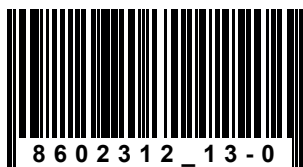
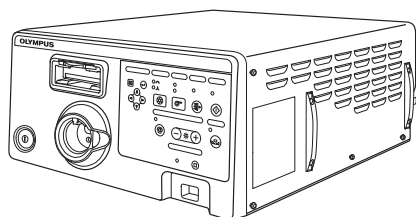


INSTRUCȚIUNI

SISTEM VIDEO CENTRAL

OLYMPUS CV-170



Număr articol: RO-8602312

Etichete și simboluri	1
-----------------------	---

Informații importante – vă rugăm să le citiți înainte de utilizare	3
--	---

Sumar al funcțiilor echipamentului	15
------------------------------------	----

Capitolul 1 Verificarea Conținutului Pachetului	19
---	----

Capitolul 2 Terminologia și funcțiile	21
---------------------------------------	----

Capitolul 3 Instalarea și conectarea	39
--------------------------------------	----

Capitolul 4 Configurarea funcției	81
-----------------------------------	----

Capitolul 5 Verificare	149
------------------------	-----

Capitolul 6 Funcționarea	177
--------------------------	-----

Capitolul 7 Funcție	197
---------------------	-----

Capitolul 8 Întreținerea, depozitarea și eliminarea	301
---	-----

Capitolul 9 Remedierea defecțiunilor	305
--------------------------------------	-----

Anexă	327
-------	-----

Cuprins

Etichete și simboluri	1
Informații importante – vă rugăm să le citiți înainte de utilizare	3
Domeniul de utilizare	3
Aplicabilitatea endoscopiei și a tratamentului endoscopic	3
Manual de instrucțiuni	4
Calificările utilizatorului	7
Compatibilitatea instrumentarului	7
Reparațiile și modificările	8
Cuvinte de atenționare	8
Pericole, avertizări și precauții	9
Securitate	13
Aplicațiile cardiace	14
Sumar al funcțiilor echipamentului	15
Afișarea imaginilor endoscopice pe monitor	15
Iluminarea operației	15
Reglarea luminii de examinare	15
Introducerea datelor pacientului	16
Personalizarea operațiilor	16
Observări optico-digitale	16
Reglarea imaginilor endoscopice	16
Înregistrarea imaginilor	17
Operarea echipamentului auxiliar	17
Alimentarea cu aer și apă	17
Capitolul 1 Verificarea Conținutului Pachetului	19
1.1 Verificarea conținutului pachetului	19
Capitolul 2 Terminologia și funcțiile	21
2.1 Simboluri și descrieri	21
2.2 Panou frontal	23
Vedere frontală	23
Panou frontal (butoane)	24
Panou frontal (indicatori)	26
2.3 Panoul posterior	28
2.4 Tastatură	30
2.5 Panouri laterale	34
2.6 Monitor	35
Ecranul imaginii endoscopice	35
Afișaj de setare (exemplu)	37

Capitolul 3 Instalarea și conectarea	39
3.1 Măsuri de precauție la instalare și conectare	39
3.2 Etapele de lucru pentru instalare	40
3.3 Instalarea echipamentului	41
Instalarea pe stația de lucru mobilă (WM-NP2, WM-DP2, WM-NP1 sau WM-WP1)	
sau pe căruciorul compact (TC-NE sau TC-C2)	42
Instalarea într-o altă locație	44
3.4 Atașarea accesoriilor	45
Capac alb (MH-155) și suport capac alb (MAJ-960)	45
Instalarea recipientului de apă	47
3.5 Conectarea monitorului	48
Monitoare compatibile	48
OEV262H	48
OEV261H	50
OEV191H	52
OEV181H	56
OEV191	58
3.6 Conectarea tastaturii	60
3.7 Conectarea înregistratorului video (DVR)	62
Înregistratoare video compatibile	62
IMH-20	62
IMH-10	64
Alte aparate DVR	66
3.8 Conectarea imprimantei video	68
Imprimante video compatibile	68
Alte imprimante video	69
3.9 Conectarea comutatorului cu pedală	70
3.10 Conectarea pompei de pulverizare	72
Pompe de pulverizare compatibile	72
3.11 Conectarea unității endoscopice de reglare CO₂ (UCR)	74
Unitatea de reglare a CO ₂ compatibilă	74
3.12 Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie CA	76
Când se utilizează stația de lucru mobilă (WM-NP2, WM-DP2, WM-NP1 sau WM-WP1)	78
Când nu se utilizează nicio stație de lucru mobilă	79
Capitolul 4 Configurarea funcției	81
4.1 Lista de configurări	81
4.2 Operarea de bază a configurării limbii	82
Afișarea ferestrei de configurare a limbii	82
4.3 Operarea de bază a configurării sistemului	85
Afișarea ecranului de configurare a sistemului	85
Editarea configurării sistemului	88

Salvarea configurării sistemului în memoria portabilă	91
Încărcarea configurării sistemului din memoria portabilă	92
4.4 Configurarea sistemului (sistemul)	93
Fila „Date/comment” (dată/comentariu)	94
Fila „Operation” (operare)	96
Fila „Record setting” (setări înregistrare)	97
Fila „Printer” (imprimantă)	99
Fila „Output format” (format ieșire)	101
Fila „NR”	103
Fila „Release time H” (timp eliberare H)	104
Fila „Release time S” (timp eliberare S)	105
4.5 Configurare sistem (Setare periferice)	106
4.6 Operarea de bază a setărilor utilizatorilor	107
Afișarea ecranului cu setările utilizatorilor	107
Editarea și setările utilizatorilor noi înregistrați	109
Ștergerea setărilor utilizatorilor	113
Salvarea setărilor utilizatorilor în memoria portabilă	115
Încărcarea setărilor utilizatorilor din memoria portabilă	120
4.7 Setările utilizatorilor (Configurarea de bază)	124
Fila „Release 1” (Eliberare 1)	125
Fila „Release 2” (Eliberare 2)	126
Fila „Enhancement” (îmbunătățire)	128
Fila „Color/Bright” (culoare/luminozitate)	130
Fila „Observation 1” (Observare 1)	132
Fila „Observation 2” (Observare 2)	134
4.8 Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)	136
Fila „Scope switch” (comutator endoscop)	136
Fila „Keyboard” (Tastatură)	137
Fila „Foot switch” (Comutator cu pedală)	137
Valoarea de setare a funcției comutatoarelor de personalizare	138
4.9 Setările utilizatorilor (personalizarea OSD)	141
Fila „OSD”	141
Fila „Custom disp 1” (Afișaj personalizat 1)	144
Fila „Custom disp 2” (Afișaj personalizat 2)	145
Fila „Custom disp 3” (Afișaj personalizat 3)	146
4.10 Setări utilizator (Ton culori)	147
Capitolul 5 Verificare	149
5.1 Măsurile de precauție specifice etapelor de lucru	149
5.2 Succesiunea activităților pentru inspecție	150
5.3 Conectarea unui endoscop	151
Seria 170, videoscop flexibil	154
Videoscop EVIS	155
Fibroscoap	156
Endoscopul rigid și capul de cameră	158

5.4	Verificarea alimentării electrice	160
5.5	Verificarea luminii de examinare	161
5.6	Verificarea afișajului monitorului video	161
5.7	Verificarea afișajului monitorului	162
5.8	Verificarea funcției de ajustare a luminozității	164
	Verificarea ajustării automate a luminozității	165
	Verificarea ajustării manuale a luminozității	167
5.9	Verificarea funcției de înghețare	169
5.10	Verificarea funcției de eliberare	170
5.11	Verificarea funcției de orientare	170
5.12	verificarea comutatoarelor de personalizare	171
5.13	Verificarea funcției de observare optico-digitală	171
	Verificarea observării NBI	171
5.14	Verificarea alimentării cu aer și apă	173
5.15	Verificarea unității endoscopice de reglare a CO ₂ (UCR)	175
5.16	Verificarea opririi alimentării cu energie	176
Capitolul 6 Funcționarea		177
6.1	Măsurile de precauție pentru utilizare	177
6.2	Etapele de lucru pentru operare	181
6.3	PORNIREA sistemul video central	182
6.4	Ajustarea balansului de alb	183
6.5	Reapelarea setărilor utilizatorului	186
6.6	Date pacient	189
	Introducerea datelor pacientului	190
	Editarea și ștergerea datelor pacientului	191
6.7	Observarea și înregistrarea imaginii endoscopice	193
6.8	Finalizarea utilizării	194
Capitolul 7 Funcție		197
7.1	Ajustarea luminozității	197
	Mod Iris	197
	Luminozitate	198
7.2	Operarea de bază a listei de meniu	200
7.3	Ajustare tonuri culori	203
	Ajustarea nivelului tonurilor de culoare	203
	Iris area (zonă iris)	205
	Reglarea automată a amplificării (AGC)	206
7.4	Îmbunătățire imagine	207
	Îmbunătățire imagine	207

Modul contrast	209
Reducere zgomot	210
7.5 Panoramarea imaginii	211
Funcția panoramare electronică	211
7.6 Modificarea ecranului imaginii endoscopice	213
Freeze (Înghețare)	213
Image size (dimensiune imagine)	214
7.7 Modificarea informațiilor text afișate	215
Ștergerea caracterelor de pe ecran	215
Cursor	217
Afișarea ferestrei cu informații despre endoscop	217
Afișarea ferestrei cu informații despre comutatorul de personalizare	220
Indicator săgeată	221
Stopwatch (cronometru)	223
Afișarea informațiilor despre sistem	224
7.8 Schimbarea modului de observare	225
Schimbarea modului de observare („WLI”, „NBI”)	225
Observare NBI	226
NBI color mode (modul de culoare NBI)	227
7.9 Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)	228
7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)	230
Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă	232
Scoaterea memoriei portabile din portul de memorie portabilă	233
Formatarea memoriei portabile	234
Verificarea memoriei portabile	235
Indicator capacitate memorie rămasă	236
Înregistrarea în memorie a imaginilor în stop-cadru	237
Operare de bază la ecranul cu miniaturi	238
Operarea pe ecranul imaginii (redare și imprimare)	243
Generarea, imprimarea și stocarea imaginilor de adnotare	246
Ștergerea datelor care includ un folder	249
Transferarea imaginilor netransmise	251
Fișiere imagine și foldere	253
Redarea imaginilor cu ajutorul PC-ului	259
7.11 Controlarea la distanță a înregistratorului video	261
7.12 Controlarea la distanță a imprimantei video	263
Setarea numărului de foi care trebuie imprimate și a numărului de imagini de pe foaia de imprimat	267
Blocare imprimantă	270
7.13 Presetare, apelare, salvare și încărcare date pacient	271
Afișarea ecranului „Select patient” (Selectare pacient)	271
Noi înregistrări și editări ale datelor pacienților	272
Ștergerea datelor pacientului	274

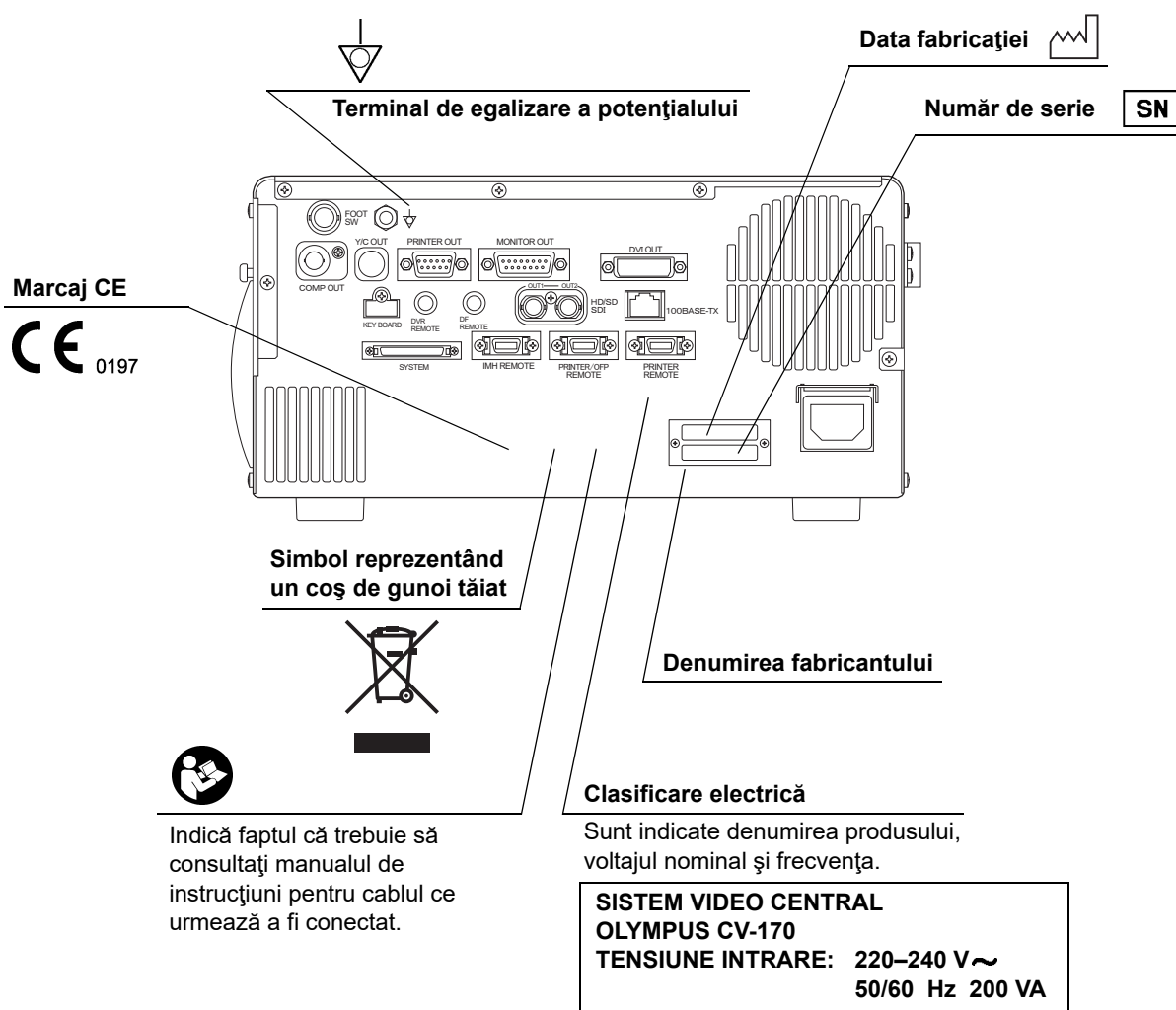
Apelarea datelor pacientului	276
Salvarea datelor pacientului în memoria portabilă	277
Încărcarea datelor pacientului din memoria portabilă	281
7.14 Alimentarea cu aer/apă	285
7.15 Operarea fără tastatură	287
Operare prin meniul „Function Operation Panel” (Panou operare funcție)	287
Introducerea de caractere cu ajutorul tastaturii software-ului	289
7.16 Alte funcții	290
Atribuirea de funcții comutatoarelor de personalizare	290
Afișarea scalei de culori și a ecranului alb 50%	291
Selectarea modului de introducere a caracterelor de la tastatură	292
Confirmarea și editarea datelor endoscopului	293
Copierea de rezervă a setărilor utilizatorului	295
Încărcarea setărilor utilizatorului	296
Resetare	297
Resetare sistem	299
Capitolul 8 Întreținerea, depozitarea și eliminarea	301
8.1 Îngrijirea	301
Sistemul video central	301
Recipient de apă	303
8.2 Stocare Date	303
8.3 Eliminare	304
Capitolul 9 Remedierea defecțiunilor	305
9.1 Remedierea defecțiunilor	305
9.2 Ghid de remediere a defecțiunilor	306
9.3 Returnarea sistemului video central pentru reparații	326
Anexă	327
Combinatii de echipamente	327
Diagrama sistemului	327
Recipient de apă	330
Specificatii	331
Mediul	331
Specificatii	332
Lista setărilor implicite	338
System setup (configurare sistem)	338
User settings (setări utilizatori)	339
Tastarea multilingvă de la tastatură	341

Informații EMC	343
Informații privind licențierea software-ului de sursă deschisă	349
GNU GPL	349
Altele	349
End User License Agreement of Open Source Software modules	350
GNU GENERAL PUBLIC LICENSE Version 2 with Exception	350
newlib	351
libgloss	365
Index	371

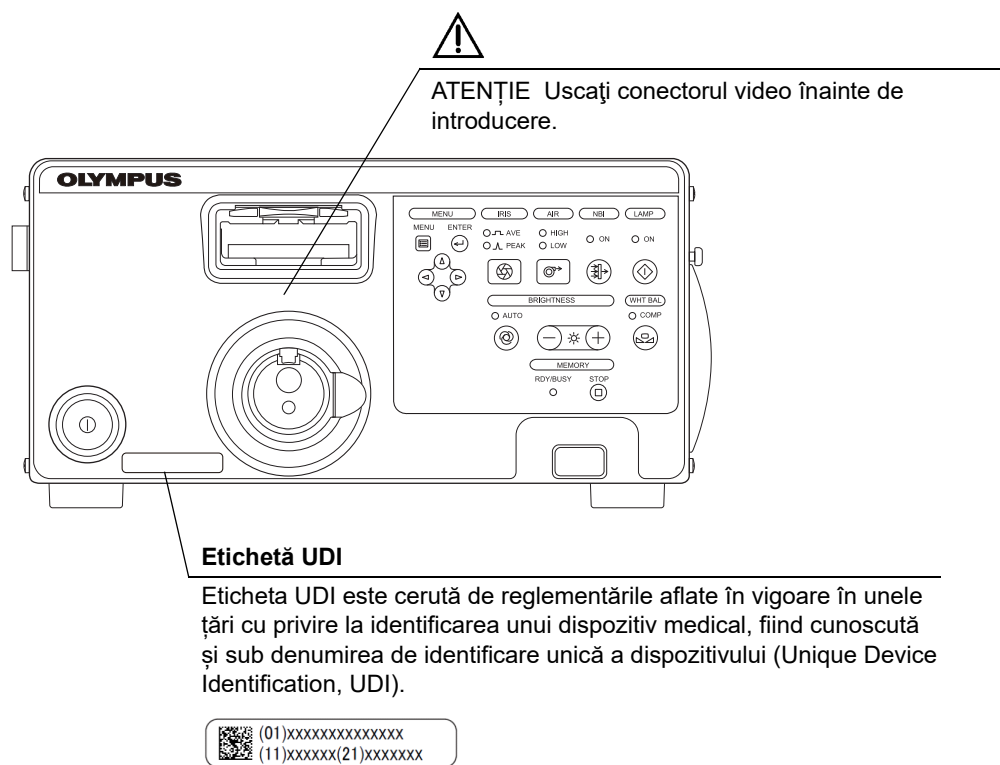
Etichete și simboluri

Etichetele și simbolurile legate de siguranță sunt atașate în locurile indicate mai jos. Dacă etichetele sau simbolurile lipsesc sau sunt ilizibile, contactați Olympus.

○ Panoul posterior



○ Panoul frontal



○ Coperta spate a acestui manual de instrucțiuni

Simbol	Descriere
	Producător
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Importator (în Uniunea Europeană)

Informații importante – vă rugăm să le citiți înainte de utilizare

■ Domeniul de utilizare

Acest sistem video central este destinat utilizării împreună cu convertor video, capete de cameră, endoscoape, monitoare, accesorii de endoterapie și alte echipamente auxiliare OLYMPUS pentru diagnostic endoscopic, tratament și observare video.

■ Aplicabilitatea endoscopiei și a tratamentului endoscopic

Dacă există vreun standard oficial cu privire la aplicabilitatea endoscopiei și a tratamentului endoscopic, care să fie impus de administrația spitalului sau de alte instituții oficiale, precum societățile academice de endoscopie, urmați standardul respectiv. Înaintea începerii endoscopiei și a tratamentului endoscopic, evaluați temeinic proprietățile acestuia, scopurile, efectele și eventualele riscuri (natura, proporțiile și probabilitatea acestora). Efectuați endoscopia și tratamentul endoscopic doar atunci când beneficiile potențiale sunt mai mari decât riscurile.

Explicați în întregime pacientului beneficiile și riscurile endoscopiei și ale examinării/tratamentului endoscopic, de asemenea și fiecare metodă de investigare utilizată în locul lor, și efectuați endoscopia și tratamentul endoscopic doar după ce ați obținut consimțământul pacientului.

Chiar și după începerea endoscopiei și a tratamentului endoscopic, continuați să evaluați beneficiile potențialelor riscuri și beneficii, și opriți imediat endoscopia/tratamentul și luați măsurile adecvate dacă riscurile asupra pacientului au devenit mai mari decât beneficiile potențiale.

■ **Manual de instrucțiuni**

Acest manual de instrucțiuni conține informații esențiale privind utilizarea sistemului video central în condiții de siguranță și eficiență. Înainte de utilizare, consultați în întregime acest manual, precum și manualele echipamentelor ce urmează să fie folosite în timpul procedurii și folosiți echipamentele în acord cu instrucțiunile lor.

Păstrați atât acest manual de instrucțiuni, cât și cele asociate, într-un loc sigur și accesibil. Dacă aveți întrebări sau comentarii cu privire la informațiile din acest manual, contactați Olympus.

○ **Termeni folosiți în acest manual**

Convertor video:

Acest convertor video convertește o imagine a fibroscopului într-un semnal video care poate fi vizualizat pe monitor.

Cap cameră:

Capul de cameră este un dispozitiv care convertește imaginile endoscopice de la un fibroscop sau de la un endoscop rigid în imagini de monitor.

Cablu videoscop:

Cablul de videoscop este un cablu care este conectat la un videoscop compatibil și care transmite un semnal video și un semnal pentru ajustarea automată a luminozității.

Imprimantă video:

Imprimanta video este un dispozitiv care imprimă imaginea video în modul stop-cadru.

DF:

DF este un dispozitiv care înregistrează imaginea în modul stop-cadru.

Înregistrator video digital (DVR):

Înregistratorul video digital este un dispozitiv care înregistrează imaginile în timp real în format digital.

Priză de alimentare de uz spitalicesc:

Priza de alimentare de uz spitalicesc este o priză de perete pentru alimentare cu CA de la rețea, prevăzută cu terminal utilizat exclusiv pentru împământare.

Transformator de separare:

Transformatorul de separare este un dispozitiv de siguranță, care este folosit pentru a izola echipamentul neizolat cu curenți de scurgere cu potențial înalt, pentru a reduce posibilitatea unui șoc electric.

Ajustarea automată a luminozității:

Ajustarea automată a luminozității reglează automat intensitatea luminii emisă de sistemul video central, astfel încât imaginea endoscopică să fie menținută la o luminozitate constantă, chiar dacă distanța dintre capătul distal al tubului de inserție endoscopic și subiect se modifică.

Senzor imagine (CCD):

Senzorul de imagine (CCD) este un dispozitiv care convertește lumina în semnale electrice.

Iris:

Funcția iris este utilizată pentru a măsura electric luminozitatea unei imagini endoscopice pentru a obține un semnal de control în scopul ajustării automate a luminii.

Ajustarea culorii:

Ajustarea culorii ajustează balansul de culoare și saturația cromatică a monitorului.

Preînghețare:

Funcția de preînghețare este utilizată pentru a afișa automat imaginea cea mai puțin neclară imediat după înghețare.

Înghețare:

Funcția înghețare realizează o imagine înghețată (în stop-cadru) a unei imagini în timp real.

Eliberare:

Funcția eliberare este utilizată pentru a înregistra o imagine endoscopică.

Captură:

Stochează imaginea în imprimanta video.

Contrast:

Acesta reprezintă raportul de luminozitate dintre zonele cele mai luminoase și zonele cele mai întunecate ale unei imagini.

Îmbunătățirea marginilor:

Îmbunătățirea marginilor reprezintă o tehnică de procesare a imaginii care clarifică electronic marginile unei imagini.

Îmbunătățirea structurală:

Îmbunătățirea structurală reprezintă o tehnică de procesare a imaginii care accentuează electronic texturile detaliate și marginile unei imagini pentru a spori claritatea.

AGC (reglare automată a amplificării)

AGC este utilizată pentru a spori prin mijloace electrice luminozitatea unei imagini endoscopice atunci când luminozitatea imaginii este redusă din cauza distanței prea mari dintre capătul distal al endoscopului și obiectul respectiv.

Orientare

Modifică orientarea imaginii endoscopice.

Imagine index:

Este o imagine eliberată care se afișează pe ecranul imaginii endoscopice.

Adnotare:

O imagine înghețată înregistrată este afișată împreună cu titlu și comentarii. Până la 4 imagini pot fi afișate pe monitor în același timp.

Memorie portabilă:

Un mediu digital pentru stocarea imaginilor etc.

Decolorarea:

Decolorarea reprezintă incapacitatea de a observa detaliile unei imagini endoscopice din cauza luminozității excesive.

SDTV:

Televiziune cu definiție standard. Este formatul utilizat la sistemele video standard.

HDTV:

Televiziune cu definiție înaltă. Este un format pentru transmisie video de înaltă rezoluție care prezintă o definiție mai înaltă decât formatul standard SDTV.

Observarea cu lumină normală (WLI = White Light Imaging - vizualizarea cu lumină albă):

Aceasta este observația prin folosirea luminii albe.

Observare optico-digitală:

Aceasta este observarea cu lumină filtrată.

Observația NBI (Narrow Band Imaging – endoscopia cu lumină în bandă îngustă):

Aceasta este o observație optico-digitală prin folosirea luminii cu bandă îngustă.

Comutator de personalizare:

Comutatorul de personalizare este un termen generic pentru butoanele, tastele și întrerupătoarele cărora le pot fi alocate funcții: tasta „CUSTOM” (Personalizare) A, B și C de pe tastatură, teleîntrerupătorul 1, 2, 3 și 4 de pe endoscop și teleîntrerupătorul 1 și 2 de la comutatorul cu pedală.

Memorie tampon internă:

Aceasta este un spațiu tampon utilizat pentru stocarea imaginilor înghețate, a datelor pacienților și a datelor privind setările utilizatorilor.

OSD (Afișare pe ecran):

Reprezintă informațiile de afișat pe monitor.

■ **Calificările utilizatorului**

Dacă există un standard oficial cu privire la calificările utilizatorului pentru efectuarea endoscopiei și a tratamentului endoscopic, care să fie impus de administrația medicală sau de alte instituții oficiale, precum societățile academice de endoscopie, urmați standardul respectiv. Dacă nu există niciun standard oficial de calificare, operatorul acestui instrument trebuie să fie un medic avizat de managerul pentru siguranța medicală al spitalului sau de persoana responsabilă cu departamentul (departamentul de medicină internă etc.).

Medicul trebuie să fie capabil să efectueze în condiții de siguranță endoscopia și tratamentul endoscopic planificate, cu respectarea normelor trasate de societățile academice de endoscopie etc., și ținând cont de dificultatea endoscopiei și a tratamentului endoscopic. Acest manual nu explică și nici nu abordează procedurile endoscopiei.

■ **Compatibilitatea instrumentarului**

Consultați „■ Diagrama sistemului” la pagina 327 pentru a vă asigura că acest sistem video central este compatibil cu echipamentul auxiliar utilizat. Folosirea unui echipament incompatibil poate duce la rănirea pacientului sau defectarea echipamentului și face imposibilă obținerea unei funcționalități așteptate.

Acest instrument corespunde standardului EMC pentru echipamentul electric medical, ediția 4 (IEC 60601-1-2: 2014).

Când este conectat la un instrument care se conformează unei ediții anterioare a standardului EMC pentru echipamente electrice de uz medical, caracteristicile EMC ar putea fi periclitare.

■ **Reparațiile și modificările**

Acest sistem video central nu conține componente care pot fi reparate de către utilizator. Nu îl dezamblați, modificați sau încercați să-l reparați; acest lucru poate avea drept consecință rănirea pacientului sau a operatorului și/sau funcționarea defectuoasă a echipamentului. Unele probleme care în aparență sunt defecțiuni pot fi remediate conform indicațiilor de la Capitolul 9, „Remediarea defecțiunilor”. Dacă problema nu poate fi rezolvată prin utilizarea informațiilor din Capitolul 9, contactați Olympus. Repararea acestui instrument trebuie să se facă numai de către tehnicieni Olympus. Olympus nu are nicio responsabilitate legată de vătăările sau daunele care apar ca rezultat al reparațiilor efectuate de personal din afara companiei Olympus.

■ **Cuvinte de atenționare**

În acest manual, sunt folosite următoarele cuvinte de avertizare:

PERICOL	Indică un pericol iminent care, dacă nu este evitat, va provoca decesul sau vătămarea gravă.
AVERTIZARE	Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau la răniri grave.
PRECAUȚIE	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca vătămarea ușoară sau moderată. Poate fi utilizat și pentru a atrage atenția asupra practicilor nesigure sau a posibilei deteriorări a echipamentului.
NOTĂ	Indică informații suplimentare utile.

■ **Pericole, avertizări și precauții**

Respectați semnele referitoare la pericole, avertismentele și atenționările de mai jos când utilizați sistemul video central. Această informație este completată prin simboluri de pericol, avertizări și precauții în fiecare capitol.

PERICOL

- Observați strict următoarele precauții. Dacă acestea nu sunt respectate, pacientul sau personalul medical pot fi puși în pericolul unui șoc electric.
 - Atunci când sistemul video central este utilizat pentru a examina un pacient, nu permiteți părților din metal ale endoscopului sau accesoriilor acestuia să atingă părțile metalice ale altor componente ale sistemului. Un asemenea contact poate provoca o scurgere nedorită de curent la pacient.
 - Țineți fluidele departe de tot echipamentul electric. Dacă se varsă lichide pe sau în unitate, opriți imediat utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
 - Nu pregătiți, inspectați sau utilizați sistemul video central cu mâinile ude.
- Nu instalați și nu operați niciodată sistemul video central în locații unde:
 - Concentrația de oxigen este mare;
 - În atmosferă sunt prezenți agenți de oxidare (precum peroxidul de azot N_2O);
 - Gazele inflamabile sunt prezente în atmosferă;
 - În apropiere se află lichide inflamabile.

În caz contrar, poate rezulta o explozie sau un incendiu, deoarece sistemul video central nu este antideflagrant.

AVERTIZARE

- În cazul defectării sau funcționării defectuoase a sistemului video central, țineți întotdeauna un alt sistem video central gata de utilizare.
- Nu introduceți niciodată nimic în grilajul de ventilație al sistemului video central. Pericol de electrocutare și/sau incendiu.
- Nu priviți direct în capătul distal al endoscopului, în capătul distal al cablului de ghidaj al luminii sau în ștuțul de ieșire al sistemului video central în timp ce acestea emit lumină. Lumina intensă poate provoca răni ale ochiului.
- Nu atingeți capătul distal al conectorului endoscopului, capătul distal al conectorului pentru ghidajul de lumină al endoscopului, ambele capete distale al cablului de ghidaj al luminii sau ștuțul de ieșire al sistemului video central imediat după deconectarea de la sistemul video central deoarece sunt extrem de fierbinți. Poate rezulta rănirea operatorului sau a pacientului.
- Deși lumina de iluminare emisă de la capătul distal al endoscopului este necesară pentru observarea și tratamentul endoscopice, aceasta poate cauza de asemenea modificarea țesuturilor vii, cum ar fi denaturarea proteinei țesutului ficatului și a țesutului biologic și perforarea intestinelor în cazul unei utilizări inadecvate. Observați următoarele avertizări cu privire la iluminat.
 - Întotdeauna reglați minimul necesar de luminozitate. Luminozitatea de pe monitor video poate diferi de cea reală de la capătul distal al endoscopului.
 - Nu prelungiți examinarea în apropierea țesutului și nu mențineți capătul distal al endoscopului în contact cu țesutul viu un interval de timp mai lung.
 - Atunci când întrerupeți utilizarea endoscopului, stingeți lampa de examinare apăsând butonul lămpii.
- Acest produs poate intra în interferență cu alte echipamente medicale electronice, folosite în combinație cu el. Înainte de utilizare, consultați „■ Diagrama sistemului” la pagina 327 pentru a confirma compatibilitatea sistemului video central cu toate echipamentele care vor fi utilizate.
- Nu utilizați sistemul video central în locuri în care acesta ar putea fi expus unor câmpuri electromagnetice puternice (de exemplu, în apropierea unor echipamente terapeutice cu microunde, echipamente RMN (imagistică prin rezonanță magnetică), radioreceptoare, echipamente terapeutice cu unde scurte, telefoane mobile etc.). Acest lucru poate dăuna performanțelor sistemului video central.
- Întrucât sistemul video central emite o lumină de examinare puternică, capătul deconectat al cablului de ghidaj al luminii sau capătul distal al endoscopului devine foarte fierbinte. Pentru a preveni incendiile, nu aduceți capătul distal al cablului de ghidaj al luminii sau capătul distal al endoscopului în contact cu un obiect inflamabil, cum sunt câmpurile operatorii, atunci când lampa de examinare este PORNITĂ. Atunci când nu se efectuează nicio examinare, asigurați-vă că OPRIȚI sistemul video central sau că stingeți lampa de examinare prin apăsarea butonului lămpii.

AVERTIZARE

- Nu atingeți conectorul de ieșire al sistemului video central. Poate rezulta rănirea operatorului sau a pacientului.
- Dacă imaginea endoscopică devine neclară în timpul utilizării, este posibil ca sânge, mucus sau reziduuri de substanțe organice să fi aderat la ghidajul luminii de la capătul distal al endoscopului. Extrageți cu atenție endoscopul din pacient și îndepărtați sângele sau mucusul pentru a obține o iluminare optimă și a asigura securitatea examinării. Dacă continuați să folosiți endoscopul în această stare, temperatura de la capătul distal poate crește și poate provoca arsuri ale mucoasei. De asemenea, poate provoca răniri ale pacientului și/sau ale operatorului.
- Utilizați numai cablul de alimentare electrică furnizat. În caz contrar, echipamentul s-ar putea să funcționeze defectuos și/sau cablul de alimentare electrică s-ar putea arde. De asemenea, nu îl utilizați niciodată la un alt echipament.
- Nu vă bazați numai pe metoda de observare optico-digitală pentru depistarea primară a leziunilor sau pentru a lua o decizie referitoare la orice diagnostic posibil sau intervenție terapeutică.
- Din rațiunile descrise mai jos, nu vă bazați numai pe modalitatea de observare NBI pentru depistarea primară a leziunilor sau pentru a lua o decizie referitoare la orice diagnostic posibil sau intervenție terapeutică.
 - Nu s-a demonstrat că creșterea emisiei sau a sensibilității sporește posibilitățile de identificare a leziunilor specifice ale mucoasei inclusiv a polipilor de colon sau a esofagului Barrett.
 - Nu s-a demonstrat că ar putea contribui la diferențierea sau stabilirea prezenței sau absenței displaziei sau a schimbărilor neoplastice ale mucoasei sau a unor leziuni ale mucoasei.
- Pentru afișarea de imagini endoscopice, conectați terminalul de ieșire al sistemului video central direct la monitor. Nu efectuați conectarea printr-un echipament auxiliar. Imaginile ar putea să dispară în timpul observării în funcție de starea echipamentului auxiliar.
- Semnalul SDI se transmite prin mai multe dispozitive conectate în serie. Dacă unul dintre dispozitive este oprit, semnalul SDI nu va fi transmis către restul dispozitivelor.
- Aveți grijă să nu utilizați sistemul video central lângă sau amplasat peste/sub alte echipamente (în afara componentelor sistemului video central sau ale sistemului), pentru a evita interferențele electromagnetice.

AVERTIZARE

- La sistemul video central pot să apară interferențe electromagnetice atunci când este poziționat în apropierea echipamentului marcat cu următorul simbol sau a altor echipamente de comunicații pe bază de RF (frecvență radio) portabile sau mobile, cum ar fi telefoanele celulare. Dacă se înregistrează interferențe radio, poate fi necesară aplicarea unor măsuri de reducere a acesteia, cum ar fi reorientarea sau reamplasarea sistemului video central sau ecranarea amplasamentului.



PRECAUȚIE

- Nu lăsați să intre niciun obiect străin în mufa conectorului video, ștuțul de ieșire și în portul memoriei portabile. În caz contrar, sistemul video central ar putea să funcționeze defectuos.
- Nu folosiți obiecte ascuțite sau dure pentru apăsarea butoanelor de pe panoul frontal și/sau tastatură. Acestea ar putea deteriora butoanele.
- Nu atingeți cu mâna contactele electrice din interiorul conectorilor sistemului video central. Echipamentul se poate defecta sau poate funcționa defectuos.
- Nu exercitați o forță excesivă asupra acestui sistem video central și/sau asupra altor instrumente conectate. În caz contrar, pot rezulta deteriorarea și/sau funcționarea defectuoasă.
- Nu conectați sau deconectați endoscopul, cablul videoscopului, convertorul video sau capul camerei în timp ce sistemul video central este pornit. Conectarea sau deconectarea endoscopului în timp ce sistemul video central este PORNIT poate distruge CCD-ul. OPRIȚI sistemul video central înainte de a conecta sau deconecta endoscopul. În caz contrar, s-ar putea ca imaginea endoscopică să nu fie afișată.
- Nu lăsați lampa de examinare PORNITĂ când un endoscop este conectat la sistemul video central. Lumina de examinare ajunge la intensitatea maximă, iar capătul distal al endoscopului devine fierbinte. În completare, este posibil să apară fum dacă desprinderile atașate la capătul distal sunt încălzite.
- Evitați utilizarea sistemului video central într-un mediu cu praf. În caz contrar, sistemul video central s-ar putea deteriora.
- Asigurați-vă că nu există deloc praf pe grilele de ventilare. Curățați și aspirați praful de pe grilele de ventilare utilizând un aspirator, atunci când este necesar. În caz contrar, sistemul video central s-ar putea defecta sau ar putea fi deteriorat din cauza supraîncălzirii.

NOTĂ

Conform standardului internațional pentru siguranță (IEC 60601-1), echipamentele electrice medicale sunt clasificate în următoarele tipuri: componentă aplicată de TIPUL CF (instrumentul poate fi aplicat în condiții de siguranță pe orice parte a corpului, inclusiv pe inimă) și componentă aplicată de TIPUL B/BF (instrumentul poate fi aplicat în condiții de siguranță pe orice organ, cu excepția inimii). Partea din corp pe care un endoscop sau un accesoriu de unitate electrochirurgicală poate fi aplicat în condiții de siguranță depinde de clasificarea echipamentului la care sunt conectate instrumentele. Înainte de începerea procedurii, verificați tipul de clasificare pentru scurgerea de curent al fiecărui instrument de folosit la această procedură. Tipurile de clasificare sunt specificate clar în manualele de instrucțiuni ale instrumentelor.

Simbol	Clasificare
	Componentă aplicată de tipul CF
	Piesă aplicată de tipul BF
	Componentă aplicată de tipul B

Securitate

Având în vedere posibilitatea ca datele să fie furate, corupte și/sau falsificate, asigurați-vă că memoria portabilă nu este infectată cu un virus de computer și apoi faceți conexiunile necesare.

Utilizați dispozitivul „CV-170” într-o configurație de conectare adecvată, precum și într-un mediu adecvat. Utilizarea dispozitivului „CV-170” într-o configurație de conectare inadecvată, precum și într-un mediu de utilizare inadecvat, poate conduce la defectare și/sau la pierderea datelor.

Instalați dispozitivul conform instrucțiunilor de instalare și recomandărilor privind mediul de instalare emise de producătorul dispozitivului.

În caz contrar, se poate provoca deteriorarea sau defectarea dispozitivului.

În ceea ce privește gestionarea depozitării produsului, respectați politica de securitate a instituției, luând în considerare posibilitatea scurgerii informațiilor personale prin acces neautorizat și falsificarea datelor de către terțe părți.

■ **Aplicațiile cardiace**

PERICOL

- Utilizați numai dispozitive listate în „■ Diagrama sistemului” la pagina 327 pentru observarea sau tratamentul endoscopic al inimii sau al zonelor din jurul inimii. Alte combinații de echipament poate provoca o fibrilație ventriculară sau afectează grav funcția cardiacă a pacientului.
- Folosirea dispozitivelor medicale care nu sunt realizate specific pentru aplicațiile cardiace poate provoca o fibrilație ventriculară sau poate afecta grav funcția cardiacă a pacientului. După cum este specificat de standardul internațional IEC60601-1, orice componentă aplicată folosită pentru observarea sau tratamentul inimii sau zonelor de lângă inimă trebuie să îndeplinească prevederile de „componentă aplicată de tipul CF” pentru scurgerile de curent de joasă tensiune. La utilizarea endoscoapelor pentru aplicații cardiace endoscopice, cerințele pentru partea aplicată includ toate dispozitivele conectate direct la endoscop, cum ar fi cablul de ghidaj al luminii, capul cu cameră și suportul telescopului. Fiecare dintre aceste dispozitive trebuie să îndeplinească individual prevederile „componentă aplicată tipul CF” pentru limitele scurgerii de curent, dacă acestea sunt folosite pentru aplicațiile cardiace.

NOTĂ

Suportul chirurgical pentru telescop Olympus (SH-1) dispune de o structură de braț izolată electric care izolează endoscopul față de pământ. Datorită acestui design, SH-1 este potrivit pentru aplicații cardiace.

Sumar al funcțiilor echipamentului

Acest sistem video central este un controler de sistem al sistemului de observare a imaginilor endoscopice care afișează, înregistrează și imprimă imaginile endoscopice. Câteva dintre funcțiile sistemului video central descrise mai jos sunt activate numai atunci când echipamentele necesare sunt conectate la sistemul video central. Pentru mai multe detalii, consultați manualele de instrucțiuni pentru sistemul video central și pentru celelalte instrumente conectate.

■ Afișarea imaginilor endoscopice pe monitor

- Imaginea endoscopică în timp real de la capul camerei videoscopului și de la convertorul video poate fi afișată pe monitor.
- Se poate utiliza fie un monitor cu definiție standard (SDTV), fie un monitor de înaltă definiție (HDTV).

■ Iluminarea operației

Lumina lămpii de examinare încorporată în acest instrument este furnizată către endoscop.

→ Consultați Secțiunea 5.5, „Verificarea luminii de examinare” la pagina 161

■ Reglarea luminii de examinare

Atunci când sistemul video central este utilizat în combinație cu un videoscop, un cap de cameră sau un convertor video, intensitatea luminii de examinare se ajustează automat. Când acest instrument este folosit în combinație cu un fibroscop, intensitatea luminii de examinare trebuie să fie reglată manual.

→ Consultați Secțiunea 5.8, „Verificarea funcției de ajustare a luminozității” la pagina 161

■ **Introducerea datelor pacientului**

- Datele pacientului cum ar fi numele, sexul etc. pot fi introduse și afișate pe monitor odată cu imaginea endoscopică în timp real.
→ Consultați Secțiunea 6.6, „Date pacient” la pagina 189.
→ Consultați Secțiunea 7.13, „Presetare, apelare, salvare și încărcare date pacient” la pagina 271.
- Pot fi stocate până la 50 de seturi de date ale pacienților.
→ Consultați Secțiunea 7.13, „Presetare, apelare, salvare și încărcare date pacient” la pagina 271.
- Pe memoria portabilă pot fi stocate până la 50 de seturi de date ale pacienților. Aceste date ale pacientului pot fi copiate pe un alt CV-170.
→ Consultați Secțiunea 7.13, „Presetare, apelare, salvare și încărcare date pacient” la pagina 271.

■ **Personalizarea operațiilor**

Pot fi stocate în memorie până la 20 de setări personalizate ale utilizatorului, inclusiv setări ale teleîntrerupătoarelor și ale altor funcții, cum ar fi modul iris, îmbunătățirea imaginii etc.

→ Consultați Secțiunea 4.6, „Operarea de bază a setărilor utilizatorilor” la pagina 107.

■ **Observări optico-digitale**

Este disponibilă observarea NBI.

→ Consultați Secțiunea 7.8, „Schimbarea modului de observare” la pagina 225

■ **Reglarea imaginilor endoscopice**

Imaginile pot fi reglate pentru a permite o observare clară și convenabilă.

- Reglajul culorilor imaginii
→ Consultați „■ Ajustarea nivelului tonurilor de culoare” la pagina 203.
- Modificarea luminozității
→ Consultați „■ Luminozitate” la pagina 198.
- Modificarea modului iris
→ Consultați „■ Mod Iris” la pagina 197.
- Modificarea modului contrast
→ Consultați „■ Modul contrast” la pagina 209.
- Îmbunătățirea liniilor de margine și a texturilor imaginilor
→ Consultați „■ Îmbunătățire imagine” la pagina 207.

- Modificarea dimensiunii imaginii
→ Consultați „■ Image size (dimensiune imagine)” la pagina 214.
- Extinderea imaginilor
→ Consultați „■ Funcția panoramare electronică” la pagina 211.

■ **Înregistrarea imaginilor**

- Imaginea endoscopică poate fi înregistrată pe memoria portabilă.
→ Consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)” la pagina 228.
→ Consultați Secțiunea 7.10, „Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)” la pagina 230.
- Imaginea endoscopică poate fi înregistrată pe dispozitivul de înregistrare a imaginilor conectat la sistemul video central, iar imaginile înregistrate pot fi astfel redade.
→ Consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)” la pagina 228.

■ **Operarea echipamentului auxiliar**

- Înregistrator video digital → Consultați Secțiunea 7.11, „Controlarea la distanță a înregistratorului video”
- Imprimantă video
→ Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video”

■ **Alimentarea cu aer și apă**

Acest instrument încorporează o pompă de aer și un recipient special de alimentare cu apă pentru a asigura alimentarea cu aer și apă prin duza de la capătul distal al endoscopului în cavitatea corporală, precum și reglarea debitului de aer/apă.

→ Consultați Secțiunea 5.14, „Verificarea alimentării cu aer și apă”

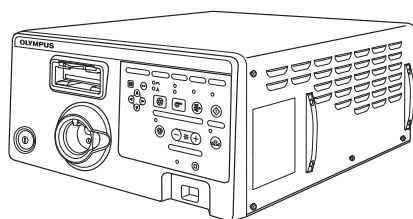
Capitolul 1 Verificarea Conținutului Pachetului

1.1 Verificarea conținutului pachetului

Comparați toate articolele din pachet cu componentele indicate mai jos. Inspectați fiecare articol pentru a vedea dacă există defecțiuni. Dacă sistemul video central este deteriorat, lipsește o componentă sau dacă aveți orice fel de întrebări, nu utilizați sistemul video central și contactați imediat Olympus.

Cap. 1

○ Sistem video central

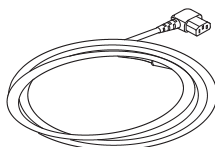


Sistem video central (CV-170)

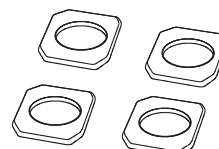
○ Accesorii



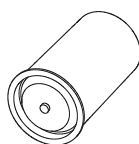
Tastatură (MAJ-2004)



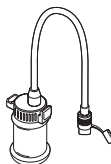
Cablu de alimentare



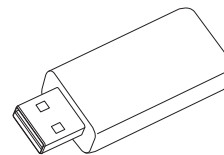
Suport picior (MAJ-699, 4 buc.)



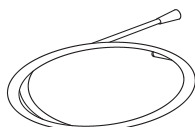
Capac alb (MH-155)



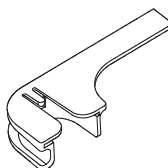
Recipient de apă (MAJ-901)



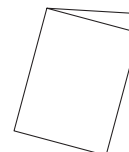
Memorie portabilă (MAJ-1925)



Cablu SDI (MAJ-1951)



Suport capac alb (MAJ-960)



Manual de instrucțiuni

1.1 Verificarea conținutului pachetului

Cap. 1

Capitolul 2 Terminologia și funcțiile

2.1 Simboluri și descrieri

○ Panoul frontal

Simbol	Descriere
	Alimentare PORNIT/OPRIT
	Menu (Meniu)
	Enter (introducere)
	Arrow (săgeată)
	Mod Iris (PEAK)
	Mod Iris (AVE)
	Iris
	Alimentare cu aer
	Mod de observare
	Aprinderea lămpii de examinare
	White balance (balans de alb)
	Creștere luminozitate

Simbol	Descriere
	Reducere luminozitate
	Luminozitate
	Mod Iris (AUTO)
	Oprire acces memorie

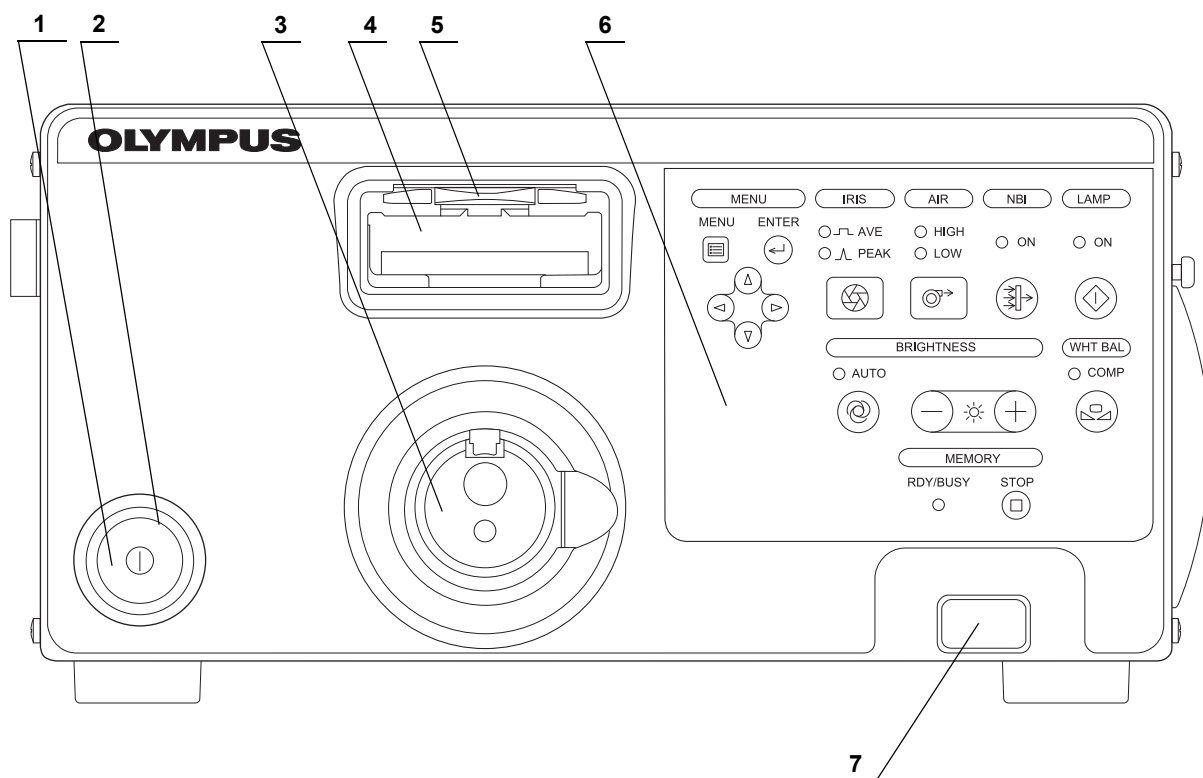
Cap. 2

○ Panou posterior

Simbol	Descriere
	Număr de serie
	Terminal de egalizare a potențialului
	Consultați instrucțiunile.
	Curent alternativ

2.2 Panou frontal

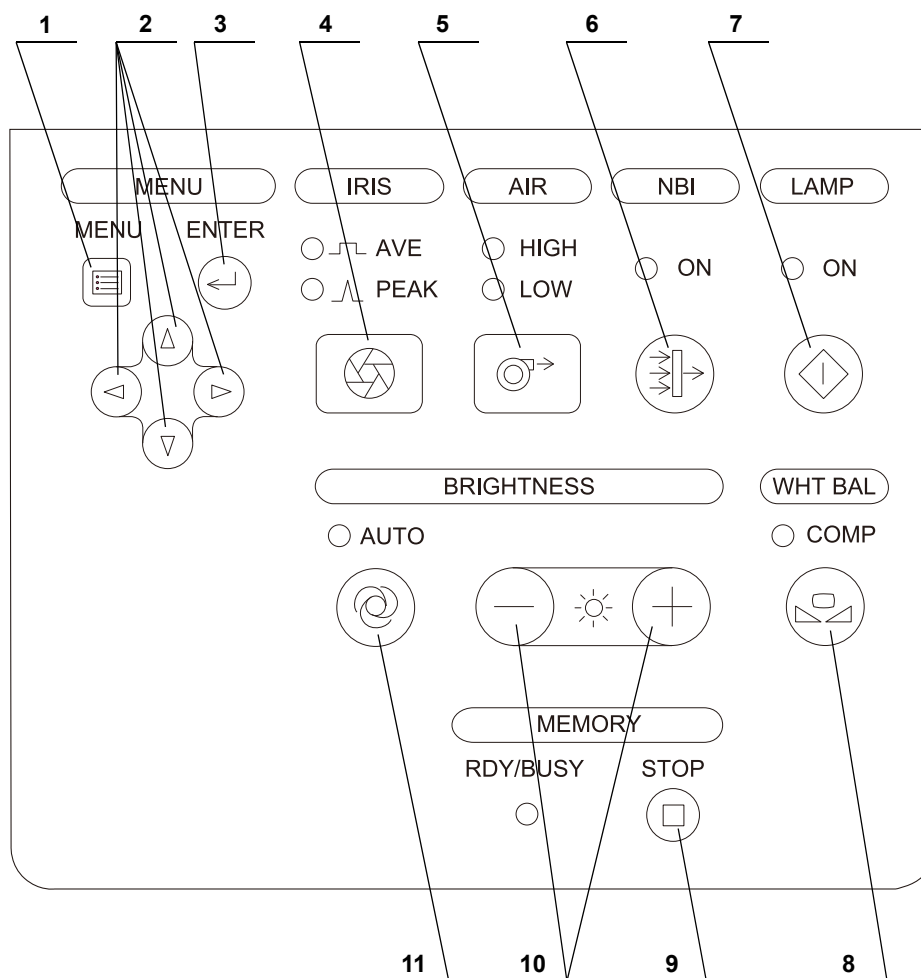
■ Vedere frontală



Cap. 2

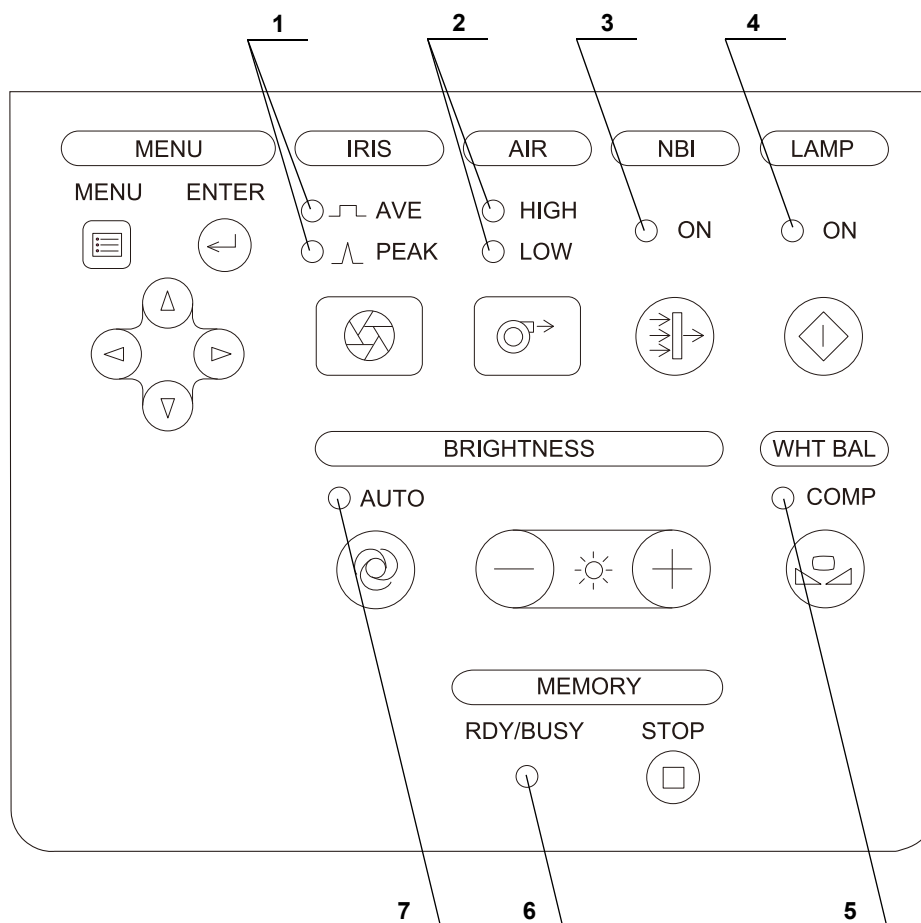
Nr.	Nomenclator	Descriere
1	Comutator de alimentare	Apăsați pentru a PORNI sau OPRI sistemul video central.
2	Indicator de alimentare	Luminează atunci când sistemul video central este PORNIT.
3	Mufă de ieșire	Endoscopul sau cablul de ghidaj al luminii este conectat la acest ștuț. Acest ștuț furnizează lumină și aer către endoscop.
4	Mufa conectorului video	Cablul video, videoscopul, convertorul video sau capul camerei sunt conectate la această mufă.
5	Blocajul	Apăsați pentru a deconecta mufa video a cablului endoscopului, videoscopului, convertorului video sau capului camerei.
6	Panou frontal	Consultați paginile următoare.
7	Port pentru memorie portabilă	Introduceți memoria portabilă în acest port. → Consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.

■ Panou frontal (butoane)



Nr.	Nomenclator	Descriere
1	Butonul Meniu	Apăsați pentru a afișa lista meniului pentru a seta funcțiile de bază ale sistemului video central. →Consultați Secțiunea 4.3, „Operarea de bază a configurării sistemului” →Consultați Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”
2	Buton săgeată	Apăsați pentru a muta cursorul sau indicatorul săgeții pe ecranul imaginii endoscopice în direcția simbolului indicat pe butonul săgeată.
3	Buton ENTER	Stabilește intrarea și sare la caseta de text sau la ecranul următor.
4	Butonul modului Iris	Apăsați pentru a trece în modul Iris (metoda de ajustare a luminozității) al imaginii endoscopice. Modul „PEAK” sau „AVE.” poate fi selectat. →Consultați „■ Mod Iris” la pagina 197
5	Buton debit aer	Acest buton este utilizat pentru a controla debitul de aer către endoscop. →Consultați Secțiunea 5.14, „Verificarea alimentării cu aer și apă”
6	Buton pentru selectarea modului de observare	Apăsați pentru a comuta alternativ între observarea cu lumină normală și observarea NBI. →Consultați Secțiunea 5.13, „Verificarea funcției de observare optico-digitală”
7	Buton lampă	Apăsați pentru a PORNI lampa de examinare. Când lampa este PORNITĂ, apăsați o perioadă mai lungă pentru a o OPRI. →Consultați Secțiunea 5.5, „Verificarea luminii de examinare”
8	Butonul balansului de alb	Apăsați o perioadă mai lungă pentru a efectua ajustarea balansului de alb. →Consultați Secțiunea 6.4, „Ajustarea balansului de alb”
9	Buton de oprire acces	Apăsați pentru a întrerupe accesarea memoriei portabile. Asigurați-vă că ați apăsăat acest buton înainte de scoaterea memoriei portabile din portul pentru memorie portabilă. →Consultați „■ Scoaterea memoriei portabile din portul de memorie portabilă” la pagina 233
10	Butoane luminozitate	Apăsați aceste butoane pentru a ajusta nivelul de luminozitate. →Consultați Secțiunea 7.1, „Ajustarea luminozității”
11	Buton mod luminozitate	Apăsați acest buton pentru a selecta între ajustare automată sau manuală a luminozității. →Consultați Secțiunea 7.1, „Ajustarea luminozității”

■ Panou frontal (indicatori)



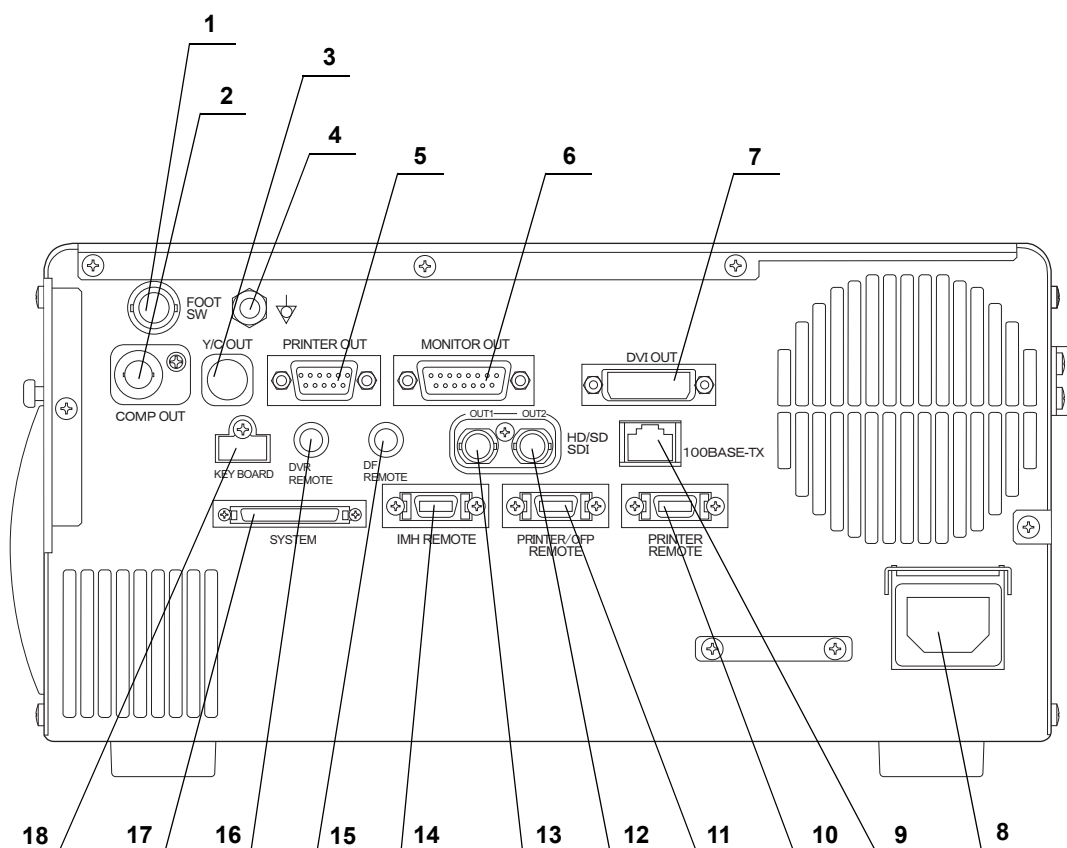
Nr.	Nomenclator	Descriere
1	Indicatorii modului Iris	Indică modul Iris care este selectat. →Consultați „■ Mod Iris” la pagina 197
2	Indicatoare regulator debit aer	Aceste indicatoare afișează reglajul actual al nivelului presiunii debitului de aer (ridicată sau scăzută). →Consultați Secțiunea 5.14, „Verificarea alimentării cu aer și apă”
3	Indicator selecție mod de observare	Se aprinde când modul de observare este în modul NBI. →Consultați Secțiunea 5.13, „Verificarea funcției de observare optico-digitală”
4	Indicator lampă	Acest indicator arată dacă lampa de examinare se aprinde pe „ON” (PORNIT). →Consultați Secțiunea 5.5, „Verificarea luminii de examinare”
5	Indicatorul COMPLETE (finalizare)	Se aprinde atunci când ajustarea balansului de alb este finalizată. →Consultați Secțiunea 6.4, „Ajustarea balansului de alb”
6	Indicatorul de acces	Se aprinde în verde când memoria portabilă este setată; se aprinde în portocaliu în timpul accesării memoriei portabile. →Consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232
7	Indicator mod luminozitate	Se aprinde când reglarea luminozității este setată pe „AUTO” (Automat). →Consultați Secțiunea 5.8, „Verificarea funcției de ajustare a luminozității”

NOTĂ

- Când PORNIT sistemul video central fără să fie conectat niciun videoscop, este posibil ca indicatorii regulatorului debitului de aer să lumineze intermitent.
- Când PORNIT sistemul video central fără să fie conectat niciun videoscop, este posibil ca indicatorul lămpii să lumineze intermitent.

2.3 Panoul posterior

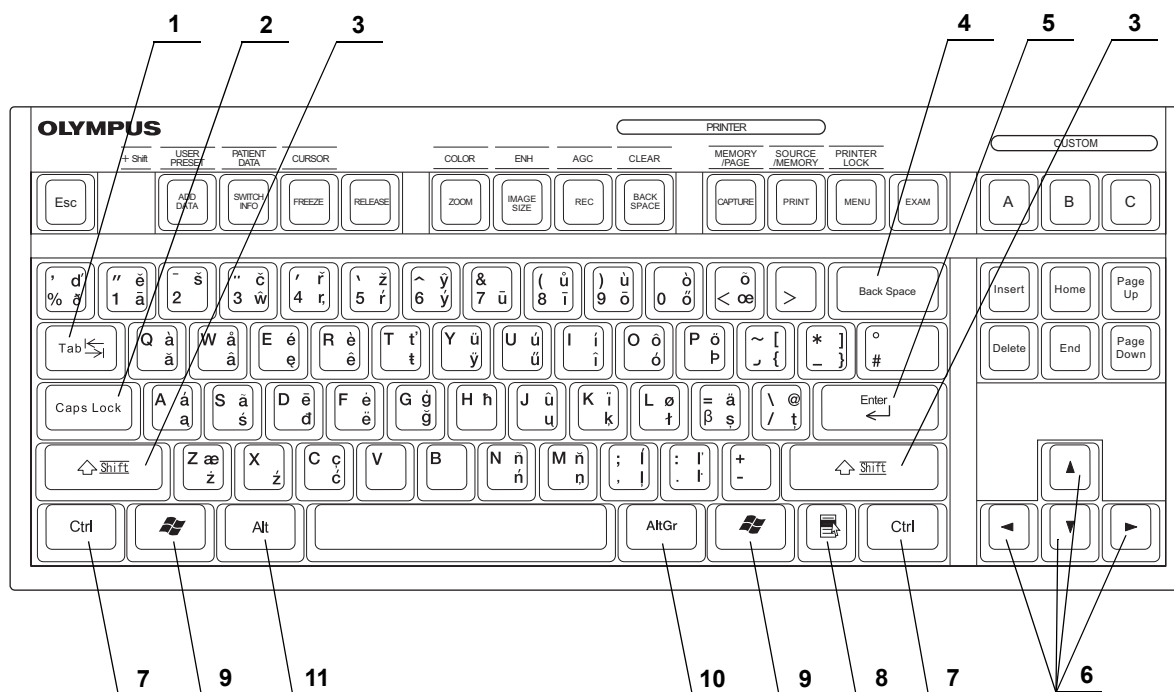
Cap. 2



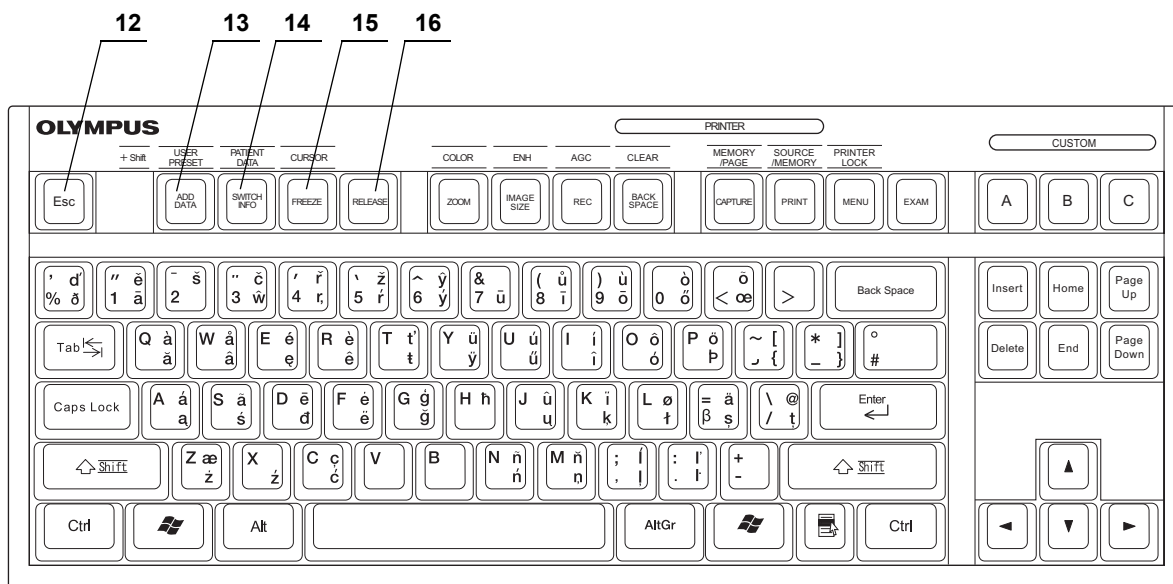
Nr.	Nomenclator	Descriere
1	Terminal comutator cu pedală	Conectează comutatorul cu pedală.
2	Terminal Composite OUT (ieșire mixtă)	Conectează monitorul. Emite semnalul video mixt.
3	Terminal Y/C OUT	Conectează monitorul. Emite semnalul video Y/C.
4	Terminal de egalizare a potențialului	Acest terminal este conectat la un terminal de egalizare a potențialului al celui alt echipament conectat la sistemul video central. Potențialul electric al echipamentului lor este egalizat.
5	Terminal IEȘIRE IMPRIMANTĂ	Conectează imprimanta video color. Emite semnalul RGB. De asemenea, poate fi selectat semnalul HDTV sau SDTV.
6	Terminal monitor	Conectează monitorul (exceptând cazul în care se face conectarea la terminalul SDI). Emite semnal video RGB sau YPbPr (numai la semnal video HDTV), semnal video Y/C și semnal video mixt. De asemenea, poate fi selectat semnalul HDTV sau SDTV.
7	Terminal IEȘIRE DVI	Conectează echipamentul compatibil cu DVI, cum ar fi un monitor. Emite semnalul video DVI.
8	Intrarea alimentării CA	Conectează cablul de alimentare cu energie furnizat pentru a alimenta cu CA prin intermediul acestui racord.
9	Terminal 100BASE-TX	Rezervat pentru dezvoltarea ulterioară a sistemului.
10	Terminal telecomandă imprimantă	Se conectează la imprimante video compatibile. Emite un semnal de control.
11	Terminal telecomandă imprimantă/OFP.	Se conectează la imprimante video compatibile sau la pompa de spălare. Emite un semnal de control.
12	Terminal IEȘIRE HD/SD SDI 2	Conectează un dispozitiv compatibil cu interfața digitală serială (SDI), precum o imprimantă.
13	Terminal IEȘIRE HD/SD SDI 1	Conectează un dispozitiv compatibil cu interfața digitală serială (SDI), precum monitorul (OEV262H).
14	Terminal telecomandă IMH/UCR	Conectează IMH și UCR. Emite un semnal de control IMH/UCR la IMH/UCR.
15	Terminal telecomandă DF	Conectează DF. Emite un semnal, sincronizând eliberarea.
16	Terminal telecomandă DVR	Conectează DVR. Emite un semnal, sincronizând eliberarea și funcționarea DVR (Rec/Pause – Înreg/pauză).
17	Terminal sistem	Acesta este pentru întreținere.
18	Terminal tastatură	Conectează tastatura.

2.4 Tastatură

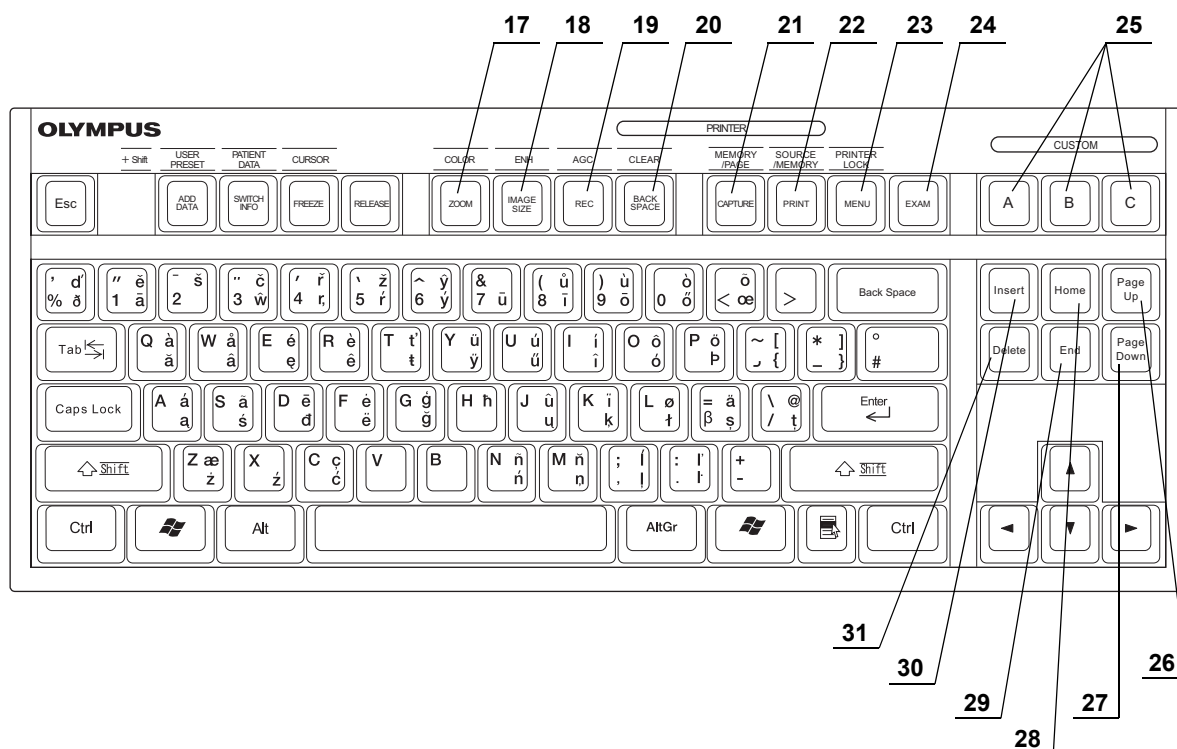
Cap. 2



Nr.	Nomenclator	Descriere
1	Tasta Tab	Sare la următorul câmp de introducere sau revine la câmpul de introducere anterior prin apăsare împreună cu tasta „Shift”.
2	Tasta Caps Lock	Comută modul de introducere a caracterelor, între introducere cu majuscule și introducere cu minuscule.
3	Tasta „Shift”	Comută diverse funcții prin apăsare împreună cu alte taste.
4	Tasta Back Space	Șterge caracterul din stânga cursorului.
5	Tasta Enter (introducere)	Stabilește intrarea și sare la caseta de text sau la ecranul următor.
6	Tasta cu săgeată	Anulează selecția sau revine la ecranul anterior.
7	Tasta Ctrl	Execută diverse funcții împreună cu alte taste.
8	Tasta Sistem	Neutilizat.
9	Tasta Windows	Neutilizat.
10	Tasta AltGr	Introduce caractere pentru tastare multilingvă.
11	Tasta Alt	Execută diverse funcții împreună cu alte taste.



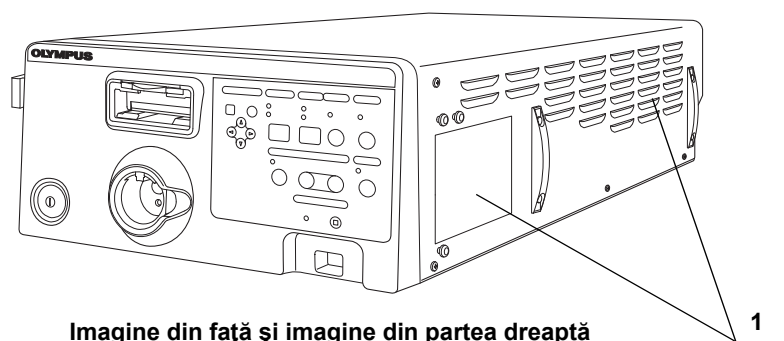
Nr.	Nomenclator	Descriere
12	Tasta Esc	Anulează selecția sau revine la ecranul anterior.
13	Tasta ADD DATA (adăugare date)	Apăsați pentru a modifica modul de ștergere al caracterelor din ecranul imaginii endoscopice. →Consultați „■ Ștergerea caracterelor de pe ecran” la pagina 215 Apăsați împreună cu tasta „Shift” pentru a afișa meniul „User select” (Selectare utilizator) pentru a seta și apela setările personalizate ale utilizatorului. →Consultați Secțiunea 4.6, „Operarea de bază a setărilor utilizatorilor”
14	Tasta SWITCH INFO (informații despre butoane)	Apăsați pentru afișarea informațiilor referitoare la funcțiile alocate teleîntrerupătoarelor de pe endoscop, comutatoarelor cu pedală și tastelor „CUSTOM” (Personalizare) de pe tastatura din ecranul imaginii endoscopice. →Consultați „■ Afișarea ferestrei cu informații despre comutatorul de personalizare” la pagina 220 Apăsați împreună cu tasta „Shift” pentru a afișa meniul „Patient select” (selectare pacient) pentru a introduce sau apela datele pacientului pe monitor. →Consultați Secțiunea 7.13, „Presetare, apelare, salvare și încărcare date pacient”
15	Tasta FREEZE (înghețare)	Apăsați pentru a pune pe stop-cadru imaginea endoscopică în timp real. Apăsați tasta din nou pentru a reveni la imaginea în timp real. →Consultați „■ Freeze (înghețare)” la pagina 213 Apăsați simultan și tasta „Shift” pentru a PORNI și OPRI afișarea cursorului pe ecran. →Consultați „■ Cursor” la pagina 217
16	Tasta RELEASE (eliberare)	Apăsați pentru a înregistra imaginea în memoria portabilă, imprimanta video sau sistemul de clasare a imaginilor. →Consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)”



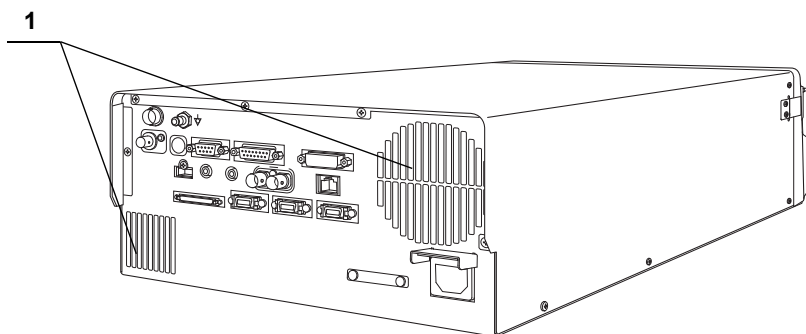
Nr.	Nomenclator	Descriere
17	Tasta ZOOM (Panoramare)	Apăsați pentru a mări imaginea pe trei niveluri, inclusiv „× 1,0”. →Consultați „■ Funcția panoramare electronică” la pagina 211 Apăsați împreună cu tasta „Shift” pentru a afișa meniul „Color setting” (Setare culoare) pentru a regla culoarea imaginii endoscopice. →Consultați „■ Ajustarea nivelului tonurilor de culoare” la pagina 203
18	Tasta IMAGE SIZE (dimensiune imagine)	Apăsați pentru a modifica dimensiunea câmpului imaginii de pe monitor. →Consultați „■ Image size (dimensiune imagine)” la pagina 214 Apăsați împreună cu tasta „Shift” pentru a schimba modulele aferente metodelor de îmbunătățire. „Îmbunătățire imagine” facilitează observarea marginilor și texturilor imaginii endoscopice prin tratament electronic. →Consultați „■ Îmbunătățire imagine” la pagina 207
19	Tastă REC	Apăsați pentru a porni (●) înregistrarea DVR. →Consultați Secțiunea 7.11, „Controlarea la distanță a înregistratorului video” Apăsați împreună cu tasta „Shift” pentru a PORNI sau OPRI funcția de reglare automată a amplificării (AGC). →Consultați „■ Reglarea automată a amplificării (AGC)” la pagina 206
20	Tasta BACK SPACE	Apăsați pentru a deplasa un pas înapoi poziția de capturare a imaginii în memoria imprimantei video. →Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video” Apăsați împreună cu tasta „Shift” pentru a șterge imagini din memoria imprimantei video. →Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video”

Nr.	Nomenclator	Descriere
21	Tasta Capture (Captură)	Apăsați pentru a captura imaginea în memoria imprimantei video. Apăsați împreună cu tasta „Shift” pentru a comuta la pagina de memorie a imprimantei video. →Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video”
22	Tasta PRINT (Imprimare)	Apăsați pentru a imprima imaginile capturate în imprimanta video. Apăsați împreună cu tasta „Shift” pentru a comuta alternativ afișajul ecranului între imaginea din memorie și imaginea din sursa de intrare. →Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video”
23	Tasta MENU (meniu)	Apăsați pentru a afișa lista meniului pentru a seta funcțiile de bază ale sistemului video central. →Consultați Secțiunea 4.3, „Operarea de bază a configurării sistemului” →Consultați Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”
24	Tasta EXAM (examinare)	Apăsați la finalizarea examinării. →Consultați Secțiunea 6.8, „Finalizarea utilizării”
25	Tasta CUSTOM (Personalizare) A~C	Apăsați pentru activarea funcțiilor care sunt alocate respectivelor taste de opțiuni în setările utilizatorului. →Consultați „■ Atribuirea de funcții comutatoarelor de personalizare” la pagina 290
26	Tasta Page Up	Apăsați pentru a vă deplasa la pagina anterioară când bara de derulare este afișată pe monitor.
27	Tasta Page Down	Apăsați pentru a vă deplasa la pagina următoare când bara de derulare este afișată pe monitor.
28	Tasta Home (Acasă)	Apăsați pentru a deplasa cursorul la începutul unui articol. →Consultați Secțiunea 6.6, „Date pacient”
29	Tasta End (Sfârșit)	Apăsați pentru a deplasa cursorul la sfârșitul unui articol. →Consultați Secțiunea 6.6, „Date pacient”
30	Tasta Insert	Comută modul de introducere, între modul de inserare caractere și modul de suprascriere caractere.
31	Tasta Delete	Șterge caracterul din dreapta cursorului.

2.5 Panouri laterale



Imagine din față și imagine din partea dreaptă

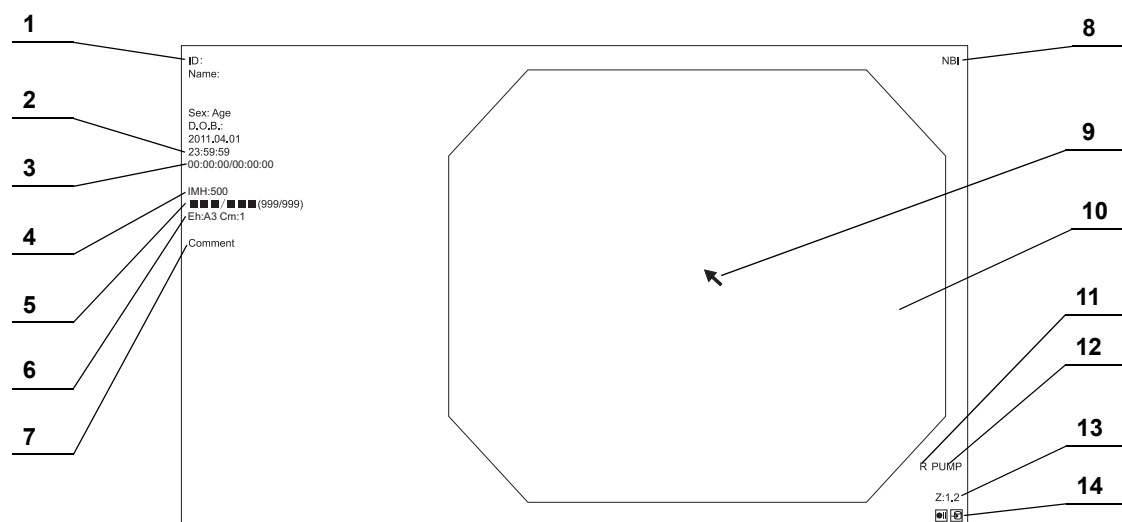


Imagine din spate și imagine din partea stângă

Nr.	Nomenclator	Descriere
1	Grile de ventilare	Prin ventilare, împiedică creșterea temperaturii interne a sistemului video central.

2.6 Monitor

■ Ecranul imaginii endoscopice



Cap. 2

Nr.	Nomenclator	Descriere
1	Date pacient	Datele despre pacient cum ar fi numele, sexul, etc. pot fi introduse și afișate în acest câmp. →Consultați Secțiunea 6.6, „Date pacient”
2	Ceas sistem	Sunt afișate data și ora. Formatul datei poate fi configurat. →Consultați „■ Fila „Date/comment” (dată/comentariu)” la pagina 94
3	Cronometru	Funcția cronometru este afișată. →Consultați „■ Stopwatch (cronometru)” la pagina 223
4	Afișaj dispozitiv de înregistrare imagini	Starea dispozitivelor de înregistrare a imaginii care înregistrează și imprimă imaginea sunt afișate corespunzător setărilor.
5	Capacitate memorie	Indică nivelul memorie rămase din memoria portabilă și tamponul intern. →Consultați „■ Indicator capacitate memorie rămasă” la pagina 236
6	Informații imagine	Afișează informațiile despre imaginea de pe monitor.
7	Comentarii	Se pot introduce și afișa comentarii pe monitor.
8	Afișaj mod observare	Indică denumirea funcției de observare optico-digitale în timpul observării. →Consultați Secțiunea 7.8, „Schimbarea modului de observare”
9	Indicator săgeată	Indicatorul săgeții este utilizat pentru a evidenția o parte a imaginii endoscopice. →Consultați „■ Indicator săgeată” la pagina 221
10	Imaginea endoscopică	Afișează imaginea endoscopică observată. Dimensiunea imaginii endoscopice se modifică în funcție de capul camerei, endoscop sau sistemul video central.
11	Orientation (orientare)	Marcajul „R” apare atunci când o imagine inversată la 180° este afișată. →Consultați „■ Fila „Observation 1” (Observare 1)” la pagina 132
12	Afișaj pompă de spălare endoscopică	Indică starea echipamentului care alimentează cu apă sterilă sau apă de-aerată prin endoscop. Apare în momentul alimentării cu apă.
13	ZOOM (Panoramare)	Este afișat nivelul de zoom electronic. →Consultați „■ Funcția panoramare electronică” la pagina 211
14	Pictograma de stare	Starea sistemului video central este indicată prin pictograme. ☐ Există imagini netransmise. ☐ Imaginile netransmise sunt în curs de transfer. ☐ Tamponul intern este în procesare. ☒ În timpul înregistrării. ☐ Înregistrarea este oprită. ☒ Înregistrarea este în pauză. ☐ Pictograma Caps Lock ☐ Pictograma În cursul examinării

Afișaj de setare (exemplu)

1 OLYMPUS
System setup>System

2

Output format	NR	Release time H	Release time S
Date/comment	Operation	Record setting	Printer

3

Date and time

Date format DD/MM/YYYY

Date 01/01/2087

Time 00:00:00

Patient data and comment

Retain data OFF

4

Comment

Default

5

End (Menu) Back (Esc)

6

Move (↑ ↓ ← →) Select (Enter) Prev. p. (PgUp) Next p. (PgDn)

7

Cap. 2

Nr.	Nomenclator	Descriere
1	Indicator ecran	Este afișată denumirea ecranului de setare.
2	Tab	Elementele de setare sunt clasificate după conținuturile setării cu file.
3	Element de configurat	Denumirea elementului de setare.
4	Valoare de setare	Este afișată valoarea setată selectată.
5	Butonul de operare	Sunt indicate butoanele funcționale de pe ecran.
6	Indicator operare	Sunt indicate tastele disponibile de pe tastatură.
7	Pictograma de stare	Atunci când pot fi introduse caractere în câmpul liber, starea caracterelor introduse este indicată prin pictograma caps lock.
		 Pictograma Caps Lock

Capitolul 3 Instalarea și conectarea

Pregătiți acest sistem video central și echipamentul compatibil (ilustrat în „■ Diagrama sistemului” la pagina 327) înainte de fiecare utilizare. Consultând manualele de instrucțiuni ale fiecărei componente de sistem, instalați și conectați echipamentul în acord cu procedura descrisă în acest capitol.

3.1 Măsuri de precauție la instalare și conectare

AVERTIZARE

- Recapitulați temeinic acest capitol și pregătiți echipamentul corespunzător înainte de utilizării. Dacă echipamentul nu este pregătit corespunzător înainte de fiecare utilizări, rezultatul ar putea fi performanță necorespunzătoare, electrocutare, arsuri provocate pacientului și operatorului și/sau incendiu.
- Atunci când este utilizat echipament auxiliar nemedical, conectați cablul de alimentare al acestuia prin intermediul unui transformator izolator, înainte de a-l conecta la acest sistem video central. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la electrocutare, arsuri și/sau incendiu.

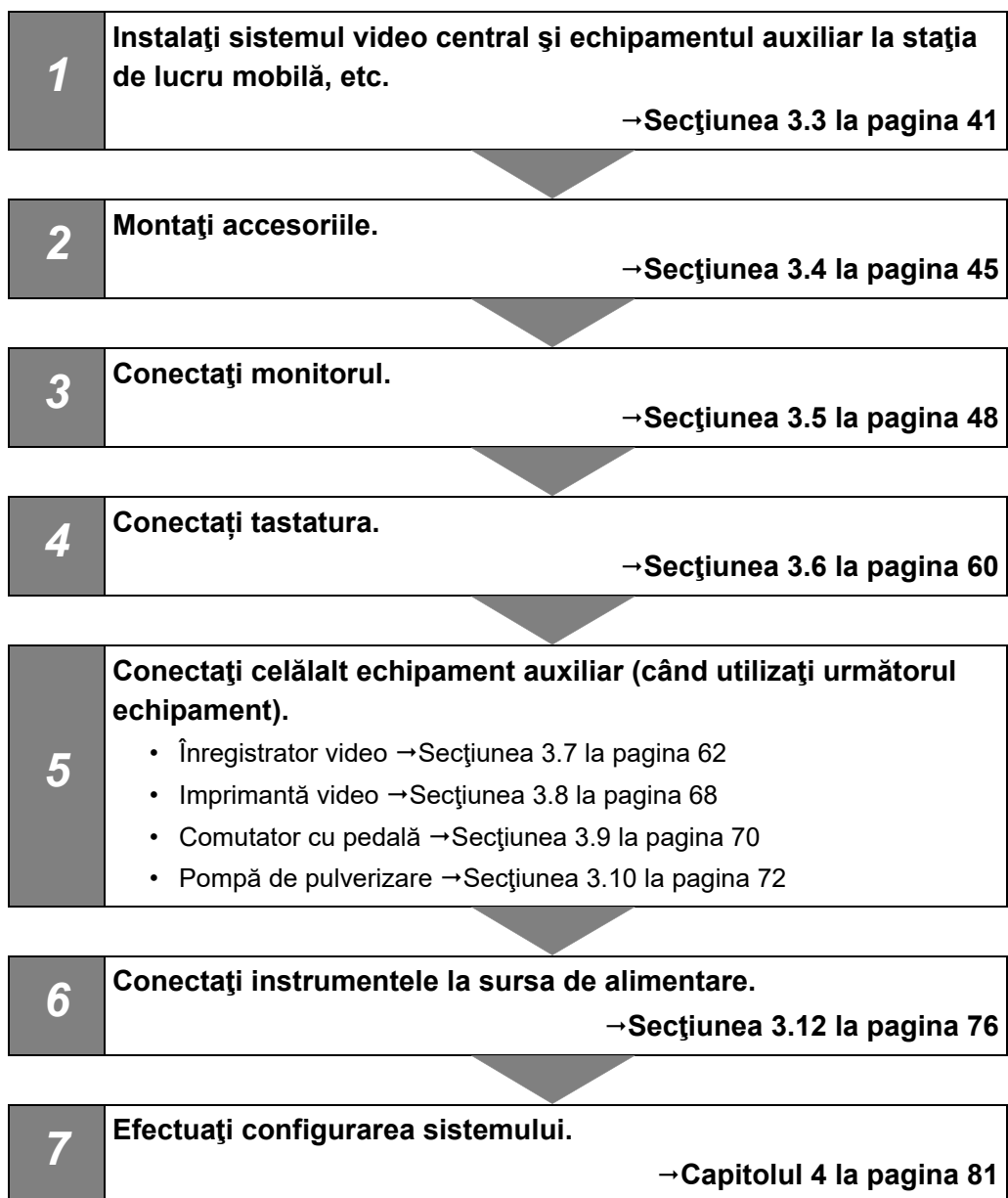
PRECAUȚIE

- Opriți toate componentele sistemului înainte de conectare. În caz contrar, poate rezulta funcționarea deficitară sau defectarea echipamentului.
- Folosiți doar cablurile adecvate. În caz contrar, echipamentul ar putea fi deteriorat sau performanța acestuia ar putea fi necorespunzătoare.
- Conectați adecvat și sigur toate cablurile. În cazul în care conectorul cablului are șuruburi de conectare, strângeți șuruburile. În caz contrar, echipamentul ar putea fi deteriorat sau performanța acestuia ar putea fi necorespunzătoare.
- Cablurile nu trebuie să fie îndoite excesiv, trase, răsucite sau zdrobite. Poate rezulta deteriorarea cablului.
- Nu aplicați o forță excesivă la conectori. Aceasta poate deteriora conectorii.
- Utilizați sistemul video central numai în condițiile descrise în „■ Mediul” la pagina 331 și „■ Specificații” la pagina 332. În caz contrar, poate rezulta o performanță inadecvată, compromiterea siguranței și/sau defectarea echipamentului.
- Conectați cordonul de alimentare după ce toate cablurile au fost conectate la sistemul video central. În caz contrar, echipamentul ar putea fi deteriorat sau performanța acestuia ar putea fi necorespunzătoare.

Cap. 3

3.2 Etapele de lucru pentru instalare

Consultați schema etapelor de lucru pentru instalare de mai jos. Urmăți fiecare pas din etapele de lucru înainte de utilizarea sistemului video central și a echipamentului auxiliar.



3.3 Instalarea echipamentului

PRECAUȚIE

- Nu așezați niciun obiect deasupra sistemului video central. În caz contrar, pot rezulta deformări, defecțiuni și deteriorări ale echipamentului.
- Mențineți grilele de ventilare ale sistemului video central neobturate. Grilele de ventilare sunt poziționate pe panourile din dreapta și din spate. Blocarea lor poate provoca o supraîncălzire, defectarea și deteriorarea echipamentului.
- Poziționați sistemul video central pe o suprafață plană stabilă, utilizând suporturile de picioare (MAJ-699). În caz contrar, sistemul video central este posibil să se răstoarne sau să cadă și se pot provoca răniri ale utilizatorului sau ale pacientului sau deteriorarea echipamentului.
- Dacă este utilizat un cărucior diferit de stația de lucru mobilă (WM-NP2, WM-DP2, WM-NP1 sau WM-WP1) sau un cărucior compact (TC-NE sau TC-C2) asigurați-vă că acel cărucior poate suporta greutatea echipamentului instalat pe acesta sau blocați frânele pentru roți împingându-le în jos.
- Nu instalați sistemul video central în apropierea unei surse puternice de emisii de unde magnetice (dispozitiv de tratament cu microunde, dispozitiv de tratament cu unde scurte, MRI, echipament radio, telefoane mobile etc.). În caz contrar, este posibil ca sistemul video central să prezinte o funcționare deficitară.
- Atunci când utilizați stația de lucru mobilă, asigurați-vă că nu este aplicată o sarcină excesivă asupra cordonului. În caz contrar, cordonul s-ar putea deconecta sau ar putea apărea o defecțiune.

NOTĂ

TC-C2 nu poate fi utilizat împreună cu endoscopul gastrointestinal.

Cap. 3

■ Instalarea pe stația de lucru mobilă (WM-NP2, WM-DP2, WM-NP1 sau WM-WP1) sau pe căruciorul compact (TC-NE sau TC-C2)

- 1 Puneți stația de lucru mobilă pe o podea dreaptă. Blocați frânele roților pivotante prin apăsarea acestora în jos.

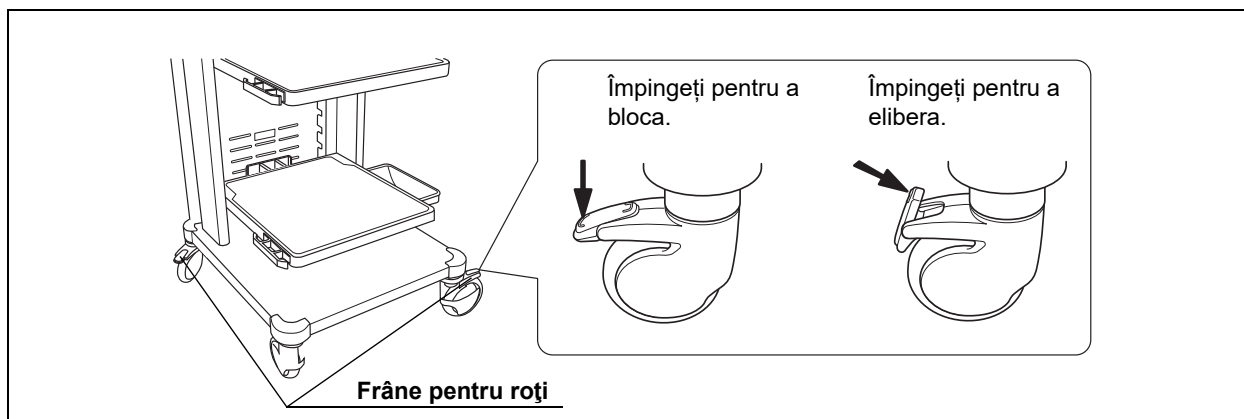


Figura 3.1

- 2 Conform combinației de echipament, instalați raftul stației de lucru mobile așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al stației de lucru mobile.
- 3 Pentru WM-NP2, WM-DP2, TC-NE sau TC-C2 Detașați hârtia de pe spatele celor patru suporturi de picioare ale sistemului video central. Poziționați suporturile de picioare în cele patru poziții corespunzătoare din partea posterioară și atașați-le cu grijă.

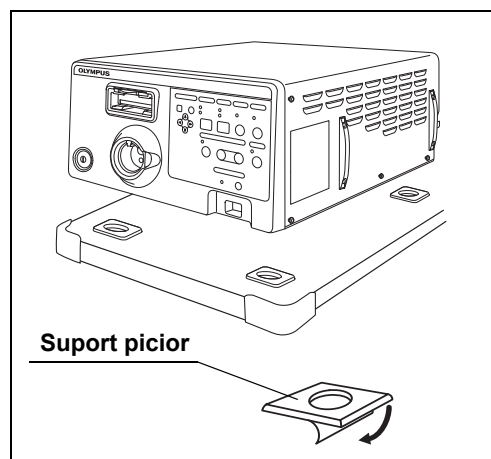


Figura 3.2

- 4** Pentru WM-NP1, WM-WP1
Aliniați cele două picioare din față ale sistemului video central cu proeminențele anti-alunecare de pe raftul mobil al stației de lucru mobile.

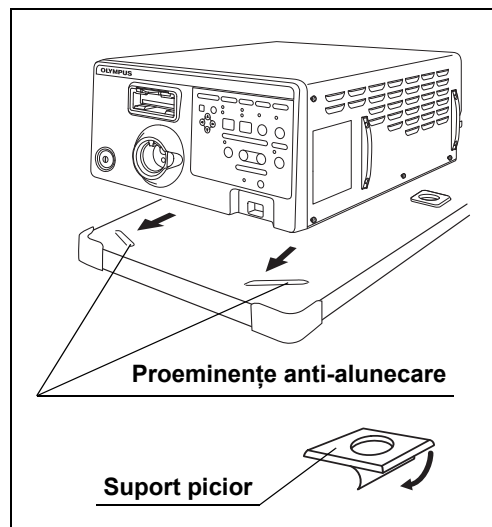


Figura 3.3

- 5** Pentru WM-NP1, WM-WP1
Detașați hârtia de pe spatele celor două suporturi de picioare ale sistemului video central. Poziționați suporturile de picioare în cele două poziții corespunzătoare din partea posterioară și atașați-le cu grijă. (Vezi figura 3.3)

NOTĂ

Dacă sistemul video central este poziționat pe o stație de lucru mobilă, sunt necesare numai două suporturi de picioare.

- 6** Îndepărtați sistemul video central de pe stația de lucru mobilă și atașați bine suporturile de picioare.
- 7** Poziționați sistemul video central pe raftul mobil, astfel încât picioarele din spate să se fixeze în suporturile pentru picioare.

■ Instalarea într-o altă locație

- 1 Poziționați folia șablon și suporturile de picioare pe locul de instalare. Desprindeți hârtia de pe partea inferioară a suporturilor de picioare și atașați cu atenție suporturile de picioare la folie.

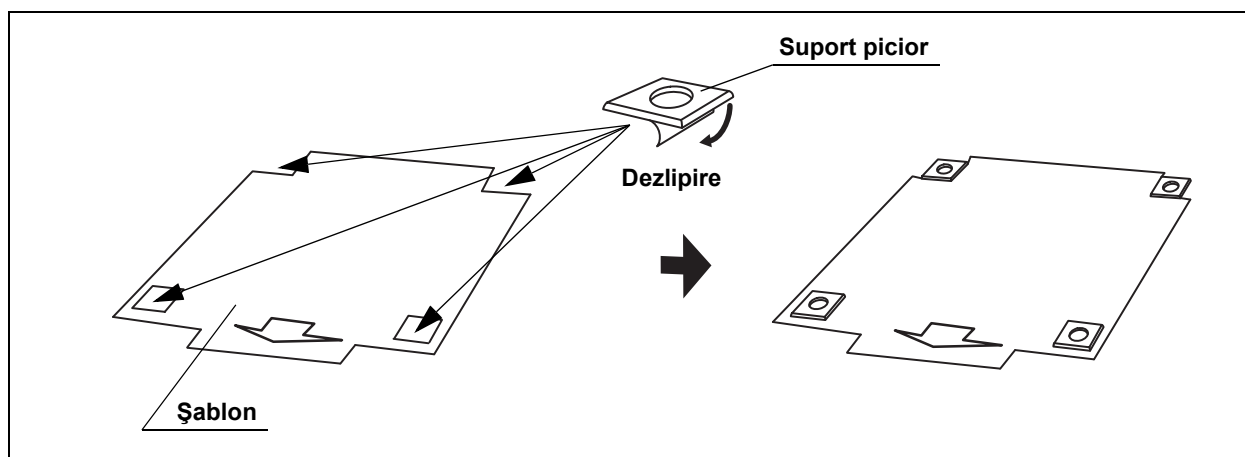


Figura 3.4

- 2 Puneți sistemul video central pe șablon și verificați dacă picioarele de potrivesc în suporturile pentru picioare.
- 3 Îndepărtați sistemul video central de pe șablon.
- 4 Îndepărtați șablonul și atașați bine suporturile picior.
- 5 Poziționați sistemul video central, astfel încât picioarele sistemului video central să se fixeze în suporturile pentru picioare.

3.4 Atașarea accesoriilor

■ **Capac alb (MH-155) și suport capac alb (MAJ-960)**

Capacul alb (MH-155) este utilizat pentru ajustarea balansului de alb. Capacul alb este atașat la sistemul video central prin suportul de capac alb (MAJ-960). Atașați suportul de capac alb la sistemul video central utilizând fantele A sau B.

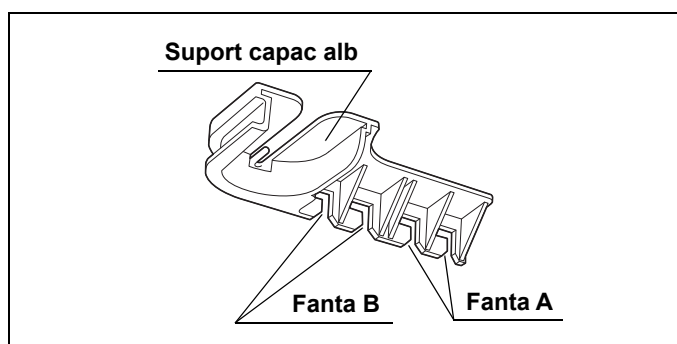


Figura 3.5

Fantă	Observație
A	Capacul alb iese în afara panoului frontal.
B	Capacul alb nu iese în afara panoului frontal.

Tabelul 3.1

- 1 Fixați fantele A sau B la proeminențele de pe partea stângă a sistemului video central.

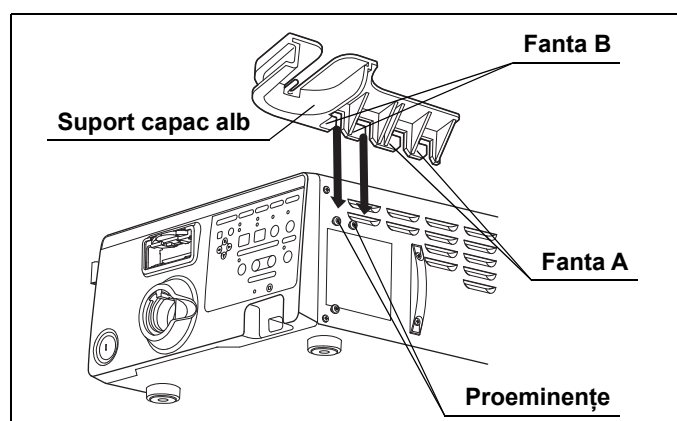


Figura 3.6

- 2** Împingeți suportul de capac alb spre înapoi până când se fixează. La detașarea suportului capacului alb de pe sistemul video central, trageți-l spre înainte și detașați-l prin fixarea fantelor A sau B pe proeminențe.

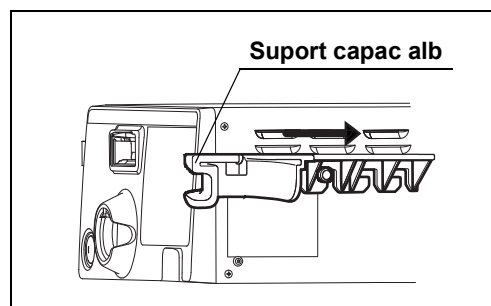


Figura 3.7

- 3** Introduceți porțiunea cu disc din partea posterioară a capacului alb în fantele de pe deschiderea suportului capacului alb până când se fixează. La detașarea capacului alb, trageți-l în direcția opusă celei de introducere.

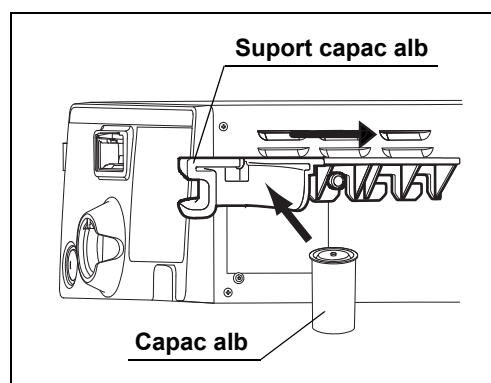


Figura 3.8

PRECAUȚIE

Nu atârnați niciun alt obiect, în afară de capacul alb, de suportul pentru capacul alb. În caz contrar, suportul capacului alb se poate deteriora.

NOTĂ

La detașarea suportului capacului alb, trageți-l înainte de la sistemul video central și detașați-l prin fixarea fantelor A sau B pe proeminențe. La detașarea capacului alb, trageți-l în direcția opusă celei de introducere.

■ Instalarea recipientului de apă

Atașați recipientul de apă.

- 1** Pregătiți recipientul de apă prezentat la „■ Diagrama sistemului” la pagina 327.
- 2** Atașați recipientul de apă la suportul pentru recipientul de apă de pe partea stângă a sistemului video central.

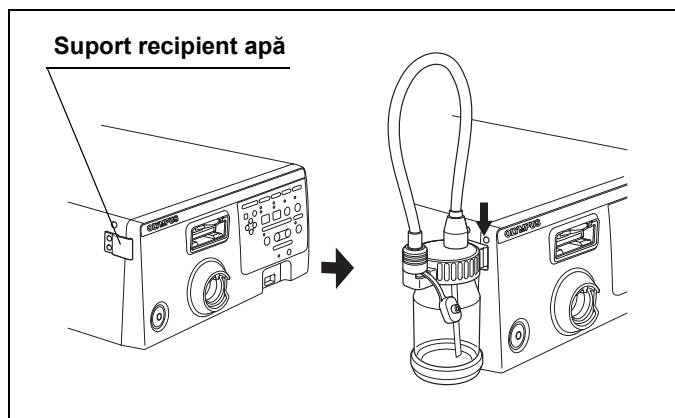


Figura 3.9

3.5 Conectarea monitorului

■ Monitoare compatibile

Pentru monitoarele compatibile, vezi Tabelul 3.2.

Nume produs	Model	Referință
Monitor LCD de înaltă definiție	OEV262H	→ Consultați „■ OEV262H” la pagina 48.
Monitor LCD de înaltă definiție	OEV261H	→ Consultați „■ OEV261H” la pagina 50.
Monitor LCD de înaltă definiție	OEV191H	→ Consultați „■ OEV191H” la pagina 52.
Monitor de înaltă definiție	OEV181H	→ Consultați „■ OEV181H” la pagina 56.
Monitor LCD	OEV191	→ Consultați „■ OEV191” la pagina 58.

Tabelul 3.2

Cap. 3

■ OEV262H

Conectați monitoarele (OEV262H) la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.3, așa cum este prezentat în Figura 3.10.

○ Cablurile

Nume produs	Model	Notă
Cablu SDI de 2,5m	MAJ-1951	Utilizați unul dintre cabluri.
Cablu SDI de 8,5m	MAJ-1912	
Cablu SDI (22 m)	MAJ-1464	
Cablu DVI	MAJ-1945	

Tabelul 3.3

○ Diagramă de conectare

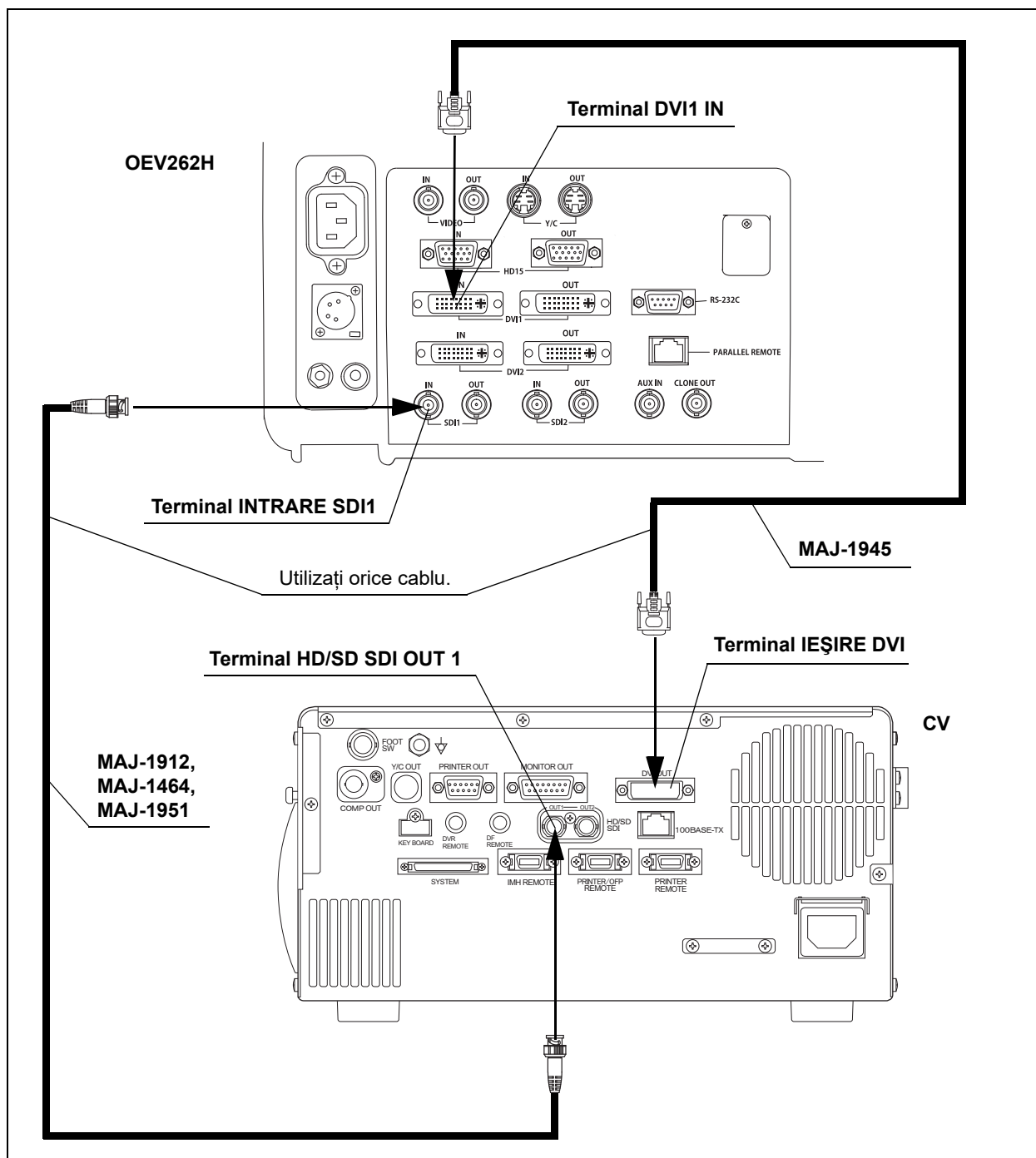


Figura 3.10

OEV261H

Conectați monitoarele (OEV261H) la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.4, așa cum este prezentat în Figura 3.11.

Cablurile

Nume produs	Model	Notă
Cablu SDI de 2,5m	MAJ-1951	Utilizați unul dintre cabluri.
Cablu SDI de 8,5m	MAJ-1912	
Cablu SDI (22 m)	MAJ-1464	
Cablu DVI	MAJ-1945	

Tabelul 3.4

○ Diagramă de conectare

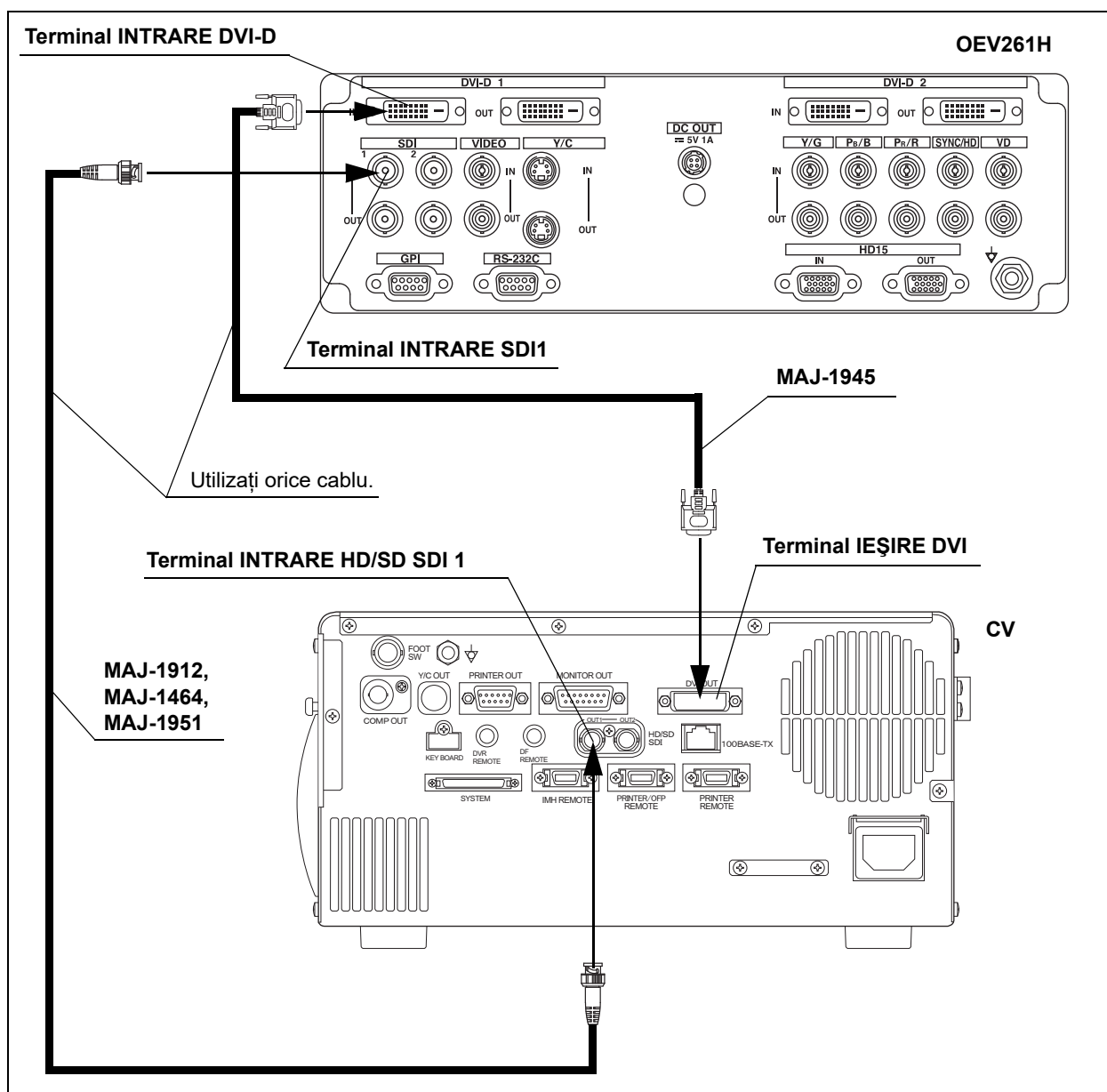


Figura 3.11

■ **OEV191H**

Pentru conectarea monitorului OEV191H, urmați oricare din cele două moduri de mai jos.

- Când utilizați semnal video SDI
- Când utilizați semnal video RGB sau YPbPr

○ **Când utilizați semnal video SDI**

Conectați monitorul (OEV191H) la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.5, așa cum este prezentat în Figura 3.12.

(a) Cablurile

Nume produs	Model	Notă
Cablu SDI de 2,5m	MAJ-1951	Utilizați unul dintre cabluri.
Cablu SDI de 8,5m	MAJ-1912	
Cablu SDI (22 m)	MAJ-1464	
Adaptor HD/SD-SDI	MAJ-1431	Atașați la OEV191H

Tabelul 3.5

(b) Diagramă de conectare

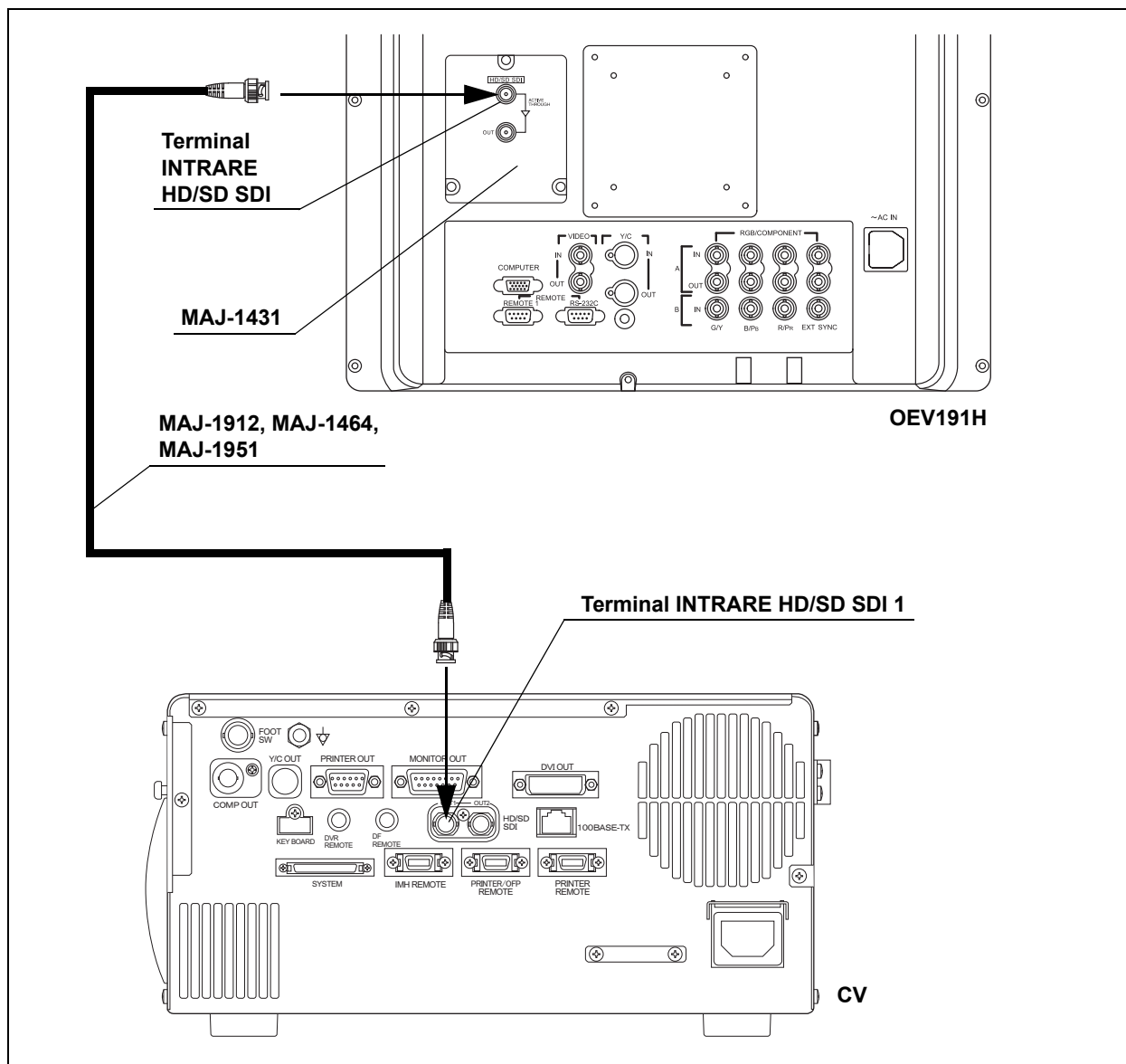


Figura 3.12

○ Când utilizați semnal video RGB sau YPbPr

Conectați monitoarele (OEV191H) la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.6, așa cum este prezentat în Figura 3.13.

(a) Cablurile

Nume produs	Model	Notă
Cablu monitor HDTV/SDTV (2 m)	MAJ-1586	Utilizați unul dintre cabluri.
Cablu monitor HDTV/SDTV (7 m)	MAJ-1462	
Cablu monitor HDTV/SDTV (15 m)	MAJ-1584	

Tabelul 3.6

(b) Diagramă de conectare

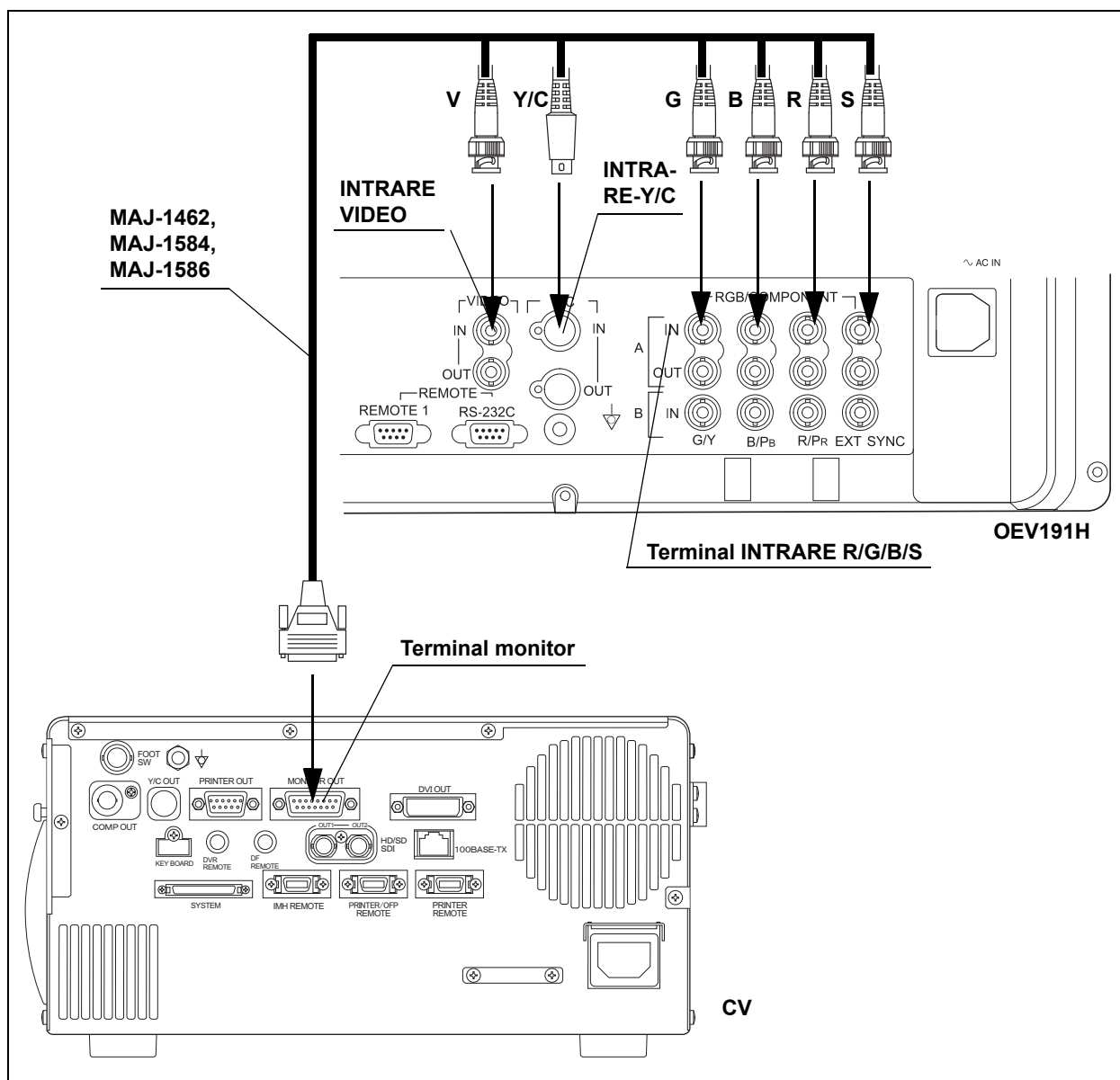


Figura 3.13

OEV181H

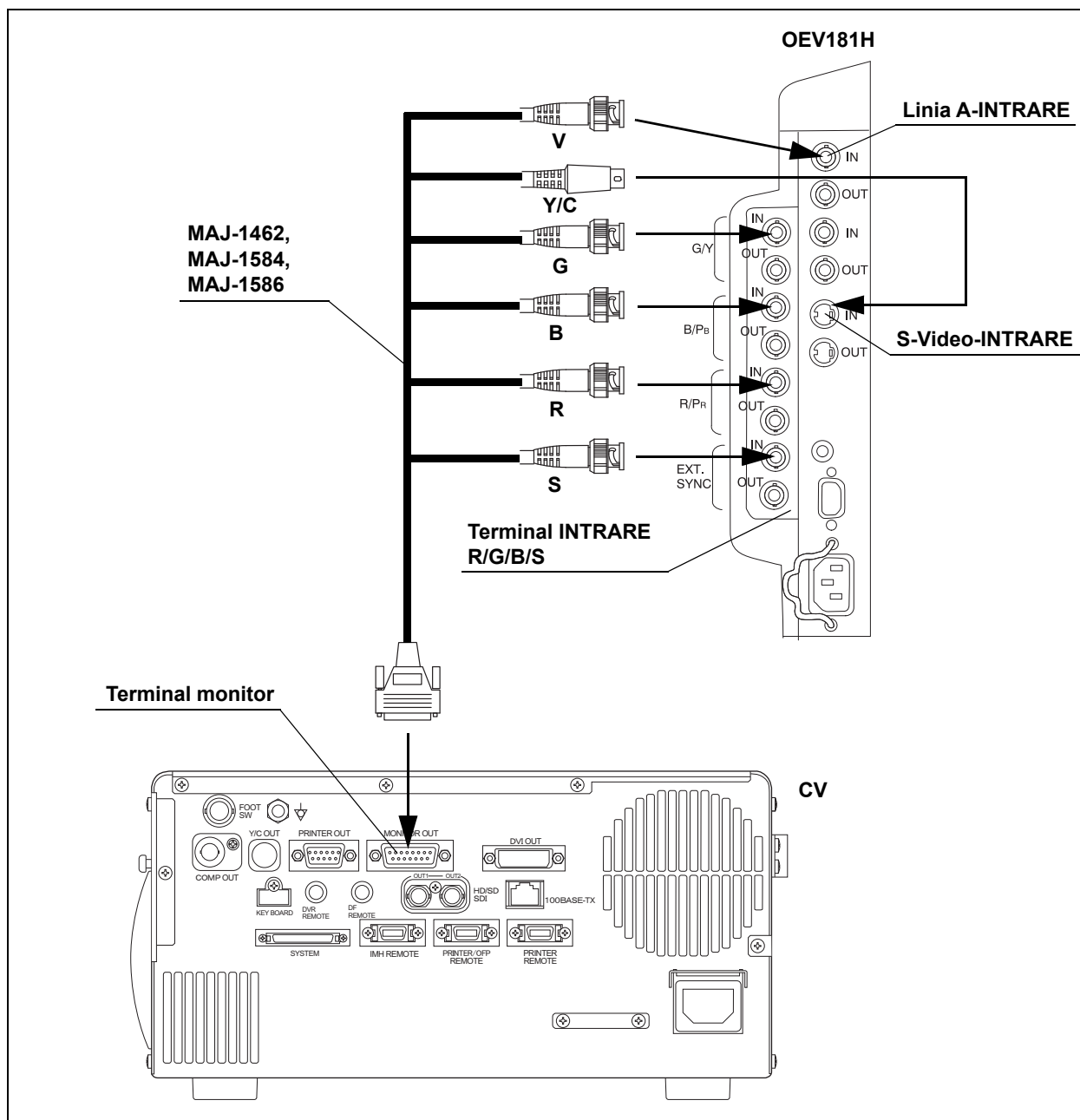
Conectați monitorul (OEV181H) la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.7, așa cum este prezentat în Figura 3.14.

Cablurile

Nume produs	Model	Notă
Cablu monitor HDTV/SDTV (2 m)	MAJ-1586	Utilizați unul dintre cabluri.
Cablu monitor HDTV/SDTV (7 m)	MAJ-1462	
Cablu monitor HDTV/SDTV (15 m)	MAJ-1584	

Tabelul 3.7

○ Diagramă de conectare



Cap. 3

Figura 3.14

■ **OEV191**

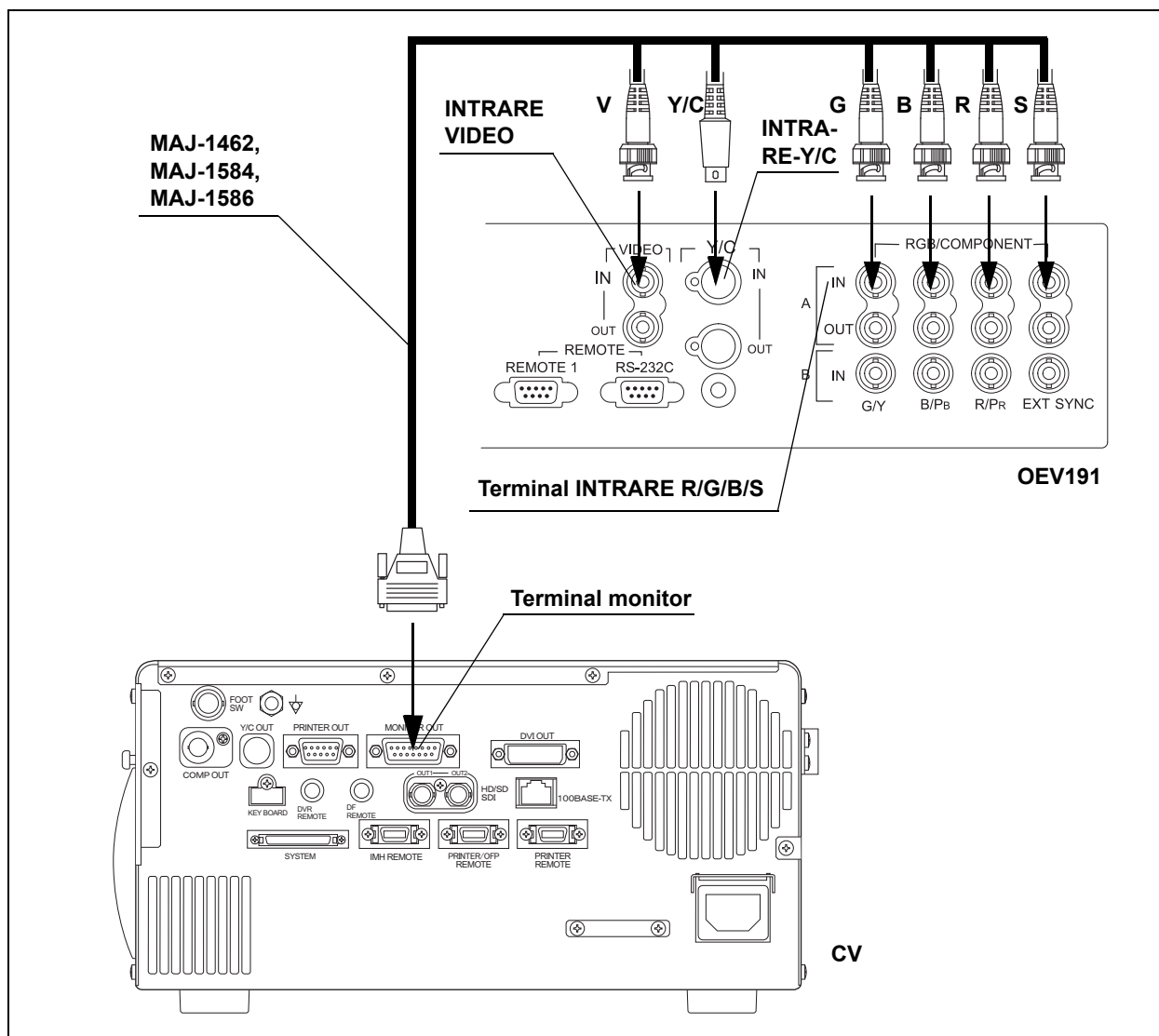
Conectați monitorul (OEV191H) la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.8, așa cum este prezentat în Figura 3.15.

○ **Cablurile**

Nume produs	Model	Notă
Cablu monitor HDTV/SDTV (2 m)	MAJ-1586	Utilizați unul dintre cabluri.
Cablu monitor HDTV/SDTV (7 m)	MAJ-1462	
Cablu monitor HDTV/SDTV (15 m)	MAJ-1584	

Tabelul 3.8

○ Diagramă de conectare



Cap. 3

Figura 3.15

3.6 Conectarea tastaturii

Conectați tastatura din Tabelul 3.9 la sistemul video central, așa cum este prezentat în Figura 3.16.

○ Tastatură

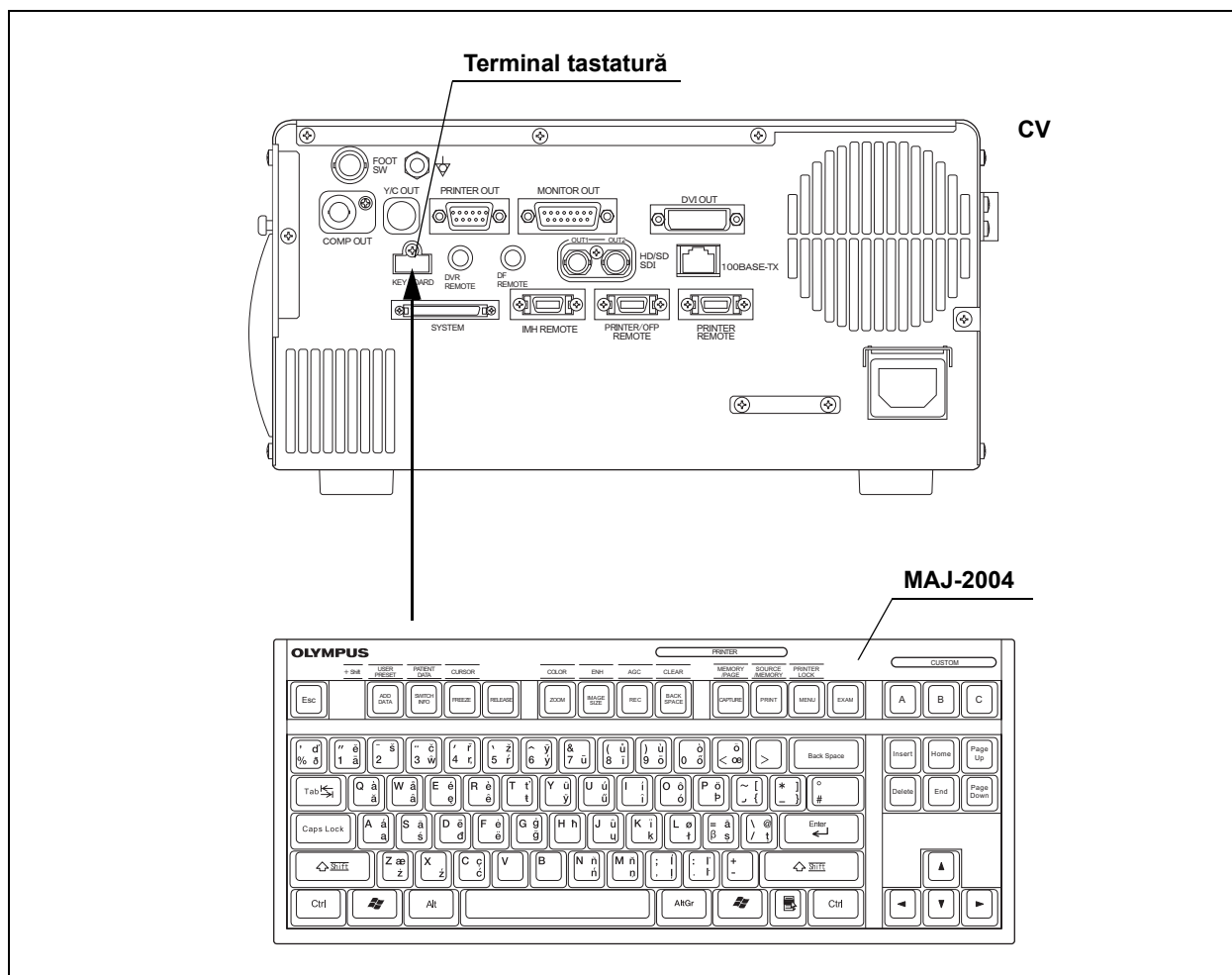
Nume produs	Model	Notă
Tastatură	MAJ-2004	–

Tabelul 3.9

PRECAUȚIE

Nu utilizați altă tastatură decât cea prezentată în tabelul de mai sus. Este posibil ca tastatura să nu funcționeze corect.

○ Diagramă de conectare



Cap. 3

Figura 3.16

3.7 Conectarea înregistratorului video (DVR)

■ Înregistratoare video compatibile

Pentru înregistratoarele video compatibile, vezi Tabelul 3.10.

Pentru detalii, consultați manualul de instrucțiuni al înregistratorului video.

Producător	Model	Referință
OLYMPUS	IMH-20	→ Consultați „■ IMH-20” la pagina 62.
OLYMPUS	IMH-10	→ Consultați „■ IMH-10” la pagina 64.
SONY	PDW-75MD	→ Consultați „■ Alte aparate DVR” la pagina 66.
SONY	DVO-1000MD	

Tabelul 3.10

Cap. 3

■ IMH-20

Conectați DVR (IMH20) la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.11, așa cum este prezentat în Figura 3.17.

○ Cablurile

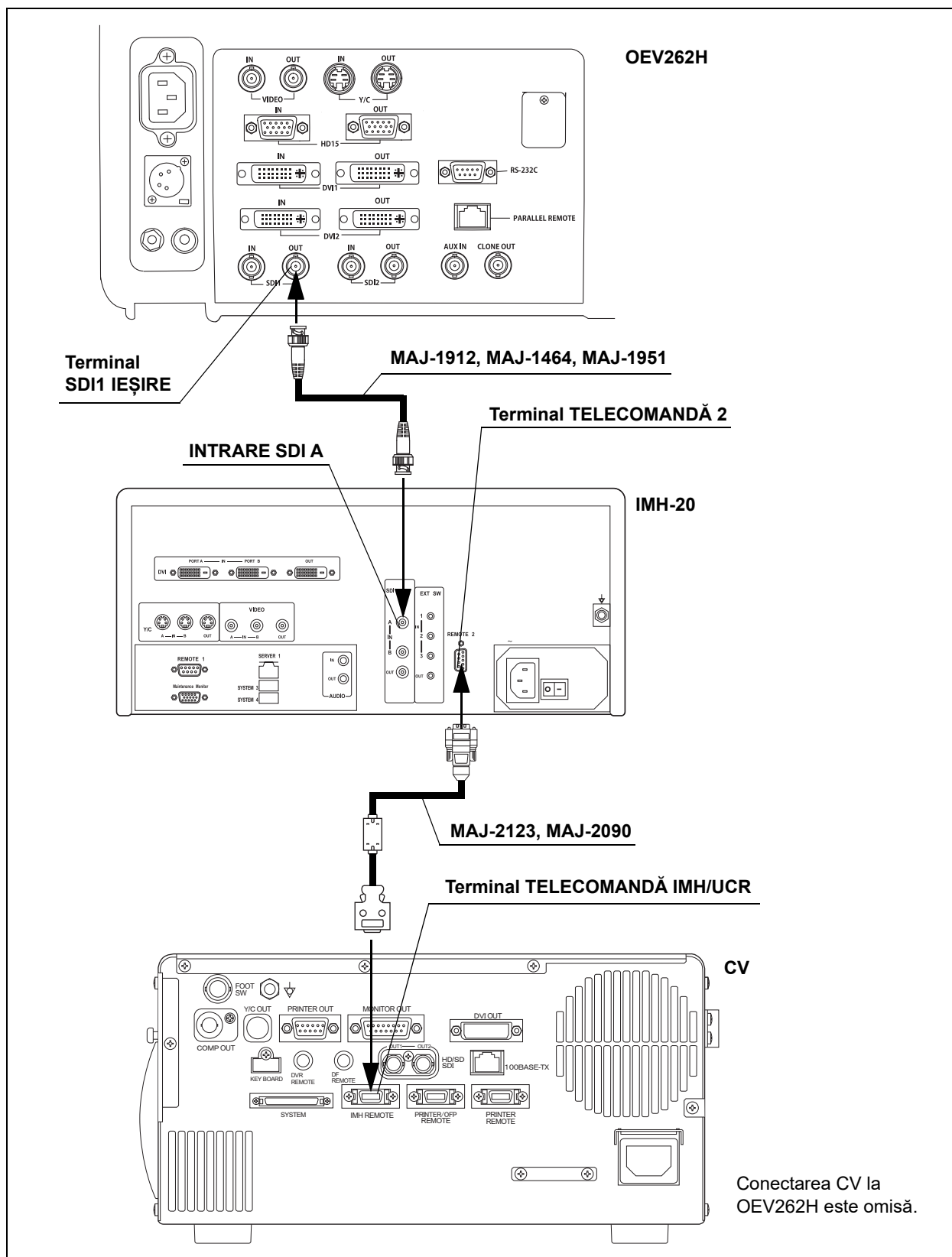
Nume produs	Model	Notă
Cablu SDI de 2,5m	MAJ-1951	Când utilizați telecomanda IMH-20, folosiți cablul pentru telecomandă IMH pentru CV-170 de 2,5 m. Când utilizați UCR, folosiți cablul IMH de telecomandă/cablul UCR de comunicații pentru CV-170 de 2,5 m.
Cablu SDI de 8,5m	MAJ-1912	
Cablu SDI (22 m)	MAJ-1464	
CABLUL TELECOMANDĂ IMH PENTRU CV-170 2,5m	MAJ-2123	Când nu utilizați telecomanda IMH-20 și nici UCR, folosiți cablul SDI.
CABLUL IMH DE TELECOMANDĂ/CABLUL UCR DE COMUNICAȚII PENTRU CV-170 DE 2,5m	MAJ-2090	

Tabelul 3.11

NOTĂ

Când IMH-20 este comandat de la distanță de la sistemul video central, setați „System settings > Function settings > Device > REMOTE2” (Setări sistem > Setări funcție > Dispozitiv > TELECOMANDĂ2) al IMH-20 pe „Processor type 1” (Tip procesor 1) Pentru detalii privind setarea, consultați manualul de instrucțiuni pentru IMH-20.

Diagramă de conectare



Cap. 3

Figura 3.17

IMH-10

Conectați DVR (IMH-10) la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.12 așa cum este prezentat în Figura 3.18.

Cablurile

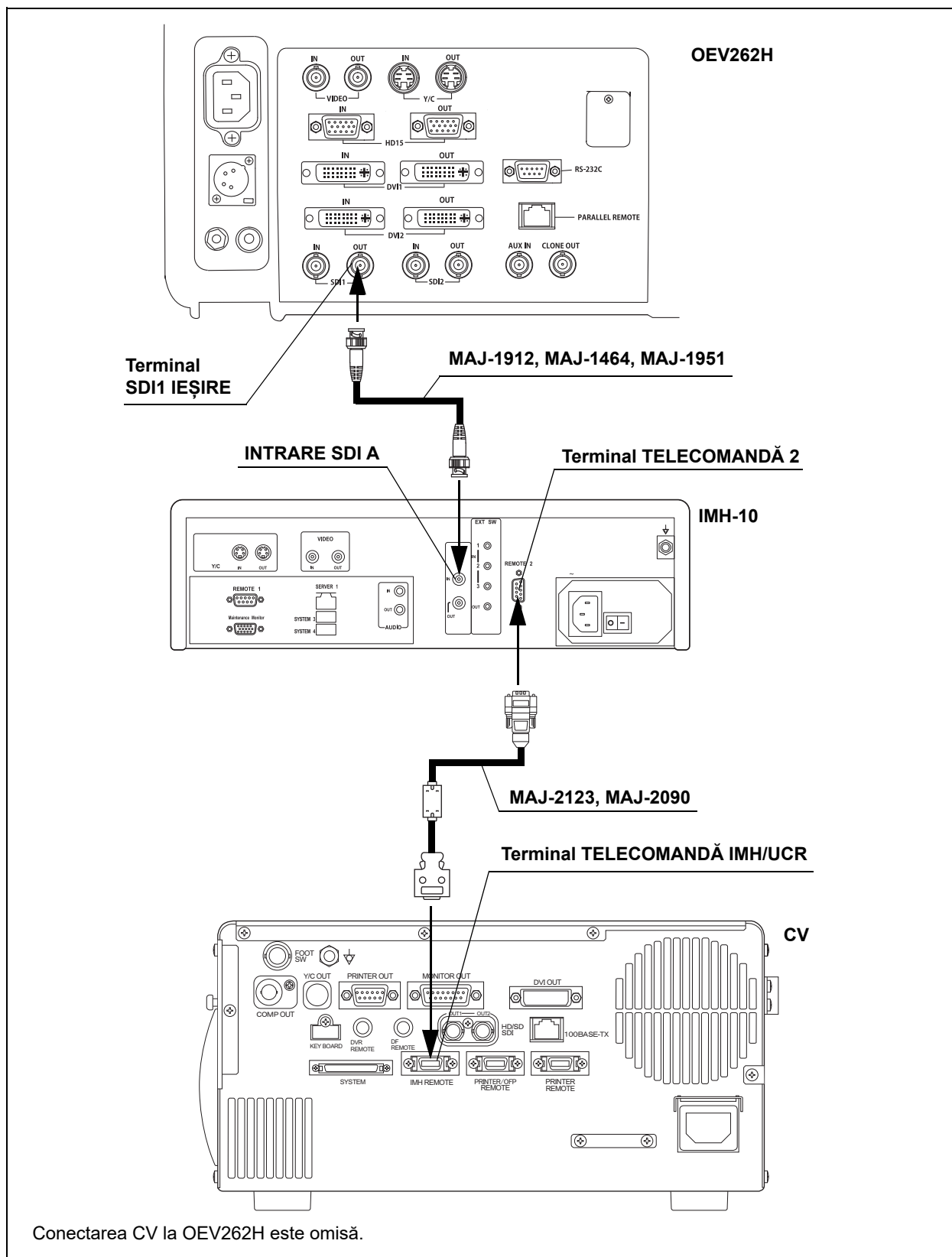
Nume produs	Model	Notă
Cablu SDI de 2,5m	MAJ-1951	Când utilizați telecomanda IMH-10, folosiți cablul pentru telecomandă IMH pentru CV-170 de 2,5 m. Când utilizați UCR, folosiți cablul IMH de telecomandă/cablul UCR de comunicații pentru CV-170 de 2,5 m. Când nu utilizați telecomanda IMH-10 și nici UCR, folosiți cablul SDI.
Cablu SDI de 8,5m	MAJ-1912	
Cablu SDI (22 m)	MAJ-1464	
CABLU TELECOMANDĂ IMH PENTRU CV-170 2,5m	MAJ-2123	
CABLUL IMH DE TELECOMANDĂ/CABLUL UCR DE COMUNICAȚII PENTRU CV-170 DE 2,5m	MAJ-2090	

Tabelul 3.12

NOTĂ

Când IMH-10 este comandat de la distanță de la sistemul video central, setați „System settings > Function settings > Device > REMOTE2” (Setări sistem > Setări funcție > Dispozitiv > TELECOMANDĂ2) al IMH-10 pe „Processor type 1” (Tip procesor 1) Pentru detalii privind setarea, consultați manualul de instrucțiuni pentru IMH-10.

○ Diagramă de conectare



Cap. 3

Figura 3.18

■ Alte aparate DVR

Conectați alte aparate DVR la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.13, așa cum este prezentat în Figura 3.19 și 3.20.

○ Cablurile

Model	Cablurile
PDW-75MD (SONY)	- Cablu SDI de 2,5m (MAJ-1951), cablu SDI de 8,5m (MAJ-1912) sau cablu SDI (22 m) (MAJ-1464) - Cablu pentru telecomandă VTR (MAJ-438)
DVO-1000MD (SONY)	- Cablu S (MH-985) - Cablu pentru telecomandă VTR (MAJ-438)

Tabelul 3.13

NOTĂ

Numai operația de înregistrare și pauză poate fi acționată la conectarea DVR la terminalul telecomenzii.

○ Diagramă de conectare

(a) Pentru PDW-75MD

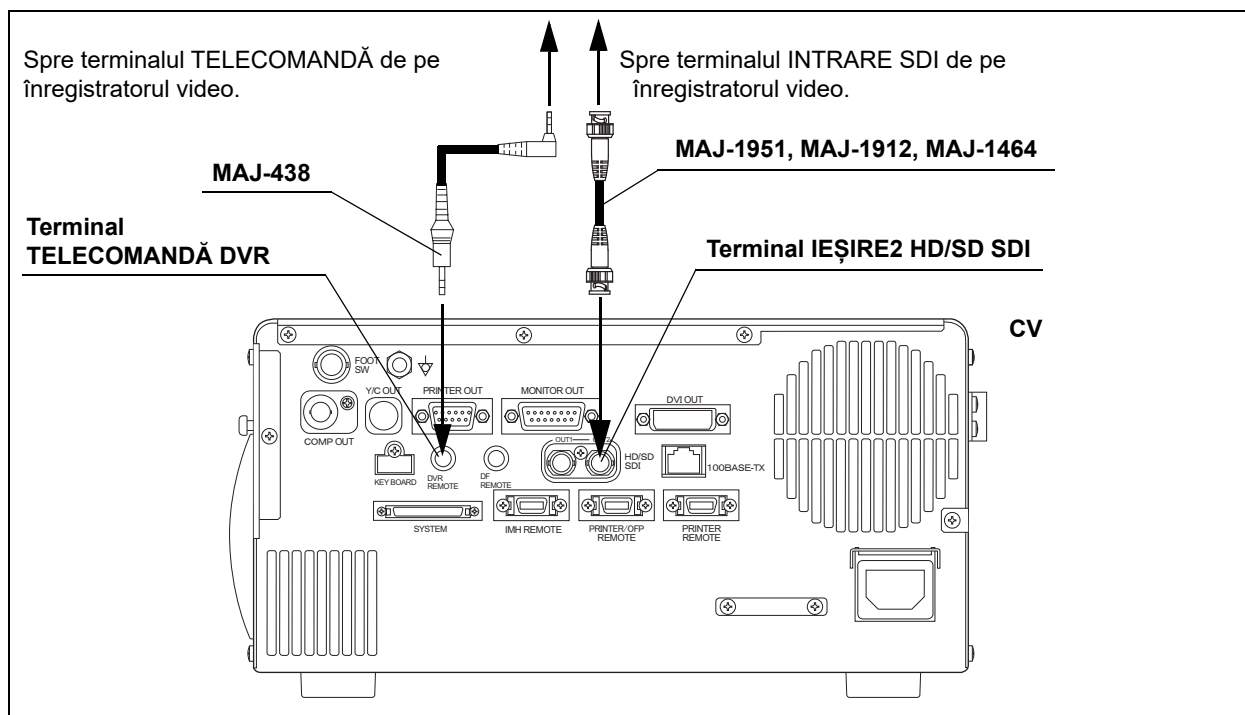


Figura 3.19

(b) Pentru DVO-1000MD

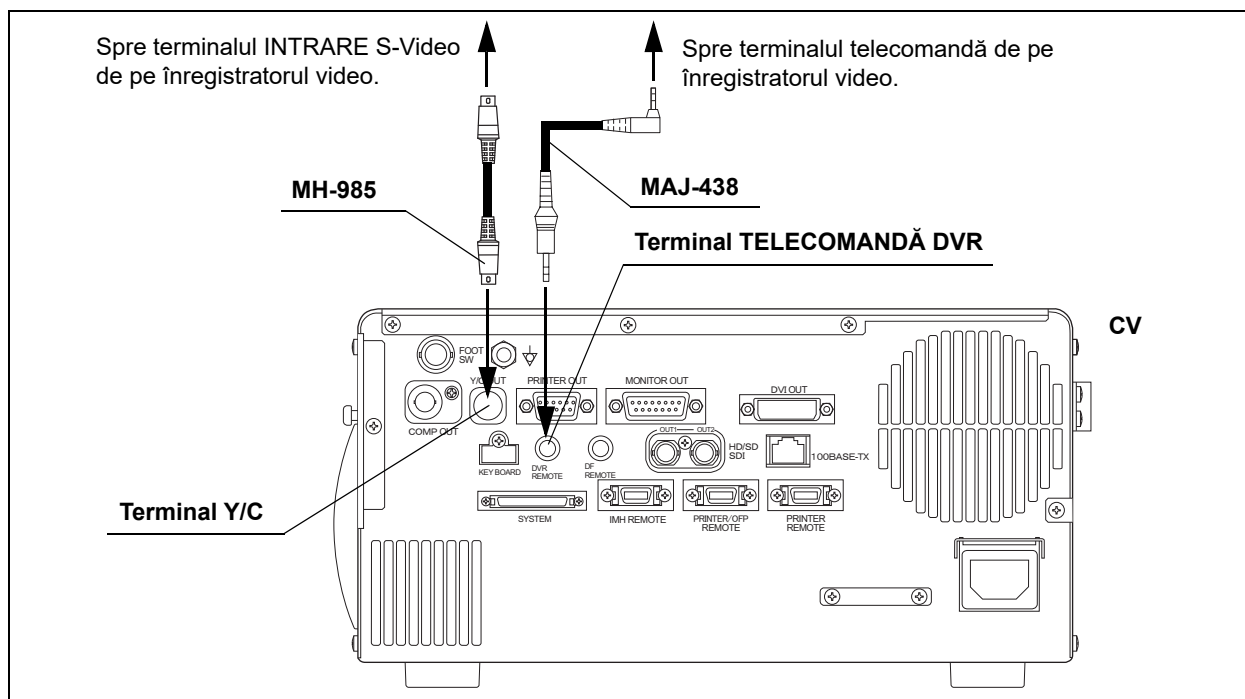


Figura 3.20

3.8 Conectarea imprimantei video

■ Imprimante video compatibile

Pentru imprimantele video color compatibile, vezi Tabelul 3.14.

Nume produs	Model	Producător	Notă
Imprimantă video color	UP-21MD	SONY	→ Consultați „■ Alte imprimante video” la pagina 69.
Imprimantă video color	UP-25MD	SONY	→ Consultați „■ Alte imprimante video” la pagina 69.

Tabelul 3.14

Cap. 3

Conectați o imprimantă video la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.14, așa cum este prezentat în Figura 3.21.

Alte imprimante video

Conectați alte imprimante video la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.15 așa cum este prezentat în Figura 3.21.

Cablurile

Nume produs	Model	Notă
Cablu monitor	MH-984	Utilizați unul dintre cabluri.
Cablu SCV și adaptor SCV	MD-445 + MAJ-849	
Cablu pentru telecomandă	MH-995	—

Tabelul 3.15

Diagramă de conectare

Cap. 3

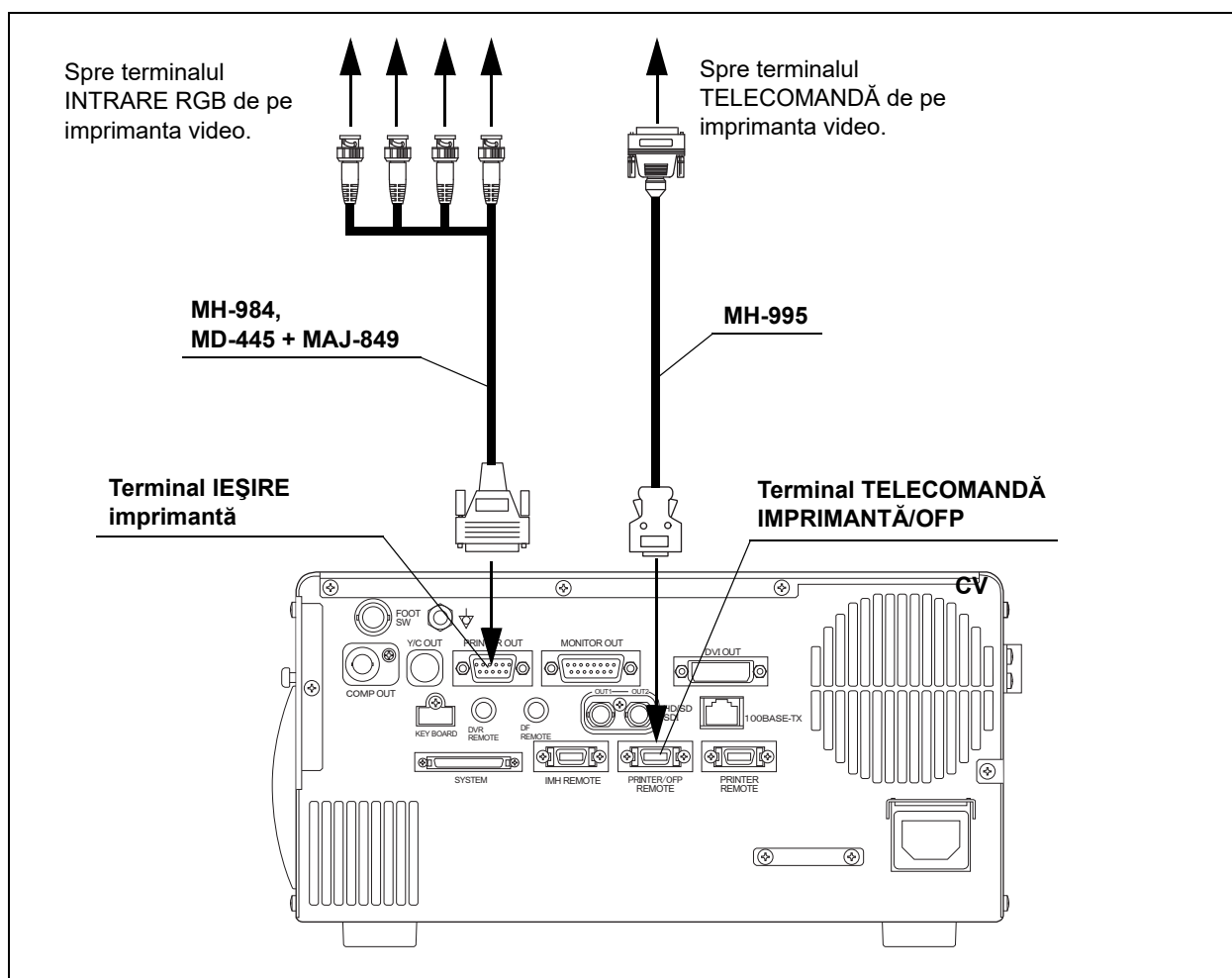


Figura 3.21

3.9 Conectarea comutatorului cu pedală

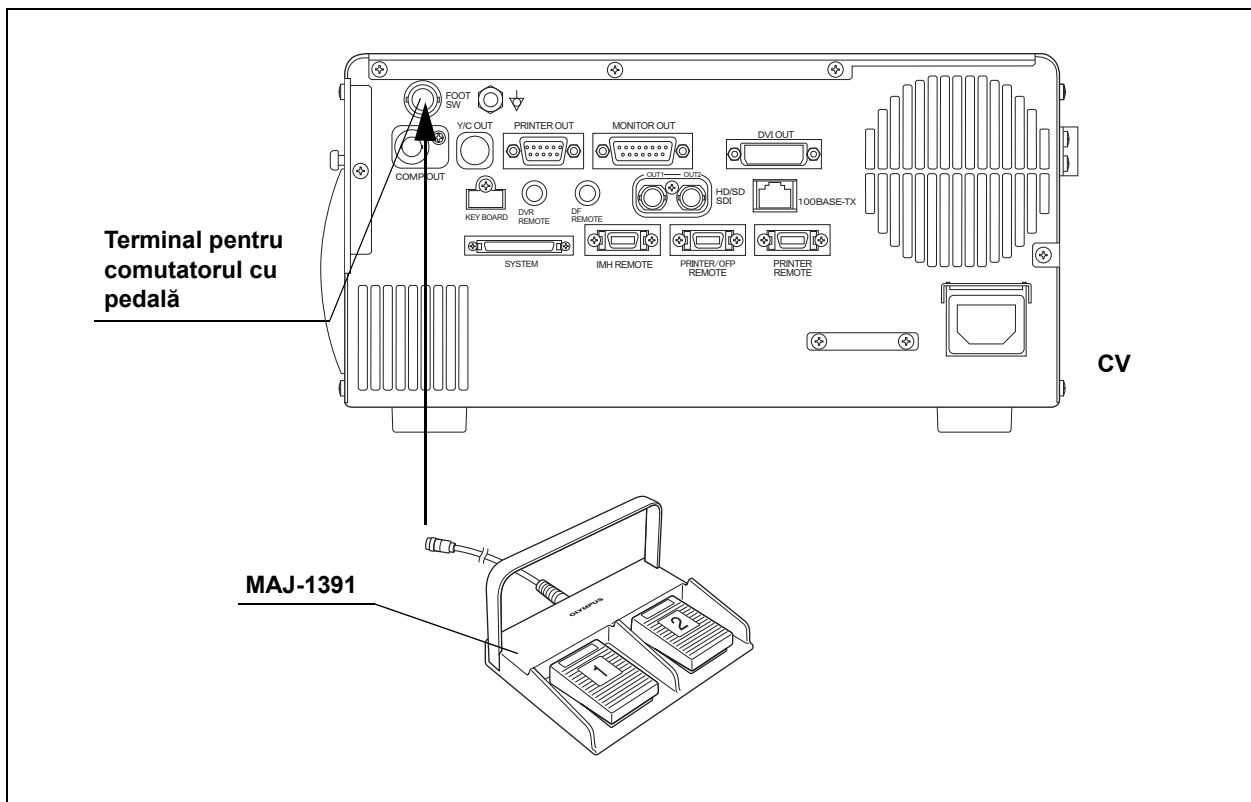
Conectați comutatorul cu pedală (MAJ-1391) din Tabelul 3.16 la sistemul video central, așa cum este prezentat în Figura 3.22.

○ Comutator cu pedală

Nume produs	Model	Notă
Comutator cu pedală	MAJ-1391	–

Tabelul 3.16

○ Diagramă de conectare



Cap. 3

Figura 3.22

3.10 Conectarea pompei de pulverizare

■ Pompe de pulverizare compatibile

Pentru pompele de pulverizare compatibile, vezi Tabelul 3.17.

○ Pompă de spălare

Nume produs	Model	Notă
Pompă de pulverizare Olympus	OFP-2	–
Pompă de pulverizare Olympus	OFP	–

Tabelul 3.17

Conectați pompa de pulverizare Olympus la sistemul video central, utilizând cablurile din Tabelul 3.18, așa cum este prezentat în Figura 3.23.

○ Cablul

Nume produs	Model	Notă
Cablu telecomandă pompă	MAJ-920	–

Tabelul 3.18

○ Diagramă de conectare

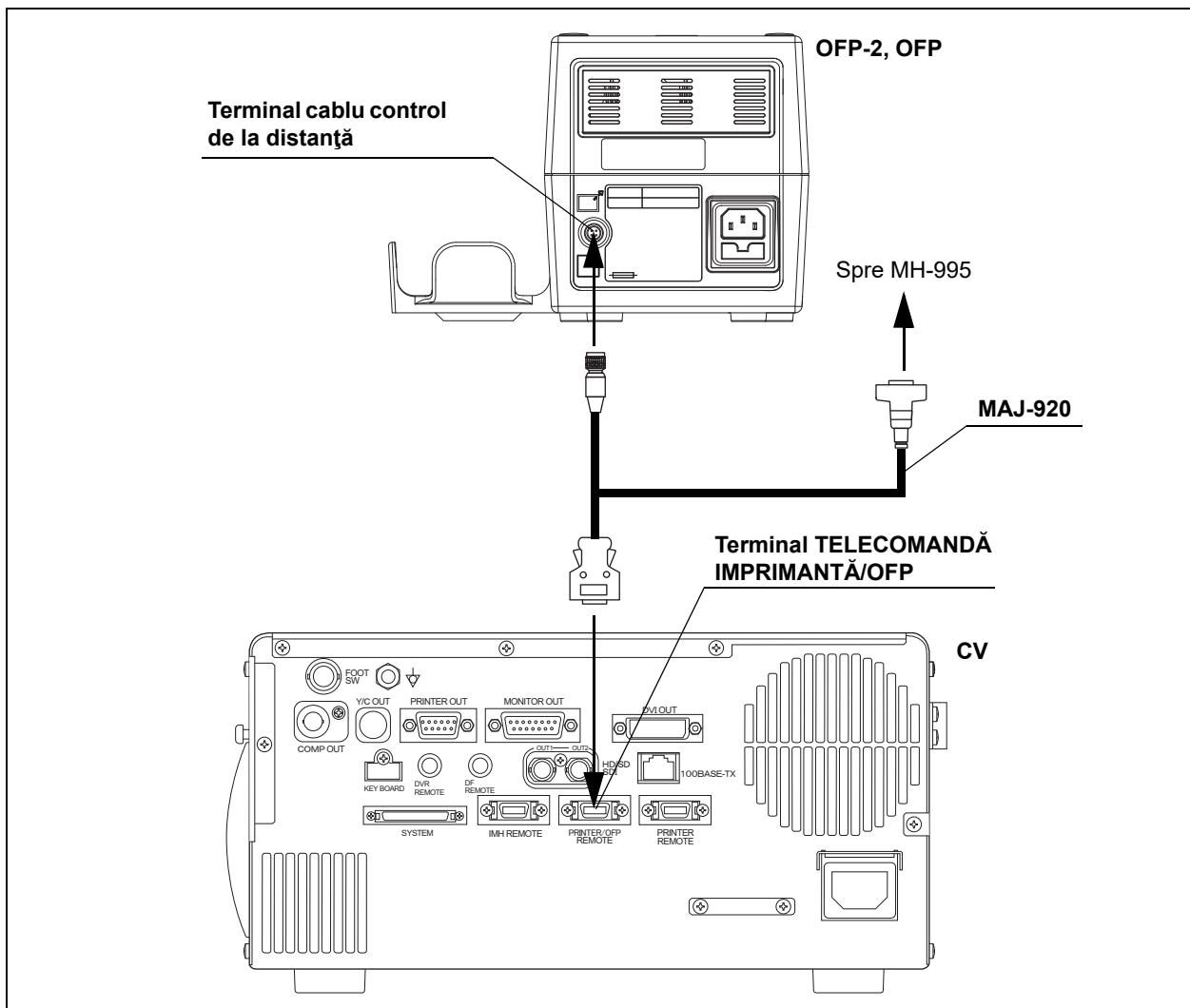


Figura 3.23

3.11 Conectarea unității endoscopice de reglare CO₂ (UCR)

■ Unitatea de reglare a CO₂ compatibilă

Pentru unitatea de reglare a CO₂ endoscopică compatibilă, consultați Tabelul 3.19.

○ Unitate endoscopică de reglare a CO₂

Nume produs	Model	Notă
Unitate de reglare a CO ₂	UCR	-

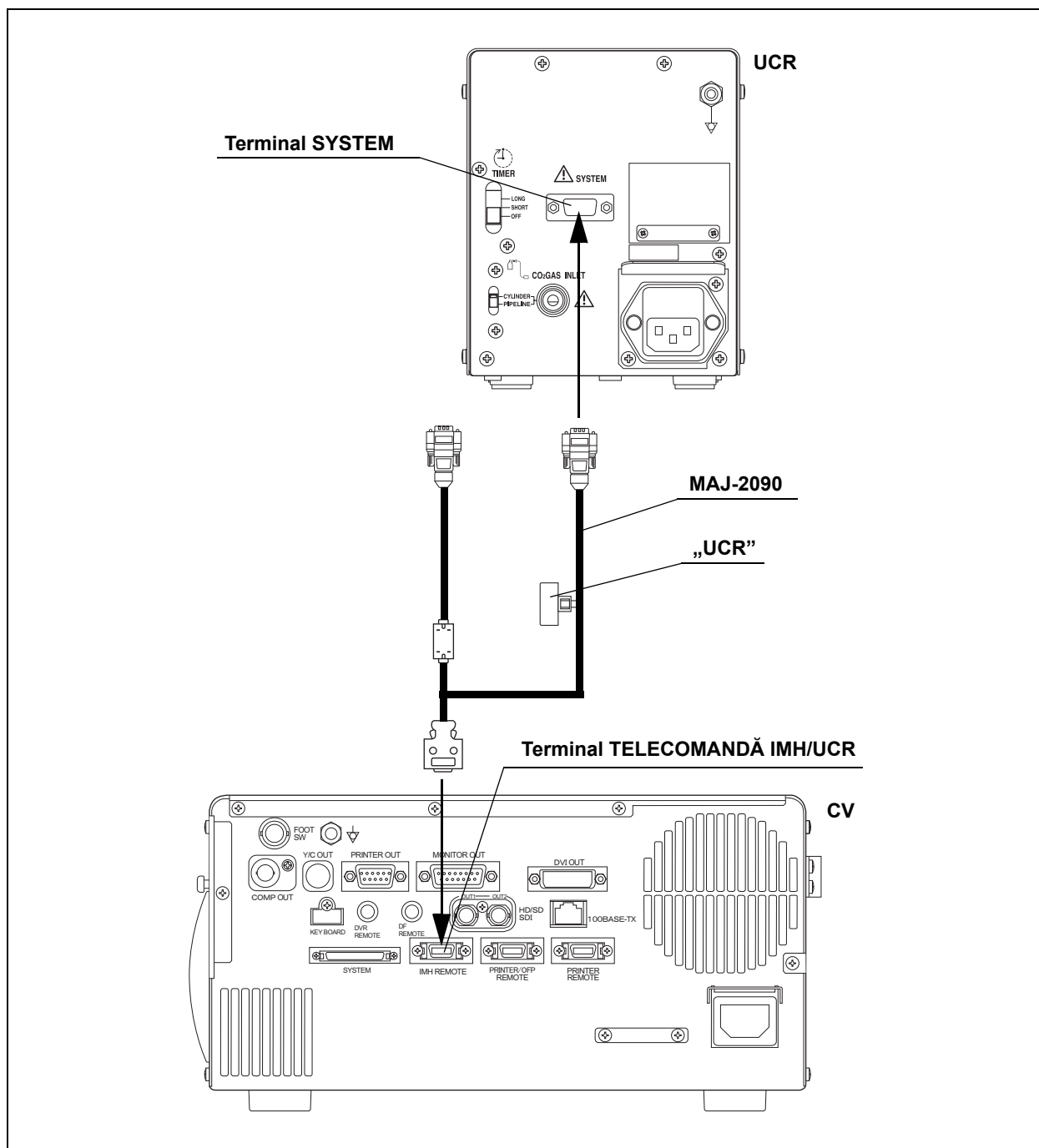
Tabelul 3.19

○ Cablul

Nume produs	Model	Notă
CABLUL IMH DE TELECOMANDĂ/CABLUL UCR DE COMUNICAȚII PENTRU CV-170 DE 2,5 m	MAJ-2090	-

Tabelul 3.20

○ Diagramă de conectare



Cap. 3

Figura 3.24

3.12 Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie CA

PERICOL

- Asigurați-vă că ați conectat ștecherul cordonului de alimentare direct la priza de uz spitalicesc. Dacă sistemul video central nu este împământat corespunzător, acesta poate provoca un incendiu sau un șoc electric.
- Nu conectați ștecherul de alimentare la un circuit electric cu 2 poli prin intermediul unui adaptor de la 3 poli la 2 poli. Aceasta poate împiedica împământarea adecvată și provoacă un șoc electric.
- Nu conectați ștecherul utilizând un cablu prelungitor. Aceasta poate împiedica împământarea adecvată și provoacă un șoc electric.

AVERTIZARE

- Păstrați întotdeauna ștecherul curat. Un ștecăr de alimentare ud poate provoca un șoc electric.
- Asigurați-vă că priza de uz spitalicesc la care este conectat sistemul video central dispune de o capacitate electrică adecvată, care este mai mare decât consumul total de energie al tuturor echipamentelor conectate. În cazul în care capacitatea este insuficientă, poate fi provocat un incendiu sau disjunctorul ar putea să fie declanșat și ar putea OPRI sistemul video central și toate celelalte echipamente conectate la același circuit electric.
- În cazul utilizării unei stații de lucru mobile (WM-NP2, WM-DP2, WM-NP1, or WM-WP1), verificați dacă stația de lucru mobilă dispune de o capacitate electrică corespunzătoare, care este mai mare decât consumul total al tuturor echipamentelor conectate. În cazul în care capacitatea este insuficientă, poate rezulta o scădere a tensiunii de alimentare sau dispozitivul electric de protecție s-ar putea declanșa și OPRI întreg echipamentul conectat la stația de lucru mobilă.
- Atunci când este utilizat echipament electric auxiliar non-medical, conectați întotdeauna echipamentul la o priză de uz spitalicesc prin intermediul unui transformator de separare. În caz contrar, poate fi provocat un incendiu sau o electrocutare.
- Consumul total de energie al tuturor echipamentelor conectate la transformatorul izolat nu trebuie să depășească capacitatea nominală a transformatorului izolat. În cazul în care consumul depășește capacitatea nominală, adăugați un alt transformator izolat. În caz contrar, echipamentul poate funcționa necorespunzător.
- Nu poziționați transformatorul izolat pe podea. Acesta poate provoca un șoc electric dacă este vărsată apă pe podea.

AVERTIZARE

- Nu conectați două sau mai multe transformatoare izolatoare în serie. Acest lucru depășește proprietățile nominale ale transformatorului izolat. În caz contrar, transformatorul de separare se poate defecta sau echipamentul ar putea să nu funcționeze corespunzător.
- Nu îndoiți, trageți sau răsușiți excesiv cordonul de alimentare. Aceasta poate duce la defectarea echipamentului, inclusiv desprinderea ștecherului și deconectarea firelor din cablu, precum și la incendiu sau electrocutare.
- Asigurați-vă că ați conectat ștecherul în condiții de siguranță, pentru a preveni deconectarea din greșeală în timpul utilizării. În caz contrar, echipamentul nu va funcționa.
- Nu extindeți o priză singulară de uz spitalicesc în prize multiple pentru conectarea cordoanelor de alimentare ale unității electrochirurgicale și ale sistemului video central. În caz contrar, poate rezulta funcționarea deficitară a echipamentului.

Cap. 3

■ Când se utilizează stația de lucru mobilă (WM-NP2, WM-DP2, WM-NP1 sau WM-WP1)

- 1 Confirmați dacă sistemul video central este OPRIT.
- 2 Conectați cablurile de alimentare furnizate împreună cu stația de lucru mobilă la racordul de alimentare cu energie CA al sistemului video central și la mufa de alimentare cu energie a stației de lucru mobile.

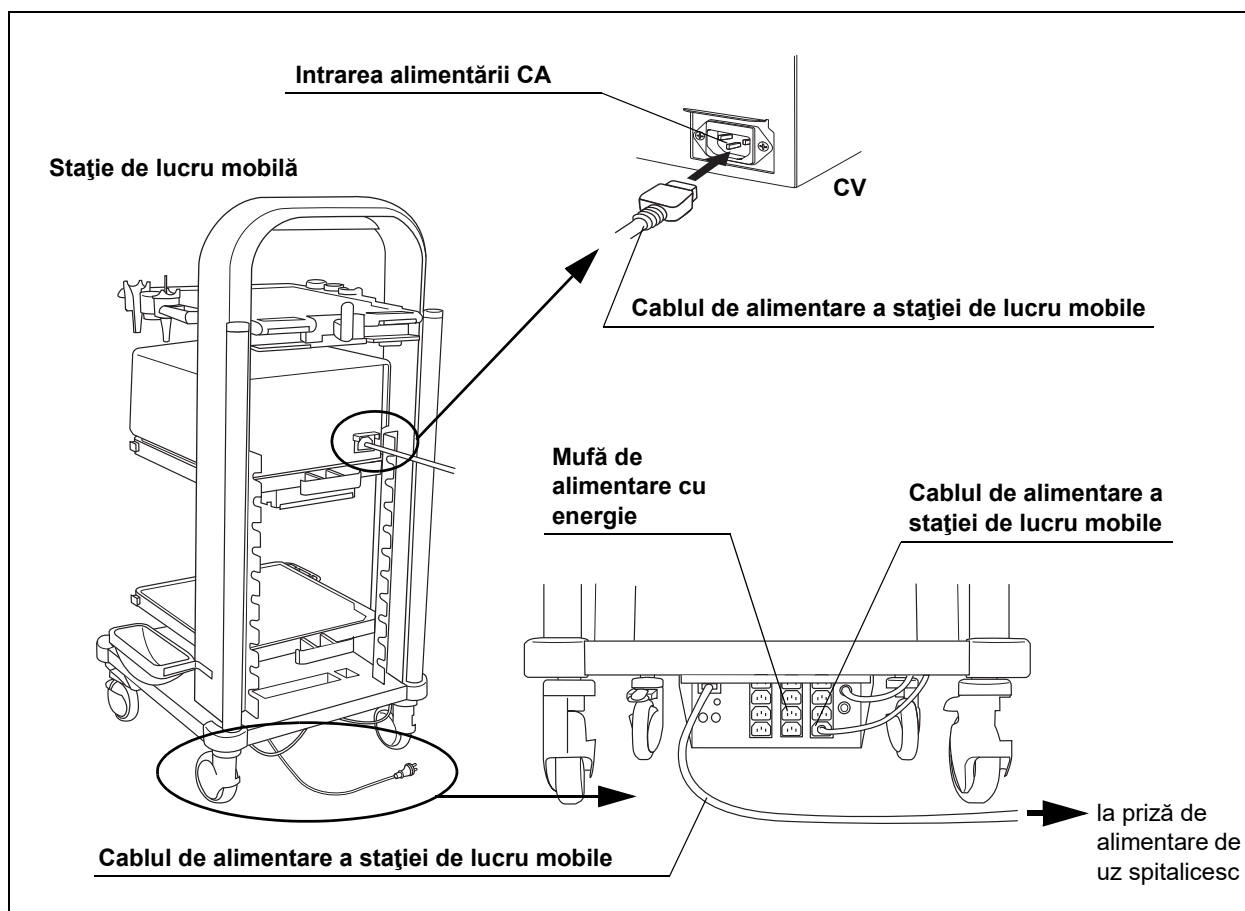


Figura 3.25

- 3 Conectați cablurile de alimentare furnizate împreună cu stația de lucru mobilă la racordurile de alimentare cu energie CA ale echipamentelor auxiliare și la mufa de alimentare cu energie a stației de lucru mobile. (Vezi figura 3.25)
- 4 Conectați cordonul de alimentare al stației de lucru mobile la priza de alimentare de uz spitalicesc.

■ Când nu se utilizează nicio stație de lucru mobilă

- 1** Confirmați dacă sistemul video central este OPRIT.
- 2** Conectați cablul de alimentare furnizat împreună cu sistemul video central întâi la cablul de alimentare cu energie CA al acestuia, iar apoi la priza de alimentare de uz spitalicesc.
- 3** Conectați echipamentul menționat în Tabelul 3.21 la priza de alimentare de uz spitalicesc. (Vezi figura 3.26)

Nume produs	Model
Indicație	OEV262H, OEV261H, OEV191H, OEV181H, OEV191
Înregistrator video	IMH-20, IMH-10

Tabelul 3.21 Dispozitivele care urmează să fie conectate direct la priza de alimentare de uz spitalicesc.

Cap. 3

- 4** Conectați echipamentele enumerate în Tabelul 3.22 la transformatorul izolator. (Vezi figura 3.26)

Nume produs	Model
Indicație	Altele decât monitoarele OEV
Înregistrator video	Altul decât înregistratorul video IMH
Imprimantă video	Imprimante video ale concurenței

Tabelul 3.22 Dispozitivele care urmează să fie conectate la transformatorul izolator.

- 5** Conectați cablul de alimentare al transformatorului de separare la priza de alimentare de uz spitalicesc.

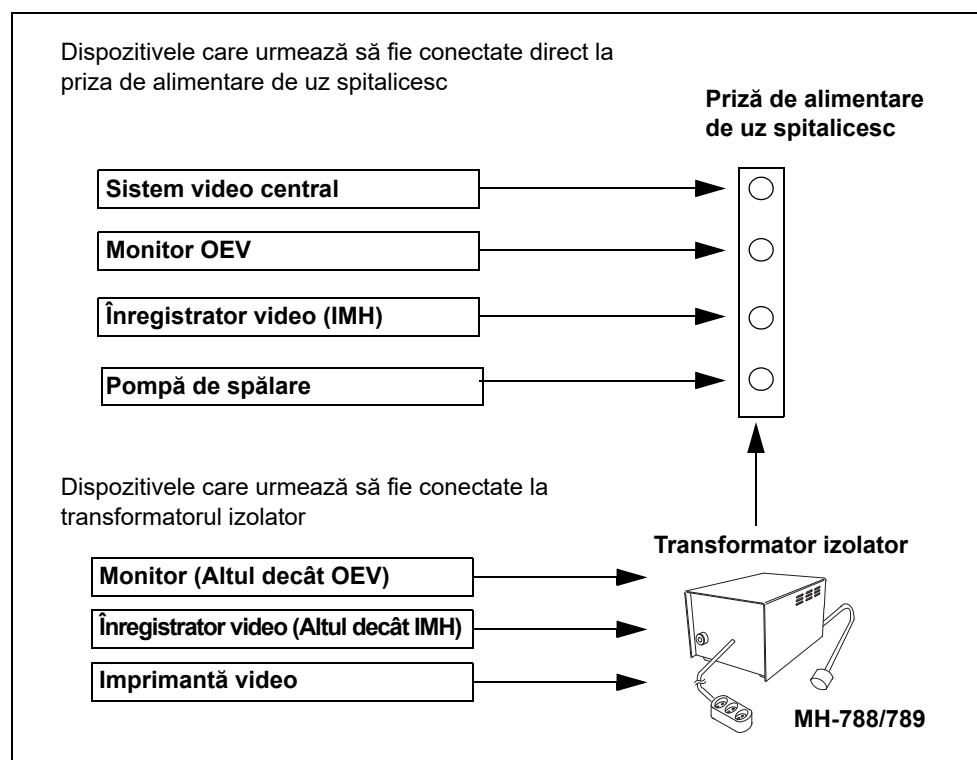


Figura 3.26

Capitolul 4 Configurarea funcției

4.1 Lista de configurări

Acest capitol explică setările de bază ale sistemului video central și a echipamentelor auxiliare pentru o utilizare adecvată.

PORNIȚI sistemul video central înainte de a efectua o configurare.

Meniu configurare	Categorie	Explicare
Language (Limbă)	–	Setează limba afișată pe monitor. →Consultați Secțiunea 4.2, „Operarea de bază a configurării limbii”
System setup (configurare sistem)	Sistem	Setează funcțiile de bază ale sistemului video central. →Consultați Secțiunea 4.4, „Configurarea sistemului (sistemul)”
	Peripheral settings (setări dispozitive periferice)	Setează conexiunea echipamentului auxiliar la sistemul video central. →Consultați Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)”
User settings (setări utilizatori)	Basic setup (configurare de bază)	Configurează setările de bază ale utilizatorilor. →Consultați Secțiunea 4.7, „Setările utilizatorilor (Configurarea de bază)”
	Switch presets (presetări comutatoare)	Atribue o funcție dorită fiecărui buton, comutator și tastă care pot fi personalizate. →Consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.
	OSD customization (personalizare OSD)	Setează afișarea caracterelor pe ecran. →Consultați Secțiunea 4.9, „Setările utilizatorilor (personalizarea OSD)”
	Color tone (ton culoare)	Reglează tonul culorilor pe imaginea endoscopică. →Consultați Secțiunea 4.10, „Setări utilizator (Ton culori)”

Tabelul 4.1

NOTĂ

Unele setări pot fi efectuate fără a conecta endoscopul.

4.2 Operarea de bază a configurării limbii

■ Afișarea ferestrei de configurare a limbii

- 1 Apăsați tasta „Menu” (Meniu) de pe tastatură: se va afișa lista de meniu pe ecranul imaginii endoscopice. (Vezi figura 4.2)

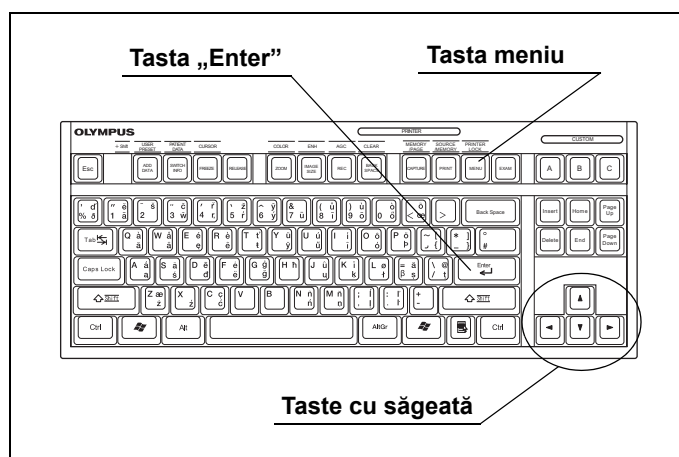


Figura 4.1

- 2 Cu ajutorul tastelor cu săgeți de pe tastatură, selectați „Advanced menu” (meniu Avansat) și apăsați tasta „Enter”.

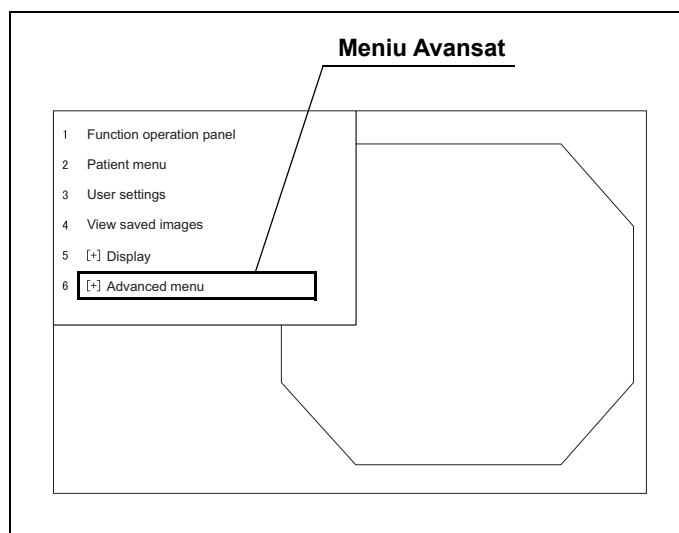


Figura 4.2

- 3** Cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură, selectați „Administrator menu” (Meniu Administrator) și apăsați tasta „Enter” (vezi figura 4.3): se va afișa lista „Administrator menu” (Meniu Administrator). (Vezi figura 4.4)

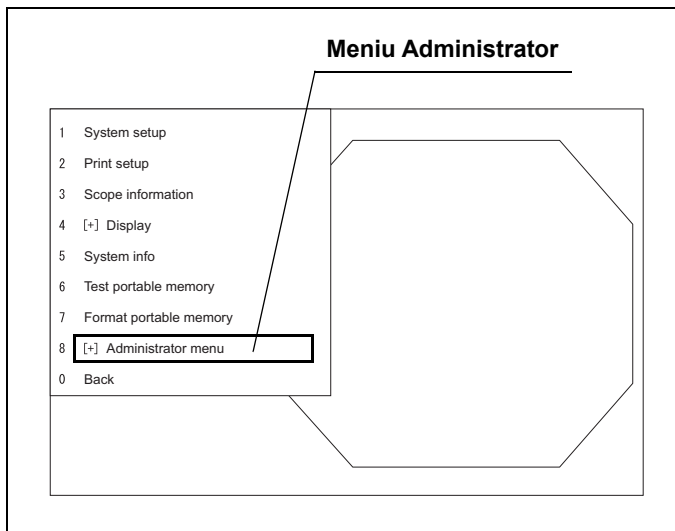


Figura 4.3

- 4** Cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură, selectați „Language” (Limbă) și apăsați tasta „Enter” (vezi figura 4.4): se va afișa fereastra de configurare a limbii. (Vezi figura 4.5)

Cap. 4

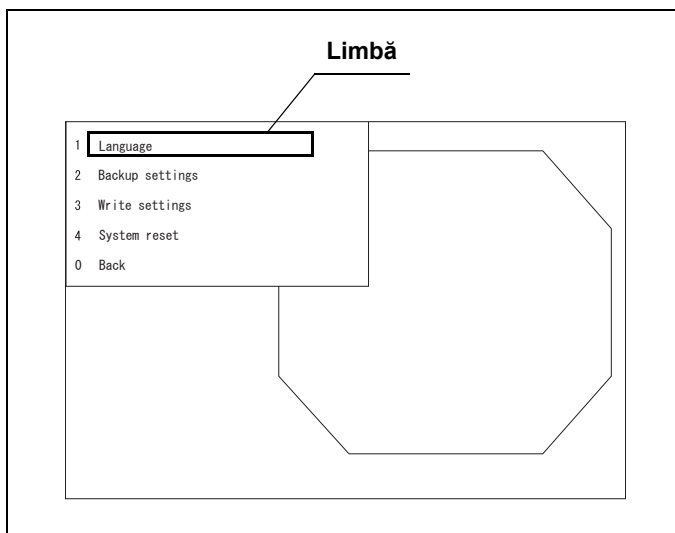


Figura 4.4

- 5** Cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură, selectați orice buton de pe fereastră și apăsați tasta „Enter”. Pentru detalii despre fiecare buton, consultați explicațiile de la Tabelul 4.2.

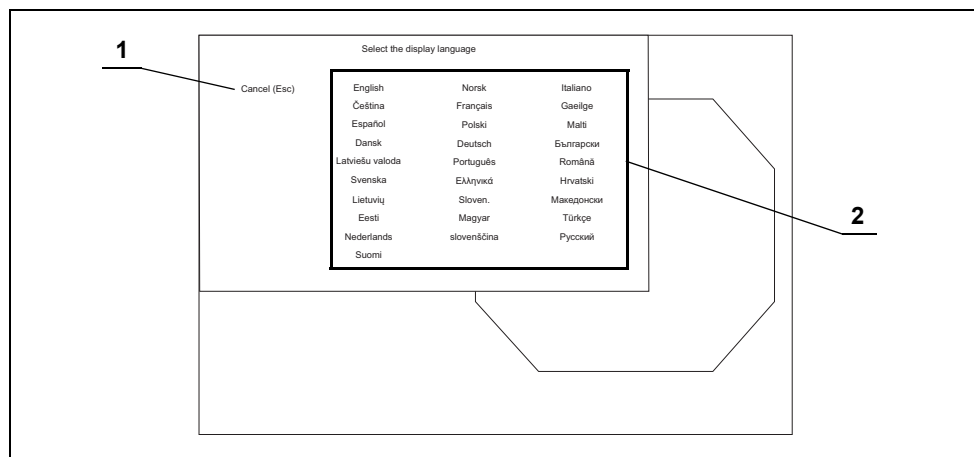


Figura 4.5

Nr.	Articol	Explicare
1	Cancel (Esc) (Anulare (Esc))	Se anulează operațiile și se revine la lista de meniu.
2	Languages (limbi)	Selectați limba care va fi afișată pe monitor.

Tabelul 4.2

4.3 Operarea de bază a configurării sistemului

■ Afișarea ecranului de configurare a sistemului

- 1 Apăsați tasta „Menu” (Meniu) de pe tastatură (vezi figura 4.6): se va afișa lista de meniu pe imaginea endoscopică (vezi figura 4.7).

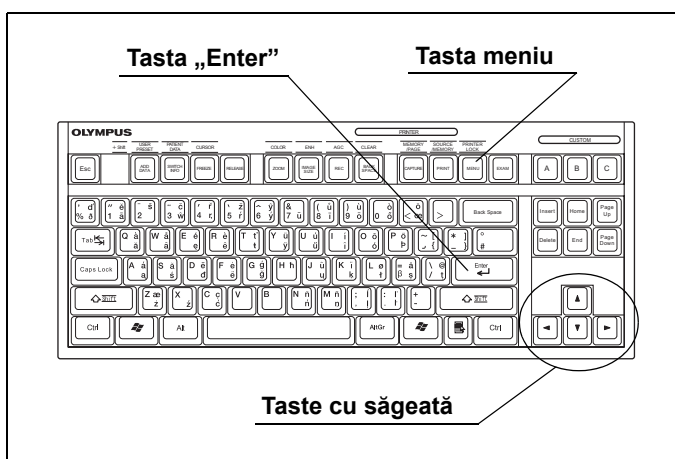


Figura 4.6

- 2 Cu ajutorul tastelor cu săgeți de pe tastatură, selectați „Advanced menu” (meniu Avansat) și apăsați tasta „Enter”.

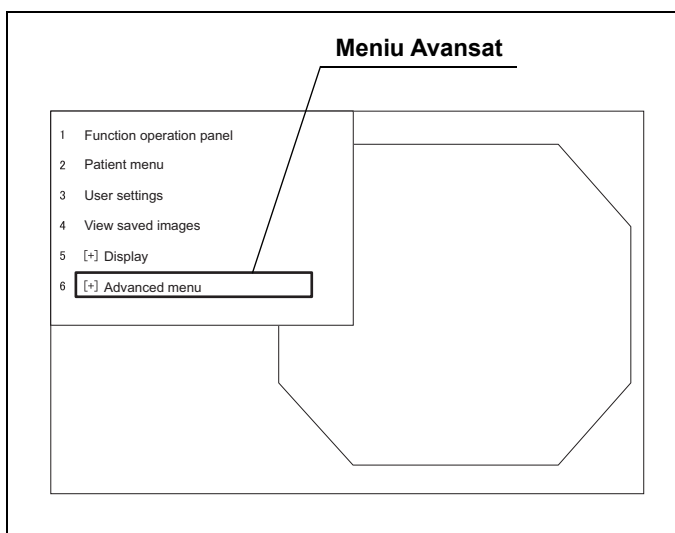


Figura 4.7

- 3** Cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură, selectați „System setup” (Configurare sistem) (vezi figura 4.8) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „System setup” (Configurare sistem) (vezi figura 4.9).

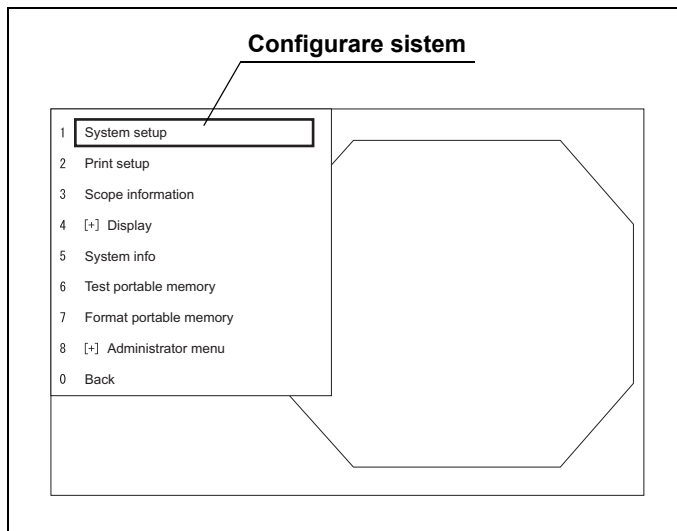


Figura 4.8

- 4** Cu ajutorul tastelor cu săgeți de pe tastatură, selectați o operație din meniul de operații de mai jos și apăsați tasta „Enter”. Pentru operația următoare, respectați instrucțiunile pentru operația selectată din meniul de operații.

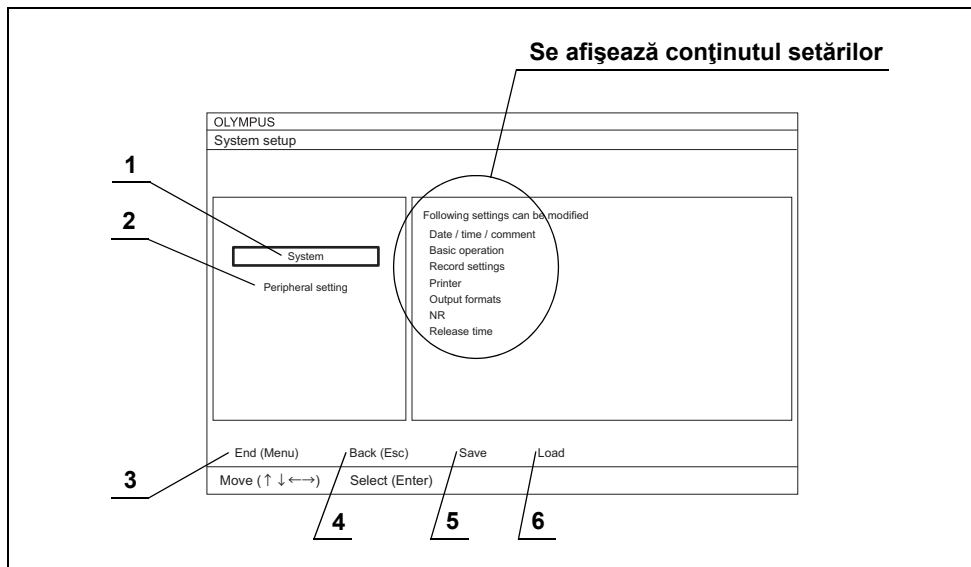


Figura 4.9

Nu	Meniu de operații	Explicare
1	Sistem	Editează configurarea sistemului.
2	Peripheral settings (setări dispozitive periferice)	→Consultați „■ Editarea configurării sistemului” la pagina 88
3	Sfârșit (meniu)	Se revine la imaginea endoscopică. Modificările se reflectă în setări.
4	Back (Esc) (înapoi (Esc))	Se revine la lista de meniu. Modificările se reflectă în setări.
5	Salveaza	Salvează configurarea sistemului în memoria portabilă. →Consultați „■ Salvarea configurării sistemului în memoria portabilă” la pagina 91
6	Load (încărcare)	Încarcă configurarea salvată a sistemului în memoria portabilă. →Consultați „■ Încărcarea configurării sistemului din memoria portabilă” la pagina 92

Tabelul 4.3

■ Editarea configurării sistemului

Configurarea sistemului este editată în această secțiune.

- 1 Afișați ecranul „System setup” (configurare sistem) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului de configurare a sistemului” la pagina 85. (Vezi figura 4.10)
- 2 Selectați o categorie cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul de configurare a sistemului aferent categoriei selectate. Pentru detalii privind categoriile, vezi Tabelul 4.4.

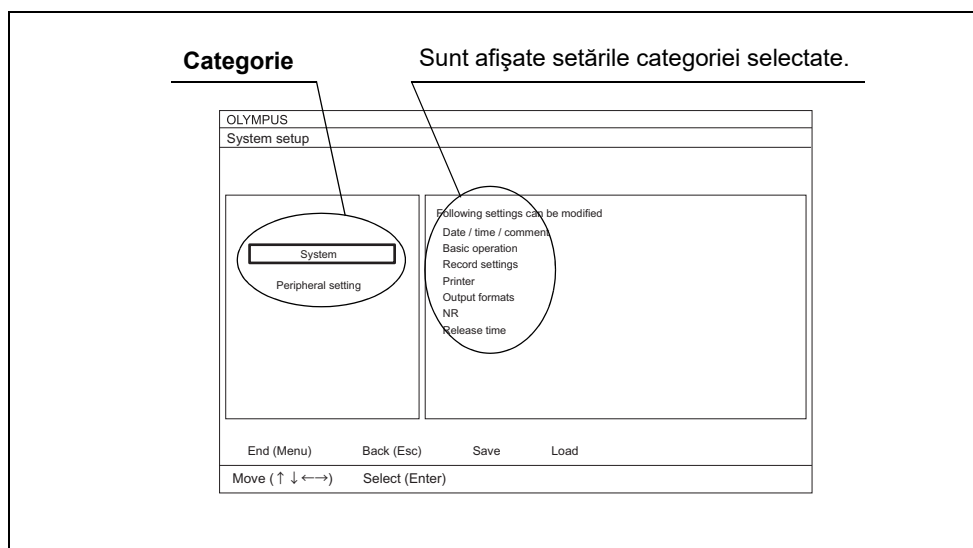


Figura 4.10

Categorie	Explicare
Sistem	Setează funcțiile de bază ale sistemului video central. →Consultați Secțiunea 4.4, „Configurarea sistemului (sistemul)” • Dată/oră/comentariu • Setare înregistrare • Formate ieșire • Timp eliberare S • Basic operation (operare de bază) • Imprimantă • NR • Timp eliberare H
Peripheral settings (setări dispozitive periferice)	Setează conexiunea echipamentului auxiliar la sistemul video central. →Consultați Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)” • Peripheral settings (setări dispozitive periferice)

Tabelul 4.4

- 3** Selectați cu tastele cu săgeți un element de configurat care va fi modificat și apăsați tasta „Enter”: selecția valorii de configurat sau posibilitatea de introducere directă devin disponibile. Pentru fiecare element de configurat și detaliile sale, consultați referințele categoriei din Tabelul 4.4.

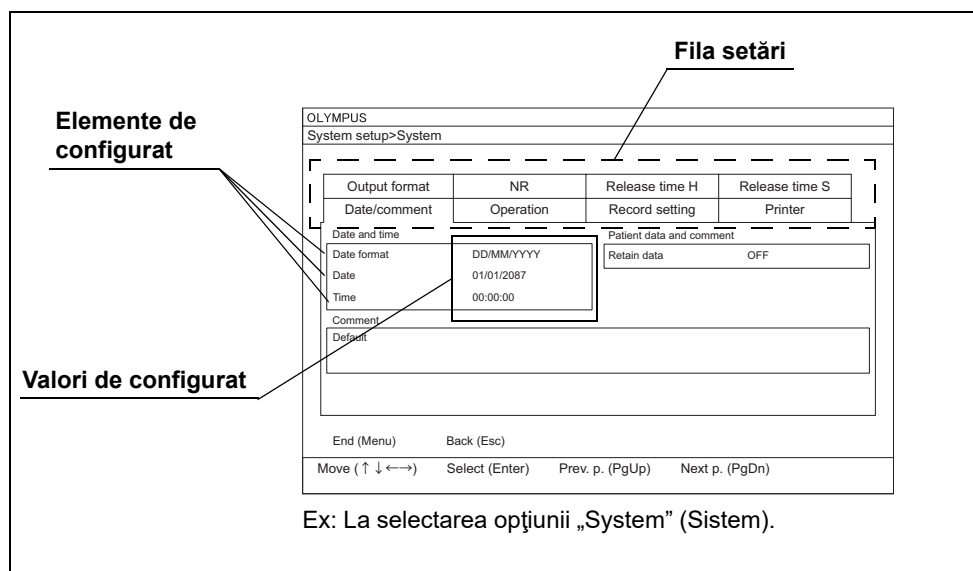


Figura 4.11

- 4** Selectați sau introduceți direct valoarea setării pe care doriți să o modificați.

NOTĂ

Elementele de configurat pot fi categorisite în file. Selectați o filă cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură pentru a afișa elementele care trebuie configurate, după cum este necesar.

- 5** Repetați Pasul 3 până la 4 pentru a configura alte elemente de configurat care necesită modificări.
- 6** Selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (menu)) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 7** Selectați butonul „Save” (Salvare) și apăsați tasta „Enter”: configurarea editată a sistemului va fi salvată și se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

NOTĂ

- Când selectați butonul „Discard” (Eliminare) de pe caseta cu mesajul de confirmare și apăsați tasta „Enter”, datele sunt înlăturate și se afișează ecranul imaginii endoscopice.
- Când opriți introducerea datelor, selectați butonul „Cancel (Esc)” (Anulare) (Esc) de pe caseta cu mesajul de confirmare și apăsați tasta „Enter”: introducerea datelor este anulată și se afișează ecranul „System setup” (Configurare sistem).
- Dacă este afișat un mesaj de eroare, asigurați-vă că datele introduse sunt corecte.
- Dacă nu s-a efectuat nicio modificare a setărilor, caseta cu mesajul de confirmare nu se afișează.

■ Salvarea configurării sistemului în memoria portabilă

Configurarea editată a sistemului este salvată în memoria portabilă.

Configurarea sistemului poate fi transferată la un alt sistem CV-170 care utilizează memoria portabilă în care a fost salvată configurarea sistemului.

PRECAUȚIE

Asigurați-vă că nu este salvată în prealabil nicio configurare inutilă de sistem în memoria portabilă. Aceasta este suprascrisă cu configurarea sistemului transferată de la sistemul video central și nu va mai putea fi restaurată.

- 1 Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă. Pentru introducerea memoriei portabile, consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.
- 2 Afișați ecranul „System setup” (configurare sistem) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului de configurare a sistemului” la pagina 85. (Vezi figura 4.12)
- 3 Selectați butonul „Save” (Salvare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.12) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.

Cap. 4

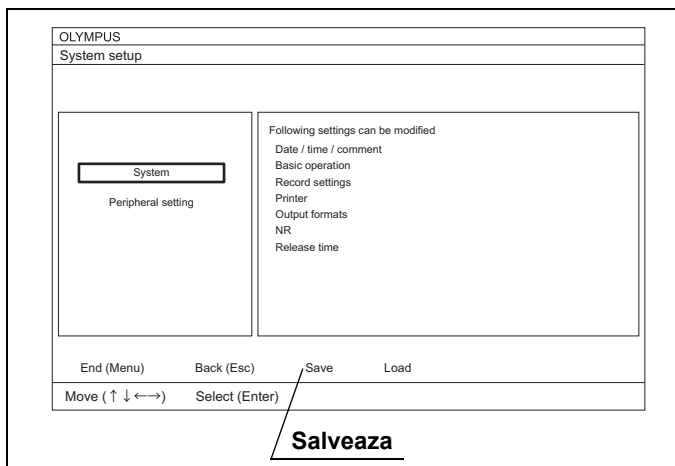


Figura 4.12

- 4 Selectați butonul „Yes” (Da) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter”. Configurarea sistemului se salvează în memoria portabilă și se afișează ecranul „System setup” (configurare sistem).

NOTĂ

Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați butonul „No” (Nu) și apăsați tasta „Enter” pentru a reveni la ecranul „System setup” (configurare sistem). Datele nu sunt salvate în memoria portabilă.

- 5 Cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură, selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

■ Încărcarea configurării sistemului din memoria portabilă

Configurarea sistemului salvată în memoria portabilă este încărcată în sistemul video central.

NOTĂ

Numai o singură configurare a sistemului poate fi salvată în sistemul video central. Aceasta este suprascrisă cu configurarea sistemului transferată de pe memoria portabilă și nu va mai putea fi restaurată.

- 1 Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă. Pentru introducerea memoriei portabile, consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.
- 2 Afișați ecranul „System setup” (configurare sistem) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului de configurare a sistemului” la pagina 85. (Vezi figura 4.13)
- 3 Selectați butonul „Load” (Încărcare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.13) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.

Cap. 4

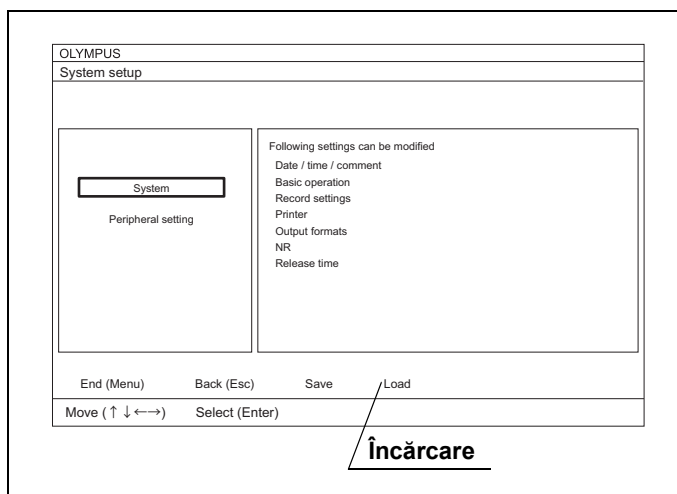


Figura 4.13

- 4 Selectați butonul „Yes” (Da) cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură și apăsați tasta „Enter”: configurarea sistemului este încărcată din memoria portabilă și se afișează ecranul „System setup” (Configurare sistem).

NOTĂ

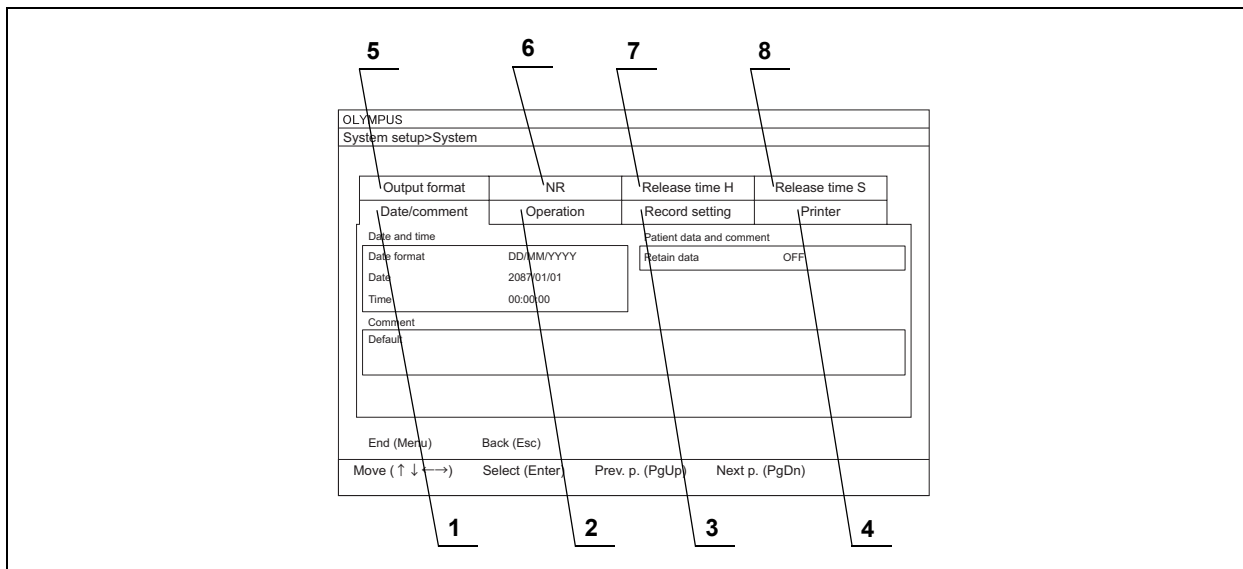
Selectând butonul „No” (Nu) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsând tasta „Enter” se revine la ecranul „System setup” (Configurare sistem) iar datele nu sunt încărcate din memoria portabilă.

- 5 Cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură, selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

4.4 Configurarea sistemului (sistemul)

În această secțiune sunt explicate elementele de configurat și valorile de setare din fiecare filă din ecranul „System setup > System” (Configurare sistem > Sistem).

Introduceți valorile de setare așa cum este descris în Secțiunea 4.3, „Operarea de bază a configurării sistemului”.



Cap. 4

Figura 4.14

Nr.	Fila setări	Referință
1	Data/comentariu	→Consultați „■ Fila „Date/comment” (dată/comentariu)” la pagina 94
2	Funcționarea	→Consultați „■ Fila „Operation” (operare)” la pagina 96
3	Setare înregistrare	→Consultați „■ Fila „Record setting” (setări înregistrare)” la pagina 97
4	Imprimantă	→Consultați „■ Fila „Printer” (imprimantă)” la pagina 99
5	Format ieșire	→Consultați „■ Fila „Output format” (format ieșire)” la pagina 101
6	NR	→Consultați „■ Fila „NR” la pagina 103
7	Timp eliberare H	→Consultați „■ Fila „Release time H” (timp eliberare H)” la pagina 104
8	Timp eliberare S	→Consultați „■ Fila „Release time S” (timp eliberare S)” la pagina 105

Tabelul 4.5

■ Fila „Date/comment” (dată/comentariu)

Se setează data și ora curente, formatul de afișare a datei și comentariile.

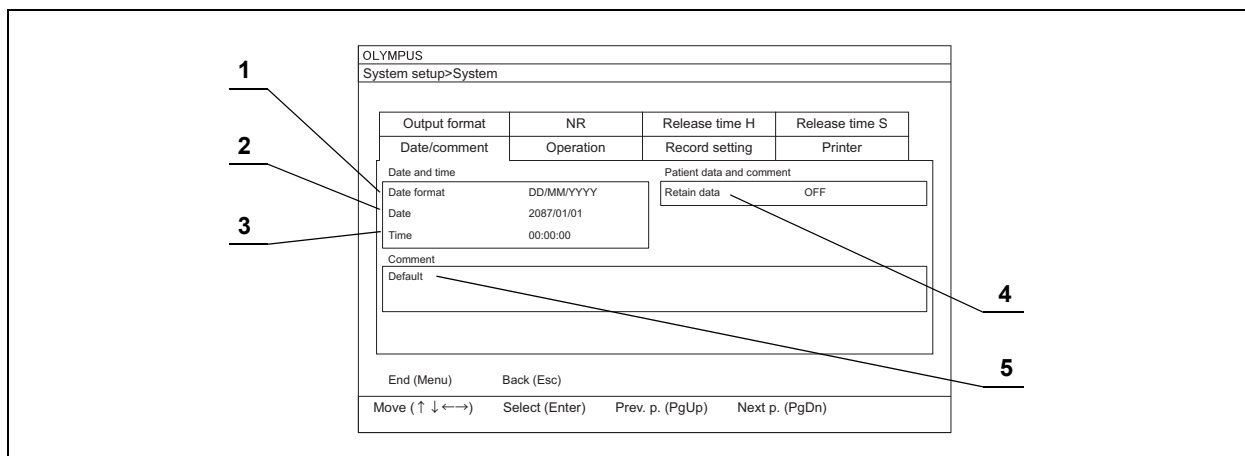


Figura 4.15

Cap. 4

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Notă
1	Date format (format dată)	LL/ZZ/AAAA LL-ZZ-AAAA LL.ZZ.AAAA LL ZZ AAAA ZZ/LL/AAAA ZZ-LL-AAAA ZZ.LL.AAAA ZZ LL AAAA AAAA/LL/ZZ AAAA-LL-ZZ AAAA.LL.ZZ AAAA LL ZZ	Această operațiune setează formatul de afișare a datei și orei curente într-o imagine endoscopică. Formatul de afișare implicit pentru data sistemului este AAAA: an, LL: lună, ZZ: zi.
2	Date (data)	Selectați data cu tastele cu săgeți.	Data poate fi introdusă până în 31/12/2087.
3	Ora	Selectați ora cu tastele cu săgeți.	Ceasul încorporat al sistemului video central poate merge înainte sau rămâne înapoi în timpul utilizării. Dacă se produce acest lucru, introduceți din nou ora corectă.
4	Retain data (reținere date)	ON (PORNIT) OFF (OPRIT)	Setează dacă datele pacienților și comentariile să se șteargă sau nu la PORNIREA sau OPRIREA sistemului video central când nu este în curs o examinare.
5	Predefinit	Introduceți comentariile direct, cu ajutorul tastaturii.	Pot fi introduse până la 37 de caractere.

Tabelul 4.6

○ Afișarea comentariilor

Afișarea inițială a comentariului este prezentată în Figura 4.16.

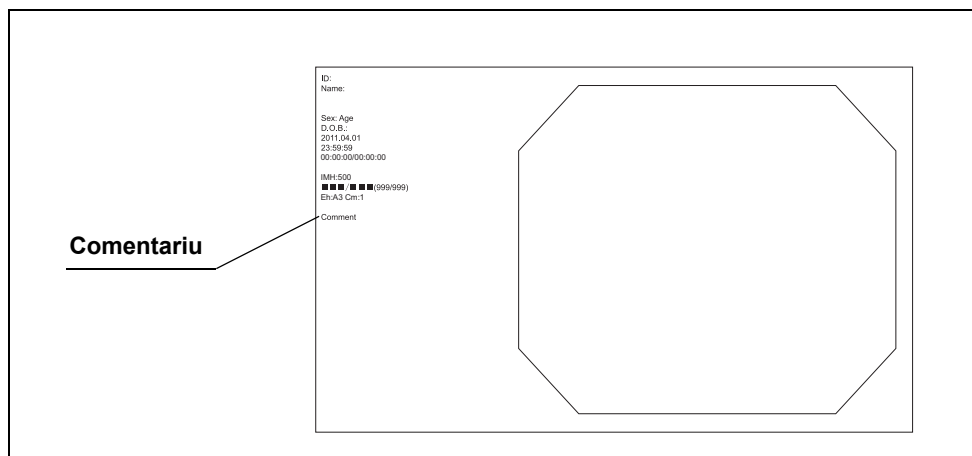


Figura 4.16

■ Fila „Operation” (operare)

Se setează modul de operare al CV și setările de finalizare a examinării.

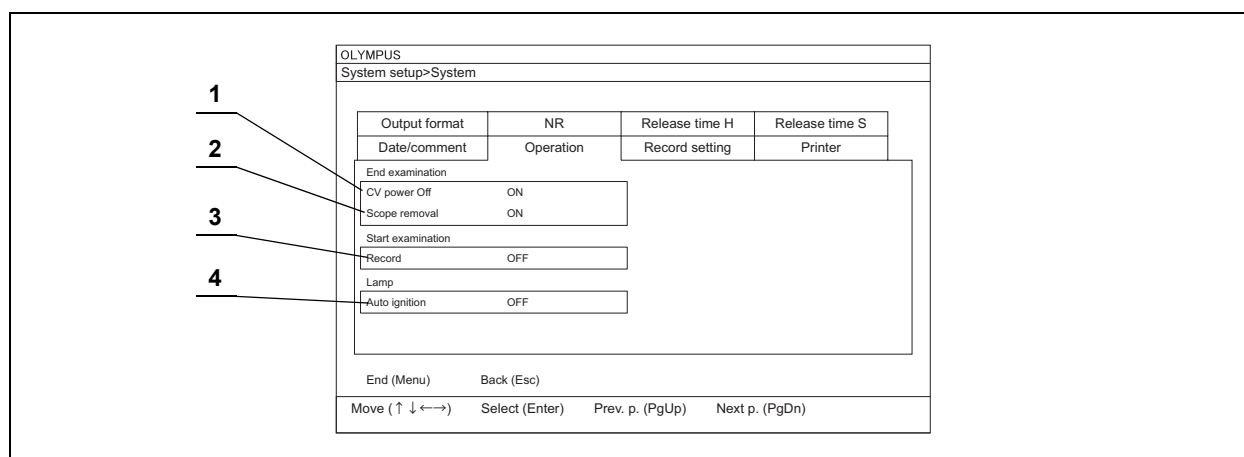


Figura 4.17

Cap. 4

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	CV power off (oprire alimentare CV)	ON (PORNIT)	Examinarea este finalizată la oprirea sistemului video central.
		OFF (OPRIT)	Examinarea nu este finalizată la oprirea sistemului video central.
2	Scope removal (îndepărtare endoscop)	ON (PORNIT)	Examinarea este finalizată când endoscopul este deconectat.
		OFF (OPRIT)	Examinarea nu este finalizată când endoscopul este deconectat.
3	Inregistrare	ON (PORNIT)	Examinarea începe în momentul începerii înregistrării.
		OFF (OPRIT)	Examinarea nu începe în momentul începerii înregistrării.
4	Aprindere automată	ON (PORNIT)	Lampa de examinare se aprinde automat când sistemul video central este PORNIT.
		OFF (OPRIT)	Lampa de examinare nu se aprinde automat când sistemul video central este PORNIT.

Tabelul 4.7

■ Fila „Record setting” (setări înregistrare)

Se configurează setările pentru salvarea imaginii în stop-cadru în memoria portabilă.

NOTĂ

Condițiile nu pot fi modificate în timpul unei examinări.

În timpul unei examinări, se afișează pictograma „During examination” (Examinare în curs).

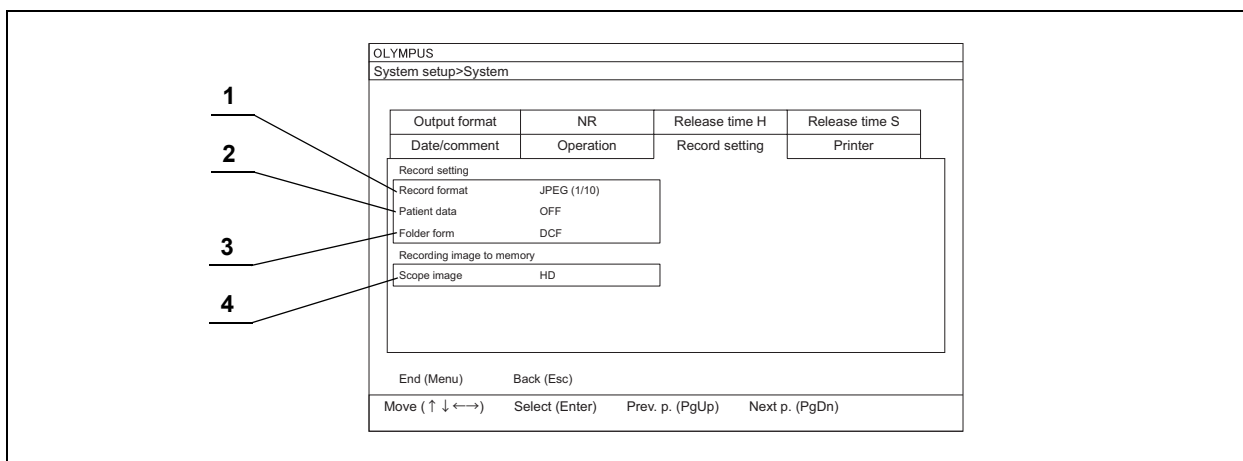


Figura 4.18

4.4 Configurarea sistemului (sistemul)

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Record format (format înregistrare)	JPEG (1/10)	Salvează datele comprimate la aproximativ 1/10 sub forma unui fișier JPEG.
		JPEG (1/5)	Salvează datele comprimate la aproximativ 1/5 sub forma unui fișier JPEG.
		TIFF	Salvează datele sub forma unui fișier TIFF (necomprimat).
		Notă: Setează formatul de salvare atunci când o imagine în stop-cadru este salvată în memoria portabilă. Atunci când este salvată sub forma unui fișier TIFF, este salvată și la 1/10 sub forma unui fișier JPEG.	
2	Patient Info (informații despre pacient)	ON (PORNIT)	Înregistrează informațiile despre pacient atunci când o imagine în stop-cadru este înregistrată în memoria portabilă.
		OFF (OPRIT)	Nu înregistrează informațiile despre pacient atunci când o imagine înghețată este înregistrată în memoria portabilă.
		Notă: Valoarea de setare inițială a „Patient info” (Informații despre pacient) este „OFF” (Oprit). Atunci când se înregistrează informațiile despre pacient în memoria portabilă, setați „Patient info” (Informații despre pacient) pe „ON” (Pornit).	
3	Folder form (Format folder)	DCF	Salvează datele în format DCF.
		Date and ID (Data și ID-ul)	Salvează data sub forma datei examinării și ID-ului pacientului.
		Observație: Selectați formatul folderului pentru a salva datele pe memoria portabilă. Pentru numele folderului pot fi utilizate numai caractere la jumătate de lățime. Când sunt utilizate alte caractere și simboluri („×” „/” „.” „*” „?” „” „<” „>” „ ” „#” „%”) pentru ID-ul unui pacient, acele caractere sunt convertite în „_” (liniuță de subliniere).	
4	Scope image (Recording image to memory) (Imagine endoscop (Înregistrarea imaginii în memorie))	HD&SD	Înregistrează imagini HDTV și SDTV.
		HD	Înregistrează imaginile HDTV.
		SD	Înregistrează imaginile SDTV.
		OFF (OPRIT)	Nu înregistrează imagini.
		Notă: Setați formatul imaginii endoscopice care va fi înregistrată în memoria portabilă. Setați tipul de semnal video al sistemului video central ca la monitor și imprimantă. Pot fi redată imagini HDTV numai cu monitor și imprimantă compatibile cu HDTV. Pot fi redată imagini SDTV numai cu monitor și imprimantă compatibile cu SDTV.	

Tabelul 4.8

■ Fila „Printer” (imprimantă)

Se setează imprimanta video.

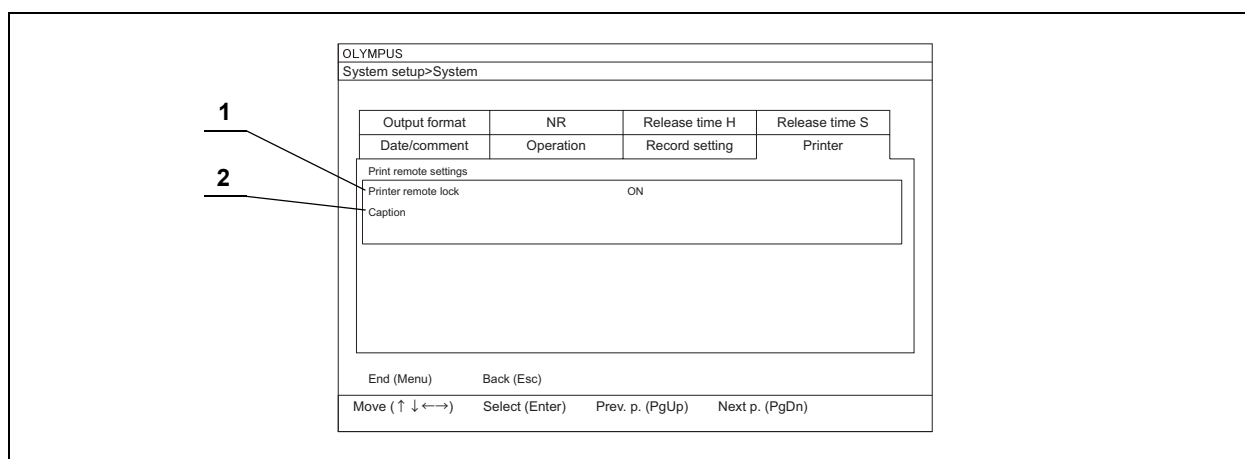


Figura 4.19

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Printer remote lock (blocare telecomandă imprimantă)	ON (PORNIT)	Utilizează funcția de blocare a telecomenzii imprimantei.
		OFF (OPRIT)	Nu utilizează funcția de blocare a telecomenzii imprimantei.
2	Legendă	Direct entry by the keyboard (introducere directă de la tastatură)	Setează caracterele care vor fi imprimate pe marginea unei pagini. Pot fi introduse max. 40 de caractere alfanumerice și simboluri. Consultați (Figura 4,15)

Tabelul 4.9

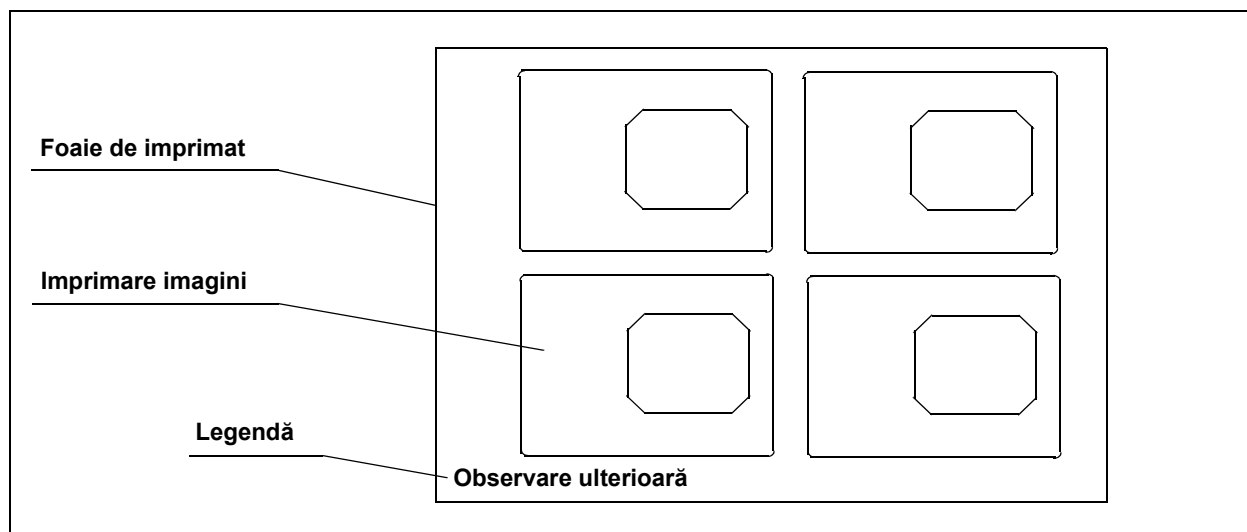


Figura 4.20

■ Fila „Output format” (format ieşire)

Setează ieşirea imaginii de la CV.

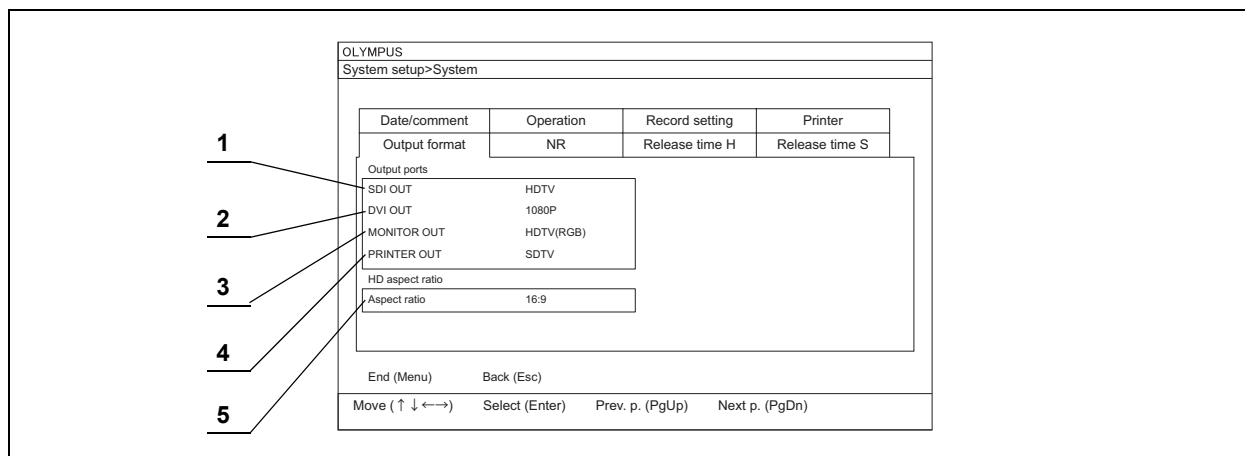


Figura 4.21

4.4 Configurarea sistemului (sistemul)

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	SDI output (ieșire SDI)	HDTV	Emite semnalul video HDTV.
		SDTV	Emite semnalul video SDTV.
		Notă: Selectați formatul semnalului de ieșire SDI între semnalele video HDTV și SDTV.	
2	DVI output (ieșire DVI)	1080P	Emite semnalul video 1920 × 1080 (1080 p).
		1920 × 1200	Emite semnalul video 1920 × 1200.
		1280 × 1024	Emite semnalul video 1280 × 1024.
		Notă: Selectați formatul semnalului de ieșire al terminalului de ieșire DVI.	
3	Monitor output (ieșire monitor)	HDTV (RGB)	Emite semnalul video HDTV (RGB).
		SDTV	Emite semnalul video SDTV (RGB).
		HDTV (YPbPr)	Emite semnalul video HDTV (YPbPr).
		Notă: Selectați formatul semnalului de ieșire al terminalului monitorului. Atunci când este setat „HDTV (RGB)”, „HDTV (YPbPr)” nu poate fi selectat pentru „Print output” (ieșire imprimare). Atunci când este setat „HDTV (YPbPr)”, „HDTV (RGB)” nu poate fi selectat pentru „Print output” (ieșire imprimare). Atunci când este setat „YPbPr”, setarea de intrare a echipamentului conectat trebuie să fie modificată. Pentru mai multe detalii, consultați manualul de instrucțiuni al echipamentului.	
4	Print output (ieșire imprimare)	HDTV (RGB)	Emite semnalul video HDTV (RGB).
		SDTV	Emite semnalul video SDTV (RGB).
		HDTV (YPbPr)	Emite semnalul video HDTV (YPbPr).
		Notă: Selectați formatul semnalului de ieșire al terminalului imprimantei. Atunci când este setat „HDTV (RGB)”, „HDTV (YPbPr)” nu poate fi selectat pentru „Monitor output” (ieșire monitor). Atunci când este setat „HDTV (YPbPr)”, „HDTV (RGB)” nu poate fi selectat pentru „Monitor output” (ieșire monitor). Atunci când este setat „YPbPr”, setarea de intrare a echipamentului conectat trebuie să fie modificată. Pentru mai multe detalii, consultați manualul de instrucțiuni al echipamentului.	
5	Format imagine	16:10	Setează formatul imaginii de ieșire HDTV la 16:10.
		16:9	Setează formatul imaginii de ieșire HDTV la 16:9.
		4:3	Setează formatul imaginii de ieșire HDTV la 4:3.
		5:4	Setează formatul imaginii de ieșire HDTV la 5:4.
		Notă: Selectați formatul de imagine corespunzător în funcție de IMH sau monitorul conectat.	

Tabelul 4.10

■ Fila „NR”

În această secțiune se configurează reducerea zgomotului.

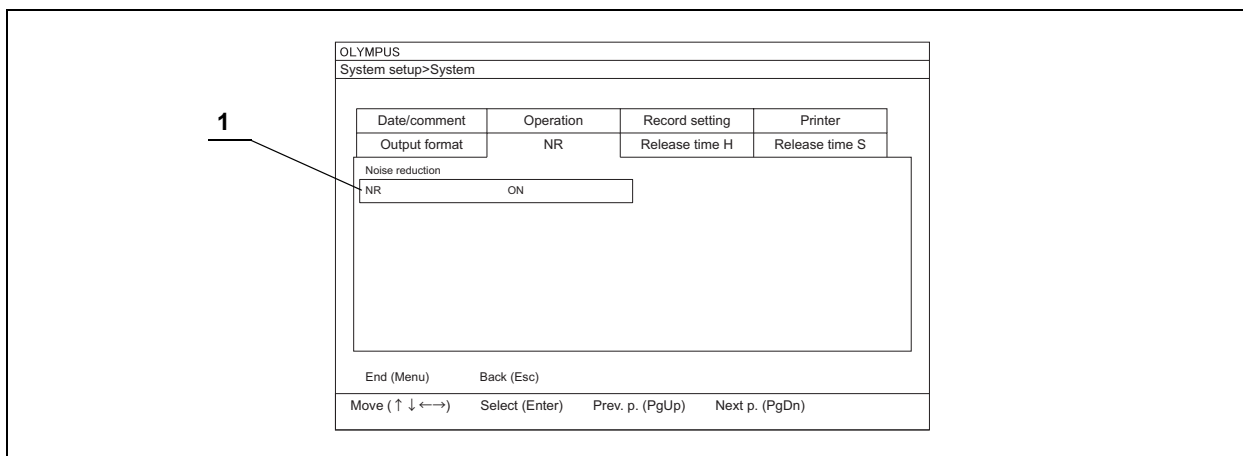


Figura 4.22

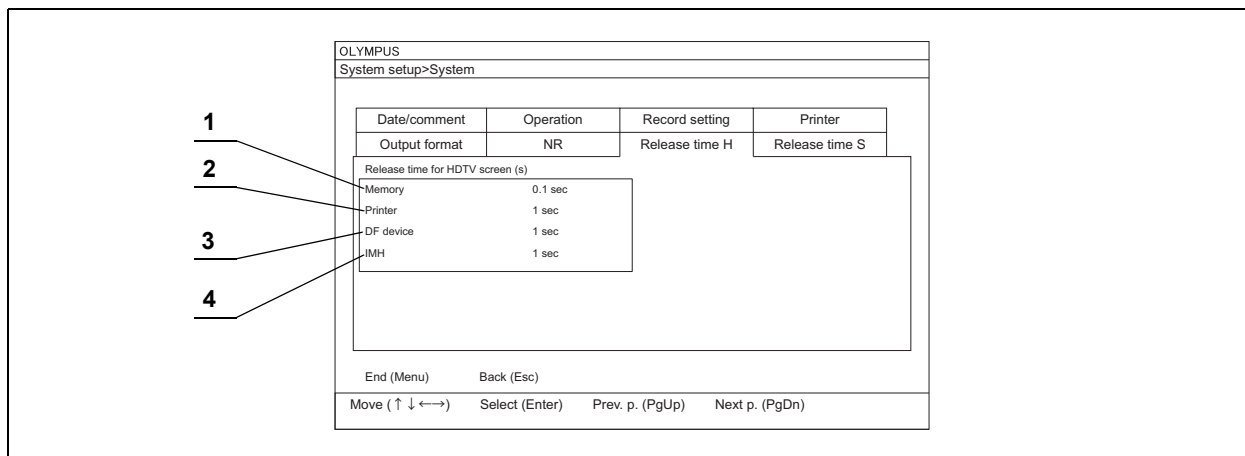
Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	NR	ON (PORȚIT)	Activează funcția de reducere a zgomotului.
		OFF (OPȚIT)	Dezactivează funcția de reducere a zgomotului.
		Notă: În timpul unei examinări, setarea reducerii zgomotului poate fi activată și dezactivată de la tastatură (Consultați „■ Reducere zgomot” la pagina 210).	

Tabelul 4.11

■ Fila „Release time H” (timp eliberare H)

Durata intervalului de timp pentru înghețarea imaginii endoscopice în timp real la eliberare (timpul de eliberare) poate fi setată pentru fiecare echipament conectat. Această secțiune explică setările semnalelor HDTV.

Timpul de eliberare actual este cel mai lung dintre toți timpii de eliberare ai echipamentelor.



Cap. 4

Figura 4.23

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare (sec)	Explicare
1	Memorie	0,1, 0,5, 1, 1,5, 2	Setează timpul de înghețare de la 0,1 la 2 secunde.
2	Imprimantă	0,5, 1, 1,5, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	Setează timpul de înghețare de la 0,5 la 9 secunde.
3	DF device (dispozitiv DF)	0,5, 1, 1,5, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	Setează timpul de înghețare de la 0,5 la 9 secunde.
4	IMH	0,1, 0,5, 1, 1,5, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	Setează timpul de înghețare de la 0,1 la 9 secunde.

Tabelul 4.12

■ Fila „Release time S” (timp eliberare S)

Durata intervalului de timp pentru înghețarea imaginii endoscopice în timp real la eliberare (timpul de eliberare) poate fi setată pentru fiecare echipament conectat. Această secțiune explică setările semnalelor SDTV.

Timpul de eliberare actual este cel mai lung dintre toți timpii de eliberare ai echipamentelor.

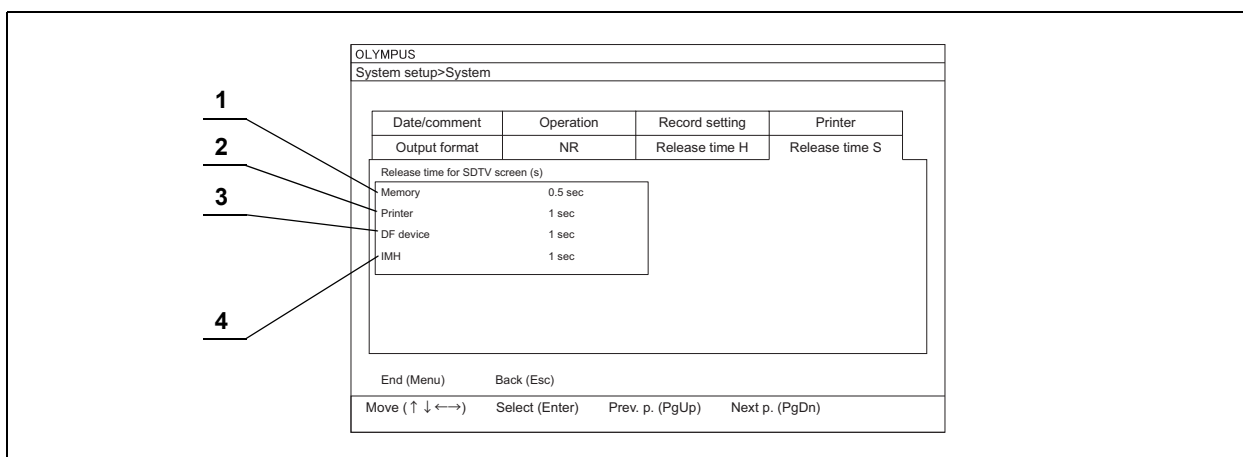


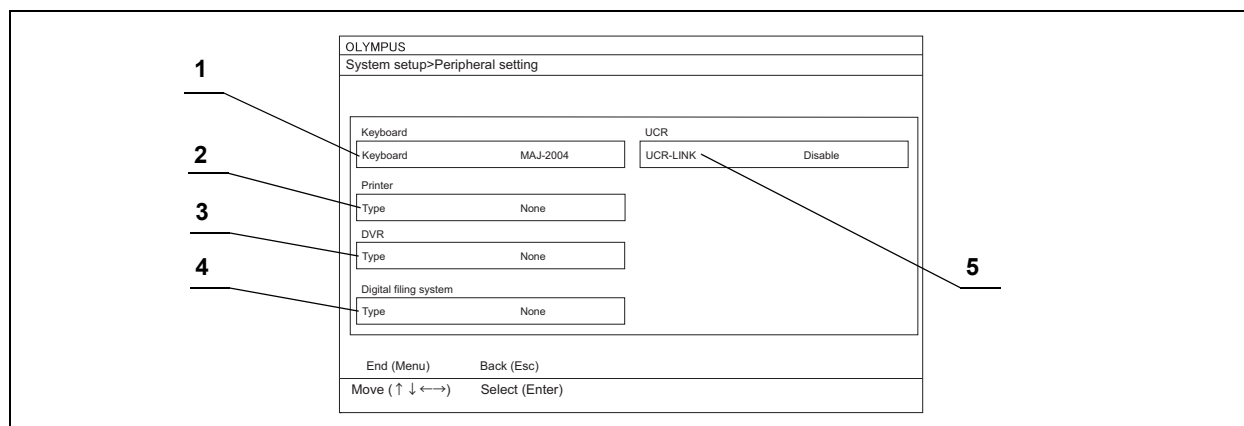
Figura 4.24

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare (sec)	Explicare
1	Memorie	0,5, 1, 1,5, 2	Setează timpul de înghețare de la 0,5 la 2 secunde.
2	Imprimantă	0,5, 1, 1,5, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	Setează timpul de înghețare de la 0,5 la 9 secunde.
3	DF device (dispozitiv DF)	0,5, 1, 1,5, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	Setează timpul de înghețare de la 0,5 la 9 secunde.
4	IMH	0,5, 1, 1,5, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	Setează timpul de înghețare de la 0,5 la 9 secunde.

Tabelul 4.13

4.5 Configurare sistem (Setare periferice)

În această secțiune se configurează echipamentul care va fi conectat la sistemul video central. Introduceți valorile de setare așa cum este descris în Secțiunea 4.3, „Operarea de bază a configurării sistemului”.



Cap. 4 Figura 4.25

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Tastatură	MAJ-2004	Se selectează când conectați MAJ-2004.
		MAJ-1981	Se selectează când conectați MAJ-1981.
2	Type (printer) (tip (imprimantă))	UP-21	Se selectează când conectați UP-21MD.
		UP-25	Se selectează când conectați UP-25MD.
		Remote (de la distanță)	Selectați când conectați imprimanta la terminalul pentru telecomandă.
		Niciuna	Se selectează când nu conectați imprimanta.
3	Type (DVR) (tip (DVR))	IMH	Selectați când conectați IMH.
		Remote (de la distanță)	Se selectează când conectați DVR prin terminalul pentru telecomandă.
		Niciuna	Selectați când nu conectați DVR.
4	Tip (Sistem de clasare digitală)	Remote (de la distanță)	Se afișează la conectarea sistemului de clasare a imaginilor.
		Niciuna	Se afișează când nu conectați sistemul de clasare a imaginilor.
5	UCR-LINK	Enable (activare)	Controlează de la distanță pompele UCR. Când o pompă operează, cealaltă pompă este oprită automat pentru a nu se face alimentare cu aer și CO ₂ gazos în același timp.
		Disable (dezactivare)	UCR nu este controlat prin telecomandă.

Tabelul 4.14

4.6 Operarea de bază a setărilor utilizatorilor

Utilizatorii pot defini propriile setări. Pot fi stocate până la 20 de seturi de setări ale utilizatorilor.

■ Afișarea ecranului cu setările utilizatorilor

- 1 Apăsați tasta „Menu” (Meniu) de pe tastatură (vezi figura 4.26): se va afișa lista de meniu în ecranul imaginii endoscopice. (Vezi figura 4.27)

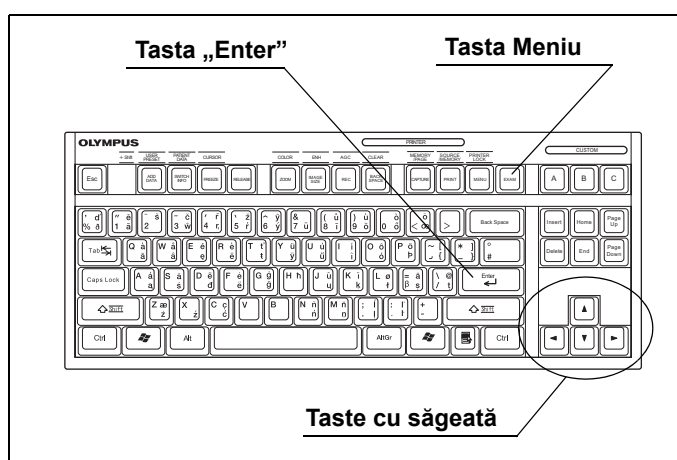


Figura 4.26

- 2 Selectați „User settings” (Setări utilizator) cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură (vezi figura 4.27) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „Select user” (Selectare utilizator). (Vezi figura 4.28)

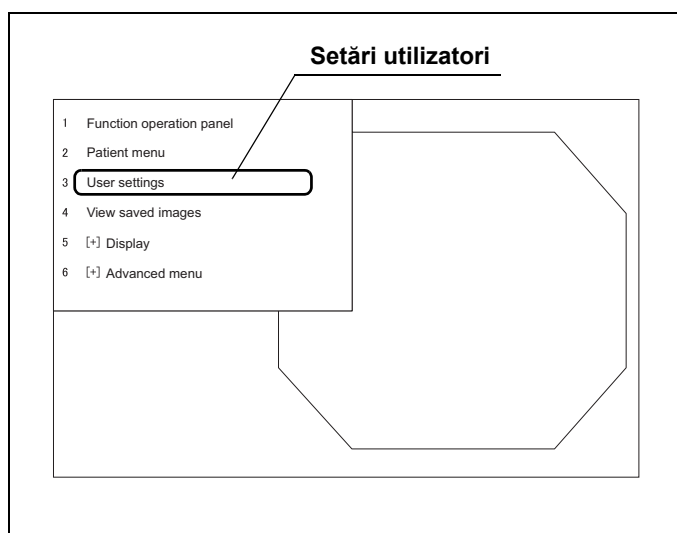


Figura 4.27

- 3** Selectați o operație din Tabelul 4.15 și apăsați tasta „Enter”.
Respectați instrucțiunile pentru operațiunea selectată.

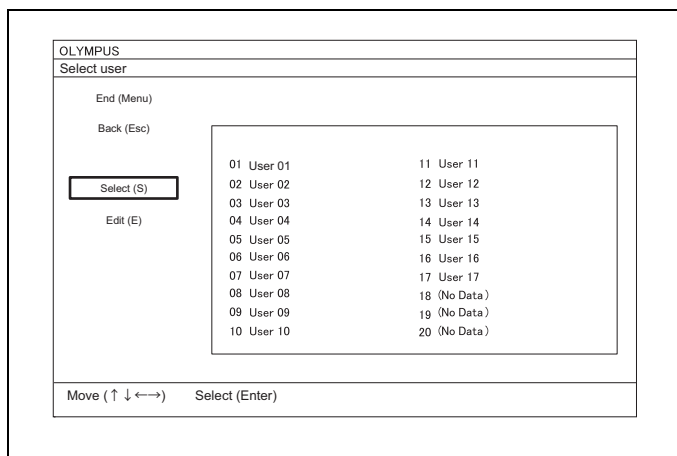


Figura 4.28

Menu	Explicare
Sfârșit (meniu)	Se revine la ecranul imaginii endoscopice.
Back (Esc) (înapoi (Esc))	Se revine la lista de meniu. (Vezi figura 4.27)
Select (S) (selectare)	Se apelează configurarea utilizatorului înregistrată în sistemul video central. →Consultați Secțiunea 6.5, „Reapelarea setărilor utilizatorului”
Editare	Editează, salvează și încarcă configurarea utilizatorului. Reapelează setările utilizatorului. →Consultați „■ Editarea și setările utilizatorilor noi înregistrați” la pagina 109 →Consultați „■ Ștergerea setărilor utilizatorilor” la pagina 113 →Consultați „■ Salvarea setărilor utilizatorilor în memoria portabilă” la pagina 115 →Consultați „■ Încărcarea setărilor utilizatorilor din memoria portabilă” la pagina 120

Tabelul 4.15

■ Editarea și setările utilizatorilor noi înregistrați

În această secțiune, setările utilizatorilor pot fi recent înregistrate sau editate.

- 1 Afișați ecranul „Select user” (selectare utilizator) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului cu setările utilizatorilor” la pagina 107. (Vezi figura 4.29)
- 2 Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.29) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „Select user > Edit” (Selectare utilizator > Editare) (vezi figura 4.30).

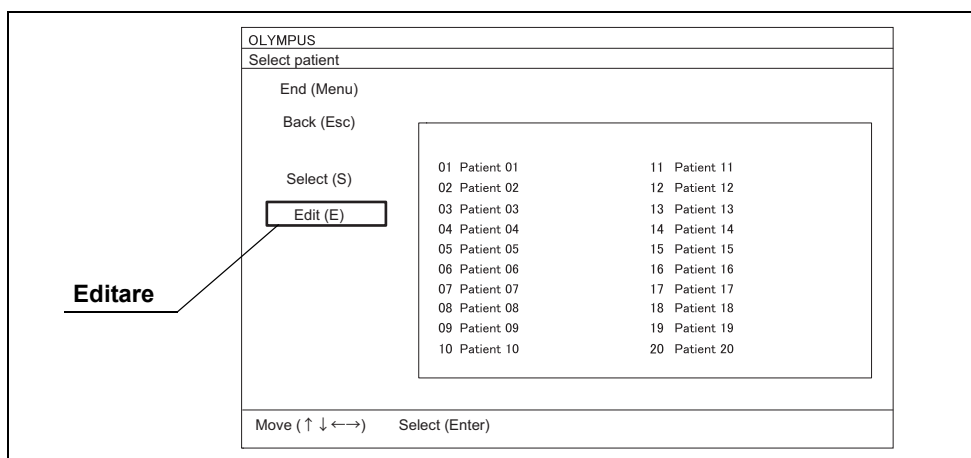


Figura 4.29

- 3 Selectați butonul „Input (I)” (Introducere) și ID-ul de utilizator care trebuie editat cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.30) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „Select user > Edit > Input” (Selectare utilizator > Editare > Introducere) (vezi figura 4.31).

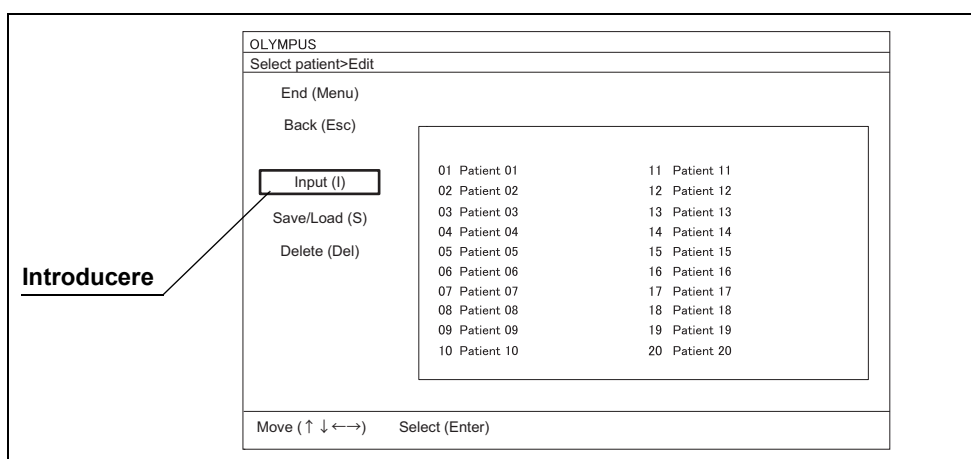


Figura 4.30

- 4** La configurarea numelui de utilizator, asigurați-vă că este selectată caseta de text aferentă numelui de utilizator, tastați numele de utilizator și editați datele.

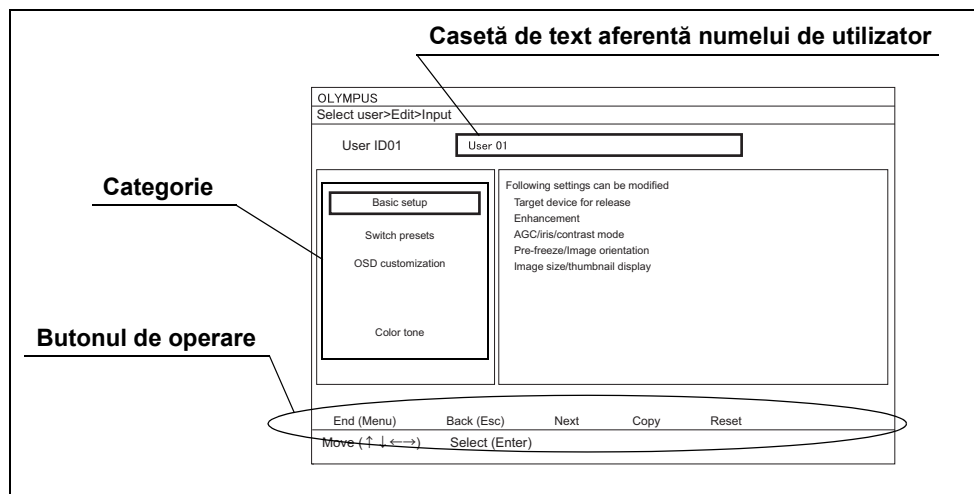


Figura 4.31

NOTĂ

- Începeți întotdeauna cu tastarea numelui de utilizator. Alte elemente nu pot fi introduse.
- Pot fi introduse până la 20 de caractere.

- 5** Selectați o operație din Tabelul 4.16 și apăsați tasta „Enter”.
Pentru următoarea operație, consultați Tabelul 4.16.

Articol	Explicare
Basic setup (configurare de bază)	Se accesează setările de bază ale utilizatorului care influențează observarea conform Pasului 6. →Consultați „Setările utilizatorilor (Configurarea de bază)” la pagina 124
Switch presets (presetări comutatoare)	Atribue funcția dorită fiecărui comutator de personalizare conform Pasului 6. →Consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”
OSD customization (personalizare OSD)	Setează afișarea caracterelor conform Pasului 6. →Consultați Secțiunea 4.9, „Setările utilizatorilor (personalizarea OSD)”
Color tone (ton culoare)	Reglează tonul culorilor imaginii endoscopice conform Pasului 6. →Consultați Secțiunea 4.10, „Setări utilizator (Ton culori)”
Sfârșit (meniu)	Se revine la imaginea endoscopică.
Back (Esc) (înapoi (Esc))	Se revine la lista de meniu. (Vezi figura 4.27)
Next (Următor)	Salvează configurarea curentă și configurează datele următorului utilizator nou.
Copy (copiere)	Salvează configurarea curentă și efectuează o duplicare pentru a configura datele următorului utilizator nou.
Resetare	Elimină configurarea curentă și se revine la configurarea implicită.

Tabelul 4.16

- 6** În fiecare ecran de configurare, selectați cu tastele cu săgeată elementele de configurat care vor fi modificate și apăsați tasta „Enter”: selecția valorii de configurat sau posibilitatea de introducere directă devin disponibile. Pentru fiecare element de configurat și detaliile sale, consultați referința elementului de configurat prezentat în Tabelul 4.16.

Ex: categoria este „Observation setup”
(Configurare observare).

OLYMPUS		
Select user>Edit>Input>Basic		
User ID01	User 01	
Color/Bright.	Observation 1	Observation 2
Release 1	Release 2	Enhancement
Target devices for Release 1		
Memory	ON	
Printer	OFF	
DF device	OFF	
IMH	OFF	
End (Menu) Back (Esc)		
Move (↑ ↓ ← →) Select (Enter) Prev. p. (PgUp) Next p. (PgDn)		

Figura 4.32

- 7** Selectați sau introduceți direct setarea pentru modificare.

NOTĂ

Elementele de configurat pot fi categorisite în file. Selectați o filă cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură pentru a afișa elementele care trebuie configurate, după cum este necesar.

- 8** Atunci când configurarea categoriei curente este finalizată și se setează o altă categorie continuu, selectați butonul „Back (Esc)” (Înapoi (Esc)) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „Select user > Edit > Input” (Selectare utilizator > Editare > Introducere), iar setările vor fi disponibile.
- 9** Repetați Pasul 6 până la 8 pentru a configura toate elementele de configurat care necesită modificări.
- 10** După finalizarea tuturor configurărilor, selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 11** Selectați butonul „Save” (Salvare) sau „Select” (Selectare) și apăsați tasta „Enter”: configurarea modificată a utilizatorului este salvată și se afișează ecranul imaginii endoscopice.
- La selectarea butonului „Save” (Salvare), setarea modificată a utilizatorului nu este reflectată.
- La selectarea butonului „Select” (Selectare), setarea modificată a utilizatorului este reflectată.

NOTĂ

- Când selectați butonul „Save” (Salvare) de pe caseta cu mesajul de confirmare și apăsați tasta „Enter”, configurarea introdusă a utilizatorului este salvată. Totuși, configurarea curentă a utilizatorului nu se modifică.
- Când selectați butonul „Discard (D)” (Eliminare) pe caseta cu mesajul de confirmare și apăsați tasta „Enter”, datele introduse sunt șterse și se afișează ecranul imaginii endoscopice.
- Când selectați butonul „Cancel (Esc)” (Anulare (Esc)) pe caseta cu mesajul de confirmare și apăsați tasta „Enter”: datele introduse sunt memorate și se afișează ecranul „Select user > Edit” (Selectare utilizator > Editare).
- Dacă este afișat un mesaj de eroare, asigurați-vă că datele introduse sunt corecte.
- Dacă nu s-a efectuat nicio modificare a setărilor, caseta cu mesajul de confirmare nu se afișează.
- În continuare, se poate configura următorul utilizator. Selectați butonul „Next entry” (următoarea introducere), nu butonul „End (Menu)” (sfârșit (menu)), și apăsați tasta „Enter”. Configurarea utilizatorului în curs de configurare este salvată și se afișează un ecran al unui ID de utilizator neînregistrat.
- În continuare, se poate configura următorul utilizator, în baza configurării curente. Selectați butonul „Copy” (Copiere), nu butonul „End (Menu)” (sfârșit (menu)), și apăsați tasta „Enter”. Configurarea utilizatorului în curs de configurare este salvată și configurarea copiată este lipită pe ecranul unui ID de utilizator neînregistrat.
- Atunci când selectați butonul „Reset” (resetare) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter”, toate valorile setărilor pentru configurarea curentă, cu excepția numelor de utilizator, revin la setarea implicită.

■ Ștergerea setărilor utilizatorilor

Când ștergeți setările utilizatorilor, urmați operațiile de mai jos.

- 1 Afișați ecranul „Select user” (selectare utilizator) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului cu setările utilizatorilor” la pagina 107. (Vezi figura 4.33)
- 2 Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.33) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „Select user > Edit” (Selectare utilizator > Editare) (vezi figura 4.34).

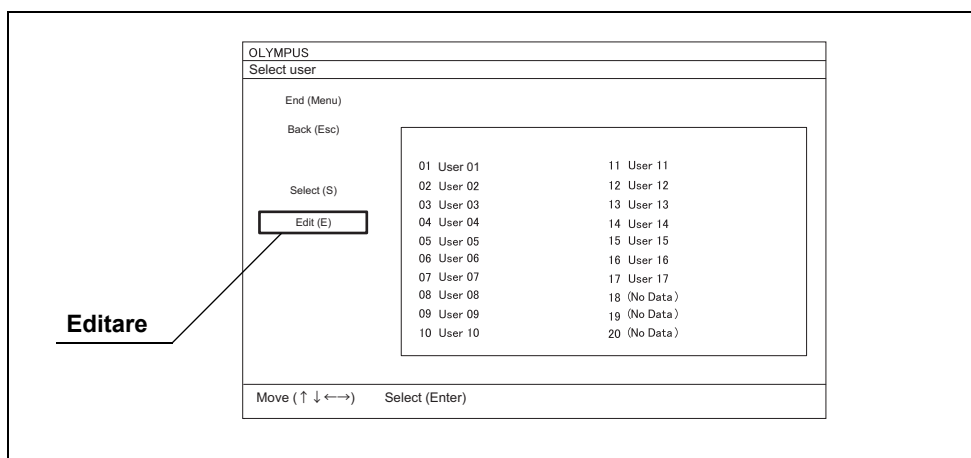


Figura 4.33

- 3 Selectați butonul „Delete (Del)” (Ștergere) și ID-ul de utilizator care trebuie șters cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.34) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.

NOTĂ

ID-ul de utilizator în curs de apelare nu poate fi selectat.

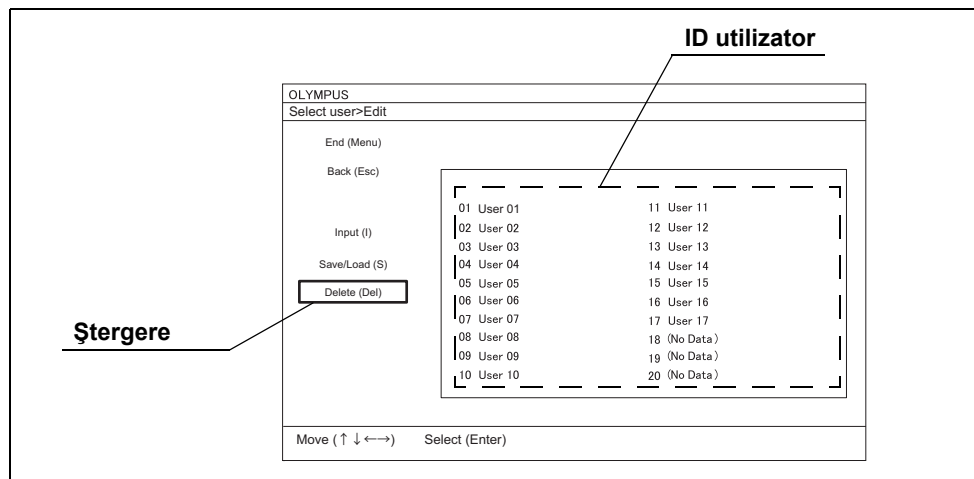


Figura 4.34

Cap. 4

- 4** Selectați butonul „Yes” (Da) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter”: configurarea selectată a utilizatorului este ștearsă și se afișează un mesaj („No Data”) (Fără date).

NOTĂ

Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați butonul „No” (Nu) și apăsați tasta „Enter”: datele nu vor fi șterse.

- 5** Atunci când ștergeți setările altor utilizatori, repetați Pașii 3 și 4.
- 6** Selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

■ Salvarea setărilor utilizatorilor în memoria portabilă

Setările utilizatorilor nou înregistrați sau editate pot fi salvate într-o memorie portabilă. De asemenea, setările utilizatorilor pot fi transferate din memoria portabilă în CV-170.

- 1 Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă. Pentru introducerea memoriei portabile, consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.
- 2 Afișați ecranul „Select user” (Selectare utilizator) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului cu setările utilizatorilor” la pagina 107. (Vezi figura 4.35)
- 3 Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.35) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „Select user > Edit” (Selectare utilizator > Editare) (vezi figura 4.36).

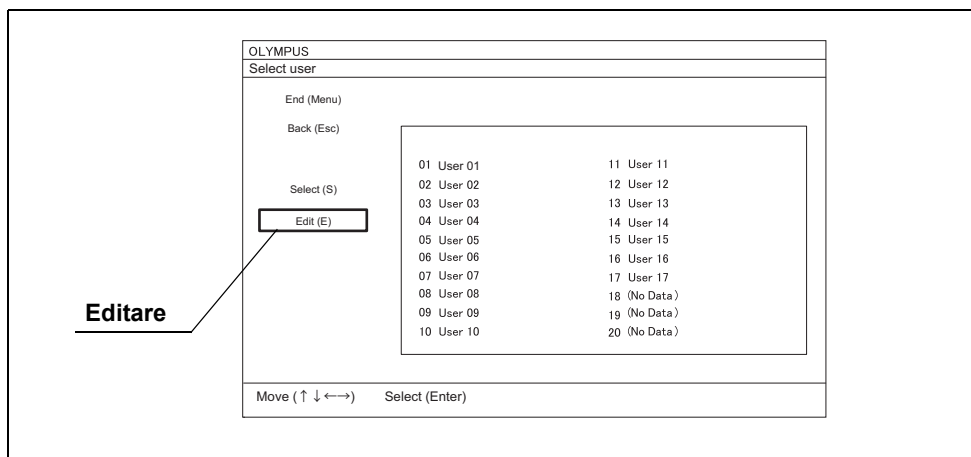


Figura 4.35

- 4 Selectați butonul „Save/Load (S)” (Salvare/Încărcare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.35) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „Select user > Edit > Save/Load” (Selectare utilizator > Editare > Salvare/Încărcare) (vezi figura 4.36).

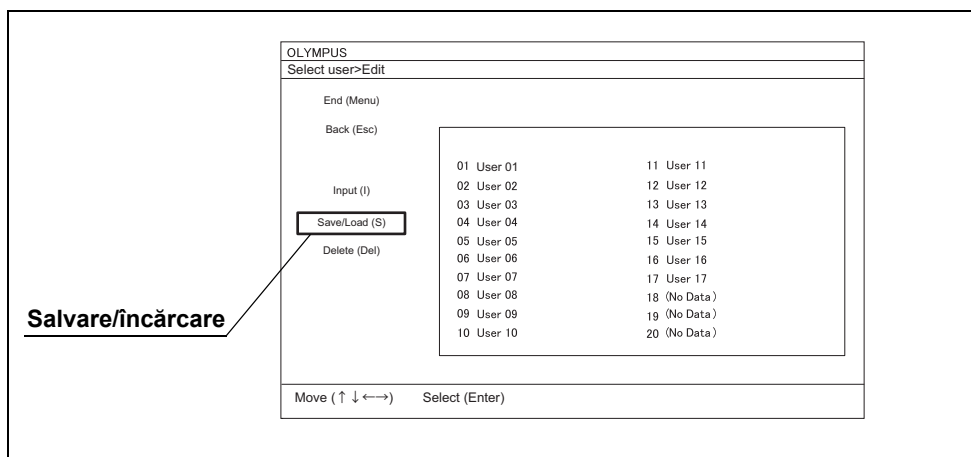


Figura 4.36

- 5** Selectați butonul „Save (S)” (Salvare) și ID-ul de utilizator dorit și apăsați tasta „Enter”: se va selecta ID-ul de utilizator.

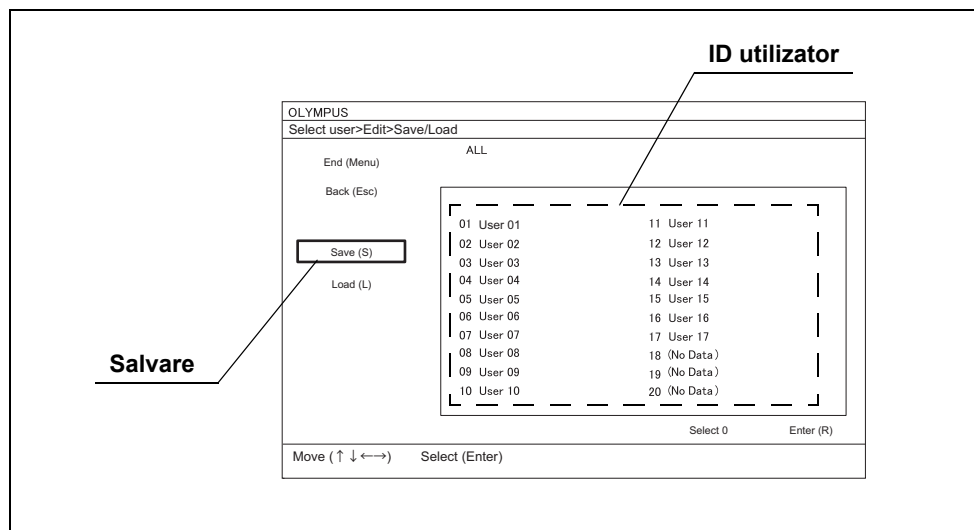


Figura 4.37

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „ALL” (toate), se vor selecta toate ID-urile de utilizator.
- Prin apăsarea tastei „Enter” în timp ce selectați un ID de utilizator, selecția se anulează.

- 6** Atunci când salvați mai multe ID-uri de utilizator, selectați-le utilizând aceeași metodă descrisă mai sus.

- 7 Selectați butonul „Enter (R)” (vezi figura 4.38) și apăsați tasta „Enter” după ce ați selectat ID-ul de utilizator pe care doriți să-l salvați: se va afișa ecranul „Select user > Edit > Save > Save to” (Selectare utilizator > Editare > Salvare > Salvare în) (vezi figura 4.39).

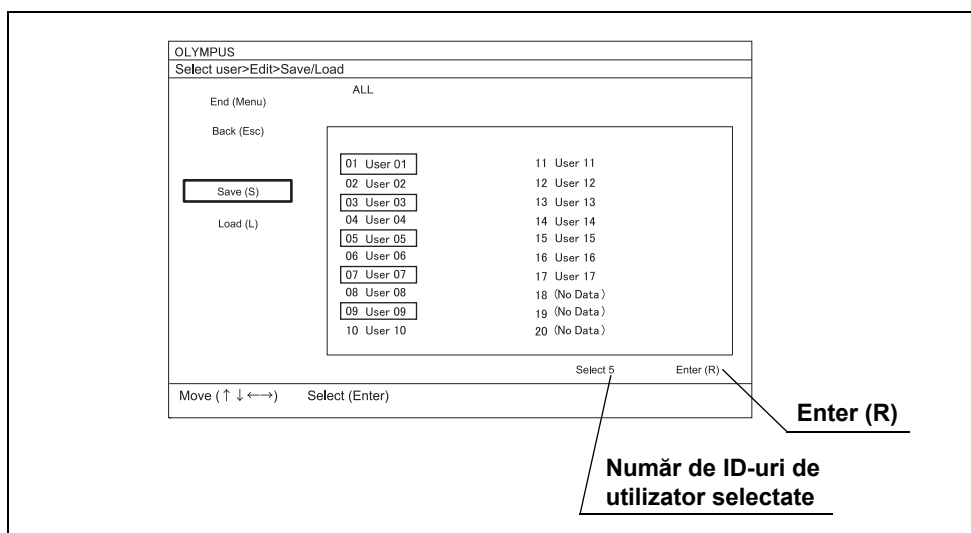


Figura 4.38

- 8 Selectați butonul „Save (S)” (Salvare) și caseta ID-ului de utilizator dorit unde va fi salvat ID-ul de utilizator și apăsați tasta „Enter”: se va selecta caseta ID-ului de utilizator.

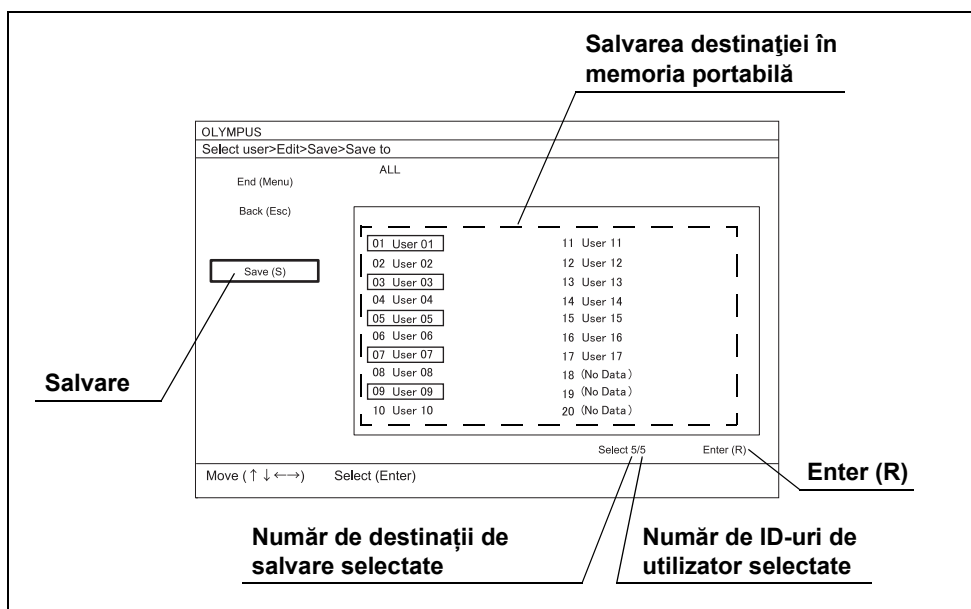


Figura 4.39

NOTĂ

- Asigurați-vă că nicio setare de utilizator ce trebuie păstrată nu există în memoria portabilă. Aceasta va fi suprascrisă cu setările utilizatorului transferate de la sistemul video central și nu va mai putea fi recuperată.
- Prin selectarea butonului „ALL” (toate), se vor selecta toate ID-urile de utilizator.
- Prin apăsarea tastei „Enter” în timp ce selectați un ID de utilizator, selecția se anulează.

- 9** Atunci când selectați mai multe ID-uri de utilizator, selectați același număr de ID-uri de utilizator care au fost selectate în ecranul „Select user > Edit > Save/Load” (Selectare utilizator > Editare > Salvare/Încărcare).

NOTĂ

Numărul destinațiilor de salvare selectate pe ecranul „Select user > Edit > Save > Save to” (Selectare utilizator > Editare > Salvare > Salvare în) și numărul de ID-uri de utilizator selectate pe ecranul „Select user > Edit > Save/Load” (Selectare utilizator > Editare > Salvare/Încărcare) sunt afișate pe ecranul imaginii endoscopice.

- 10** Selectați butonul „Enter (R)” (vezi figura 4.39) și apăsați tasta „Enter” atunci când ați selectat același număr de casete ale ID-urilor de utilizator cu al ID-urilor de utilizator care vor fi salvate: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.

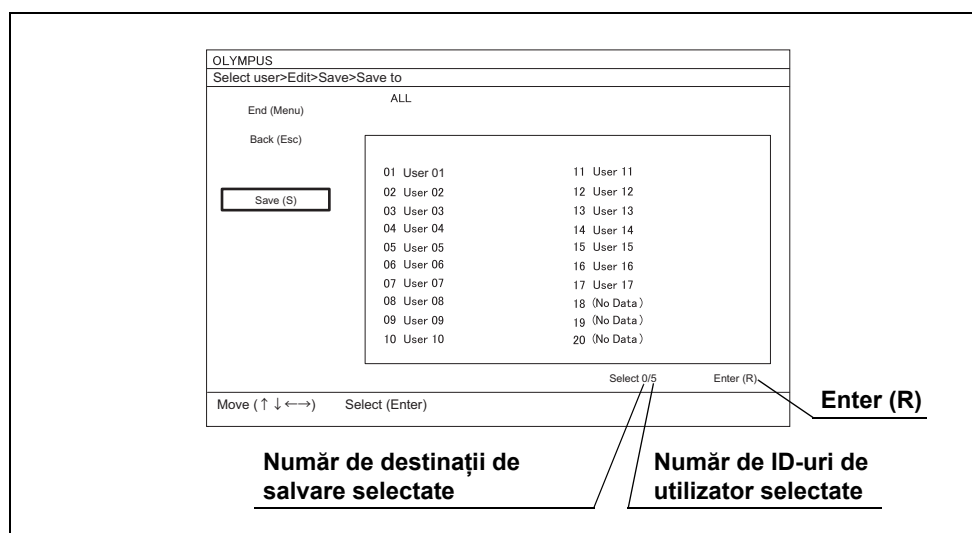


Figura 4.40

- 11** Selectați butonul „Yes (Y)” (Da) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter”: setările utilizatorului vor fi salvate în memoria portabilă și se va afișa ecranul „Select user > Edit” (Selectare utilizator > Editare).

NOTĂ

Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați butonul „No” (Nu) și apăsați tasta „Enter” pentru a reveni la ecranul „Select user > Edit > Save > Save to” (Selectare utilizator > Editare > Salvează > Salvează la). Datele nu sunt salvate în memoria portabilă.

- 12** Cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură, selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

■ Încărcarea setărilor utilizatorilor din memoria portabilă

Setările utilizatorilor salvate în memoria portabilă pot fi încărcate în sistemul video central.

- 1 Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă. Pentru introducerea memoriei portabile, consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.
- 2 Afișați ecranul „Select user” (Selectare utilizator) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului cu setările utilizatorilor” la pagina 107.
- 3 Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.41) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „Select user > Edit” (Selectare utilizator > Editare) (vezi figura 4.42).

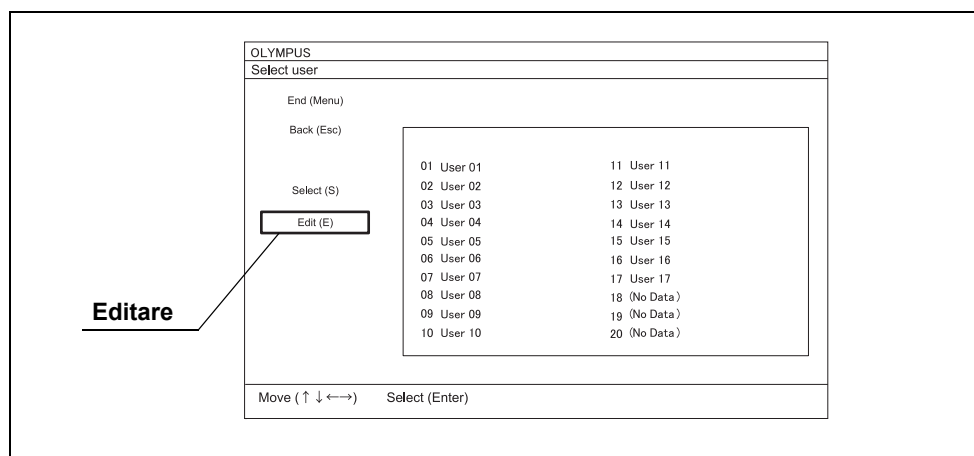


Figura 4.41

- 4 Selectați butonul „Save/Load (S)” (Salvare/Încărcare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 4.42) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „Select user > Edit > Save/Load” (Selectare utilizator > Editare > Salvare/Încărcare) (vezi figura 4.43).

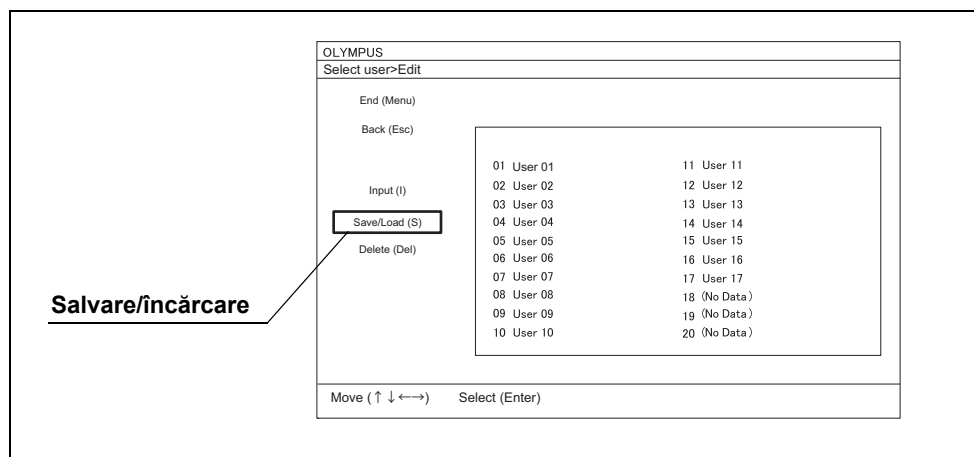


Figura 4.42

- 5** Selectați butonul „Load (L)” (Încărcare) cu ajutorul tastelor cu săgeată: lista ID-urilor de utilizator s-a modificat cu cea salvată în memoria portabilă.

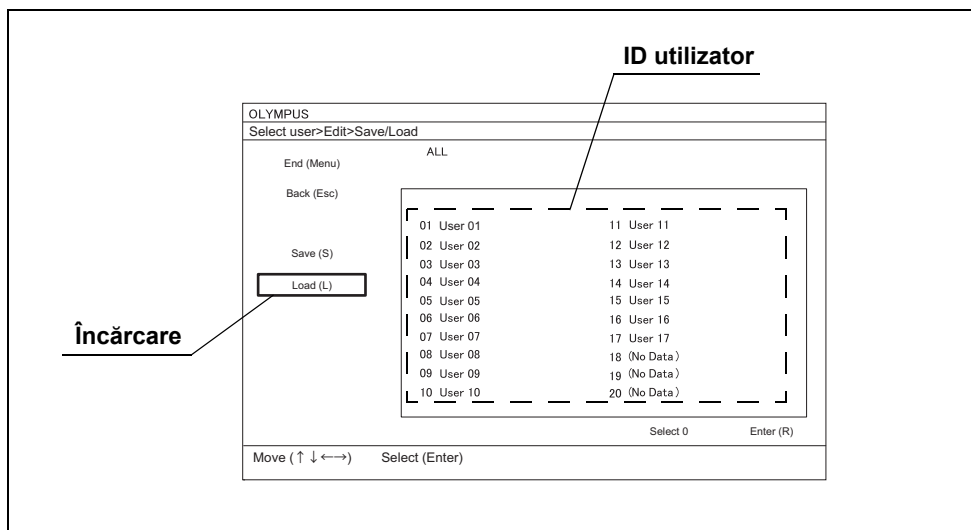


Figura 4.43

- 6** Selectați ID-ul de utilizator dorit și apăsați tasta „Enter”: se va selecta ID-ul de utilizator.

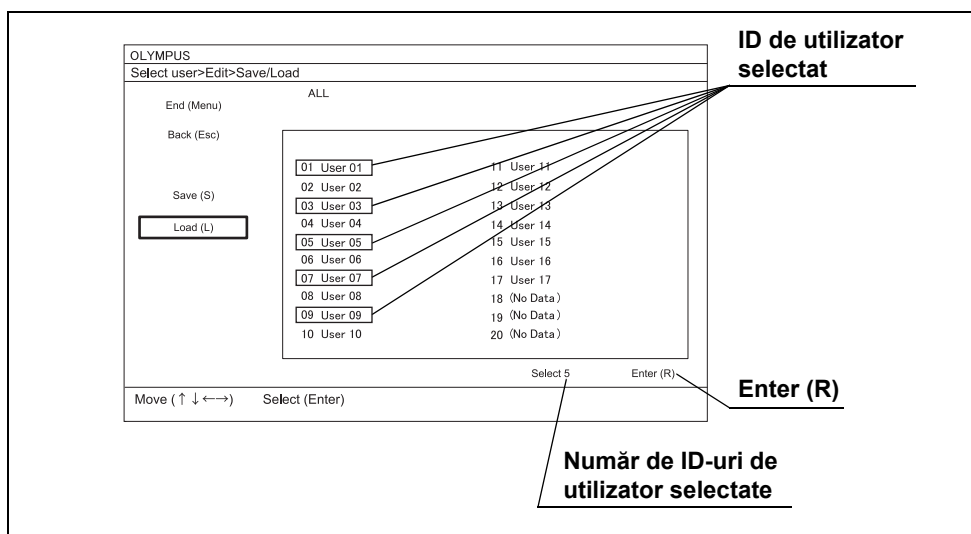


Figura 4.44

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „ALL” (toate), se vor selecta toate ID-urile de utilizator.
- Prin apăsarea tastei „Enter” în timp ce selectați un ID de utilizator, selecția se anulează.

- 7** Atunci când încărcați mai multe ID-uri de utilizator, selectați-le utilizând aceeași metodă descrisă mai sus.

- 8 Selectați butonul „Enter (R)” și apăsați tasta „Enter” după ce ați selectat toate ID-urile de utilizator pe care doriți să le încărcați: se va afișa ecranul „Select user > Edit > Load > Load to” (Selectare utilizator > Editare > Încărcare > Încărcare în) (vezi figura 4.45).
- 9 Selectați „Load (L)” (Încărcare) și caseta ID-ului de utilizator în care ID-urile de utilizator vor fi încărcate și apăsați tasta „Enter”: se va selecta caseta ID-ului de utilizator.

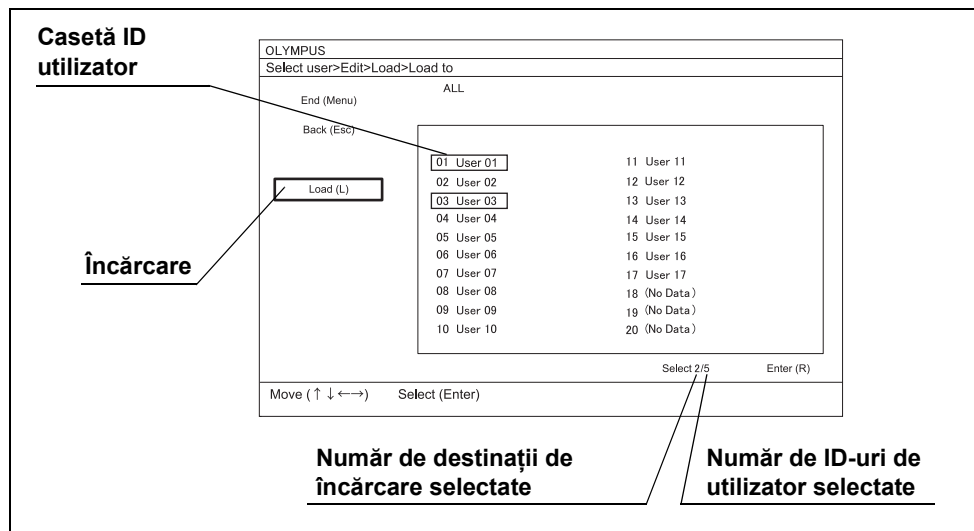


Figura 4.45

NOTĂ

- Asigurați-vă că nicio setare de utilizator ce trebuie păstrată nu există în memoria portabilă. Aceasta va fi suprascrisă cu setările utilizatorului transferate de la sistemul video central și nu va mai putea fi recuperată.
- Prin selectarea butonului „ALL” (toate), se vor selecta toate ID-urile de utilizator.
- Prin apăsarea tastei „Enter” în timp ce selectați un ID de utilizator, selecția se anulează.

- 10 Atunci când selectați mai multe ID-uri de utilizator, selectați același număr de ID-uri de utilizator care au fost selectate în ecranul „Select user > Edit > Save/Load” (Selectare utilizator > Editare > Salvare/Încărcare).

NOTĂ

Numărul destinațiilor de salvare selectate în ecranul „Select user > Edit > Load > Load to” (Selectare utilizator > Editare > Încărcare > Încărcare în) și numărul de ID-uri ale utilizatorilor selectate în ecranul „Select user > Edit > Save/Load” (Selectare utilizator > Editare > Salvare/Încărcare) sunt afișate pe ecran.

- 11** Selectați butonul „Enter (R)” și apăsați tasta „Enter” atunci când ați selectat același număr de casete ale ID-urilor de utilizator cu al ID-urilor de utilizator care vor fi încărcate: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare. Numărul destinațiilor de salvare și numărul de ID-uri utilizator sunt afișate pe ecran.

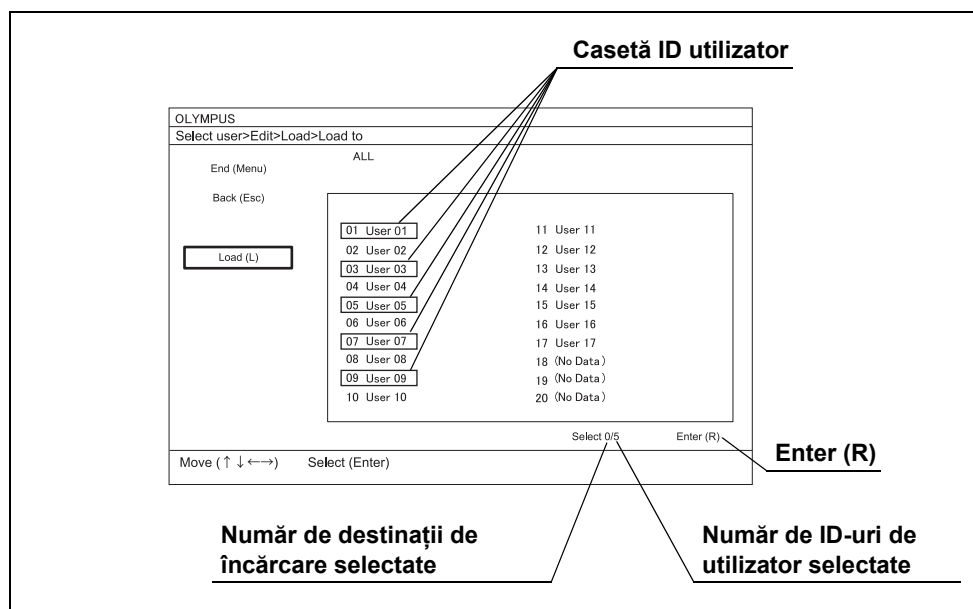


Figura 4.46

- 12** Selectați butonul „Yes (Y)” (Da) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter”: setările utilizatorului vor fi încărcate din memoria portabilă și se va afișa ecranul „Select user > Edit” (Selectare utilizator > Editare).

NOTĂ

Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați butonul „No” (Nu) și apăsați tasta „Enter” pentru a reveni la ecranul „Select user > Edit > Load > Load to” (Selectare utilizator > Editare > Încărcare > Încărcare în). Datele nu sunt încărcate din memoria portabilă.

- 13** Selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

4.7 Setările utilizatorilor (Configurarea de bază)

Configurați elementele de configurat și valorile de setare în fiecare filă de setări a setărilor utilizatorilor (configurare de bază), așa cum este descris în Secțiunea 4.6, „Operarea de bază a setărilor utilizatorilor”.

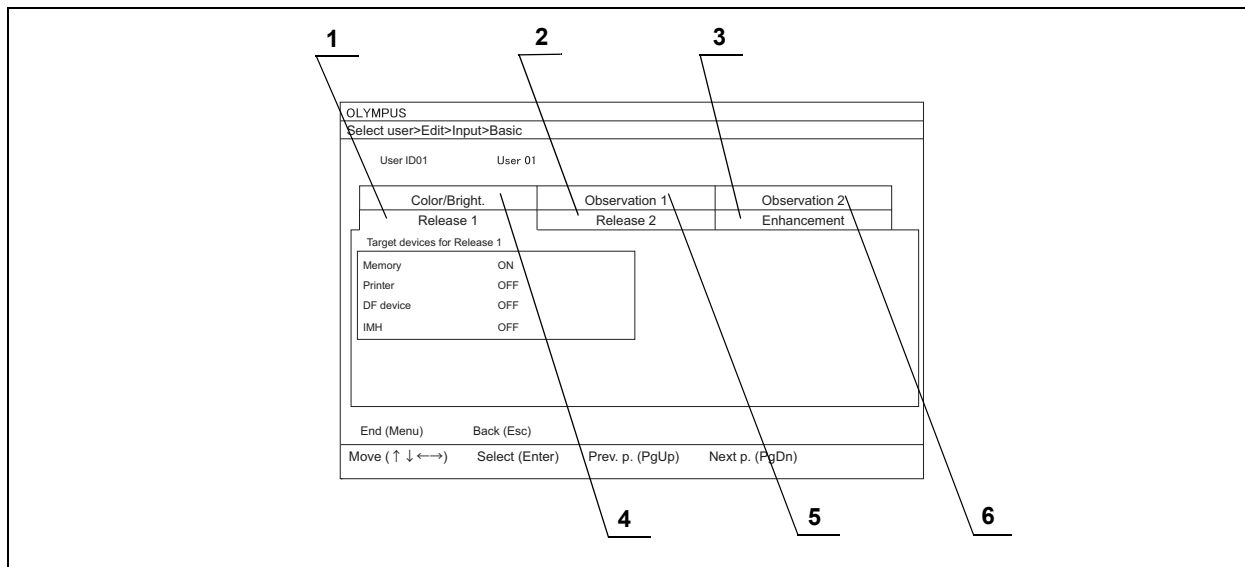


Figura 4.47

Nr.	Fila setări	Referință
1	Eliberare 1	→Consultați „■ Fila „Release 1” (Eliberare 1)” la pagina 125
2	Eliberare 2	→Consultați „■ Fila „Release 2” (Eliberare 2)” la pagina 126
3	Intensificare	→Consultați „■ Fila „Enhancement” (îmbunătățire)” la pagina 128
4	Color/Bright. (culoare/luminoz.)	→Consultați „■ Fila „Color/Bright” (culoare/luminozitate)” la pagina 130
5	Observare 1	→Consultați „■ Fila „Observation 1” (Observare 1)” la pagina 132
6	Observare 2	→Consultați „■ Fila „Observation 2” (Observare 2)” la pagina 134

Tabelul 4.17

■ Fila „Release 1” (Eliberare 1)

Echipamentul care înregistrează imaginile înghețate este configurat în momentul utilizării funcției de eliberare 1.

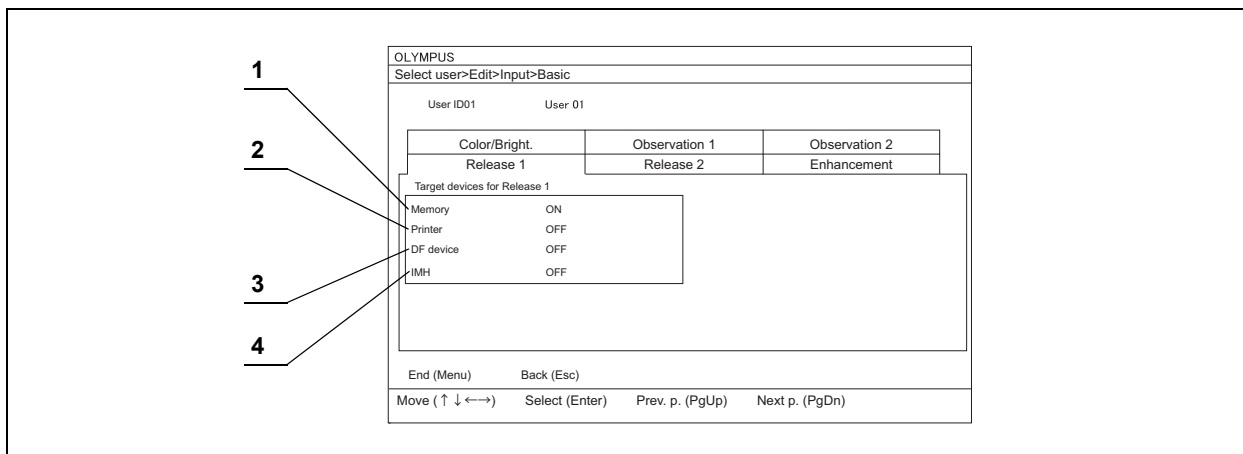


Figura 4.48

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Memorie	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată pe memoria portabilă.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată pe memoria portabilă.
2	Imprimantă	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată în imprimantă.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată în imprimantă.
3	DF device (dispozitiv DF)	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată în sistemul de clasare.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată în sistemul de clasare.
4	IMH	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată în IMH.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată în IMH.

Tabelul 4.18

NOTĂ

Atunci când „Memory” (Memorie) este setat pe „OFF” (Oprit), imaginea nu este salvată în memoria tampon internă.

■ Fila „Release 2” (Eliberare 2)

Echipamentul care înregistrează imaginile înghețate este configurat în momentul utilizării funcției de eliberare 2.

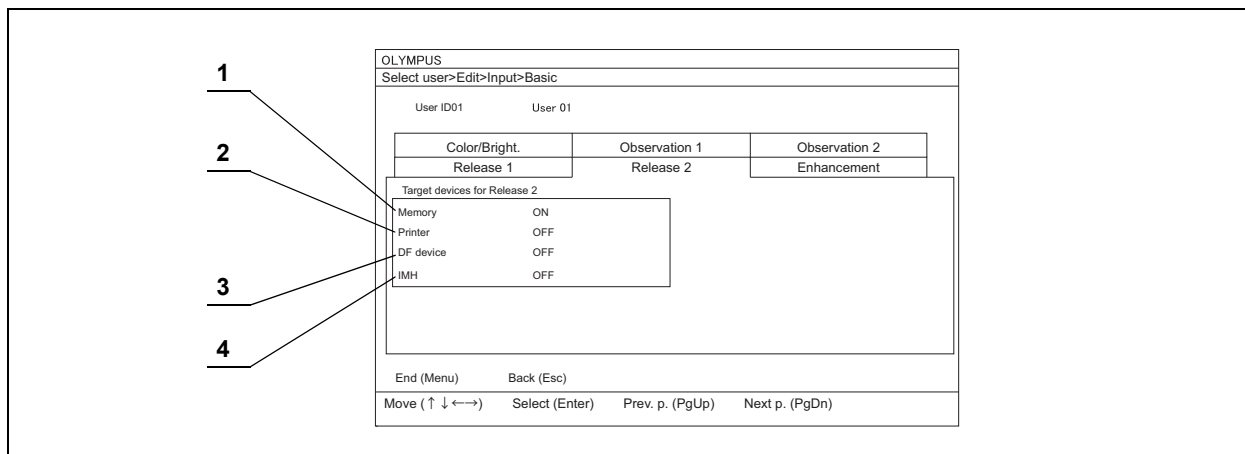


Figura 4.49

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Memorie	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată pe memoria portabilă.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată pe memoria portabilă.
2	Imprimantă	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată în imprimantă.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată în imprimantă.
3	DF device (dispozitiv DF)	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată în sistemul de clasare.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată în sistemul de clasare.
4	IMH	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată în IMH.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată în IMH.

Tabelul 4.19

NOTĂ

Atunci când „Memory” (Memorie) este setat pe „OFF” (Oprit), imaginea nu este salvată în memoria tampon internă.

■ Fila „Enhancement” (îmbunătățire)

În această secțiune sunt configurate îmbunătățirea structurală și îmbunătățirea marginilor.

OLYMPUS	
Select user>Edit>Input>Basic	
User ID01	User 01
Color/Bright Release 1	Observation 1 Release 2
	Observation 2 Enhancement
WLI / NBI WLI Mode 1 A1 WLI Mode 2 A3 WLI Mode 3 A5 NBI Mode 1 A5 NBI Mode 2 A7 NBI Mode 3 B7	
End (Menu)	Back (Esc)
Move (↑ ↓ ← →)	Select (Enter) Prev. p. (PgUp) Next p. (PgDn)

Figura 4.50

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Modul1 WLI, Modul2 WLI, Modul 3 WLI	A0, A1, A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8	Îmbunătățirea structurală de tip A Îmbunătățirea structurală îmbunătățește contrastul texturilor fine ale imaginii (o valoare mai mare mărește nivelul îmbunătățirii).
		B0, B1, B2, B3, B4, B5, B6, B7, B8	Îmbunătățirea structurală de tip B Îmbunătățirea structurală îmbunătățește contrastul texturilor mai fine decât A ale imaginii (o valoare mai mare mărește nivelul îmbunătățirii).
		E0, E1, E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8	Îmbunătățirea marginilor Îmbunătățirea marginilor îmbunătățește marginea imaginii endoscopice și îi mărește claritatea (nivelul de îmbunătățire este mărit cu valoarea setării).
		Notă: O valoare de setare este atribuită fiecărui mod de îmbunătățire 1, 2 și 3 de pe panoul frontal în modul WLI.	
2	Mod NBI 1, Mod NBI 2, Mod NBI 3	A0, A1, A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8	Îmbunătățirea structurală de tip A Îmbunătățirea structurală de tip A îmbunătățește contrastul texturilor fine ale imaginii (o valoare mai mare mărește nivelul îmbunătățirii).
		B0, B1, B2, B3, B4, B5, B6, B7, B8	Îmbunătățirea structurală de tip B Îmbunătățirea structurală de tip B îmbunătățește contrastul texturilor mai fine decât A ale imaginii (o valoare mai mare mărește nivelul îmbunătățirii).
		E0, E1, E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8	Îmbunătățirea marginilor Îmbunătățirea marginilor îmbunătățește marginea imaginii endoscopice și îi mărește claritatea (nivelul de îmbunătățire este mărit cu valoarea setării).
		Notă: O valoare de setare este atribuită fiecărui mod de îmbunătățire 1, 2 și 3 de pe panoul frontal în modul NBI.	

Tabelul 4.20

Sunt configurate setările pentru culorile și luminozitatea imaginii.

The screenshot shows the OLYMPUS menu system with the following structure and callouts:

- 1** points to the **Release 1** menu item.
- 2** points to the **Image adjustment** menu item.
- 3** points to the **Enhancement** menu item.
- 4** points to the **Mode** menu item.
- 5** points to the **AGC** menu item.
- 6** points to the **MAX gain(other)** menu item.
- 7** points to the **AGC gain (EVIS)** menu item.

The menu structure is as follows:

- OLYMPUS
 - Select user>Edit>Input>Basic
 - User ID01 User 01
 - Release 1
 - Color/Bright.
 - Image adjustment
 - Contrast LOW
 - Color mode
 - Color mode Mode 1
 - Release 2
 - Observation 1
 - Observation 2
 - Enhancement
 - Iris
 - Mode
 - Iris area
 - Average
 - Mask
 - AGC
 - AGC ON
 - MAX gain(other) +6
 - AGC gain (EVIS) +6

The bottom of the screen displays navigation options:

- End (Menu) Back (Esc)
- Move (↑ ↓ ←→) Select (Enter) Prev. p. (PgUp) Next p. (PgDn)

Figura 4.51

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Contrast	RIDICAT	Contrastul este modificat de la „NORMAL” (normal) la „HIGH” (ridicat)
		SCĂZUT	Contrastul este modificat de la „NORMAL” (normal) la „LOW” (scăzut)
2	Color mode (mod culoare)	Modul 1	Modul culoare standard pentru sistemul video central.
		Modul 2	Mai puțină culoare roșiatică decât în Mode 1.
		Modul 3	Mai multă culoare gălbuie decât în Mode 1.
		Notă: • Modul culoare selectat este indicat ca „CM:x” în imaginea endoscopică. • Atunci când utilizați un videoscop din seria EVIS, modul culoare este configurat la Mode 1.	
3	Modul	Average (medie)	Setarea implicită a modului iris este „Average” (Mediu).
		Peak (vârf)	Setarea implicită a modului iris este „Peak” (Vârf).
4	Iris area (zonă iris)	Mask (mască)	Zona de expunere este configurată automat în funcție de dimensiunea imaginii.
		Center (Centru)	Măsurare central-ponderată.
		Full (Complet)	Este măsurată luminozitatea întregii imagini.
5	AGC	ON (PORNIT)	Activează modul AGC.
		OFF (OPRIT)	Dezactivează modul AGC.
		Notă: Poate apărea interferență în imagine când funcția AGC este PORNITĂ.	
6	MAX gain (other) (amplificare MAX (altele))	+6, +9, +12	Setează amplificarea MAX atunci când utilizați videoscopul flexibil (seria ENF, seria CYF, URF-V, CHF-V) și capul camerei.
		Notă: Pe măsură ce amplificarea maximă crește, crește și zgomotul.	
7	MAX gain (EVIS) (amplificare MAX (EVIS))	+6, +9, +12	Setează amplificarea MAX atunci când utilizați videoscopul EVIS.
		Notă: Pe măsură ce amplificarea maximă crește, crește și zgomotul.	

Tabelul 4.21

■ Fila „Observation 1” (Observare 1)

Sunt configurate setările pentru preînghețare și orientare.

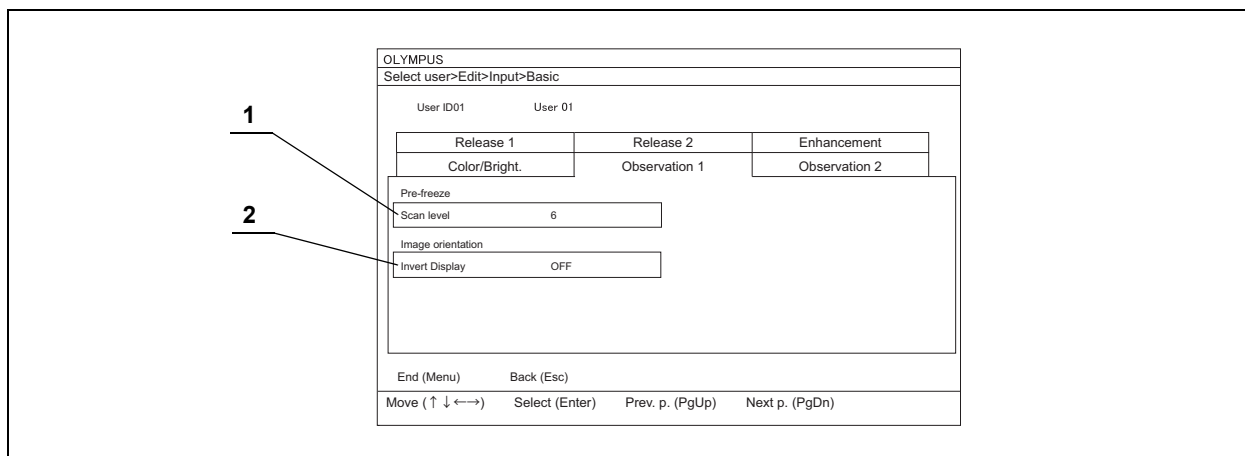


Figura 4.52

Cap. 4

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Nivel scanare	0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	O valoare de setare mai mare poate reduce petele de pe imagine, dar intervalul de afișare a imaginii în stop-cadru devine mai mare.
		Notă: Se selectează și se afișează imaginea cea mai puțin neclară dintre imaginile capturate în intervalul de timp stabilit înainte de utilizarea funcției de înghețare. Mărirea valorii de setare extinde intervalul de timp, făcând disponibile un număr mai mare de imagini pentru selecție (vezi figura 4.53). Valoarea de setare „0” înseamnă că funcția de preînghețare este OPRITĂ. Imaginile în stop-cadru sunt afișate ca imagini în stop-cadru. De asemenea, funcția de preînghețare poate fi activată atunci când conectați endoscopul cu funcție de preînghețare.	
2	Invert Display (inversare afișaj)	ON (PORIT)	Afișează imaginea endoscopică rotită la 180° pe monitor.
		OFF (OPRIT)	Afișează normal imaginea endoscopică pe monitor.
		Notă: • Afișarea orientării este ilustrată în Figura 4.54. • Imaginile emise către echipamentul auxiliar, precum imprimanta video, sunt de asemenea rotite.	

Tabelul 4.22

○ Explicarea funcției de preînghețare

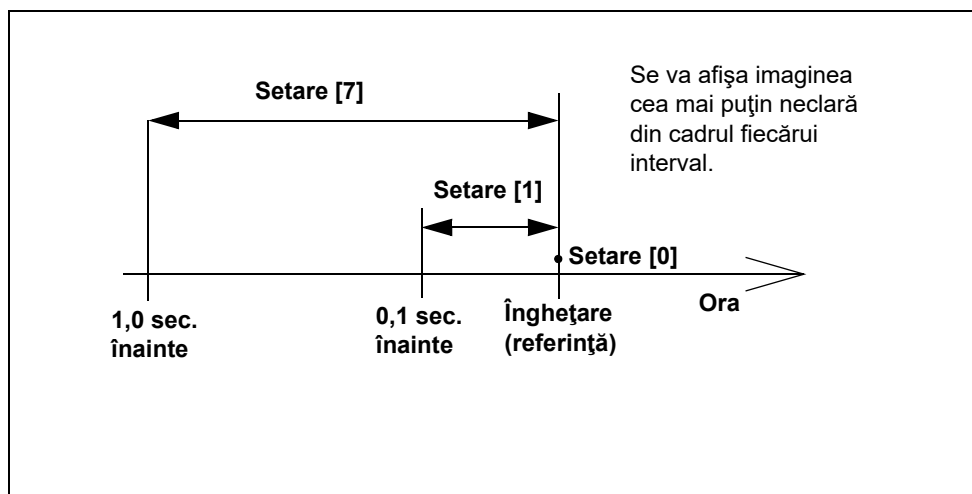


Figura 4.53

○ Exemplu de afișare a orientării

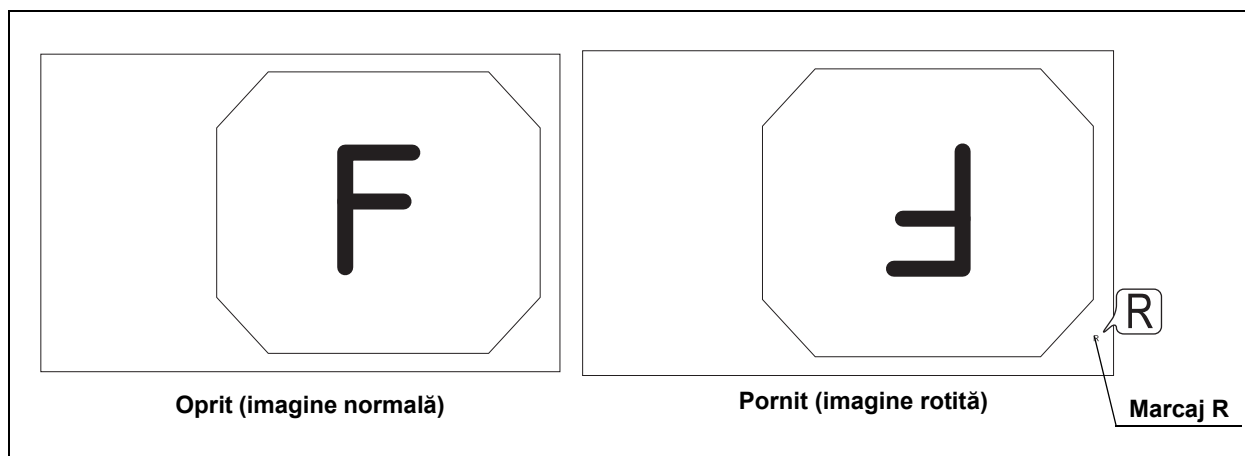


Figura 4.54

PRECAUȚIE

Rețineți faptul că se poate produce o întârziere a afișajului imaginii, dacă rotația este activată.

■ Fila „Observation 2” (Observare 2)

În această secțiune se pot configura setările ecranului imaginii endoscopice.

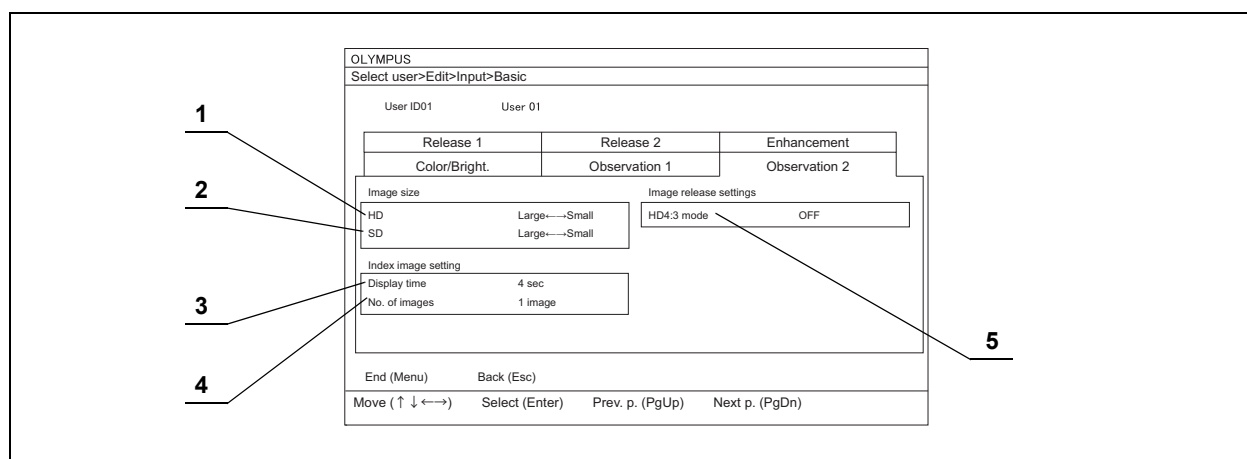


Figura 4.55

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	HD	Large ← → Large (mare ← → mare)	Dimensiunea imaginii endoscopice nu se modifică în ecranul imaginii endoscopice HDTV.
		Large ← → Small (mare ← → mică)	Dimensiunea imaginii endoscopice se modifică între „Large” (mare) și „Small” (mică) în ecranul imaginii endoscopice HDTV.
		Small ← → Large (mică ← → mare)	Dimensiunea imaginii endoscopice se modifică între „Small” (mică) și „Large” (mare) în ecranul imaginii endoscopice HDTV.
		Small ← → Small (mică ← → mică)	Dimensiunea imaginii endoscopice nu se modifică la afișarea imaginii endoscopice HDTV.
2	SD	Large ← → Large (mare ← → mare)	Dimensiunea imaginii endoscopice nu se modifică în ecranul imaginii endoscopice SDTV.
		Large ← → Small (mare ← → mică)	Dimensiunea imaginii endoscopice se modifică între „Large” (mare) și „Small” (mică) în ecranul imaginii endoscopice SDTV.
		Small ← → Large (mică ← → mare)	Dimensiunea imaginii endoscopice se modifică între „Small” (mică) și „Large” (mare) în ecranul imaginii endoscopice SDTV.
		Small ← → Small (mică ← → mică)	Dimensiunea imaginii endoscopice nu se modifică în ecranul imaginii endoscopice SDTV.
3	Display time (afișare oră)	2 sec.	Afișează imaginea index timp de 2 secunde.
		4 sec.	Afișează imaginea index timp de 4 secunde.
		Always (întotdeauna)	Afișează imaginea index în permanență.
		Notă: • Această setare este disponibilă numai atunci când numărul afișării indexului este setat la „1”. • Este posibil ca imaginea index să se suprapună pe caractere.	
4	No. of images (nr. de imagini)	OFF (OPRIT)	Nicio imagine index nu este afișată în imaginea endoscopică.
		1 imagine	O imagine index este afișată în imaginea endoscopică.
5	Mod HD4:3	ON (PORȚIT)	Schimbă formatul de imagine al HDTV la 4:3 la acționarea funcției de eliberare.
		OFF (OPRIT)	Nu schimbă formatul de imagine al HDTV la 4:3 la acționarea funcției de eliberare.

Tabelul 4.23

4.8 Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)

Configurați elementele de configurat și valorile de setare în fiecare filă de setări a setărilor utilizatorilor (presetări comutatoare), așa cum este descris în Secțiunea 4,5: „Operarea de bază a setărilor utilizatorilor”.

NOTĂ

Aceași funcție poate fi atribuită simultan mai multor comutatoare de personalizare.

■ Fila „Scope switch” (comutator endoscop)

Funcțiile sunt atribuite teleîntrerupătoarelor 1 - 4 de la endoscop. Pentru funcțiile ce vor fi atribuite, consultați Tabelul 4.24 la pagina 139.

Cap. 4

The screenshot shows the OLYMPUS user settings interface. At the top, it says 'OLYMPUS' and 'Sel. user>Edit>Input>SW preset'. Below this, there are two tabs: 'User ID01' and 'User 01'. The 'User 01' tab is selected. Under 'User 01', there are three sub-tabs: 'Scope switch', 'Keyboard', and 'Foot switch'. The 'Scope switch' sub-tab is selected. It shows a table with four rows: 'Switch 1' (Freeze), 'Switch 2' (Iris), 'Switch 3' (Enhancement), and 'Switch 4' (Release 1). At the bottom, there are navigation buttons: 'End (Menu)', 'Back (Esc)', 'Move (↑ ↓ ← →)', 'Select (Enter)', 'Prev. p. (PgUp)', and 'Next p. (PgDn)'.

Figura 4.56

NOTĂ

Pozițiile și formele teleîntrerupătoarelor endoscopului sunt diferite, în funcție de modelul endoscopului. Pentru detalii, consultați manualul de instrucțiuni al endoscopului care va fi utilizat.

■ Fila „Keyboard” (Tastatură)

Funcțiile sunt atribuite tastelor „Custom” (Personalizare) A la C de pe tastatură. Pentru funcțiile ce vor fi atribuite, consultați Tabelul 4.24.

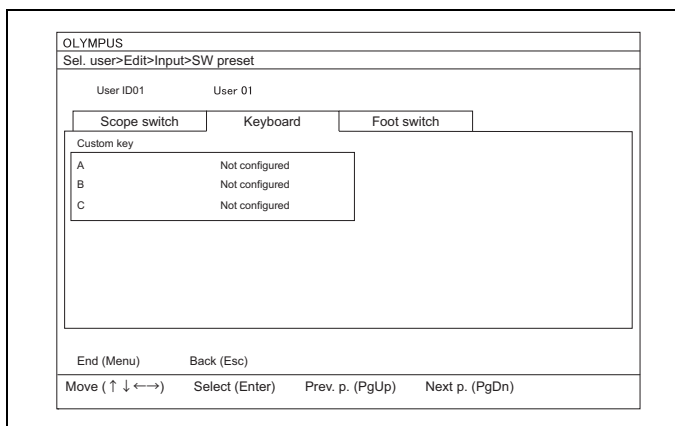


Figura 4.57

■ Fila „Foot switch” (Comutator cu pedală)

Funcțiile sunt atribuite celor două comutatoare cu pedală 1 și 2 conectate la sistemul video central. Pentru funcțiile ce vor fi atribuite, consultați Tabelul 4.24.

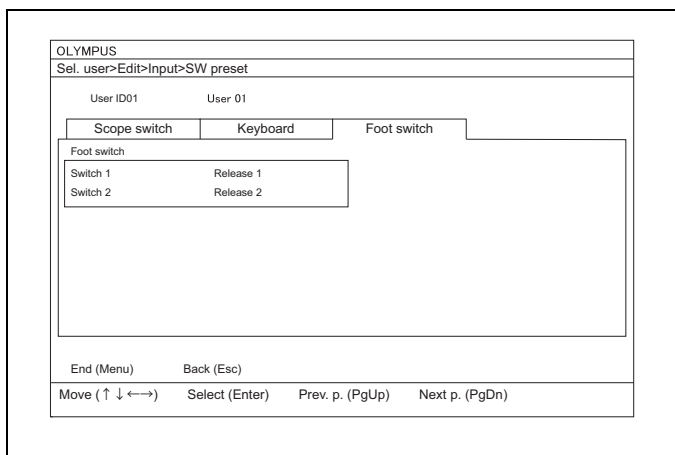


Figura 4.58

Valoarea de setare a funcției comutatoarelor de personalizare

Grup	Valoare de setare	Explicare
Not configured (neconfigurat)	–	Nicio funcție atribuită
Examinarea	Freeze (blocare imagine)	Comută imaginea endoscopică între o imagine în timp real și o imagine în stop-cadru. Aceeași funcție ca tasta „FREEZE” (înghețare) de pe tastatură. →Consultați „■ Freeze (înghețare)” la pagina 213
	Eliberare 1	Înregistrează imaginile de pe monitor în dispozitivele de înregistrare predefinite. Aceeași funcție ca tasta „RELEASE” (eliberare) de pe tastatură. →Consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)”
	Eliberare 2	Înregistrează imaginile de pe monitor în dispozitivele de înregistrare predefinite. →Consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)”
	Captură	Capturează imaginile endoscopice în imprimanta video. →Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video”
	Zoom (Panoramare)	Mărește imaginea. Aceeași funcție ca tasta „ZOOM” de pe tastatură. →Consultați „■ Funcția panoramare electronică” la pagina 211
Altele	Image size (dimensiune imagine)	Modifică dimensiunea imaginii. Aceeași funcție ca tasta „IMAGE SIZE” (dimensiune imagine) de pe tastatură. →Consultați „■ Image size (dimensiune imagine)” la pagina 214
	Intensificare	Comută modul de îmbunătățire a imaginii. Aceeași funcție ca butonul pentru modul de îmbunătățire a imaginii de pe panoul frontal. →Consultați „■ Îmbunătățire imagine” la pagina 207
	Contrast	Schimbă contrastul imaginii endoscopice. →Consultați „■ Modul contrast” la pagina 209
	Noise reduction (reducere zgomot)	Activează sau dezactivează funcția de reducere a zgomotului imaginii endoscopice. →Consultați „■ Reducere zgomot” la pagina 210
	LIGHT (Lumină)	APRINDE/STINGE lumina de examinare a sistemului video central. Apăsare scurtă: APRINDERE; apăsare lungă: STINGERE.
	Aer	Setează presiunea aerului din capătul distal al endoscopului. →Consultați Secțiunea 5.14, „Verificarea alimentării cu aer și apă”
Opt. digital	NBI	Comută modul de observare între observarea în lumină normală și NBI. →Consultați Secțiunea 7.8, „Schimbarea modului de observare”
	NBI color mode (modul de culoare NBI)	Modifică modul de culoare NBI al imaginii endoscopice în modul observare NBI. →Consultați „■ NBI color mode (modul de culoare NBI)” la pagina 227

Grup	Valoare de setare	Explicare
Luminozitate	Iris	Comută modul iris activ. Aceeași funcție ca butonul modului iris de pe panoul frontal. →Consultați „■ Mod Iris” la pagina 197
	AGC	Comută AGC pentru imaginea endoscopică între ON (Pornit) și OFF (Oprit) →Consultați „■ Reglarea automată a amplificării (AGC)” la pagina 206
	Brightness (+) (luminozitate)	Mărește luminozitatea imaginii. →Consultați „■ Luminozitate” la pagina 198
	Brightness (-) (luminozitate)	Reduce luminozitatea imaginii. →Consultați „■ Luminozitate” la pagina 198
	Iris area (zonă iris)	Modifică zona de expunere a controlului automat al luminozității. →Consultați „■ Iris area (zonă iris)” la pagina 205
Ecran	Add data (adăugare date)	Șterge și afișează datele pacientului de pe monitor. Aceeași funcție ca tasta „ADD DATA” (adăugare date) de pe tastatură. →Consultați „■ Ștergerea caracterelor de pe ecran” la pagina 215
	Cronometru	Pornește, oprește și ascunde cronometrul. →Consultați „■ Stopwatch (cronometru)” la pagina 223
	Restart (repornire)	Repornește cronometrul. →Consultați „■ Stopwatch (cronometru)” la pagina 223
	Split time (timp divizat)	Afișează timpul divizat. →Consultați „■ Stopwatch (cronometru)” la pagina 223
Setări	White balance (balans de alb)	Apăsați și mențineți apăsat pentru a executa ajustarea balansului de alb. →Consultați Secțiunea 6.4, „Ajustarea balansului de alb”
	New scope (endoscop nou)	Rezervat pentru dezvoltarea ulterioară a sistemului.
	Thumb. display (afișare miniatură)	În timpul unei examinări, afișează imaginile miniatură ale examinării curente, între examinări, afișează imaginile miniatură ale ultimei examinări.
	Image display (afișare imagine)	Afișează imaginea. În timpul unei examinări, afișează imaginile examinării curente, între examinări, afișează imaginile ultimei examinări.
	User settings (setări utilizatori)	Afișează ecranul „Select user” (Selectare utilizator).
Peripherals (dispozitive periferice)	DVR	Acționează înregistrarea și întreruperea temporară a înregistratorului video. →Consultați Secțiunea 7.11, „Controlarea la distanță a înregistratorului video”
	Recorder option (opțiune înregistrator)	Acționează fie înregistrarea, fie întreruperea IMH20, IMH10.
	PUMP (pomă)	Pornește sau oprește pompa de spălare OLYMPUS (OFP-2, OFP) (consultați manualul de instrucțiuni al pompei de spălare).

Tabelul 4.24

4.8 Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)

NOTĂ

Funcțiile care vor fi atribuite sunt grupate așa cum este prezentat în Tabelul 4.24, iar acestea sunt afișate în ecran după cum este prezentat în Figura 4.59 de mai jos.

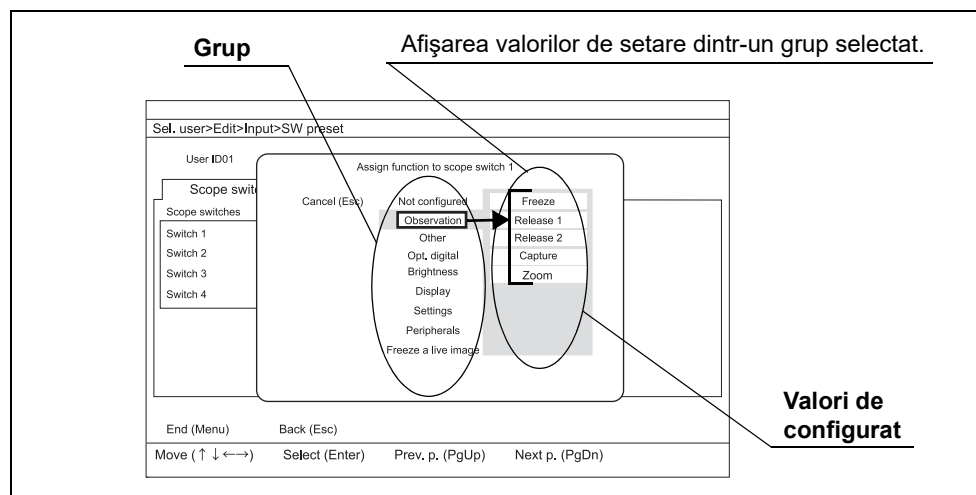


Figura 4.59

4.9 Setările utilizatorilor (personalizarea OSD)

Elementele de configurat și valorile de setare în fiecare filă de setări a setărilor utilizatorilor (personalizarea OSD) pot fi configurate așa cum este descris în Secțiunea 4.6, „Operarea de bază a setărilor utilizatorilor”.

■ Fila „OSD”

În această secțiune sunt configurate afișările caracterelor.

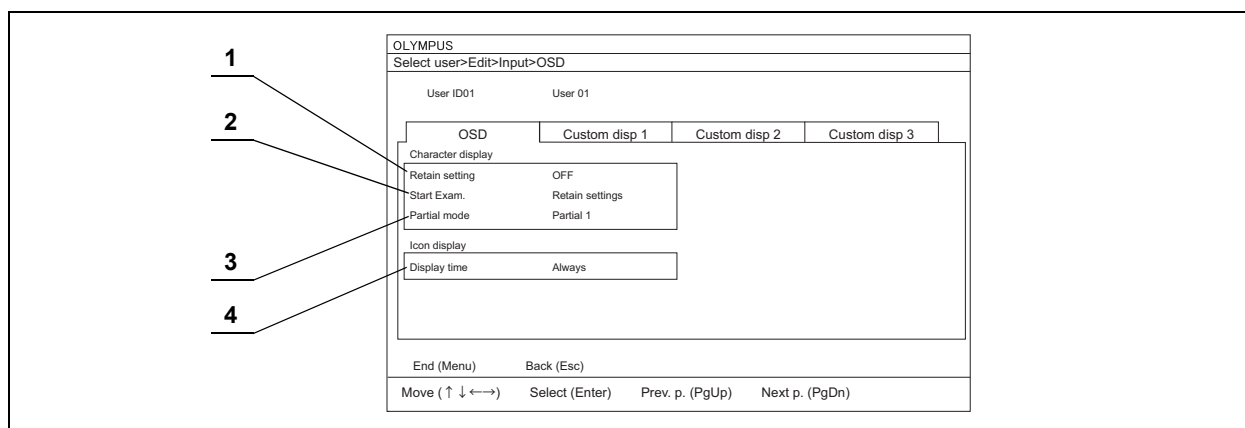


Figura 4.60

Cap. 4

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Retain setting (reținere setare)	ON (PORNIT)	Setarea pentru afișarea caracterelor de la examinarea anterioară va fi reținută pentru următoarea examinare.
		OFF (OPRIT)	Setarea afișării caracterelor nu este reținută.
2	Start Exam. (începere examinare)	Display all (afișare toate)	Toate informațiile privind caracterele sunt afișate la începerea examinării.
		Clear all (ștergere toate)	Nicio informație privind caracterele nu este afișată la începerea examinării (cu unele excepții).
		Partial (parțial)	Informațiile privind caracterele sunt afișate în modul care a fost selectat din modurile de omitere de la începerea examinării.
		Retain setting (reținere setare)	Configurarea afișării caracterelor este menținută când începe o examinare.
3	Partial mode (mod parțial)	Parțial 1	Informațiile privind caracterele sunt afișate în modul parțial 1.
		Parțial 2	Informațiile privind caracterele sunt afișate în modul parțial 2.
		Parțial 3	Informațiile privind caracterele sunt afișate în modul parțial 3.
		Definit	Informațiile privind caracterele sunt afișate în modul personalizare.

4.9 Setările utilizatorilor (personalizarea OSD)

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
4	Display time (afișare oră)	OFF (OPRIT)	Alte pictograme de stare decât „Tamponul intern este în procesare.” nu sunt afișate.
		4 sec	Pictogramele de stare privind „Înregistrarea DVR”, „Înregistrarea DVR este oprită” și „Înregistrarea DVR este întreruptă” sunt afișate pentru 4 secunde. Alte pictograme de stare sunt întotdeauna afișate.
		Always (întotdeauna)	Pictograma de stare este întotdeauna afișată.

Tabelul 4.25

○ Modul de ștergere a caracterelor și elementul cu informație text

Element cu informație text	Modul 1	Modul 2	Modul 3			
	Afișare completă	Ștergere toate	Parțial 1	Parțial 2	Parțial 3	Definit
ID	○	–	○	○	–	□
Name (nume)	○	–	○	○	–	□
Sex	○	–	–	–	–	□
Age (vârsta)	○	–	–	–	–	□
Data nașterii	○	–	–	–	–	□
Date (data)	○	–	○	–	–	□
Ora	○	–	–	–	–	□
Stopwatch (cronometru)	○	–	○	–	–	□
Contor CVP*1	○	–	○	–	–	□
Contor DF*2	○	–	○	○	–	□
Contor IMH	○	–	○	○	–	□
Indicator capacitate memorie rămasă	○	–	○	○	–	□
Indicator pompă	○	–	–	–	–	□
Nivel de îmbunătățire (structură și margini)	○	–	–	–	–	□
Color mode (mod culoare)	○	–	–	–	–	□
Nivel zoom electronic*3	○	○	○	○	○	○
Comment (comentariu)	○	–	○	–	○	□
Cursor	○	–	–	–	○	–
Orientation (orientare)	○	–	○	○	–	□
Indicatorul modului de observare*4	○	–	○	○	–	□

○ Afișare – Ștergere □ Setare opțională

Tabelul 4.26

*1 Se afișează când este conectată imprimanta video.

*2 Se afișează când este conectat sistemul de clasare a imaginilor.

*3 Nu este afișat când raportul de panoramare este „× 1,0”.

*4 Nu este afișat în modul de observare WLI.

■ Fila „Custom disp 1” (Afișaj personalizat 1)

Sunt configurate afișarea sau neafișarea datelor pacientului și/sau a informațiilor despre examinare în ecranul imaginii endoscopice atunci când modul parțial este setat în modul personalizare.

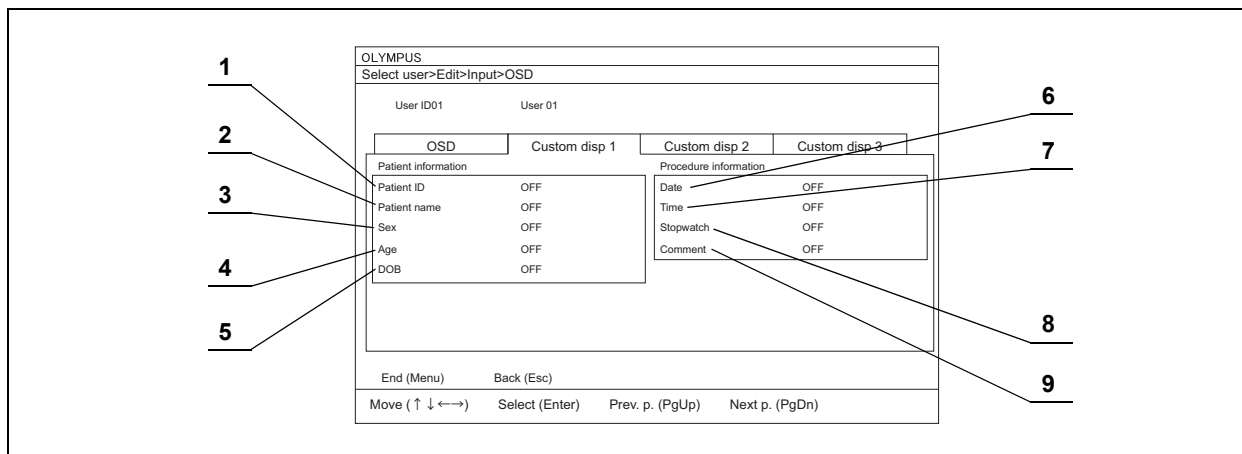


Figura 4.61

Cap. 4

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	ID pacient	ON (PORNIT)	Se afișează ID-ul pacientului.
		OFF (OPRIT)	ID-ul pacientului nu este afișat.
2	Nume pacient	ON (PORNIT)	Se afișează numele pacientului.
		OFF (OPRIT)	Numele pacientului nu este afișat.
3	Sex	ON (PORNIT)	Se afișează sexul.
		OFF (OPRIT)	Sexul nu este afișat.
4	Age (vârsta)	ON (PORNIT)	Se afișează vârsta.
		OFF (OPRIT)	Vârsta nu este afișată.
5	Data nașterii	ON (PORNIT)	Se afișează data nașterii.
		OFF (OPRIT)	Data nașterii nu este afișată.
6	Date (data)	ON (PORNIT)	Se afișează data.
		OFF (OPRIT)	Data nu este afișată.
7	Ora	ON (PORNIT)	Se afișează ora.
		OFF (OPRIT)	Ora nu este afișată.
8	Stopwatch (cronometru)	ON (PORNIT)	Se afișează ecranul cronometrului.
		OFF (OPRIT)	Cronometrul nu este afișat.
9	Comment (comentariu)	ON (PORNIT)	Se afișează comentariul.
		OFF (OPRIT)	Comentariul nu este afișat.

Tabelul 4.27

■ Fila „Custom disp 2” (Afișaj personalizat 2)

Configurați dacă doriți ca informațiile despre echipament să fie afișate sau nu în ecranul imaginii endoscopice atunci când modul parțial este setat în modul personalizare.

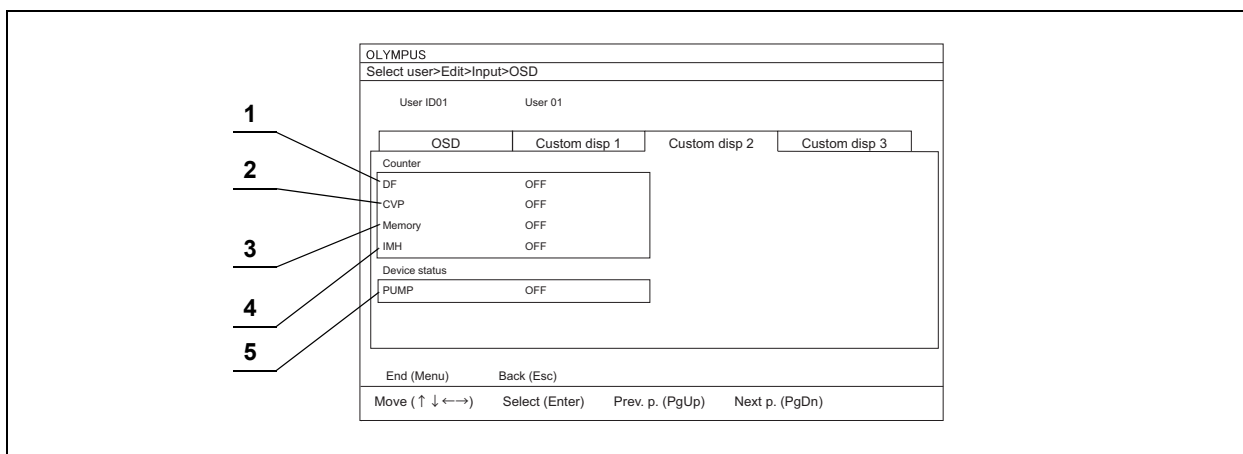


Figura 4.62

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	DF	ON (PORNIT)	Afișează informațiile contorului DF.
		OFF (OPRIT)	Informațiile contorului DF nu sunt afișate.
2	CVP	ON (PORNIT)	Afișează informațiile contorului CVP.
		OFF (OPRIT)	Informațiile contorului CVP nu sunt afișate.
3	Memorie	ON (PORNIT)	Afișează informațiile contorului memoriei portabile.
		OFF (OPRIT)	Informațiile contorului memoriei portabile nu sunt afișate.
4	IMH	ON (PORNIT)	Afișează informațiile de stare ale contorului IMH.
		OFF (OPRIT)	Informațiile de stare ale contorului IMH nu sunt afișate.
5	PUMP (pompă)	ON (PORNIT)	Afișează informațiile POMPEI.
		OFF (OPRIT)	Informațiile de stare ale POMPEI nu sunt afișate.

Tabelul 4.28

■ Fila „Custom disp 3” (Afișaj personalizat 3)

Configurați dacă doriți ca informațiile despre calitatea imaginii să fie afișate sau nu în ecranul imaginii endoscopice atunci când modul parțial este setat în modul personalizare.

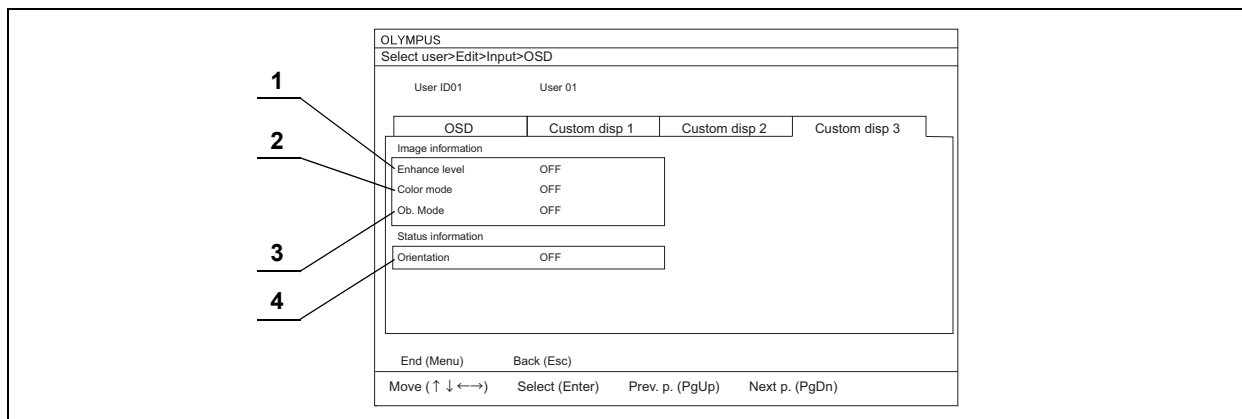


Figura 4.63

Cap. 4

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Enhance level (nivel îmbunătățire)	ON (PORNIT)	Afișează nivelul îmbunătățirii imaginii.
		OFF (OPRIT)	Nu se afișează nivelul îmbunătățirii imaginii.
2	Color mode (mod culoare)	ON (PORNIT)	Afișează informațiile modului culoare.
		OFF (OPRIT)	Informațiile modului culoare nu sunt afișate.
3	Ob. mode (mod obs.)	ON (PORNIT)	Afișează informațiile modului observare.
		OFF (OPRIT)	Informațiile modului observare nu sunt afișate.
		Notă: Informațiile modului observare nu sunt afișate în modul de observare WLI. (Vezi figura 4.64)	
4	Orientation (orientare)	ON (PORNIT)	Afișează starea de orientare.
		OFF (OPRIT)	Starea de orientare nu este afișată.

Tabelul 4.29

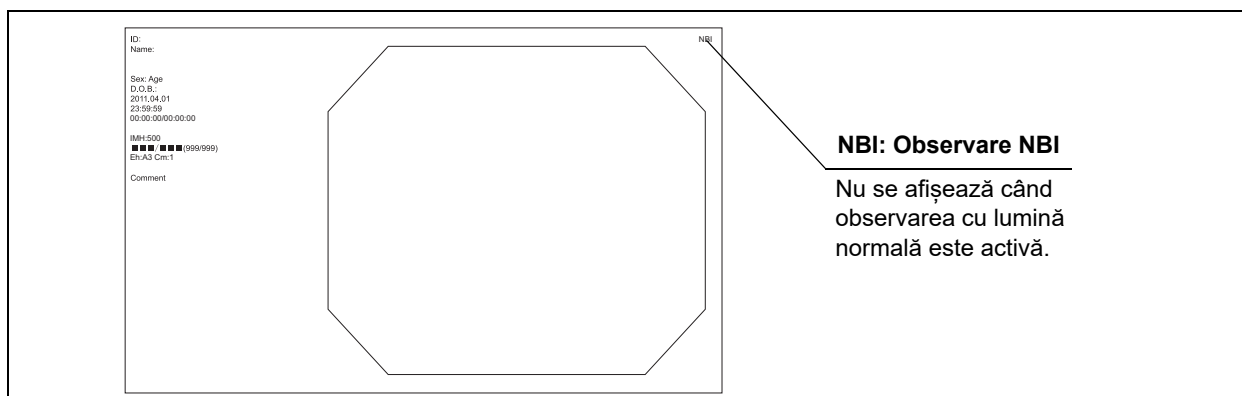


Figura 4.64

4.10 Setări utilizator (Ton culori)

Setările pentru tonul culorilor se configurează așa cum este descris în Secțiunea 4.6, „Operarea de bază a setărilor utilizatorilor”.

NOTĂ

- Se poate ajusta tonul culorilor pentru modul de observare selectat. La ajustarea tonului culorilor într-un alt mod de observare, închideți ecranul meniului, modificați modul de observare și deschideți din nou acest ecran de configurare.
- Saturația cromatică nu poate fi ajustată în modul de observare NBI (valoarea de setare poate fi modificată, cu toate acestea, saturația cromatică a imaginii endoscopice nu se modifică).

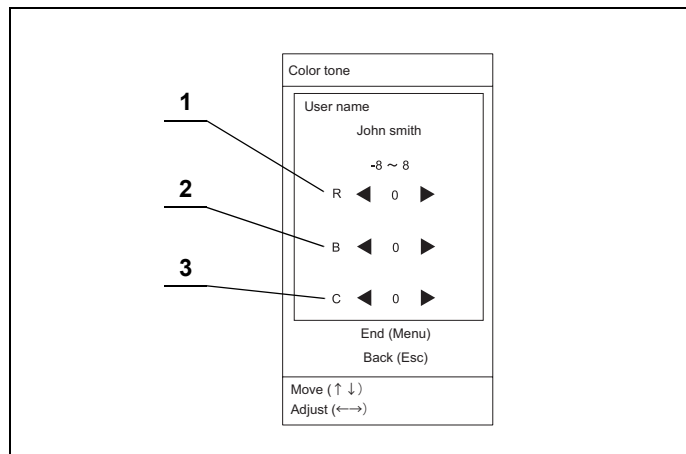


Figura 4.65

Cap. 4

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	R	-8, -7, -6, -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Setează tonul roșu de la -8 la +8.
2	B	-8, -7, -6, -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Setează tonul albastru de la -8 la +8.
3	C	-8, -7, -6, -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Setează saturația de la -8 la +8.

Tabelul 4.30

Capitolul 5 Verificare

Pregătiți sistemul video central și alte echipamente auxiliare înainte de fiecare caz în parte. Consultați manualele de instrucțiuni respective pentru fiecare piesă de echipament.

5.1 Măsurile de precauție specifice etapelor de lucru

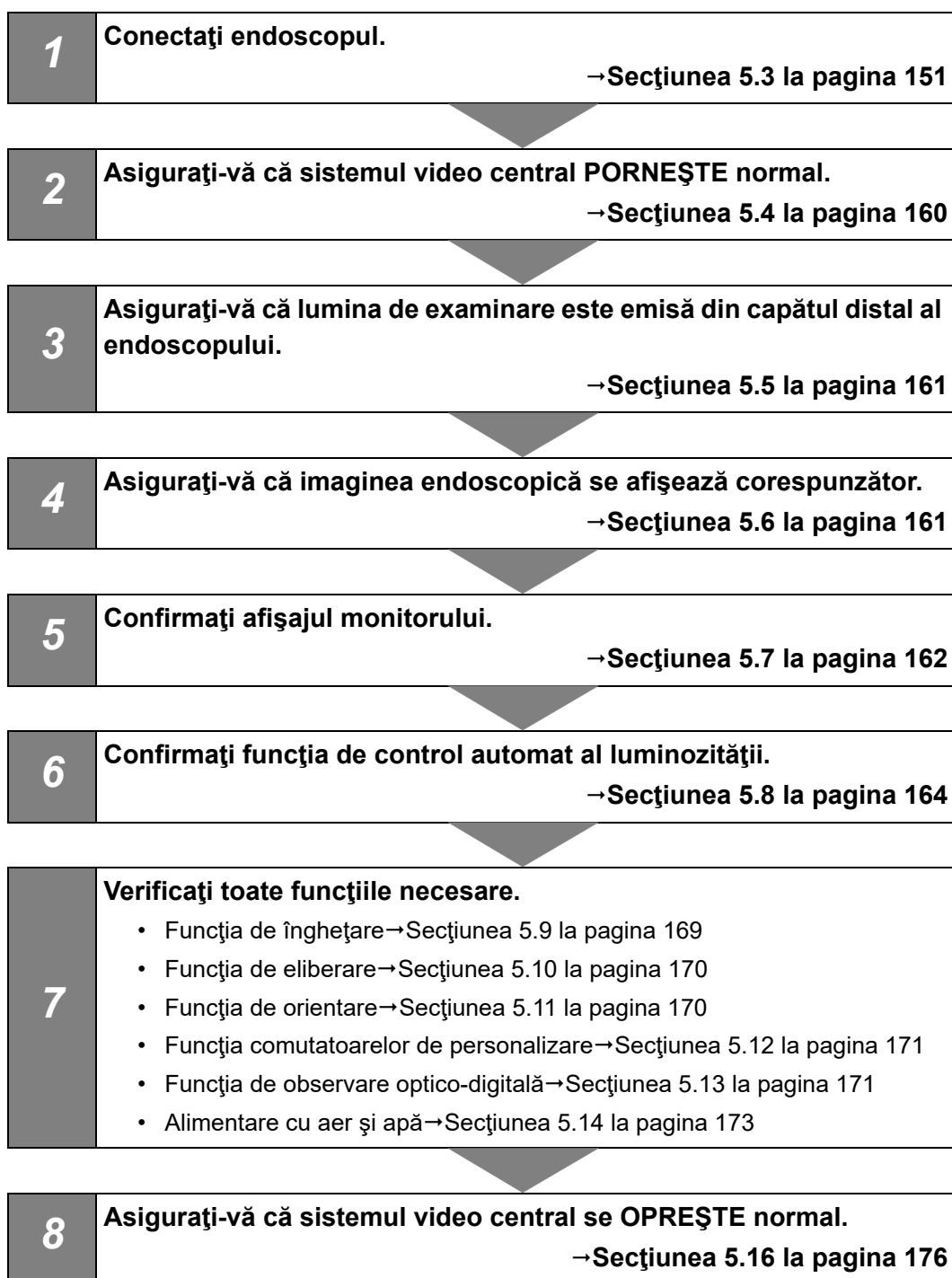
AVERTIZARE

- Studiați în mod aprofundat Capitolul 3, „Instalarea și conectarea” și pregătiți echipamentul în mod corespunzător înainte de verificare. Dacă echipamentul nu este pregătit corespunzător înainte de fiecare utilizare, rezultatul ar putea fi performanță necorespunzătoare, electrocutare, arsuri provocate pacientului și operatorului și/sau incendiu.
- Înainte de fiecare caz, verificați sistemul video central conform instrucțiunilor de mai jos. Verificați celelalte echipamente care vor fi utilizate cu sistemul video central conform manualelor de instrucțiuni corespunzătoare. Dacă observați o anomalie, nu utilizați sistemul video central și consultați Capitolul 9, „Remediarea defecțiunilor”. Dacă existența neregularității este în continuare observată după ce s-a consultat Capitolul 9, contactați Olympus. În caz contrar, rezultatul ar putea fi performanță necorespunzătoare, deteriorarea echipamentului, electrocutare, arsuri provocate pacientului și operatorului și/sau incendiu.
- Verificați celelalte echipamente care vor fi utilizate cu sistemul video central conform manualelor de instrucțiuni corespunzătoare. Dacă observați o anomalie, nu utilizați echipamentul. Dacă este utilizat echipamentul la care ați constatat o anomalie, acesta ar putea funcționa defectuos sau ar putea fi deteriorat, ori ar putea avea loc un șoc electric și/sau un incendiu.
- Nu lăsați lampa de examinare PORNITĂ înainte și/sau după inspecție. Temperatura capătului distal al endoscopului poate crește și poate provoca rănirea pacientului și/sau a operatorului.

Cap. 5

5.2 Succesiunea activităților pentru inspecție

Consultați succesiunea activităților pentru inspecție de mai jos. Urmați fiecare pas din etapele de lucru pentru verificarea sistemului video central înainte de utilizare.



5.3 Conectarea unui endoscop

AVERTIZARE

- Nu priviți direct în capetele distale ale endoscopului și ale cablului de ghidaj al luminii sau în ștuțul de ieșire al sistemului video central în timp ce acestea emit lumină. Lumina intensă poate provoca răni ale ochiului.
- Folosiți doar endoscoape compatibile. Folosirea unui endoscop incompatibil poate avea ca rezultat performanță necorespunzătoare, rănirea pacientului și/sau defectarea echipamentului. Consultați „■ Diagrama sistemului” la pagina 327 pentru a vedea endoscopul compatibil ce poate fi utilizat împreună cu sistemul video central.
- Dacă suprafața endoscopului și ghidajul luminii sunt murdare, reprocesați-le conform instrucțiunilor din manualul de instrucțiuni sau reprocesare al endoscopului, înainte de a conecta la sistemul video central. În caz contrar, poate provoca rănirea pacientului, defectarea echipamentului și/sau un iluminat inadecvat.
- Întrucât sistemul video central emite o lumină de examinare puternică, capătul distal al endoscopului și cel al ghidajului luminii devin foarte fierbinți. Pentru a preveni incendiile și eventuale arsuri provocate pacientului și operatorului, nu aduceți capetele distale ale endoscopului și ghidajului luminii în contact cu un obiect inflamabil, cum sunt perdelele din sala de operații, atunci când lampa de examinare este PORNITĂ.
- Nu atingeți capătul distal al conectorului endoscopului, capătul distal al conectorului pentru ghidajul de lumină al endoscopului, ambele capete distale ale cablului de ghidaj al luminii sau ștuțul de ieșire al sistemului video central imediat după deconectarea lor de la sistemul video central deoarece sunt extrem de fierbinți. Poate rezulta rănirea operatorului sau a pacientului.

PRECAUȚIE

- Înainte de a conecta conectorul video la sistemul video central, asigurați-vă că acesta, incluzând contactele electrice, este complet uscat și nu se află materii străine, de exemplu resturi de detergent, reziduuri de la apa dură, substanțe grase de pe degete, praf sau scame, pe contactele electrice. În cazul utilizării endoscopului având contactele electrice ude și/sau murdare, endoscopul și sistemul video central ar putea funcționa defectuos.

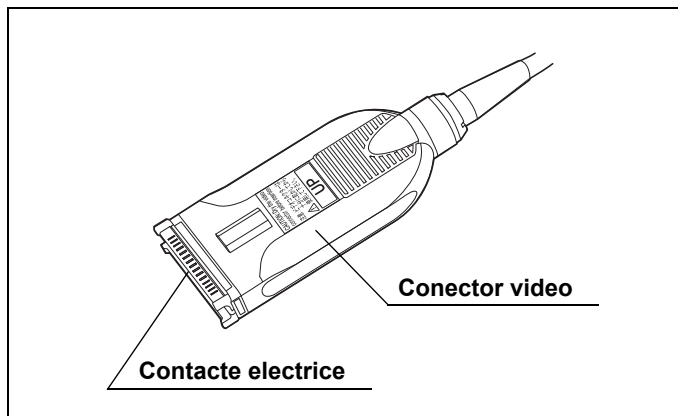


Figura 5.1

- Conectați endoscopul, cablul videoscopului, convertorul video sau capul camerei până la capăt în ștuț. Conectarea necorespunzătoare poate duce la creșterea zgomotului de imagine sau poate cauza dispariția imaginii endoscopice în timpul operării. Când conectorul video este deconectat, se afișează scala de culori.
- Nu atingeți cu mâna în mod direct niciun contact electric din interiorul cablului videoscopului și al mufei conectorului de la sistemul video central. În caz contrar, este posibil ca sistemul video central să prezinte o funcționare deficitară.
- Înainte de conectarea sau deconectarea endoscopului, cablului videoscopului, convertorului video sau capului de cameră, asigurați-vă că sistemul video central este OPRIT. În caz contrar, CCD poate fi distrus și imaginea ar putea să nu mai fie afișată.
- Nu aplicați o forță excesivă asupra endoscopului, cablului videoscopului, capului de cameră sau convertorului video prin îndoirea, întinderea răsucirea sau zdrobirea acestora. De asemenea, nu trageți un fascicul al cablurilor camerei, deoarece acest lucru ar putea cauza deconectarea firelor interne.
- La schimbarea videoscopului conectat la sistemul video central cu alt videoscop folosind cablul videoscopului, OPRIȚI sistemul video central și deconectați cablul videoscopului de la sistemul video central înainte de a deconecta videoscopul. Se recomandă punerea temporară a cablului de videoscop deconectat pe o tavă disponibilă în comerț. Dacă videoscopul este deconectat de la sistemul video central în timp ce cablul videoscopului este conectat la acestea, cablul videoscopului poate lovi accidental, ceea ce ar putea cauza deteriorare și defectiuni.

NOTĂ

- Dacă endoscopul sau capul de cameră nu sunt conectate ferm, se afișează scala de culori.
- Pentru conectare, consultați manualele de instrucțiuni ale endoscopului și capului de cameră.

■ Seria 170, videoscop flexibil

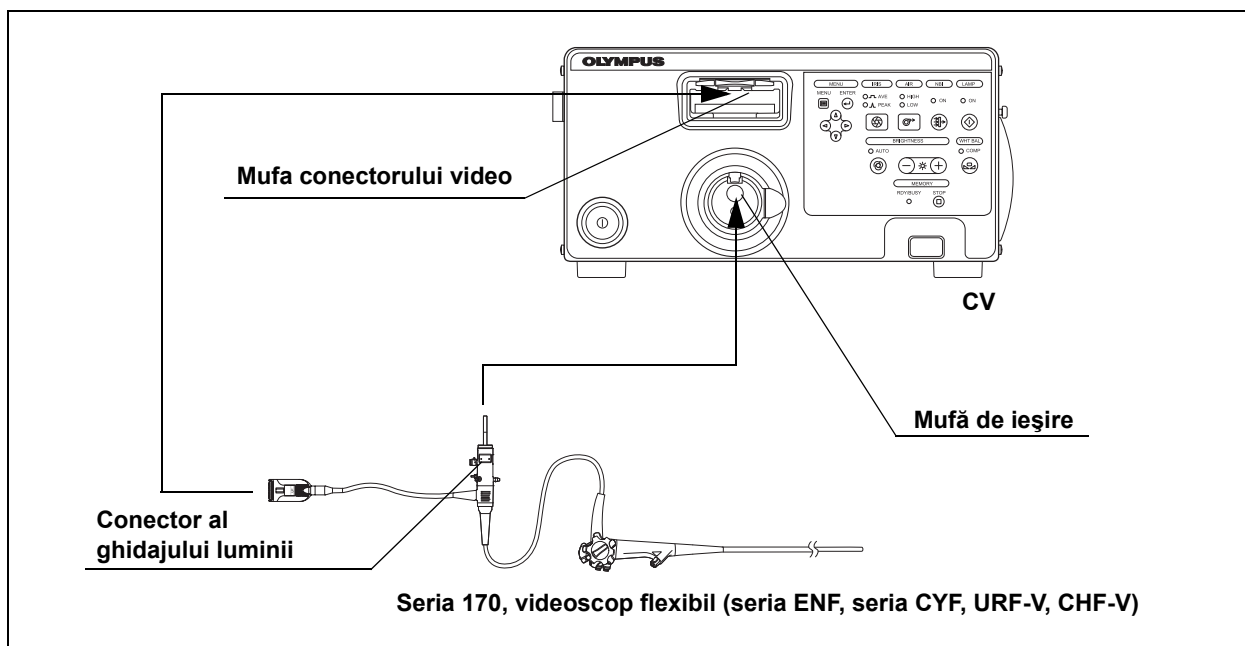


Figura 5.2

Cap. 5

- 1** Asigurați-vă că sistemul video central și toate dispozitivele conectate sunt OPRITE.
- 2** Asigurați-vă că nu sunt deteriorate contactele electrice din interiorul mufe conectorului video al sistemului video central.
- 3** Asigurați-vă că nu sunt deteriorate contactele electrice din interiorul conectorului video al videoscopului.
- 4** Conectați conectorul ghidajului luminii de la videoscop la ștuțul de ieșire al sistemului video central. (Vezi figura 5.2)
- 5** Împingeți integral conectorul video al videoscopului în mufa conectorului video al sistemului video central până când acesta se fixează pe poziție cu un clic, ținând sistemul video central cu o mână astfel încât să nu se miște. Asigurați-vă că marcajul „UP” (sus) este orientat în sus.

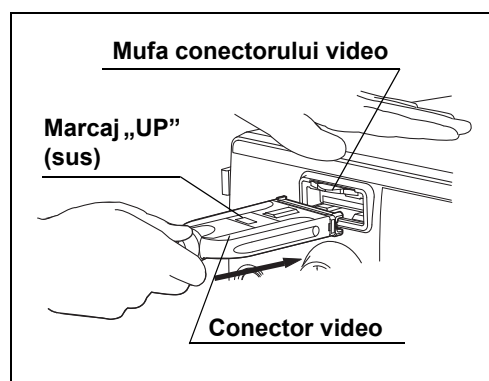


Figura 5.3

■ Videoscop EVIS

Utilizați cablul videoscopului pentru a conecta un videoscop la sistemul video central.

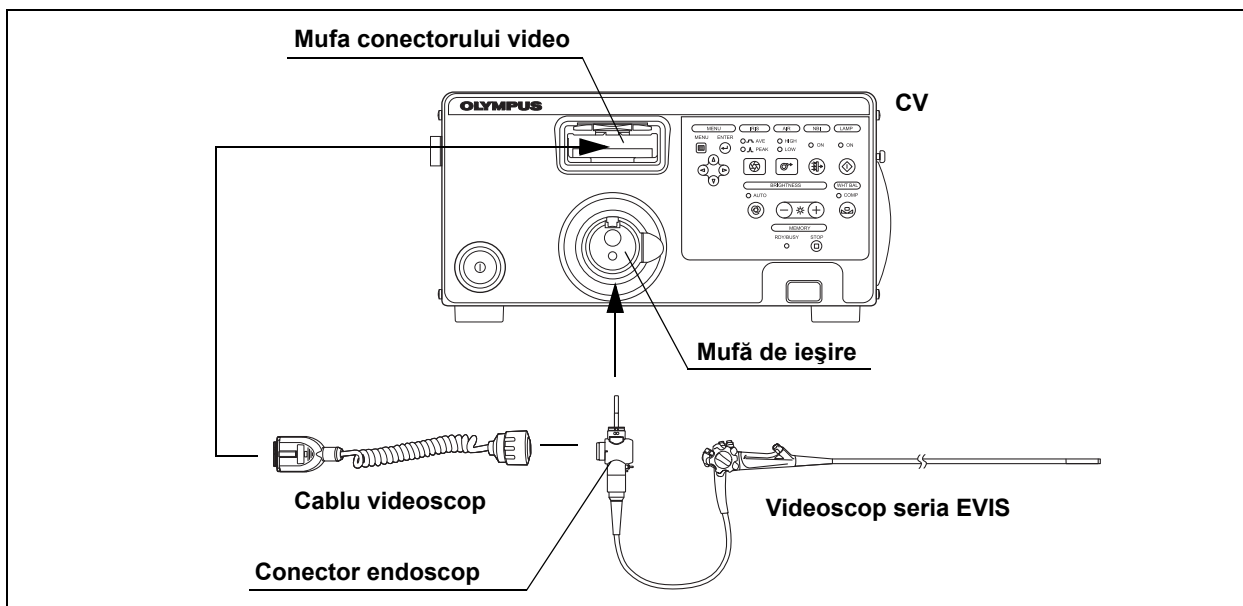


Figura 5.4

- 1** Asigurați-vă că sistemul video central și toate dispozitivele conectate sunt OPRITE.
- 2** Asigurați-vă că nu sunt deteriorate contactele electrice din interiorul mufei conectorului video al sistemului video central.
- 3** Asigurați-vă că nu sunt deteriorați conectorii de pe conectorul lateral cu pini al endoscopului și de pe conectorul central cu pini al cablului videoscopului.
- 4** Conectați bine conectorul endoscopului de la videoscop la ștuțul de ieșire al sistemului video central. (vezi figura 5.4)
- 5** Împingeți integral conectorul video al cablului videoscopului în mufa conectorului video al sistemului video central până când acesta se fixează pe poziție cu un clic, ținând sistemul video central cu o mână astfel încât să nu se miște. Asigurați-vă că marcajul „UP” (sus) este orientat în sus.

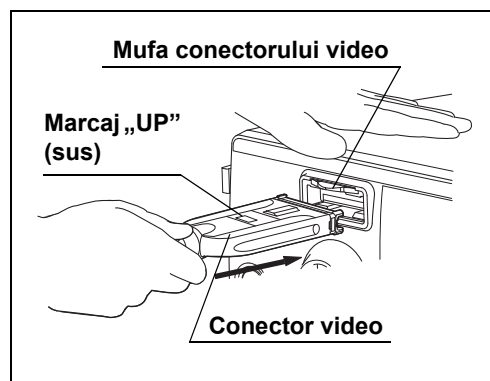


Figura 5.5

- 6** Conectați conectorul lateral al endoscopului de la cablul videoscopului la endoscopul (vezi figura 5.4), consultând manualul de instrucțiuni pentru endoscop.

■ Fibroscop

Utilizați capul de cameră sau convertorul video pentru a conecta un fibroscop la sistemul video central.

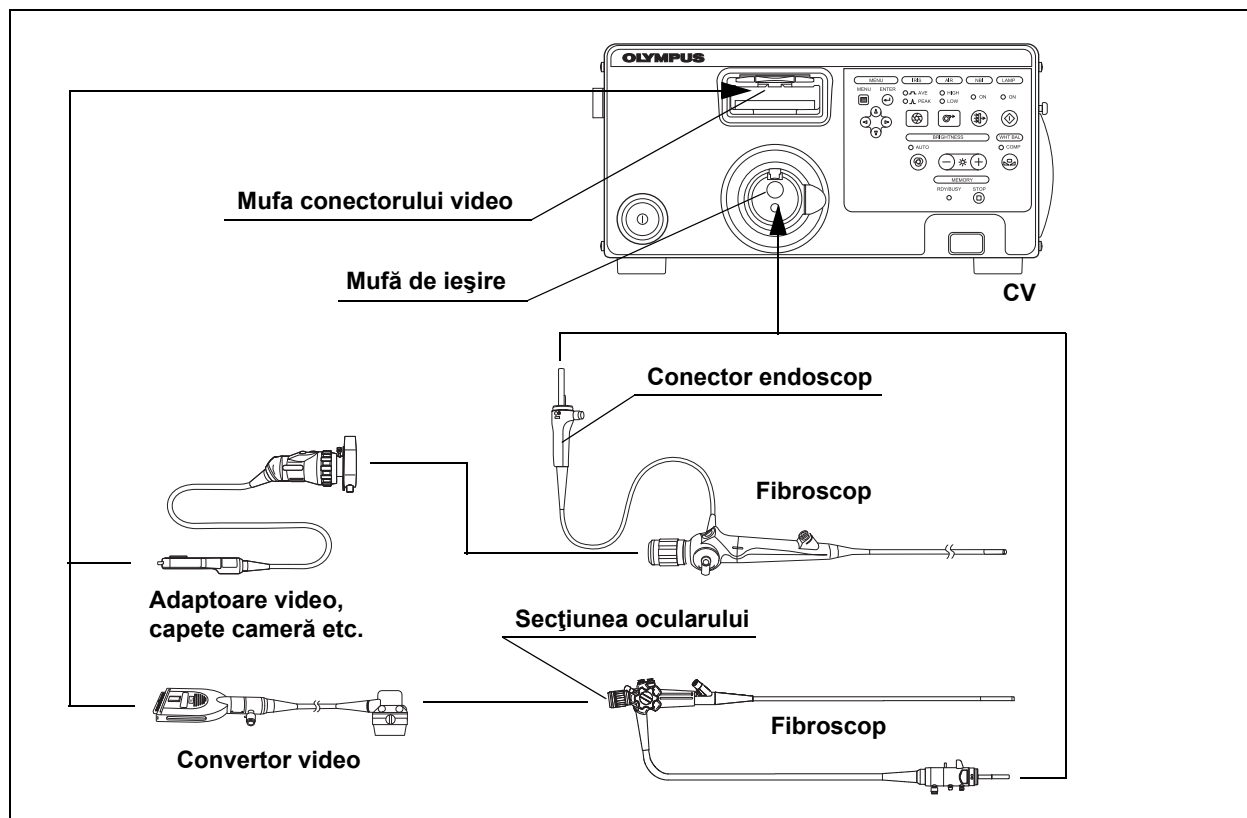


Figura 5.6

- 1** Asigurați-vă că sistemul video central și toate dispozitivele conectate sunt OPRITE.
- 2** Asigurați-vă că nu sunt deteriorate contactele electrice din interiorul mufei conectorului video al sistemului video central.
- 3** Asigurați-vă că nu sunt deteriorate contactele electrice ale conectorilor capului de cameră sau ai convertorului video.
- 4** Conectați conectorul pentru endoscop al fibroscopului sau conectorul ghidajului de lumină la ștuțul de ieșire al sistemului video central (vezi figura 5.6), consultând manualul de instrucțiuni pentru sistemul video central.

- 5** Împingeți integral conectorul video al capului de cameră sau al convertorului video în mufa conectorului video al sistemului video central până când acesta se fixează pe poziție cu un clic, ținând sistemul video central cu o mână astfel încât să nu se miște. Asigurați-vă că marcajul „UP” (sus) este orientat în sus.

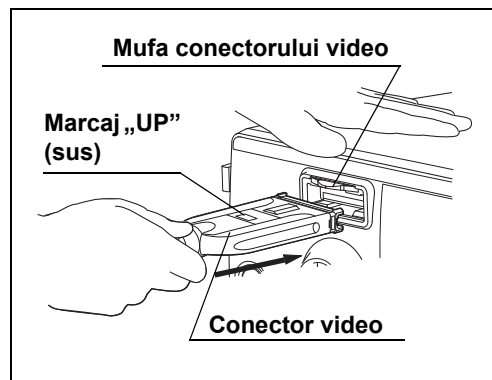


Figura 5.7

- 6** Conectați capul de cameră sau convertorul video la secțiunea ocularului fibroscopului (vezi figura 5.6), consultând manualele de instrucțiuni pentru capul de cameră și convertorul video.

NOTĂ

Conectați adaptorul video la capul de cameră care necesită adaptor. Pentru detalii, consultați manualul de instrucțiuni pentru capul de cameră.

■ Endoscopul rigid și capul de cameră

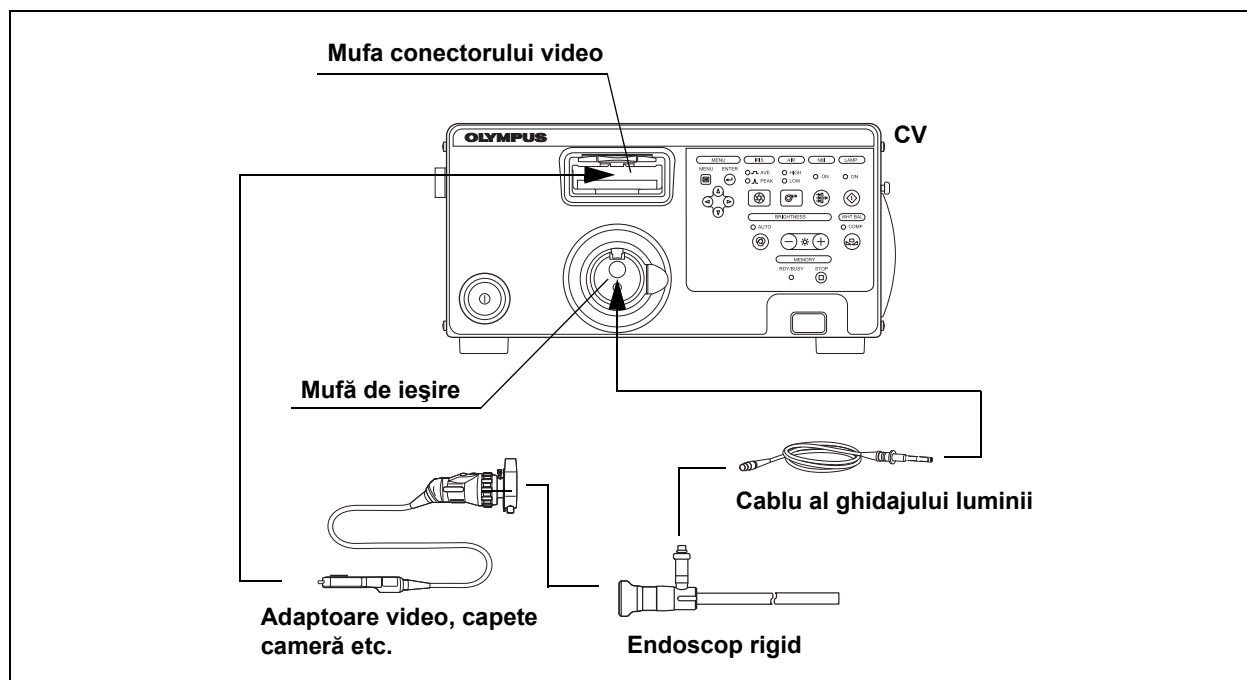


Figura 5.8

Cap. 5

AVERTIZARE

Conectați echipamentul în ordinea descrisă mai jos. Lumina emisă din capătul distal al cablului de ghidaj al luminii poate provoca rănirea operatorului și/sau a pacientului sau poate provoca un incendiu prin aprinderea unui material inflamabil, precum perdelele din sala de operații.

- 1** Asigurați-vă că sistemul video central și toate dispozitivele conectate sunt OPRITE.
- 2** Asigurați-vă că nu sunt deteriorate contactele electrice din interiorul mufei conectorului video al sistemului video central.
- 3** Asigurați-vă că nu este deteriorat conectorul capului de cameră.
- 4** Conectați cablul pentru direcționarea luminii la un endoscop rigid.
- 5** Conectați bine conectorul cablului ghidajului luminii la ștuțul de ieșire al sistemului video central. (vezi figura 5.8)

- 6** Împingeți integral conectorul video al capului de cameră în mufa conectorului video al sistemului video central până când acesta se fixează pe poziție cu un clic, ținând sistemul video central cu o mână astfel încât să nu se miște. Asigurați-vă că marcajul „UP” (sus) este orientat în sus.

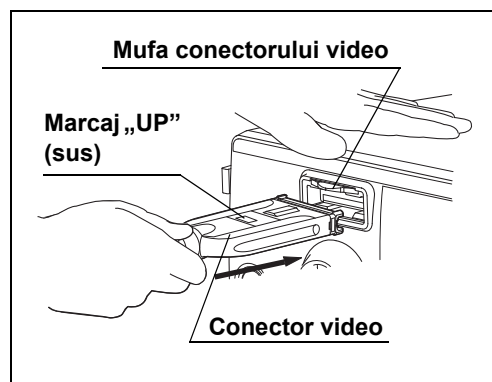


Figura 5.9

- 7** Atașați ghidajul luminii și capul de cameră la endoscopul rigid (vezi figura 5.8), consultând manualele de instrucțiuni pentru ghidajul luminii și capul de cameră.

NOTĂ

Conectați adaptorul video la capul de cameră care necesită adaptor. Pentru detalii, consultați manualul de instrucțiuni pentru capul de cameră.

5.4 Verificarea alimentării electrice

- 1** Asigurați-vă că grilele de ventilare de pe panourile din dreapta și din spate ale sistemului video central nu sunt acoperite de praf sau alte materiale.
- 2** Apăsați întrerupătorul de alimentare cu energie al sistemului video central. Indicatorul de alimentare electrică se aprinde.

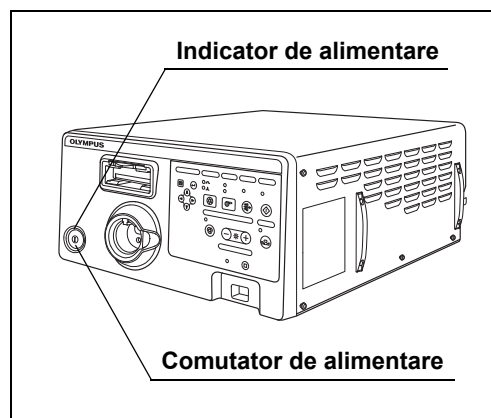


Figura 5.10

○ Dacă alimentarea nu poate porni

Dacă nu se face alimentarea cu energie, **OPRIȚI** sistemul video central. Apoi, verificați sistemul video central consultând Capitolul 9, „Remediarea defecțiunilor”. Dacă alimentarea nu poate porni, contactați Olympus.

NOTĂ

Atunci când se utilizează un endoscop care dispune de funcția de informații despre endoscop, timp de câteva secunde se poate observa un zgomot în imaginea endoscopică. Aceasta nu este o defecțiune, ci se datorează comunicăției dintre sistemul video central și endoscop.

5.5 Verificarea luminii de examinare

AVERTIZARE

Nu priviți direct în raza de lumină. În caz contrar, puteți suferi leziuni oculare.

- 1 Apăsați butonul lămpii: indicatorul de lampă PORNITĂ se aprinde.

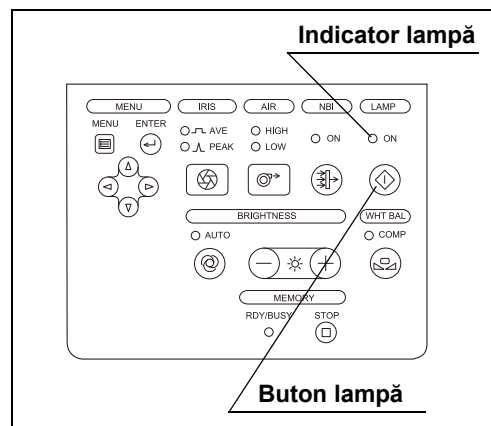


Figura 5.11

- 2 Confirmați dacă lumina de examinare este emisă de la capătul distal al endoscopului.

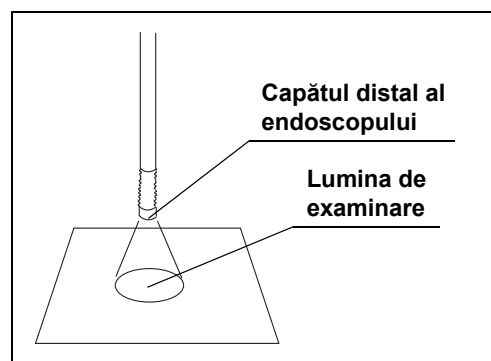


Figura 5.12

- 3 Apăsați și mențineți apăsat butonul lămpii aproximativ 1 secundă: indicatorul lămpii se STINGE.
- 4 Confirmați dacă lumina de examinare nu este emisă de la capătul distal al endoscopului.

5.6 Verificarea afișajului monitorului video

Acționați monitorul video conform instrucțiunilor oferite în manualul de instrucțiuni al monitorului video și asigurați-vă că imaginea endoscopică este afișată corespunzător.

5.7 Verificarea afișajului monitorului

PRECAUȚIE

Asigurați-vă că efectuați ajustarea balansului de alb înainte de verificarea culorii de pe afișajul monitorului. Consultați Secțiunea 6.4, „Ajustarea balansului de alb”.

- 1 Asigurați-vă că pe monitor sunt afișate imaginea endoscopică și caracterele. Afișați caracterele pe monitor atunci când acestea sunt șterse așa cum este descris în „■ Ștergerea caracterelor de pe ecran” la pagina 215.

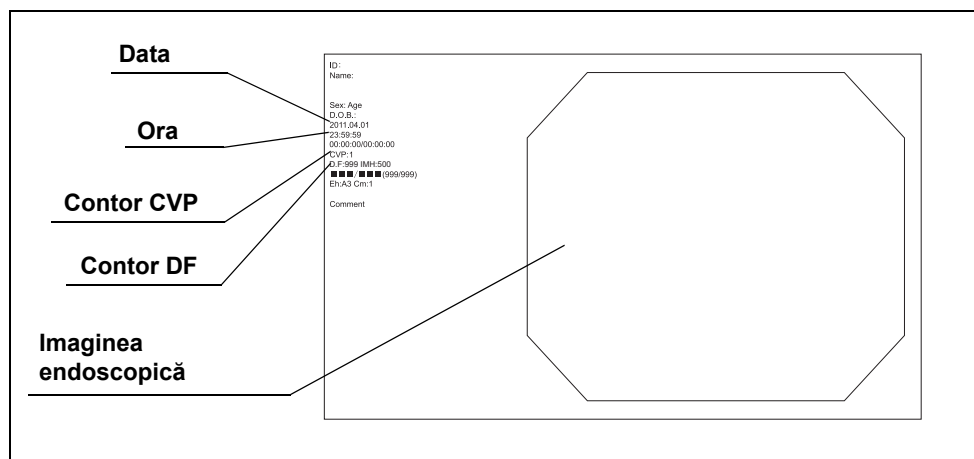


Figura 5.13

- 2 Asigurați-vă că data și ora sunt corecte. (Vezi figura 5.13)
- 3 Asigurați-vă că pe ecranul imaginii endoscopice sunt afișate contorul de memorie și contorul CVP etc. (Vezi figura 5.13)
- 4 Asigurați-vă că în memoria portabilă sau în memoria tampon internă a sistemului video central există suficient spațiu disponibil pentru a stoca imaginile endoscopice.
- 5 Asigurați-vă că imaginea endoscopică este normală observând orice obiect, cum ar fi palma mâinii dumneavoastră.

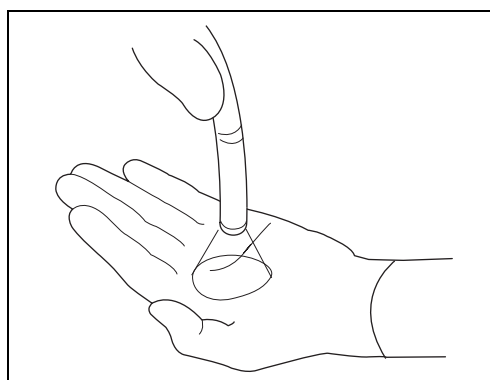


Figura 5.14

NOTĂ

- Configurația afișajului se modifică în funcție de capul de cameră, endoscop sau sistemul video central.
- Pentru setarea datei sau orei, consultați „■ Fila „Date/comment” (dată/comentariu)” la pagina 94.
- Pentru verificarea spațiului disponibil în memoria portabilă sau în memoria tampon internă, consultați „■ Indicator capacitate memorie rămasă” la pagina 236.

5.8 Verificarea funcției de ajustare a luminozității

Asigurați-vă că luminozitatea lămpii de examinare este ajustabilă.

Metoda de verificare diferă în funcție de endoscopul utilizat. Selectați modul „AUTO” (automat) și „MANU” (manual), după cum se indică în Tabelul 5.1.

PRECAUȚIE

Când utilizați un fibroendoscop sau un endoscop rigid, fără un convertor video sau un cap cu cameră, reglați modul luminozitate pe „MANU” (manual). Reglarea acestuia în poziția „AUTO” (automat) nu permite ajustarea automată a luminozității iar aceasta ar putea fi inadecvată.

Mod ajustare luminozitate	Endoscoape conectate	Referință
AUTO	Videoscop seria 170 sau 150	→Consultați „■ Verificarea ajustării automate a luminozității” la pagina 165
	Seria EVIS EXERA II 180 sau 165, Seria EVIS EXERA 160 sau 145, Seria EVIS 140, 130 sau 100	
	Fibroscop OES utilizat în combinație cu convertorul video	
	Fibroscop utilizat în combinație cu un cap de cameră	
	Videoscop rigid utilizat în combinație cu un cap de cameră (cablul de ghidaj al luminii)	
	Videoscop flexibil (seria ENF, seria CYF, URF-V, CHF-V)	
MANU (manual)	Fibroscop OES	→Consultați „■ Verificarea ajustării manuale a luminozității” la pagina 167
	Fibroscop utilizat în combinație cu cablul ghidajului de lumină	
	Endoscop rigid utilizat în combinație cu cablul de ghidaj al luminii	

Tabelul 5.1

Verificarea ajustării automate a luminozității

AVERTIZARE

Înainte de a deconecta capul de cameră sau convertorul video de la endoscop sau de a deconecta videoscopul de la sistemul video central, aveți grijă să reduceți intensitatea luminii sau OPRIȚI lampa de examinare. În caz contrar, intensitatea luminii ar putea crește până la nivelul maxim și ar putea provoca arsuri sau leziuni oculare.

- 1** Asigurați-vă că endoscopul este conectat la sistemul video central și PORNIȚI sistemul video central.
- 2** Apăsați butonul lămpii pentru a aprinde lampa de examinare.

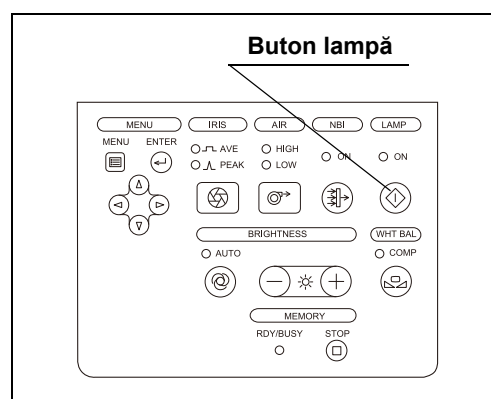


Figura 5.15

- 3** Apăsați butonul modului luminozitate pentru a aprinde indicatorul modului luminozitate.

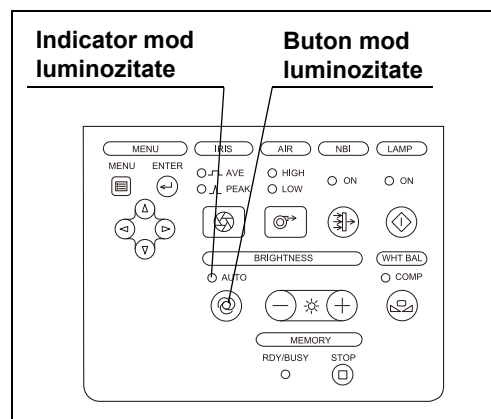


Figura 5.16

- 4** Îndreptați capătul distal al endoscopului către un obiect corespunzător și variați distanța în intervalul 5 și 60 mm. Asigurați-vă că luminozitatea imaginii endoscopice pe monitor este stabilă.

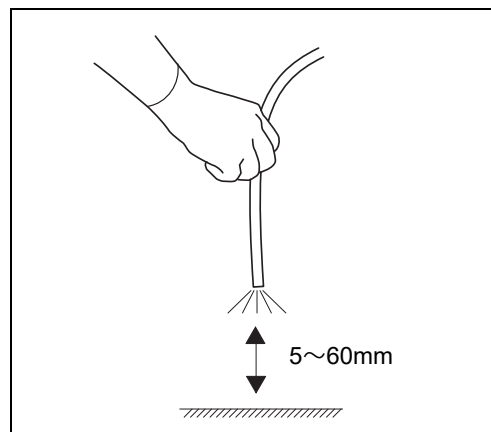


Figura 5.17

- 5** Apăsați butoanele de ajustare a luminozității („-” sau „+”) pentru a confirma următoarele:
- De fiecare dată când oricare dintre butoanele de ajustare a luminozității este apăsat, este emis un sunet scurt iar nivelul luminozității crește sau descrește corespunzător.
 - Atunci când oricare dintre butoanele de ajustare a luminozității este apăsat continuu, sunt emise sunete scurte succesive iar indicatorul nivelului de luminozitate crește sau descrește în mod continuu.
 - Luminozitatea luminii emise de la capătul distal al endoscopului crește sau descrește conform indicatorului de luminozitate.

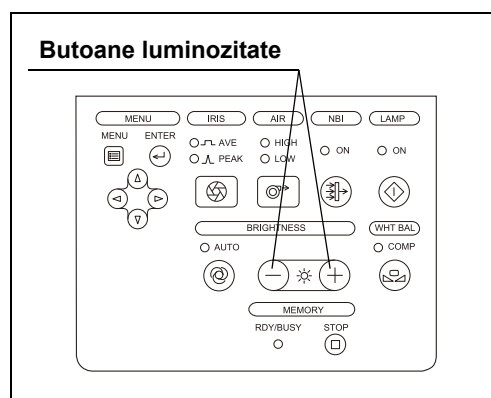


Figura 5.18

PRECAUȚIE

Atunci când este apăsat butonul pentru luminozitate, asigurați-vă că este emis un sunet scurt. Dacă nu se emite un sunet scurt, este posibil ca sistemul video central să fie deteriorat. Contactați Olympus.

Verificarea ajustării manuale a luminozității

AVERTIZARE

Atunci când utilizați ajustarea manuală a luminozității, reglați întotdeauna luminozitatea la nivelul minim necesar pentru efectuarea examinării. Dacă lumina este prea puternică, se pot produce leziuni oculare sau arsuri.

- 1 Apăsați butonul lămpii pentru a aprinde lampa de examinare.

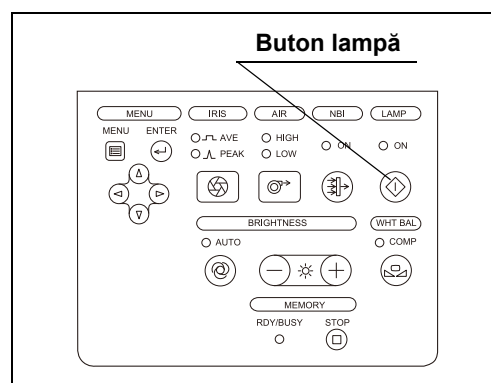


Figura 5.19

- 2 Asigurați-vă că indicatorul modului luminozitate este OPRIT. Când se aprinde, apăsați butonul modului luminozitate pentru a-l OPRI.

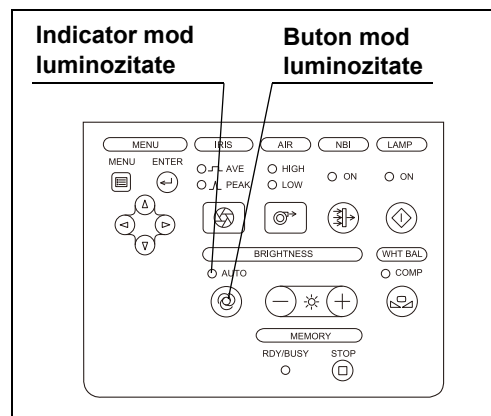


Figura 5.20

3 Apăsați butoanele de ajustare a luminozității („-” sau „+”) pentru a confirma următoarele:

- De fiecare dată când oricare dintre butoanele de ajustare a luminozității este apăsat, este emis un sunet scurt iar nivelul luminozității crește sau descrește corespunzător.
- Atunci când oricare dintre butoanele de ajustare a luminozității este apăsat continuu, sunt emise sunete scurte succesive iar indicatorul nivelului de luminozitate crește sau descrește în mod continuu.
- Luminozitatea luminii emise de la capătul distal al endoscopului crește sau descrește conform indicatorului de luminozitate.

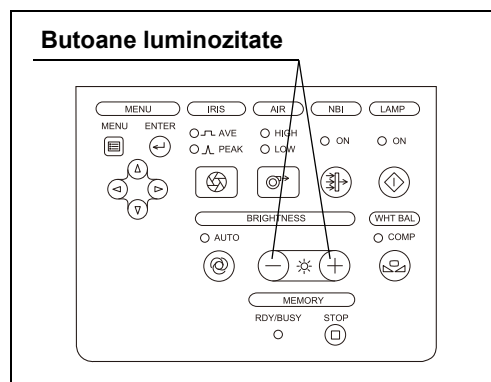


Figura 5.21

PRECAUȚIE

Atunci când este apăsat butonul pentru luminozitate, asigurați-vă că este emis un sunet scurt. Dacă nu se emite un sunet scurt, este posibil ca sistemul video central să fie deteriorat. Contactați Olympus.

5.9 Verificarea funcției de înghețare

AVERTIZARE

Nu utilizați sistemul video central dacă imaginea în timp real nu poate fi observată.
În caz contrar, se poate produce rănirea pacientului.

- 1 Apăsați tasta „FREEZE” (Înghețare) de pe tastatură sau comutatorul de personalizare căruia îi este atribuită funcția „FREEZE” (Înghețare) pentru a vă asigura că imaginea endoscopică în timp real intră în stop-cadru și este emis un sunet scurt.

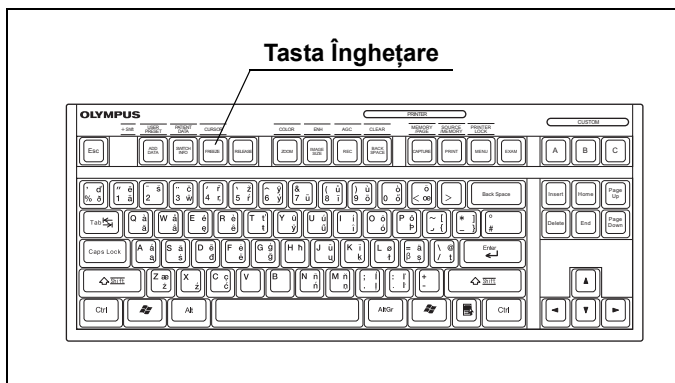


Figura 5.22

- 2 Apăsați din nou tasta „FREEZE” (Înghețare) sau comutatorul de personalizare căruia îi este atribuită funcția „FREEZE” (Înghețare) pentru a vă asigura că imaginea în stop-cadru revine la imagine în timp real.

5.10 Verificarea funcției de eliberare

- 1 Apăsați tasta „RELEASE” (Eliberare) de pe tastatură sau comutatorul de personalizare căruia îi este alocată funcția „RELEASE” (Eliberare).

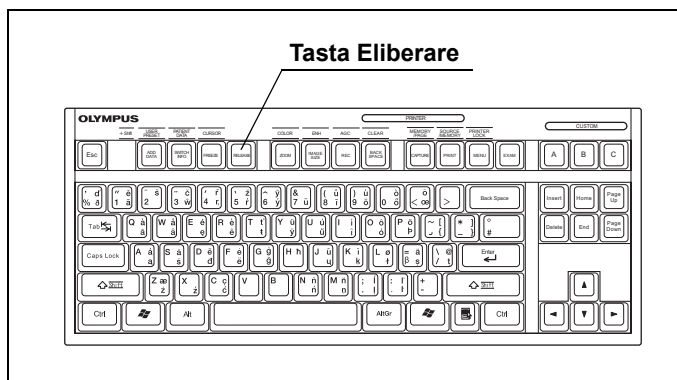


Figura 5.23

- 2 Asigurați-vă că s-a emis un sunet scurt și imaginea endoscopică în timp real îngheață pentru puțin timp. Apoi imaginea revine la imaginea în timp real.
- 3 Asigurați-vă că dispozitivul de înregistrare selectat este activat.
- 4 Asigurați-vă că acel contor pentru dispozitivele de înregistrare afișat pe monitor crește cu o unitate.

NOTĂ

- Pentru selectarea dispozitivului de înregistrare, consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)”.
- Funcția de eliberare poate fi acționată numai când videoscopul sau capul de cameră este conectat la sistemul video central.

5.11 Verificarea funcției de orientare

Dacă funcția de orientare este activată, asigurați-vă că indicația de pe monitor este o imagine endoscopică rotită cu 180°. Pentru mai multe detalii referitoare la setări, consultați „■ Fila „Observation 1” (Observare 1)” la pagina 132.

5.12 verificarea comutatoarelor de personalizare

Asigurați-vă că funcțiile atribuite comutatoarelor de personalizare (teleîntrerupătoarele endoscopului, comutatoarele cu pedală și tastele de personalizare de pe tastatură) funcționează normal. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

5.13 Verificarea funcției de observare optico-digitală

Pentru observarea NBI sunt necesare endoscoape dedicate. Verificați observarea optico-digitală disponibilă după cum urmează.

■ Verificarea observării NBI

- 1 Apăsați comutatorul de personalizare căruia îi este alocată funcția „NBI” sau butonul de selectare a modului de observare de pe panoul frontal al sistemului video central.

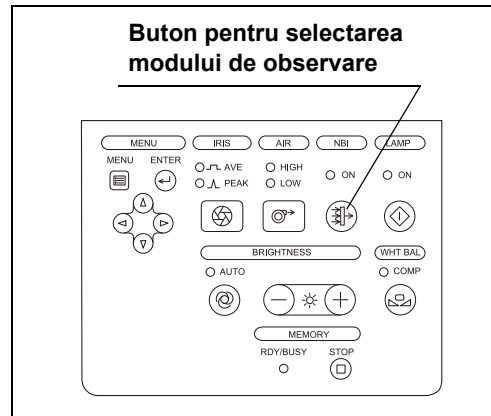


Figura 5.24

Cap. 5

- 2** Asigurați-vă că apare „NBI” în partea dreaptă, sus, a ecranului imaginii endoscopice și că indicatorul de selectare a modului de observare arată „ON” (PORNIT).

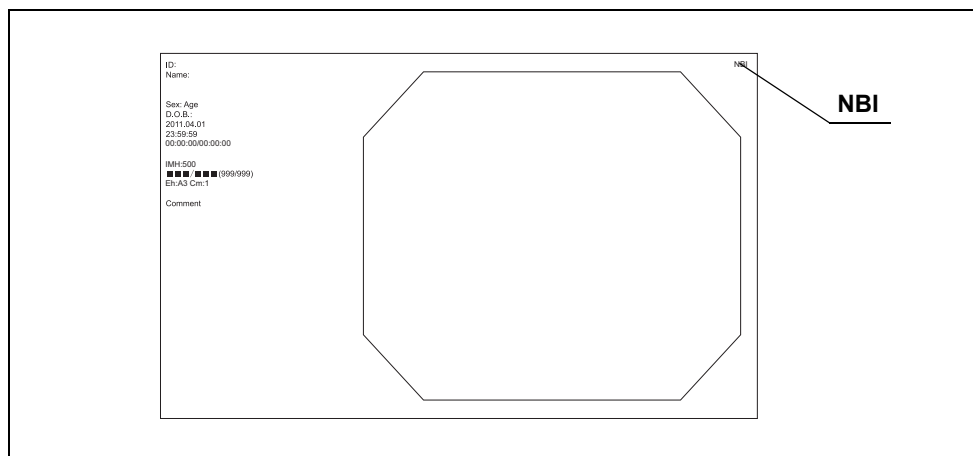


Figura 5.25

- 3** Apăsați comutatorul de personalizare căruia îi este alocată funcția „NBI” sau butonul de selectare a modului de observare de pe panoul frontal: „NBI” dispare din partea dreaptă, sus, a imaginii endoscopice, iar indicatorul de selectare a modului de observare de pe panoul frontal se stinge, iar modul de observare devine modul de observare normal.

NOTĂ

- Setările pentru modul de observare nu sunt memorate după ce sistemul video central este OPRIT. Sistemul video central este întotdeauna în modul de observare cu lumină normală în momentul în care este PORNIT.
- La schimbarea modului de observare, se emite un sunet. Acesta nu indică o defecțiune.

5.14 Verificarea alimentării cu aer și apă

Sistemul video central încorporează o pompă de aer și un recipient cu apă pentru a asigura alimentarea cu aer și apă prin duza de la capătul distal al endoscopului în cavitatea corporală. Confirmați faptul că există alimentare cu aer și apă prin duza de la capătul distal al endoscopului iar cantitatea de aer și apă se modifică odată cu modificarea debitului de aer.

NOTĂ

- Funcția de alimentare cu aer și apă nu este disponibilă atunci când nu este conectat niciun endoscop la sistemul video central.
- Funcția de alimentare cu aer și apă este disponibilă numai atunci când este conectat un fibroscop sau un videoscop compatibil.

- 1 Apăsăți butonul debitului de aer de pe panoul frontal: indicatoarele regulatorului debitului de aer se aprind.

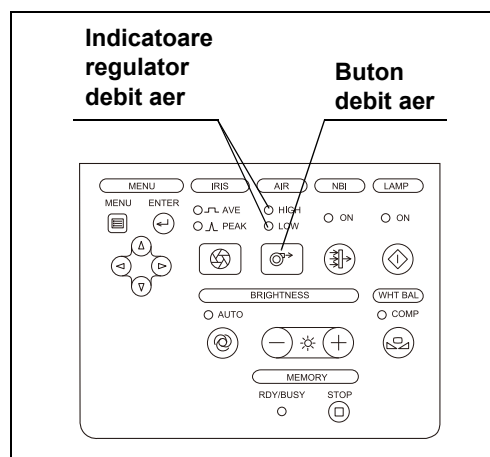


Figura 5.26

- 2 Apăsăți butonul debitului de aer în mod repetat și asigurați-vă că indicatoarele regulatorului de aer se aprind în următoarea succesiune: „L” (scăzut), „H” (ridicat) și OPRIT.

NOTĂ

- Atunci când sistemul video central este OPRIT, setarea pentru regulatorul debitului de aer este memorată în mod automat, aceasta fiind restabilită atunci când sistemul video central este din nou PORȚIT.
- Setarea implicită din fabrică pentru nivelul debitului de aer este „H” (ridicat).

- 3 Apăsăți butonul debitului de aer pentru a regla nivelul pe „H” (ridicat).
- 4 Scufundați capătul distal al endoscopului în apă sterilă.

- 5** Verificați funcția de alimentare cu aer a endoscopului, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului.
- 6** Blocați orificiul din valva de aer/apă a endoscopului.
- 7** Apăsăți butonul debitului de aer pentru a modifica nivelul debitului de aer și asigurați-vă că se modifică în mod corespunzător cantitatea de bule de aer care ies din duza pentru aer/apă.
- 8** Eliberați orificiul din valva de aer/apă a endoscopului.
- 9** Scoateți capătul distal al endoscopului din apa sterilă.
- 10** Verificați funcția de curățare a lentilei obiectivului de la endoscop, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului.
- 11** Apăsăți valva de aer/apă a endoscopului.
- 12** Apăsăți butonul debitului de aer pentru a modifica nivelul debitului de aer și asigurați-vă că se modifică în mod corespunzător cantitatea de apă care iese din duza pentru aer/apă.
- 13** Eliberați valva de aer/apă a endoscopului.

5.15 Verificarea unității endoscopice de reglare a CO₂ (UCR)

Când unitatea endoscopică de reglare a CO₂ (UCR) este conectată la sistemul video central, inspectați UCR. Când UCR este conectată, controlați exclusiv funcțiile de alimentare cu aer ale sistemului video central și UCR.

- 1 Apăsați butonul pentru debitul de aer al sistemului video central și asigurați-vă că indicatoarele regulatorului de aer al sistemului video central se aprind. (vezi figura 5.27)

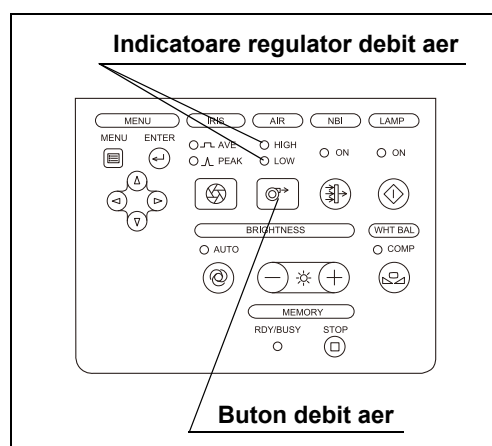


Figura 5.27

- 2 Apăsați butonul de pornire/oprire al UCR și asigurați-vă că lumina indicatoarelor regulatorului de aer al sistemului video central se stinge. (vezi figura 5.28)

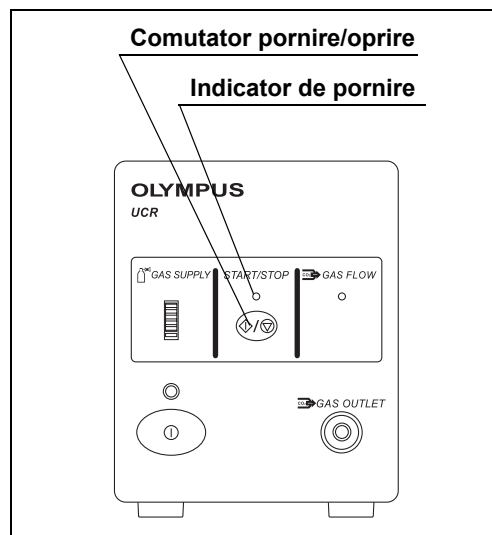


Figura 5.28

- 3 Apăsați din nou butonul regulatorului de aer al sistemului video central și asigurați-vă că lumina indicatorului de pornire al UCR se stinge.

PRECAUȚIE

Setările necorespunzătoare pot conduce la un mod de operare neașteptat.

5.16 Verificarea opririi alimentării cu energie

- 1** Apăsați întrerupătorul de alimentare cu energie al sistemului video central.
- 2** Asigurați-vă că sistemul video central este oprit.

AVERTIZARE

Dacă indicatorul de alimentare cu energie rămâne aprins după OPRIREA sistemului video central, nu utilizați sistemul video central, scoateți cablul de alimentare cu energie din priza de alimentare și contactați Olympus.

PRECAUȚIE

Nu OPRIȚI sistemul video central în timp ce indicatorul de acces sau ledul memoriei portabile clipește. Puteți deteriora memoria portabilă și/sau altera datele.

NOTĂ

Indicatorul de deasupra întrerupătorului de alimentare cu energie se STINGE în aprox. 3 secunde după apăsarea întrerupătorului de alimentare cu energie.

Capitolul 6 Funcționarea

Acest capitol explică etapele de lucru proprii observării endoscopice utilizând sistemul video central. Pentru informații referitoare la modul de utilizare a funcțiilor care nu sunt explicate în acest capitol, consultați .Capitolul 7, „Funcție”.

Operatorul sistemului video central trebuie să fie un medic sau un membru al personalului medical aflat sub supravegherea unui medic și să fi beneficiat de suficientă instruire în tehnicile endoscopiei clinice. Astfel, acest manual nu explică și nici nu abordează procedurile endoscopiei clinice. Descrie numai operarea de bază și măsurile de precauție asociate utilizării sistemului video central.

6.1 Măsurile de precauție pentru utilizare

AVERTIZARE

- Asigurați-vă că purtați echipament personal de protecție precum ochelari, mască facială, haine rezistente la umezeală și mănuși rezistente la substanțe chimice care se potrivesc corespunzător și sunt suficient de lungi pentru a preveni expunerea pielii. În caz contrar, substanțele chimice periculoase și/sau materialul potențial infectat, precum sângele și/sau mucoasa pacientului pot provoca o infecție.
- Dacă observați o neregularitate, nu utilizați sistemul video central. În caz contrar, rezultatul ar putea fi performanță necorespunzătoare, deteriorarea echipamentului, electrocutare, arsuri provocate pacientului și operatorului și/sau incendiu.

Cap. 6

AVERTIZARE

- În orice moment în care observați o neregularitate la o funcție a sistemului video central, opriți imediat examinarea și luați măsuri conform următoarelor instrucțiuni. Utilizarea unui sistem video central defect poate cauza rănirea pacientului și/sau operatorului.
 - Dacă imaginea endoscopică dispare sau dacă imaginea îngheață și nu poate fi restabilită, **OPRIȚI** temporar sistemul video central și așteptați aproximativ 10 secunde. Apoi, **PORNIȚI** din nou sistemul.
Pentru echipamentele auxiliare utilizate împreună cu sistemul video central, **OPRIȚI** de asemenea alimentarea cu energie și apoi **PORNIȚI** din nou așa cum este descris în manualele de instrucțiuni respective. Dacă problema nu se remediază, opriți imediat utilizarea echipamentului și **OPRIȚI** sistemul video central. Apoi, retrageți încet endoscopul din pacient, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului.
 - Dacă imaginea de pe monitor devine complet albă sau neagră atunci când este activă ajustarea automată a luminozității, funcția de ajustare automată a luminozității ar putea fi defectă. În acest caz, reglați indicatorul pentru modul luminozitate în poziția „MANU” (manual) și ajustați manual luminozitatea. Retrageți încet endoscopul din pacient, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului. După ce rezolvați orice problemă legată de siguranța pacientului, conectați endoscopul la un sistem video central de rezervă.
 - Dacă indicatoarele de pe panoul frontal se aprind intermitent, lampa de examinare ar putea să cedeze sau temperatura din interiorul sistemului video central ar putea să crească. Confirmați siguranța pacientului, iar apoi conectați endoscopul la un sistem video central de rezervă. Rețineți că lampa de examinare oferă numai luminozitatea minimă necesară în cazul unei urgențe. Opriți utilizarea sistemului video central. Luminozitatea și culoarea pentru observare ar putea deveni necorespunzătoare.
 - Dacă se produce sau se observă orice altă neregularitate, opriți imediat utilizarea echipamentului, **OPRIȚI** toate echipamentele și extrageți încet endoscopul din pacient, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului.

După extragerea endoscopului, luați măsuri în conformitate cu instrucțiunile din Capitolul 9, „Remedierea defecțiunilor”. Dacă problema nu poate fi rezolvată prin acțiunea de remediere, contactați Olympus.

- **OPRIȚI** sistemul video central sau stingeți lampa de examinare prin apăsarea butonului lămpii, în timp ce nu utilizați sistemul video central. Lăsarea lămpii de examinare **PORNITĂ** va provoca încălzirea capătului distal al endoscopului și ar putea provoca arsuri operatorului și/sau pacientului.

AVERTIZARE

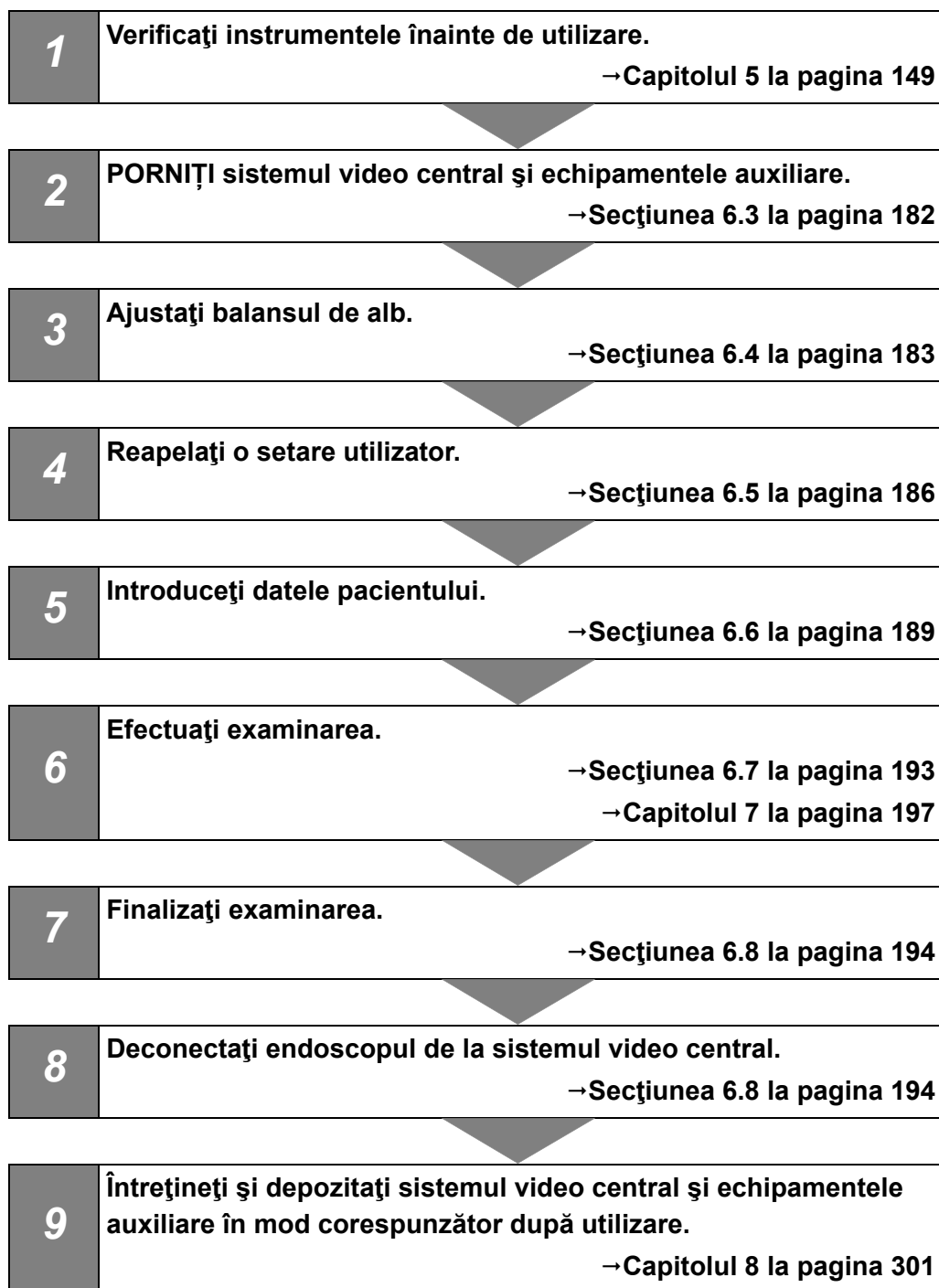
- Combinații cu alte echipamente
 - Nu utilizați sistemul video central în locații expuse la radiații electromagnetice puternice directe (de ex. dispozitive de tratament cu microunde, dispozitive de tratament cu unde scurte, dispozitive pentru imagistică prin rezonanță magnetică, echipamente radio sau telefoane celulare). Radiația electromagnetică poate interfera cu afișajul monitorului.
 - Utilizați împreună cu această unitate numai echipament electrochirurgical de înaltă frecvență Olympus. Echipamentele care nu sunt produse de către Olympus pot cauza interferențe pe afișajul monitorului sau o pierdere a imaginii endoscopice.
 - Înainte de a utiliza un echipament electrochirurgical de înaltă frecvență, instalați și conectați echipamentul conform manualului de instrucțiuni aferent și asigurați-vă că zgomotul nu afectează observarea și procedurile chirurgicale. Dacă echipamentul electrochirurgical de înaltă frecvență este folosit fără o asemenea confirmare, poate rezulta rănirea pacientului.
- Când acționați endoscopul și efectuați un tratament endoscopic, observați întotdeauna imaginea în timp real. Dacă acționați endoscopul sau efectuați un tratament endoscopic în timpul înghețării sau redării imaginilor înregistrate, puteți vătăma pacientului.
- Atunci când se utilizează echipament electrochirurgical de înaltă frecvență, conectarea ar putea fi dificilă deoarece cablul videoscopului se apropie de cablul S. Apoi scoateți cordonul cablului videoscopului de la cadrul conector pentru cablul S al endoscopului o dată și conectați bine cablul S așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru echipamentul electrochirurgical de înaltă frecvență. În caz contrar, rezultatul ar putea fi electrocutare, un incendiu sau arsuri provocate pacientului.
- Atunci când utilizați agenți medicali de tip spray cum ar fi lubrifianți, anestezic sau alcool, utilizați-i departe de sistemul video central, astfel încât agenții medicali să nu intre în contact cu sistemul video central. Agenții medicali pulverizați ar putea pătrunde în sistemul video central prin grilele de ventilare și ar putea provoca un incendiu și/sau deteriorarea echipamentului..
- Nu utilizați un umidificator în apropierea sistemului video central, deoarece se poate produce fenomenul de condensare, iar acesta poate provoca un incendiu și/sau defectarea echipamentului.

NOTĂ

- Echipamentele electrochirurgicale de înaltă frecvență pot cauza ușoare interferențe și dereglări ale tonului de culoare pe afișajul monitorului.
- Uneori apare un zgomot sub formă de linii orizontale atunci când este utilizat un endoscop subțire. Pentru a reduce zgomotul sub formă de linii orizontale, selectați „Edge enhancement” (Îmbunătățirea marginilor) pentru setarea de îmbunătățire.

6.2 Etapele de lucru pentru operare

Consultați schema etapelor de lucru pentru operare de mai jos. Urmați fiecare pas din etapele de lucru pentru utilizarea sistemului video central.



6.3 PORNIREA sistemul video central

AVERTIZARE

Atunci când PORNÎȚI sistemul video central, nu permiteți niciodată ca un capăt distal al unui endoscop sau un cablu de ghidaj al luminii să intre în contact cu pacientul și/sau alte materiale inflamabile, cum sunt perdelele din sala de operații. Rezultatul ar putea fi rănirea pacientului și operatorului și/sau producerea unui incendiu.

- 1 PORNÎȚI echipamentul auxiliar.
- 2 PORNÎȚI sistemul video central prin apăsarea întrerupătorului de alimentare cu energie. Indicatorul de alimentare electrică se aprinde. Pe monitor apare imaginea endoscopică.

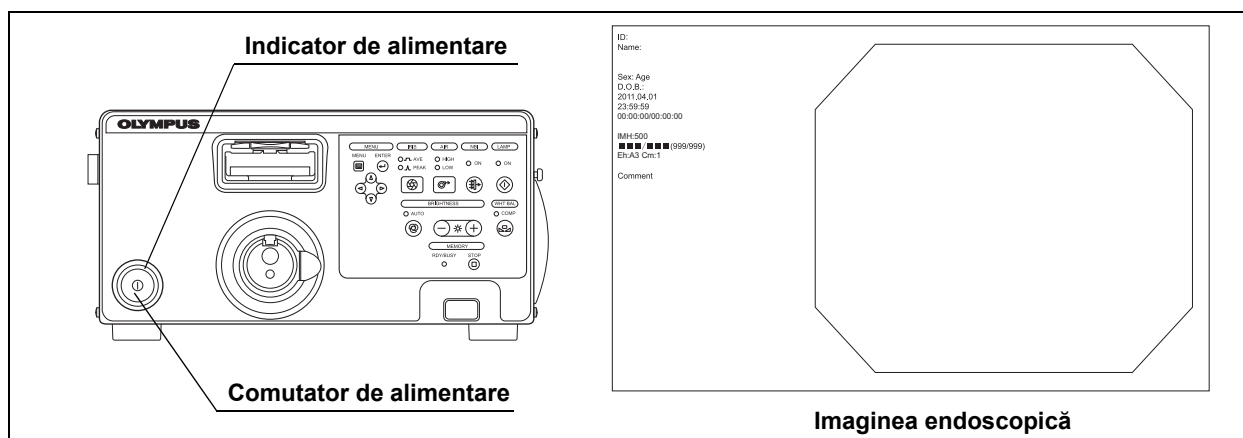


Figura 6.1

- 3 Dacă aprinderea automată este PORNITĂ, lampa de examinare se aprinde.
→ Consultați ■ Fila „Operation” (operare)” la pagina 96
Dacă aprinderea automată este OPRITĂ, prin apăsarea butonului lămpii de pe panoul frontal, se APRINDE lampa de examinare, iar indicatorul „ON” (Pornit) al lămpii luminează.
→ Consultați ■ Fila „Operation” (operare)” la pagina 96

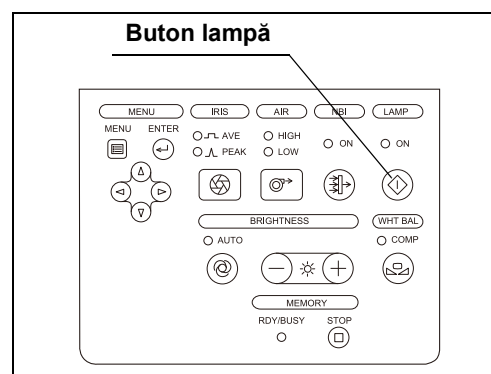


Figura 6.2

NOTĂ

Pentru procedura de PORNIRE a echipamentelor auxiliare, consultați manualele de instrucțiuni respective.

6.4 Ajustarea balansului de alb

Ajustarea balansului de alb este utilizată pentru afișarea culorii corecte a imaginii pe monitor. Asigurați-vă că efectuați întotdeauna ajustarea balansului de alb în următoarele cazuri:

- Înaintea observării
- Când pe culoarea imaginii poate fi văzută orice neregularitate, chiar dacă ajustarea balansului de alb a fost finalizată.

AVERTIZARE

- Când se ajustează balansul de alb al endoscopului care urmează a fi utilizat în zona sterilizată, nu utilizați capacul alb (MH-155), ci utilizați un obiect alb cum ar fi o bucată de tifon fără ca acesta să intre în contact cu endoscopul. Contactul endoscopului cu un obiect nesterilizat poate avea drept consecință contaminarea încrucișată.
- Asigurați-vă că endoscopul și capacul alb (MH-155) sunt curate înainte de a ajusta balansul de alb. În caz contrar, poate rezulta contaminarea încrucișată.

PRECAUȚIE

- Când se utilizează endoscopul care are funcția de informații despre endoscop, nu OPRIȚI sistemul video central și nu deconectați endoscopul până când nu este finalizată ajustarea balansului de alb. În caz contrar, datelor stocate în cipul de memorie al endoscopului ar putea fi corupte. Asigurați-vă că endoscopul are un cip de memorie, consultând manualul de instrucțiuni pentru endoscop.
- Atunci când ajustați balansul de alb cu ajutorul capacului alb, nu introduceți endoscopul în capătul capacului alb. Ajustarea balansului de alb nu se poate efectua cu o tonalitate corectă a culorilor.
- Nu permiteți luminii externe să pătrundă în capacul alb în timpul ajustării balansului de alb. În caz contrar, va fi imposibilă ajustarea corectă.
- Ajustați balansul de alb utilizând capacul alb când se utilizează sistemul video central într-o zonă nesterilizată.

NOTĂ

- Chiar și după finalizarea ajustării balansului de alb, efectuați din nou ajustarea ori de câte ori culorile din imaginea endoscopică au aspect anormal.
- Ajustarea balansului de alb nu este disponibilă în observarea NBI. Asigurați-vă că reveniți la modul de observare obișnuit înainte de a continua cu ajustarea balansului de alb.
- Atunci când setarea tonalității culorilor sistemului video central și monitorului este corespunzătoare, culoarea albă s-ar putea să nu fie afișată corect chiar dacă este ajustat balansul de alb.
Stabiliți setările tonalității culorilor la jumătatea valorilor.
- Un endoscop cu un cip de memorie poate salva datele ajustării balansului de alb în cipul de memorie al endoscopului. Când datele ajustării balansului de alb sunt salvate, datele sunt încărcate automat în momentul în care sistemul video central este PORNT.

1 Asigurați-vă că lampa de examinare este aprinsă.

2 Asigurați-vă că indicatorul de finalizare de pe panoul frontal al sistemului video central este aprins.

Dacă indicatorul de finalizare nu este aprins, efectuați pașii următori.

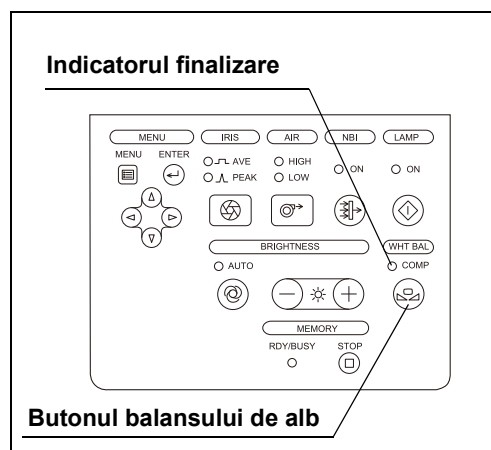


Figura 6.3

- 3** Asigurați-vă că modul de observare nu este afișat în partea din dreapta sus a ecranului și că sistemul video central este în modul de observare cu lumină normală.
- 4** Când se ajustează balansul de alb al endoscopului care urmează a fi utilizat în zona sterilizată, utilizați un obiect alb, cum ar fi o bucată de tifon, fără ca acesta să intre în contact cu endoscopul. Asigurați-vă că obiectul alb este afișat pe întregul ecran și că se evită decolorarea imaginii monitorului.

- 5** Când se ajustează balansul de alb al endoscopului care urmează a fi utilizat într-o zonă nesterilizată, introduceți capătul distal al endoscopului în capacul alb și țineți-l astfel încât să nu se apropie de partea inferioară a capacului alb (MH-155), iar endoscopul în poziție stabilă pentru a evita decolorarea imaginii monitorului.

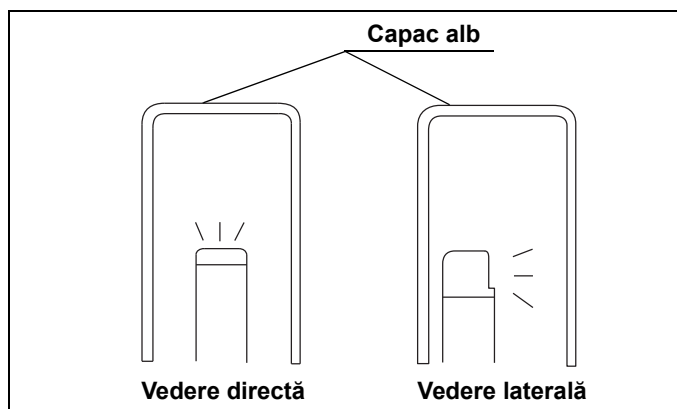


Figura 6.4

- 6** Mențineți endoscopul în poziție stabilă pentru a evita decolorarea imaginii monitorului. Măriți imaginea pe întregul ecran în timp ce monitorizați un obiect alb, cum ar fi o bucată de tifon astfel încât aceasta să nu intre în contact cu endoscopul. Apăsăți butonul balansului de alb până când este generat un sunet scurt. Când reglajul balansului de alb este finalizat, se aprinde indicatorul de finalizare de pe panoul frontal.
- 7** Reglajul balansului de alb este finalizat atunci când rezultatele ajustării au reușit. Dacă ajustarea a eșuat, reveniți la Pasul 3.

NOTĂ

- La ajustarea balansului de alb, se emite un sunet de comutare, însă acest lucru nu indică o defecțiune.
- Ajustarea balansului de alb poate fi efectuată automat și simultan pentru modurile de observare NBI pe care endoscopul conectat poate să le efectueze. Când endoscopul conectat este compatibil cu modurile de observare NBI, ajustarea durează aprox. 6 secunde.
- Rezultatul ajustării este afișat pentru aprox. 2 secunde.
- Când ajustarea balansului de alb nu poate fi finalizată, verificați dacă tonul culorii și/sau luminozitatea sunt corecte și capacul alb sau tifonul este curat.
- După ce ajustarea balansului de alb este finalizată, indicatorul „COMPLETE” (Finalizare) rămâne aprins până când sistemul video central este OPRIT.
- Ajustarea balansului de alb poate fi inițiată, de asemenea, de la teleîntrerupătoarele endoscopului și/sau comutatoarele cu pedală. Consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)” pentru instrucțiuni referitoare la modul de setare a teleîntrerupătoarelor și comutatoarelor cu pedală ale endoscopului.

6.5 Reapelarea setărilor utilizatorului

Condițiile de utilizare pentru fiecare utilizator (operator) pot fi reapelate din meniul „user settings” (setări utilizator). Consultați Secțiunea 4.6, „Operarea de bază a setărilor utilizatorilor”.

PRECAUȚIE

Confirmați faptul că setările necesare ale utilizatorului sunt selectate înainte de începerea observării. Dacă sunt utilizate alte setări de utilizator, se pot produce operațiuni involuntare.

NOTĂ

Setările de utilizator folosite în ultima operațiune înainte de OPRIREA sistemului video central sunt restabilite când sistemul video central este PORNIT.

- 1 Apăsați tasta „Menu” (Meniu) de pe tastatură (vezi figura 6.5): lista de meniu se afișează pe monitor. (Vezi figura 6.6).

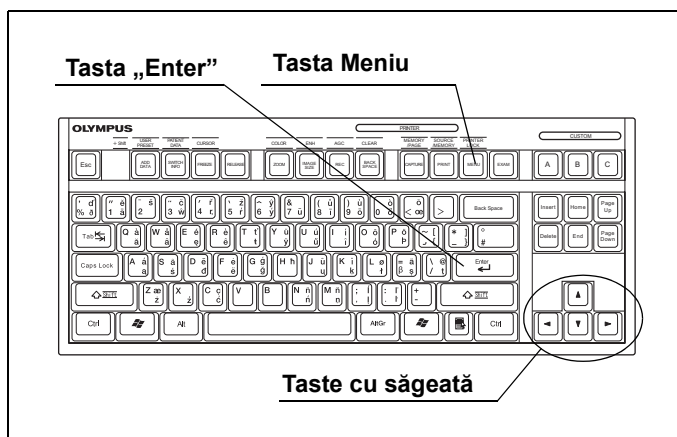


Figura 6.5

- 2** Selectați „User settings” (Setări utilizator) cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură și apăsați tasta „Enter”.

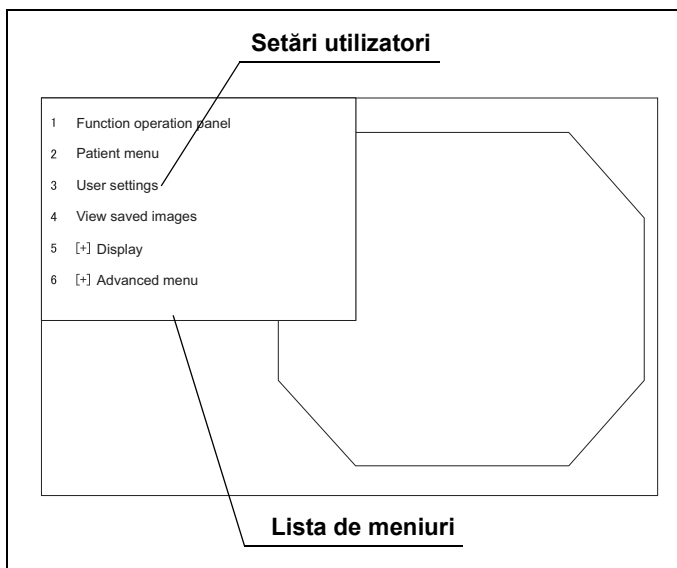


Figura 6.6

- 3** Selectați „Select(s)” (Selectare) și setarea dorită de utilizator cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.

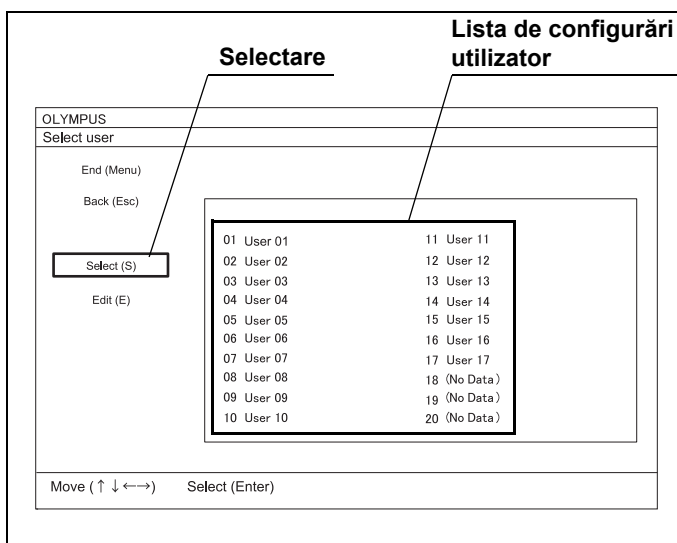


Figura 6.7

-
- The diagram illustrates the layout of an endoscopic system. It features a large rectangular area representing the endoscopic view, with a smaller inset showing a control panel. The control panel includes fields for patient information (ID, Name, Sex, Age, D.O.B., Date/Time, and Comment) and a section for instrument identification (IMH-500, Eh:A3 Cm:1, and a comment field). The main view area is divided into sections for the endoscopic image, the instrument channel, and the control panel. Labels in Romanian point to these components: 'Imaginea endoscopică' (Endoscopic image) points to the main view area; 'Informații despre canalul pentru instrumente al endoscopului' (Information about the instrument channel of the endoscope) points to the instrument channel section; 'Alocarea teleîntrerupătorului endoscopului' (Assignment of the endoscopic remote control) points to the control panel; and 'Informații despre endoscop' (Information about the endoscope) points to the instrument identification section.
- Imaginea endoscopică**
- Informații despre canalul pentru instrumente al endoscopului**
- Alocarea teleîntrerupătorului endoscopului**
- Informații despre endoscop**

Figura 6.8

- 5** Asigurați-vă că numele de utilizator selectat este afișat în partea de sus a zonei „Endoscope’s remote switch assignment” (Alocarea teleîntrerupătorului endoscopului). (Vezi figura 6.8)

- Prin apăsarea de două ori a tastei „MENU” (Meniu) se afișează informațiile referitoare la alocarea teleîntrerupătorului endoscopului.
- Informațiile afișate sunt diferite în funcție de endoscop.
- Apelarea („No Data”) (Fără date) afișează noul ecran de înregistrare.
- Configurarea utilizatorului apelată este afișată în violet.

6.6 Date pacient

Înainte de observare, introduceți datele pacientului în imaginea endoscopică. Există două metode pentru a introduce datele pacientului:

- Datele pacientului pot fi introduse imediat înainte de examinare.
- Datele pacientului pentru câțiva pacienți pot fi introduse dinainte și afișate ca o listă pentru selectare.

Această secțiune explică modul în care se introduc datele pacientului imediat înainte de examinare. Pentru a introduce în prealabil o listă cu câteva date despre pacient, consultați Secțiunea 7.13, „Presetare, apelare, salvare și încărcare date pacient”.

PRECAUȚIE

- Înainte de a introduce datele pacientului, apăsați tasta „EXAM END” (Finalizare examinare) pentru a șterge datele pacientului anterior. În caz contrar, pacientul ar putea fi identificat greșit.
- Asigurați-vă că numele de pe monitor este identic cu numele pacientului care va fi observat înainte de examinarea. În caz contrar, pacientul ar putea fi identificat greșit.
- Când înregistrați imaginile, asigurați-vă că înregistrați imaginile împreună cu datele pacientului. În caz contrar, diferențierea între diferite observări ar putea deveni dificilă.
- Asigurați-vă că introduceți ID-ul pacientului atunci când introduceți datele pacientului. De asemenea, asigurați-vă că introduceți un ID diferit pentru fiecare pacient. În caz contrar, datele de imagine pentru anumiți pacienți s-ar putea amesteca în același folder de imagini.

NOTĂ

Datele pacientului introduse în imaginea endoscopică nu sunt înregistrate în sistemul video central ca meniu „Patient Data/Entry Data” (Date pacient/Introducere date).

■ Introducerea datelor pacientului

- 1 Apăsați tasta „EXAM” (Examinare) pentru a șterge datele pacientului anterior. (Vezi figura 6.9)
- 2 Introduceți datele utilizând tastatura.

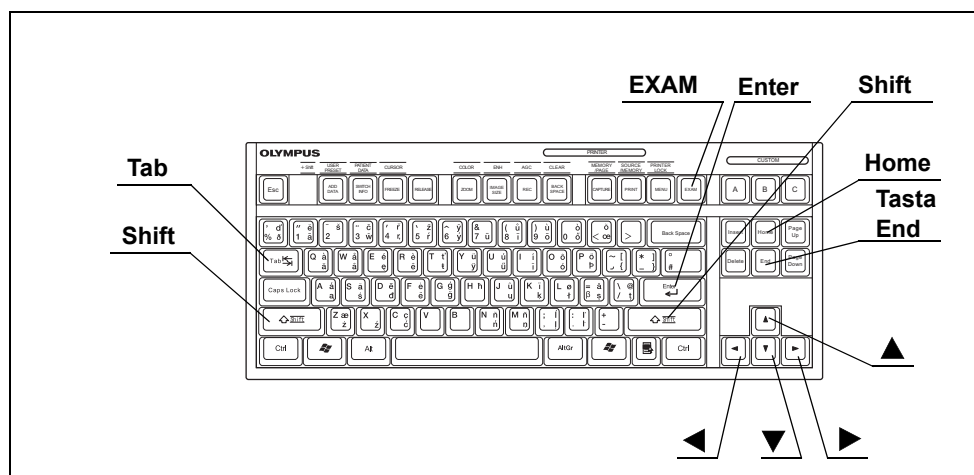


Figura 6.9

Tastă	Explicare
“▲”, “▼”	Apăsați pentru a deplasa cursorul în sus și în jos.
„Tab”	Apăsați pentru a deplasa cursorul în câmpul de date următor.
„Shift” + „Tab”	Apăsați pentru a deplasa cursorul în câmpul de date anterior.
“◀”, “▶”	Apăsați pentru a deplasa cursorul în dreapta și stânga.
Home	Apăsați pentru a deplasa cursorul la capătul din stânga al datelor.
Tasta End	Apăsați pentru a deplasa cursorul la capătul din dreapta al datelor.
„Shift” + Home	Apăsați pentru a deplasa cursorul la „ID No.” (Nr. ID)..
„Shift” + End	Apăsați pentru a deplasa cursorul la zona „Comment” (Comentariu).
„Enter”	Apăsați pentru a confirma datele introduse și pentru a deplasa cursorul la datele următoare.

Tabelul 6.1

Date	Condiție de introducere a datelor
ID	Cel mult 15 de caractere
Name (nume)	Cel mult 20 de caractere
Sex	1 caracter
Data nașterii	8 caractere. Introduceți numărul conform formatului setat. →Consultați „■ Noi înregistrări și editări ale datelor pacienților” la pagina 272.
Age (vârsta)	Cel mult 3 caractere. Se calculează automat după introducerea datei nașterii.
Comentarii	Cel mult 37 de caractere

Tabelul 6.2

NOTĂ

- Numai datele necesare ale pacientului pot fi introduse.
- Dacă elementul de setare „Retain setting” (Memorare setări) din fila „OSD” a setărilor utilizatorului este setat la „ON” (PORNIT), datele pacientului afișate în ecranul imaginii endoscopice sunt salvate după OPRIREA sistemului video central. Când se PORNEȘTE din nou sistemul video central, aceleași date ale pacientului sunt reapelate pe afișajul imaginii endoscopice.

■ Editarea și ștergerea datelor pacientului

- 1 Deplasați cursorul la caseta de text care conține textul ce trebuie editat sau șters cu ajutorul tastelor cu săgeată sau tastei tab de pe tastatură.

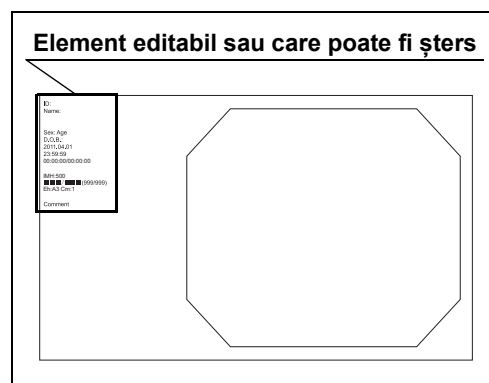


Figura 6.10

- 2** Editați sau ștergeți datele pacientului utilizând tastatura.

NOTĂ

- Când ștergeți toate datele pacientului afișate în lista de date pacienți, apăsați tasta „EXAM” (Examinare) de pe tastatură.
- Datele de pacient ale pacientului în curs de examinare nu pot fi schimbate. Dacă se încearcă schimbarea lor, se afișează mesajul „End examination? Yes (Y)/No (N)” (Finalizare examinare? Da (Y)/Nu (N)).

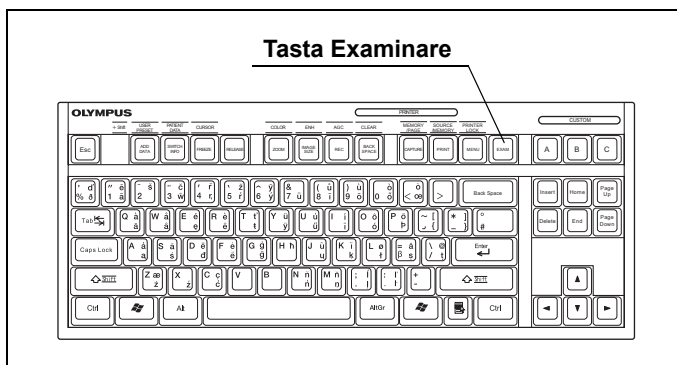


Figura 6.11

6.7 Observarea și înregistrarea imaginii endoscopice

○ Observarea imaginii endoscopice

Observați imaginea endoscopică utilizând diferitele funcții furnizate împreună cu sistemul video central. Pentru detalii referitoare la funcții, consultați Capitolul 7, „Funcție”.

AVERTIZARE

Înainte de observare, controlați întotdeauna în mod corespunzător tonul culorii și/sau îmbunătățirea imaginii. Setarea inadecvată a unui ton de culoare sau a unui nivel de îmbunătățire poate avea drept rezultat omiterea leziunilor sau stabilirea eronată a diagnosticului.

○ Înregistrarea imaginii endoscopice

Tabelul 6.3 prezintă dispozitivele care pot înregistra și/sau imprima imagini endoscopice. Aceste dispozitive pot fi controlate cu ajutorul tastaturii, teleîntrerupătoarelor endoscopului etc. Pentru informații privind utilizarea acestor dispozitive, consultați Capitolul 7.

Dispozitiv de înregistrare	Referință
Memoria portabilă	→Consultați Secțiunea 7.10, „Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)”
Înregistrator video	→Consultați Secțiunea 7.11, „Controlarea la distanță a înregistratorului video”
Imprimantă video	→Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video”

Tabelul 6.3

6.8 Finalizarea utilizării

AVERTIZARE

- Nu atingeți capătul distal al conectorului endoscopului, capătul distal al conectorului pentru ghidajul de lumină al endoscopului, capătul distal al cablului de ghidaj al luminii, capătul distal al conectorului cablului de ghidaj al luminii sau ștuțul de ieșire al sistemului video central imediat după deconectarea de la sistemul video central deoarece sunt extrem de fierbinți. Poate rezulta rănirea operatorului sau a pacientului.
- Întrucât sistemul video central emite o lumină de examinare puternică, capătul deconectat al cablului de ghidaj al luminii și capătul distal al endoscopului pot să devină foarte fierbinți. Pentru a preveni incendiile, nu aduceți capătul deconectat al cablului de ghidaj al luminii sau capătul distal al endoscopului în contact cu un obiect inflamabil, cum sunt câmpurile operatorii, atunci când lampa de examinare este aprinsă. Atunci când nu se efectuează nicio examinare, asigurați-vă că OPRIȚI sistemul video central sau că stingeți lampa de examinare.

PRECAUȚIE

- Înainte de conectarea sau deconectarea endoscopului, cablului videoscopului, convertorului video și capului de cameră, asigurați-vă că sistemul video central este OPRIT. În caz contrar, circuitele electrice ale sistemului video central, endoscopului, cablului videoscopului, convertorului video și capului de cameră ar putea fi deteriorate.
- Atunci când deconectați cablul videoscopului de la sistemul video central, nu-l lăsați să cadă. Acest lucru poate cauza deteriorare sau defectare.

- 1 Apăsați tasta „EXAM” (Examinare) de pe tastatură sau de pe panoul frontal: indicatorul „EXAM” (Examinare) se STINGE.

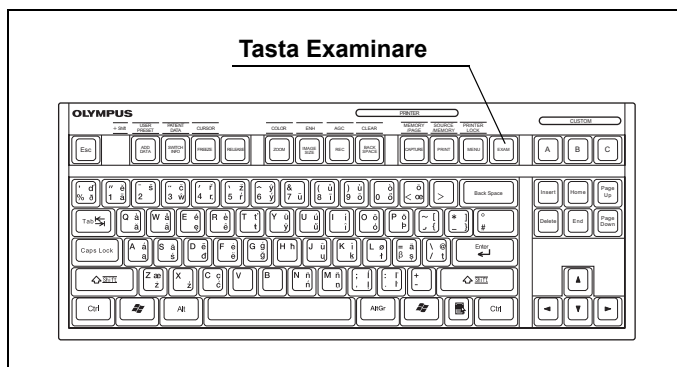


Figura 6.12

- 2** Asigurați-vă că indicatorul de acces de pe panoul frontal sau ledul de pe memoria portabilă nu clipește, iar pictograma „The internal buffer is under processing” (Tamponul intern este în procesare) nu este afișată pe imaginea endoscopică.
- 3** Opiți sistemul video central și echipamentele auxiliare.
- 4** Când este utilizat un endoscop, un convertor video sau un cap de cameră, deconectați conectorul video al cablului videoscopului de la sistemul video central în timp ce țineți sistemul video central cu o mână astfel încât să nu se miște și împingeți în jos maneta de blocare.

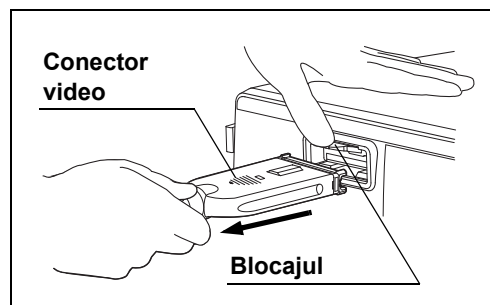


Figura 6.13

- 5** Deconectați endoscopul așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului.

Capitolul 7 Funcție

Acest capitol explică funcțiile sistemului video central. Consultați meniul „System setup” (Configurare sistem) și meniul „user settings” (Setări utilizator) din Capitolul 4, „Configurarea funcției” pentru presetare.

7.1 Ajustarea luminozității

■ Mod Iris

Această operație modifică modul iris al imaginii endoscopice.

Modul Iris trebuie setat în prealabil așa cum este descris la „■ Fila „Color/Bright” (culoare/luminozitate)” la pagina 130.

Funcția de schimbare a modului Iris trebuie alocată în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsați butonul modului Iris de pe panoul frontal sau comutatorul de personalizare căruia îi este alocat modul Iris: modul Iris este schimbat conform definirii din setările utilizatorului, iar indicatorul modului Iris se aprinde indicând modul Iris selectat. Modurile Iris sunt afișate în Tabelul 7.1.

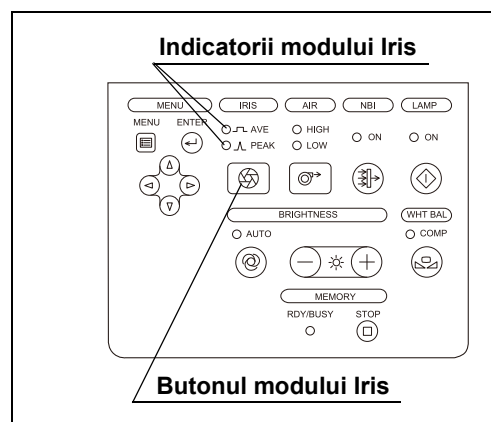


Figura 7.1

Mod Iris	Explicare
Peak (vârf)	Luminozitatea este ajustată pe baza celei mai luminoase părți a imaginii endoscopice.
Average (medie)	Luminozitatea este ajustată pe baza luminozității medii a imaginii endoscopice.

Tabelul 7.1

NOTĂ

La PORNIREA sistemului video central, este reținut modul Iris de la examinarea anterioară.

Luminozitate

AVERTIZARE

- Când se utilizează endoscopul cu iluminare intensă, examinarea de aproape a membranei mucoasei pentru mai mult timp poate provoca arsuri ale mucoasei. Când acționați examinarea de aproape, utilizați nivelul minim de iluminare sau evitați examinarea de aproape pentru mai mult timp.
- Când se utilizează endoscopul cu iluminare intensă mai mult timp, fișa metalică a ghidajului luminii și capătul distal al endoscopului vor fi extrem de fierbinți. Aveți grijă la contactul cu corpul sau cu orice obiect inflamabil.
- Înainte de a deconecta capul de cameră sau convertorul video de la endoscop sau de a deconecta videoscopul de la sistemul video central, aveți grijă să reduceți intensitatea luminii sau OPRIȚI lampa de examinare. În caz contrar, intensitatea luminii ar putea crește până la nivelul maxim și ar putea provoca arsuri sau leziuni oculare.

- 1 Apăsați oricare dintre butoanele de ajustare a luminozității („-” sau „+”) pentru a regla luminozitatea la un nivel adecvat pentru observare.

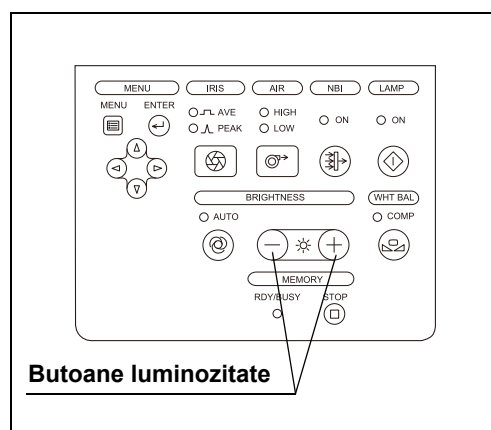


Figura 7.2

- 2** Modul luminozitate este afișat în zona de mesaj a ecranului imaginii endoscopice circa 2 secunde.

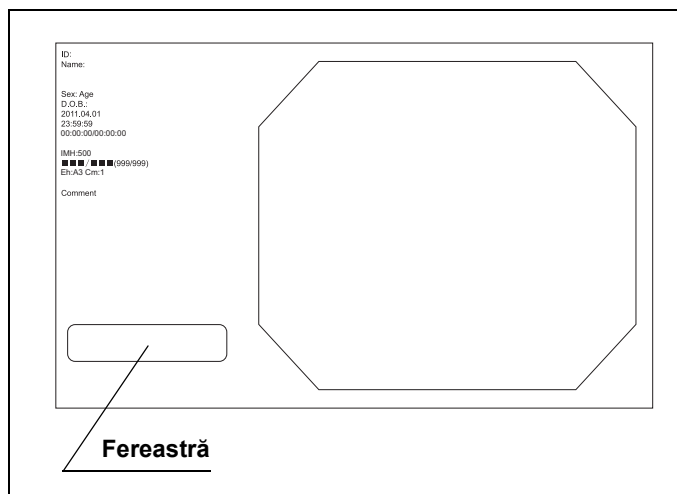


Figura 7.3

- 3** Valoarea de setare este afișată în Tabelul 7.2.

Valoare de setare	Explicare
-6 la +6 (într-o etapă)	Selectați valoarea de setare de la -6 la +6.

Tabelul 7.2

NOTĂ

- De fiecare dată când se apasă tasta cu săgeată de pe tastatură, indicatorul se modifică cu 1 nivel. Apăsând și menținând apăsat tasta/butonul, indicatorul se schimbă încontinuu.
- Valoarea de setare a reglării luminozității se reflectă în setarea utilizatorului.
- Funcția de reglare a luminozității poate fi alocată unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

7.2 Operarea de bază a listei de meniu

- 1 Apăsați tasta „Menu” (Meniu) de pe tastatură sau butonul de meniu de pe panoul frontal: lista de meniu se afișează pe monitor.

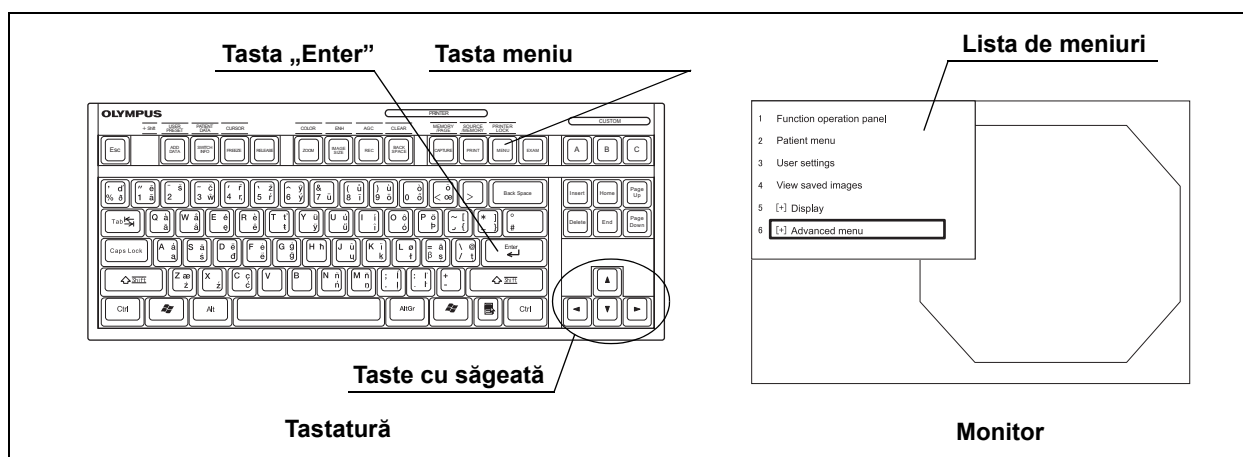


Figura 7.4

- 2 Selectați un meniu dorit din lista de meniu afișată în Tabelul 7.3 cu tastele cu săgeată de pe panoul frontal sau de pe tastatură și apăsați tasta „Enter” (vezi figura 7.4): meniul setării dorite se va afișa pe monitor.

NOTĂ

Dacă elementul din meniu are un submeniu, înaintea elementului din meniu apare marcajul „[+]”.

Prima ierarhie	A doua ierarhie	A treia ierarhie	Referință
Function Operation Panel (Panou operare funcție)	–	–	→Consultați Secțiunea 7.15, „Operarea fără tastatură”
Patient menu (Meniu pacient)	–	–	→Consultați Secțiunea 7.13, „Presetare, apelare, salvare și încărcare date pacient”
User settings (Setări utilizator)	–	–	→Consultați Secțiunea 4.6, „Operarea de bază a setărilor utilizatorilor” →Consultați Secțiunea 4.7, „Setările utilizatorilor (Configurarea de bază)” →Consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)” →Consultați Secțiunea 4.9, „Setările utilizatorilor (personalizarea OSD)” →Consultați Secțiunea 4.10, „Setări utilizator (Ton culori)”
View saved images (Vizualizare imagini salvate)	–	–	→Consultați Secțiunea 7.10, „Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)”
[+] Display (Afișaj)	Ajustare tonuri culori	–	→Consultați „■ Ajustarea nivelului tonurilor de culoare” la pagina 203.

7.2 Operarea de bază a listei de meniu

Prima ierarhie	A doua ierarhie	A treia ierarhie	Referință
[+] Advanced menu (Meniu avansat)	System setup (Configurare sistem)	–	→Consultați Secțiunea 4.3, „Operarea de bază a configurării sistemului” →Consultați Secțiunea 4.4, „Configurarea sistemului (sistemul)” →Consultați Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)”
	Print setup (Configurare imprimantă)	–	→Consultați „■ Setarea numărului de foi care trebuie imprimate și a numărului de imagini de pe foaia de imprimat” la pagina 267.
	Scope information (Informații endoscop)	–	→Consultați „■ Confirmarea și editarea datelor endoscopului” la pagina 293.
	[+] Display (Afișaj)	Scală de culori	→Consultați „■ Afișarea scalei de culori și a ecranului alb 50%” la pagina 291.
		Alb 50%	
	System info (Informații sistem)	–	→Consultați „■ Afișarea informațiilor despre sistem” la pagina 224.
	Test portable memory (Test memorie portabilă)	–	→Consultați „■ Verificarea memoriei portabile” la pagina 235.
	Format portable memory (Formatare memorie portabilă)	–	→Consultați „■ Formatarea memoriei portabile” la pagina 234.
	[+] Administrator menu (Meniu Administrator)	Language (Limbă)	→Consultați „■ Afișarea ferestrei de configurare a limbii” la pagina 82.
		Setări copie de rezervă	→Consultați „■ Copierea de rezervă a setărilor utilizatorului” la pagina 295.
		Setări scriere	→Consultați „■ Încărcarea setărilor utilizatorului” la pagina 296.
		Resetare sistem	→Consultați „■ Resetare sistem” la pagina 299.

Tabelul 7.3

7.3 Ajustare tonuri culori

■ Ajustarea nivelului tonurilor de culoare

Această funcție modifică tonurile „R” (red) (roșu), „B” (blue) (albastru) și „C” (chroma) (saturația) ale imaginii endoscopice pe monitor. Nivelul tonului culorilor poate fi ajustat în fiecare mod de observare.

PRECAUȚIE

Asigurați-vă că efectuați întotdeauna ajustarea balansului de alb înainte de ajustarea tonurilor de culoare. În caz contrar, ajustarea tonurilor de culoare nu se poate efectua corect.

- 1 Selectați categoria „Ajustarea tonurilor de culoare” potrivit descrierii din Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu” și afișați meniul „Ajustarea tonurilor de culoare”.

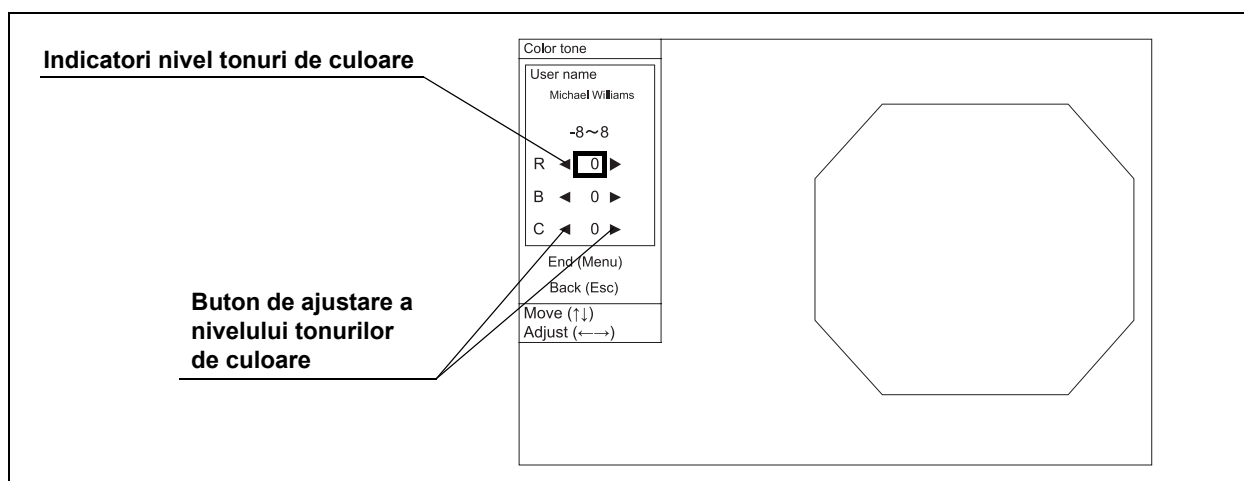


Figura 7.5

- 2 Ajustați tonul de culoare, cum ar fi „R”, „B”, și „C”, folosind tastele cu săgeată și urmărind imaginea endoscopică.

Color tone (ton culoare)	Valoare de setare	Explicare
R	-8 la +8 (într-o etapă)	Selectați valoarea de setare de la -8 la +8. Tonul de culoare roșu al imaginii endoscopice poate fi ajustat.
B	-8 la +8 (într-o etapă)	Selectați valoarea de setare de la -8 la +8. Tonul de culoare albastru al imaginii endoscopice poate fi ajustat.
C	-8 la +8 (într-o etapă)	Selectați valoarea de setare de la -8 la +8. Saturația imaginii endoscopice poate fi ajustată.

Tabelul 7.4

- 3** Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

NOTĂ

- Valoarea de setare a nivelului tonului de culoare se reflectă în setarea utilizatorului care este apelată.
- Atunci când sistemul video central este PORNIT, nivelul tonului de culoare este într-o setare la finalizarea examinării anterioare.
- Meniul „Ajustarea tonurilor de culoare” este afișat sau ascuns în mod direct prin apăsarea simultană a tastelor „Shift” and „ZOOM”.

■ Iris area (zonă iris)

Zona de măsurare a luminozității unei imagini endoscopice se modifică pentru a regla automat luminozitatea.

Modul Iris trebuie alocat în prealabil unui comutator de personalizare pentru a modifica zona.

Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsați comutatorul de personalizare căruia îi este alocat modul iris: zona iris se modifică, iar starea setării este afișată circa 2 secunde.

Valorile de setare ale modului iris sunt afișate în Tabelul 7.5.

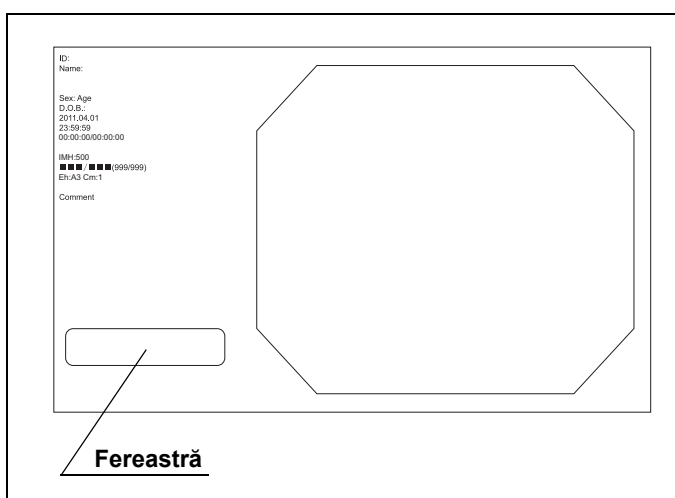


Figura 7.6

Valoare de setare	Explicare
Mask (mască)	Setează zona iris în funcție de videoscopul sau capul de cameră conectat.
Center (Centru)	Măsurare central-ponderată
Full (Complet)	Este măsurată luminozitatea întregii imagini.

Tabelul 7.5

NOTĂ

- Valoarea de setare din configurarea utilizatorului nu se modifică dacă zona iris este modificată.
- Zona iris poate fi modificată numai când este conectat endoscopul care are modul iris. În caz contrar, o sonerie emite un sunet.

■ Reglarea automată a amplificării (AGC)

Această operație comută funcția AGC pe PORNIT sau pe OPRIT. AGC este utilizată pentru a spori prin mijloace electrice luminozitatea unei imagini endoscopice atunci când luminozitatea imaginii este redusă din cauza distanței prea mari dintre capătul distal al endoscopului și obiectul respectiv. Funcția de schimbare AGC trebuie alocată în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsați comutatorul de personalizare căruia îi este alocată funcția de schimbare AGC: setarea AGC este schimbată și va fi afișată pe ecranul monitorului circa 2 secunde.

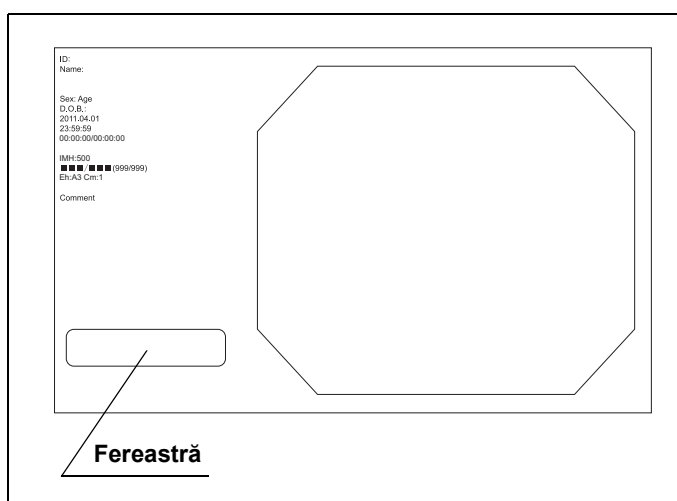


Figura 7.7

Valoare de setare	Explicare
ON (PORNIT)	Activează funcția AGC.
OFF (OPRIT)	Dezactivează funcția AGC.

Tabelul 7.6

NOTĂ

- Poate apărea zgomotul de imagine când AGC este PORNITĂ.
- Fiecare mod de observare poate seta separat setarea AGC.
- Atunci când sistemul video central este PORNIT, AGC este într-un mod la finalizarea examinării anterioare.
- Funcția AGC poate fi PORNITĂ sau OPRITĂ în timp ce imaginea este pe stop-cadru.
- Nivelul maxim al funcției AGC aplicate poate fi reglat în configurarea sistemului.

7.4 Îmbunătățire imagine

■ Îmbunătățire imagine

Sunt disponibile trei moduri de îmbunătățire a imaginii. Modurile de îmbunătățire a imaginii pentru observarea WLI și NBI sunt schimbate în mod corespunzător.

Pentru fiecare mod de observare poate fi setat propriul mod de îmbunătățire a imaginii.

Pentru detalii privind setarea îmbunătățirii imaginii, consultați „■ Fila „Enhancement” (îmbunătățire)” la pagina 128.

Funcția de schimbare a modului de îmbunătățire a imaginii trebuie alocată în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsați modul de îmbunătățire a imaginii sau comutatorul de personalizare căruia îi este alocat modul de îmbunătățire a imaginii: modul de îmbunătățire a imaginii este schimbat. Indicatorul modului de îmbunătățire a imaginii selectat se aprinde, iar modul de îmbunătățire a imaginii este afișat pe monitor.

Modurile de îmbunătățire sunt afișate în Tabelul 7.7.

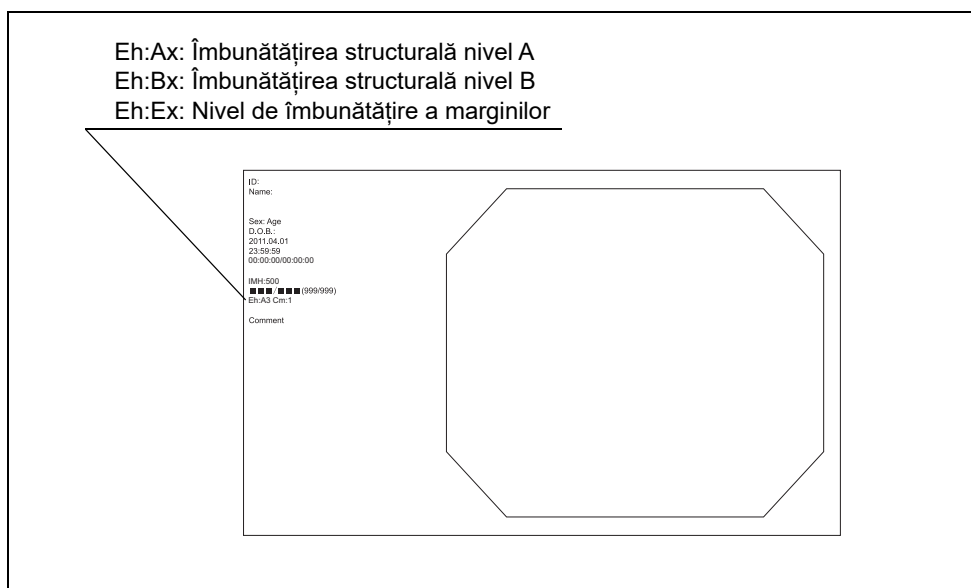


Figura 7.8

7.4 Îmbunătățire imagine

Mod îmbunătățire	Explicare
1	Modul de îmbunătățire a imaginii setat în Modul 1 al „■ Fila „Enhancement” (îmbunătățire)” la pagina 128 din meniul de configurare al utilizatorului este activ.
2	Modul de îmbunătățire a imaginii setat în Modul 2 al „■ Fila „Enhancement” (îmbunătățire)” la pagina 128 din meniul de configurare al utilizatorului este activ.
3	Modul de îmbunătățire a imaginii setat în Modul 3 al „■ Fila „Enhancement” (îmbunătățire)” la pagina 128 din meniul de configurare al utilizatorului este activ.

Tabelul 7.7

NOTĂ

- Setarea unei îmbunătățiri structurale prea puternice poate amplifica zgomotul din imaginea endoscopică.
- Se poate observa interferență în imagine când funcția de îmbunătățire a imaginii este PORNITĂ în cazul utilizării unui fibroscop. În acest caz, utilizați unul dintre capetele de cameră recomandate sau setați îmbunătățirea imaginii pe „A0”, „B0”, sau „E0”.
 - OTV-S7H-1N/1D/1NA/1MD
 - OTV-S7H-1NA-10E/12E/12Q
 - OTV-S7H-1D-F08E/L08E
- La PORNIREA sistemului video central, este reținută îmbunătățirea imaginii de la examinarea anterioară.

Modul contrast

Această operație modifică contrastul imaginii endoscopice. Modul contrast poate fi schimbat între „Normal” și valoarea de setare („High” (Ridicat) sau „Low” (Scăzut)) setată în „Modul contrast” al „Fila „Color/Bright” (culoare/luminozitate)” la pagina 130.

Modul contrast trebuie alocat în prealabil unui comutator de personalizare pentru a modifica modul. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsați comutatorul căruia îi este atribuit modul contrast: modul contrast se schimbă din „Normal” în „High” (Ridicat) sau din „Normal” în „Low” (Scăzut). Modul de contrast selectat este afișat în zona cu informațiile despre imagine ale afișajului endoscopic. Modulurile de contrast sunt afișate în Tabelul 7.8.

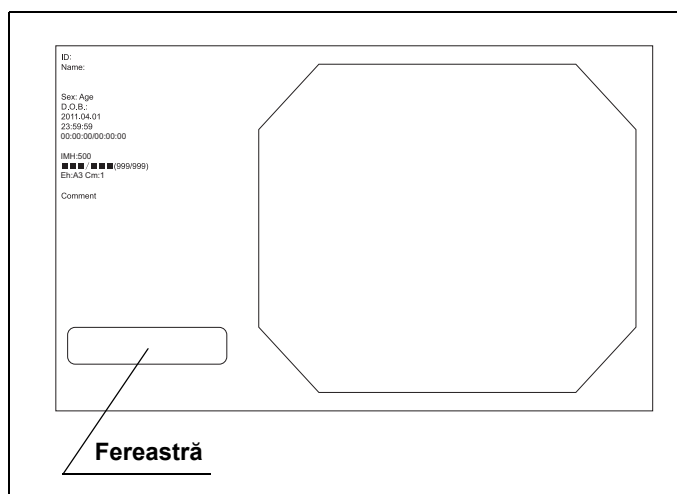


Figura 7.9

Modul contrast	Explicare
Normal	Setare standard
Ridicat	Întunecă partea întunecată și luminează partea luminoasă în comparație cu observarea normală.
Scăzut	Luminează partea întunecată și întunecă partea luminoasă în comparație cu observarea normală.

Tabelul 7.8

NOTĂ

- Atunci când sistemul video central este PORNIT, modul de contrast este într-un mod la finalizarea examinării anterioare.
- Funcția mod contrast nu funcționează în timpul observării optico-digitale.

■ Reducere zgomot

Această operație schimbă modul de reducere a zgomotului care corectează zgomotul care apare prin procesarea imaginii. Modul reducere zgomot trebuie atribuit în prealabil unui comutator de personalizare pentru a modifica modul. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsați comutatorul căruia îi este atribuit modul reducere zgomot: modul reducere zgomot este schimbat și va fi afișat pe ecranul monitorului circa 2 secunde. Valorile de setare ale reducerii zgomotului sunt afișate în Tabelul 7.9.

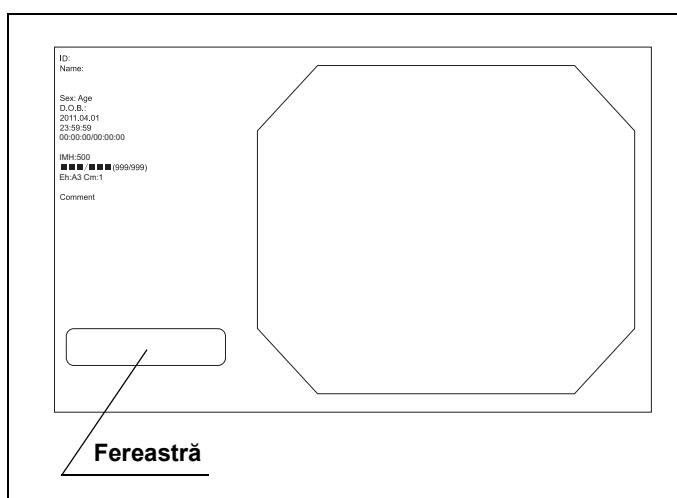


Figura 7.10

Noise reduction (reducere zgomot)	Explicare
ON (PORNIT)	Activează modul reducere zgomot.
OFF (OPRIT)	Dezactivează modul reducere zgomot.

Tabelul 7.9

7.5 Panoramarea imaginii

■ Funcția panoramare electronică

Conținutul imaginii endoscopice poate fi mărit electronic prin modul panoramare.

Raporturile de panoramare sunt „x 1,0”, „x 1,2” și „x 1,5”.

Dimensiunea imaginii endoscopice nu se schimbă.

Funcția panoramare electronică trebuie atribuită în prealabil unui comutator de personalizare.

Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsăți tasta „ZOOM” (Panoramare) de pe tastatură sau comutatorul de personalizare căruia îi este atribuită funcția panoramare electronică: indicatorul modului panoramare corespunzător modului selectat se aprinde, iar raportul de panoramare este afișat pe monitor.

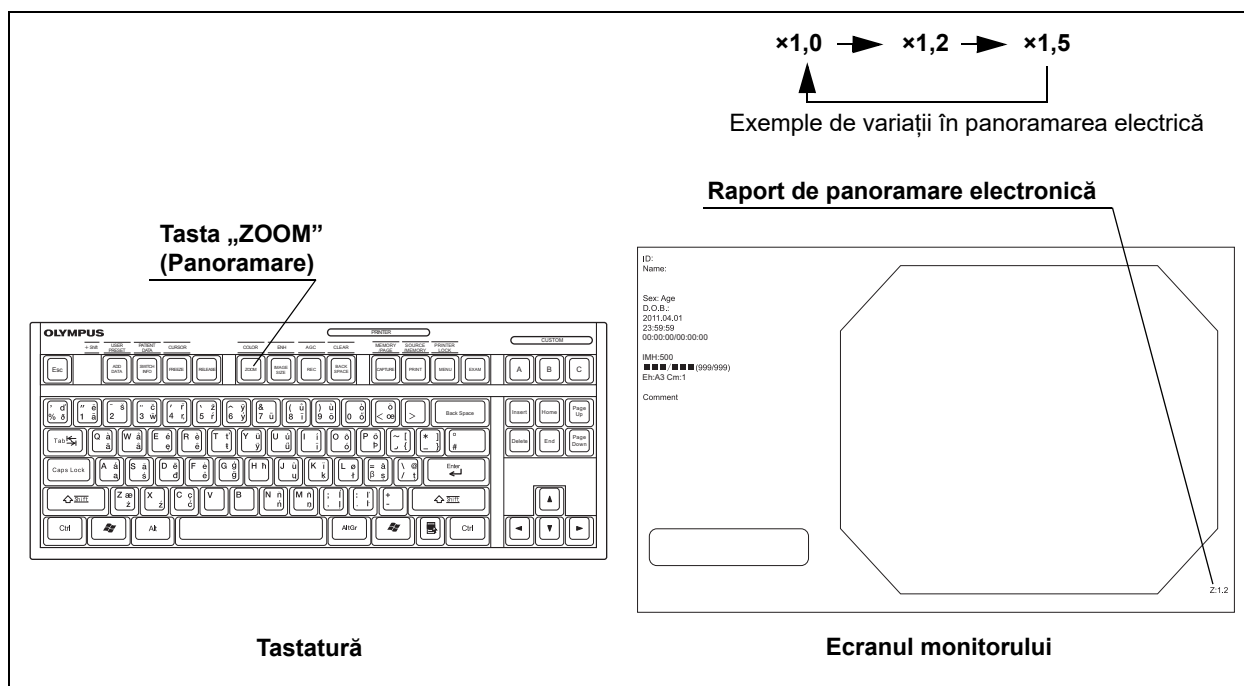


Figura 7.11

NOTĂ

- Funcția panoramare electronică se activează numai când endoscopul compatibil cu funcția de panoramare electronică este conectat la sistemul video central. Dacă se utilizează această funcție cu un endoscop care nu este compatibil cu funcția respectivă, o sonerie va emite un sunet.
- În timpul panoramării electronice, dimensiunea imaginii nu poate fi modificată.
- Când raportul de panoramare este „× 1,0”, acesta nu este afișat pe monitor.
- La PORNIREA sistemului video central, raportul de panoramare este întotdeauna „× 1,0”.

7.6 Modificarea ecranului imaginii endoscopice

■ Freeze (Înghețare)

Apăsați tasta „Freeze” (Înghețare) pentru a pune pe stop-cadru imaginea endoscopică în timp real. Imaginea în timp real revine prin apăsare încă o dată. Funcția înghețare a imaginii este utilizată pentru înregistrare și observare.

Funcția înghețare a imaginii trebuie atribuită în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

AVERTIZARE

Dacă imaginea în stop-cadru nu revine la imagine în timp real, apăsați tasta „MENU” (Meniu). Dacă imaginea endoscopică este în continuare pe stop-cadru, OPRIȚI sistemul video central și așteptați circa 10 secunde, după care PORNIȚI din nou sistemul. De asemenea, OPRIȚI și PORNIȚI din nou echipamentul auxiliar conform manualelor de instrucțiuni respective. Dacă imaginea este în continuare pe stop-cadru, opriți imediat utilizarea sistemului video central și retrageți încet endoscopul din corpul pacientului conform manualului de instrucțiuni pentru endoscop.

- 1 Apăsați tasta „FREEZE” (Înghețare) de pe tastatură sau comutatorul de personalizare căruia îi este atribuită funcția „FREEZE” (Înghețare): imaginea endoscopică este pe stop-cadru.

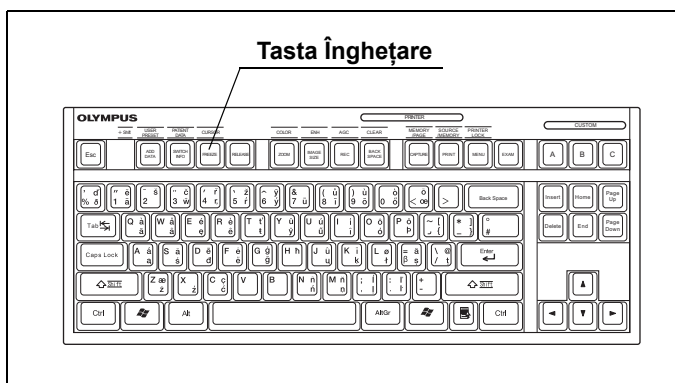


Figura 7.12

- 2 Pentru revenirea imaginii din modul stop-cadru în imagine în timp real, apăsați din nou tasta „FREEZE” (Înghețare) de pe tastatură sau comutatorul de personalizare căruia îi este atribuită funcția „FREEZE” (Înghețare).

NOTĂ

- Când este capturată o mișcare rapidă, imaginea în stop-cadru ar putea fi neclară.
- Când imaginea este pe stop-cadru, dimensiunea imaginii endoscopice și îmbunătățirea imaginii pot fi modificate și sunt disponibile panoramarea electronică, introducerea caracterelor și reglajul culorilor.

■ *Image size (dimensiune imagine)*

Această operație modifică dimensiunea imaginii endoscopice între „Large” (Mare) și „Small” (Mică). Dimensiunea imaginii pentru rezoluție „HD” or „SD” este setată în prealabil în „user settings” (setări utilizator). Pentru detalii, consultați ■ Fila „Observation 2” (Observare 2)” la pagina 134. Funcția de schimbare a dimensiunii imaginii trebuie alocată în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsăți tasta „IMAGE SIZE” (Dimensiune imagine) de pe tastatură sau comutatorul de personalizare căruia îi este alocată funcția de schimbare a dimensiunii imaginii. Cu fiecare apăsare se modifică dimensiunea imaginii.

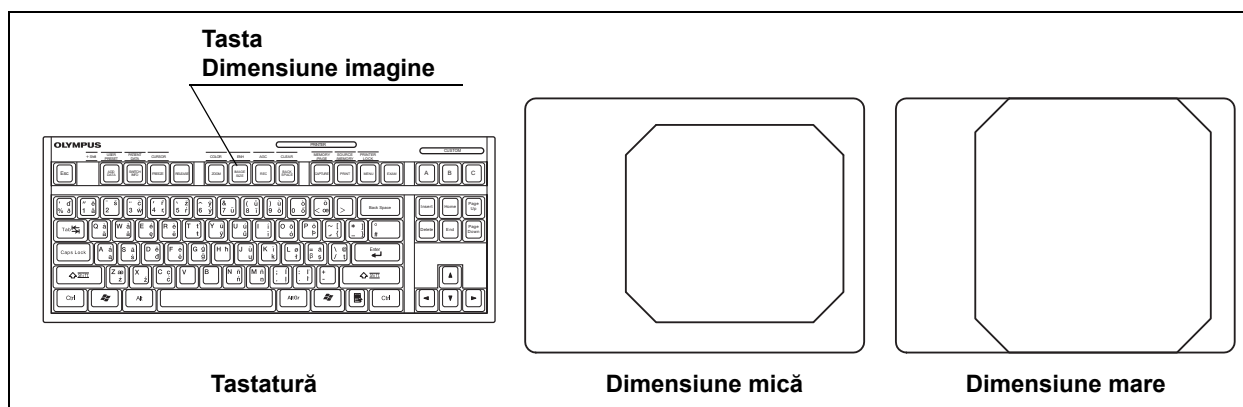


Figura 7.13

NOTĂ

- Rezoluția imaginii endoscopice se deteriorează pe măsură ce dimensiunea imaginii crește.
- Modul de schimbare a dimensiunii imaginii este setat la ieșirile HDTV, respectiv SDTV.
- Dimensiunea efectivă aferentă setărilor „Large” (Mare) și „Small” (Mică) diferă în funcție de modelul de endoscop.
- Funcția de modificare a dimensiunii imaginii se activează numai când endoscopul compatibil cu funcția de modificare a dimensiunii imaginii este conectat la sistemul video central. Dacă se utilizează această funcție cu un endoscop care nu este compatibil cu funcția respectivă, o sonerie va emite un sunet.

7.7 Modificarea informațiilor text afișate

■ Ștergerea caracterelor de pe ecran

Această operație ascunde informația text de pe ecranul imaginii endoscopice în funcție de modul de ștergere activ.

Modul de ștergere a caracterelor trebuie alocat în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsați tasta „ADD DATA” (Adăugare date) de pe tastatură sau comutatorul de personalizare căruia îi este atribuit modul de ștergere a caracterelor: modul de ștergere a caracterelor se schimbă în ordine din modul 1, modul 2 și modul 3. Modurile de ștergere a caracterelor sunt prezentate în Tabelul 7.10.

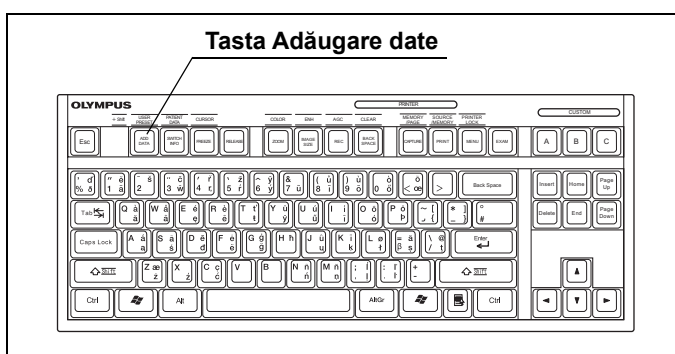


Figura 7.14

Modul de ștergere a caracterelor	Explicare
modul 1	Afișare completă
modul 2	Ștergere toate
modul 3	Parțial 1, Parțial 2, Parțial 3 sau Personalizat (în funcție de setarea din setările utilizatorului)

Tabelul 7.10

NOTĂ

- Atunci când „Retain state” (Memorare stare) este setat pe „OFF” (OPRIT), în setările utilizatorului, informația text este afișată complet la PORNIREA sistemului video central.
- Datele pacientului nu pot fi introduse și modificate în Modul 2 și 3. De asemenea, în modul 2 nu sunt disponibile niciun comentariu și nicio modificare.
- Modul de ștergere a caracterelor poate fi schimbat între Modul 1 și 2 în modul ecran complet, dar nu poate fi schimbat în Modul 3.

○ Modul de ștergere a caracterelor și elementul cu informație text

Element cu informație text	Modul 1	Modul 2	Modul 3			
	Afișare completă	Ștergere toate	Parțial 1	Parțial 2	Parțial 3	Personalizat
ID	○	–	○	○	–	□
Name (nume)	○	–	○	○	–	□
Sex	○	–	–	–	–	□
Age (vârsta)	○	–	–	–	–	□
Data nașterii	○	–	–	–	–	□
Date (data)	○	–	○	–	–	□
Ora	○	–	–	–	–	□
Stopwatch (cronometru)	○	–	○	–	–	□
Contor CVP*1	○	–	○	–	–	□
Contor DF*2	○	–	○	○	–	□
Contor IMH	○	–	○	○	–	□
Indicator capacitate memorie rămasă	○	–	○	○	–	□
Indicator pompă	○	–	–	–	–	□
Nivel de îmbunătățire (structură și margini)	○	–	–	–	–	□
Color mode (mod culoare)	○	–	–	–	–	□
Nivel panoramare electronică*3	○	○	○	○	○	○
Comment (comentariu)	○	–	○	–	○	□
Cursor	○	–	–	–	○	–
Orientation (orientare)	○	–	○	○	–	□
Indicatorul modului de observare*4	○	–	○	○	–	□

○ Afișare – Ștergere □ Setare opțională

Tabelul 7.11

*1 Se afișează când este conectată imprimanta video.

*2 Se afișează când este conectat sistemul de clasare a imaginilor.

*3 Nu este afișat când raportul de panoramare este „× 1,0”.

*4 Nu este afișat în modul de observare WLI.

Cursor

Această operație comută afișarea cursorului în imaginea endoscopică între OPRIT și PORNIT.

Apăsați simultan tastele „Shift” and „FREEZE” de pe tastatură: cu fiecare apăsare se modifică cursorul din ecranul imaginii endoscopice între afișare și ascundere.

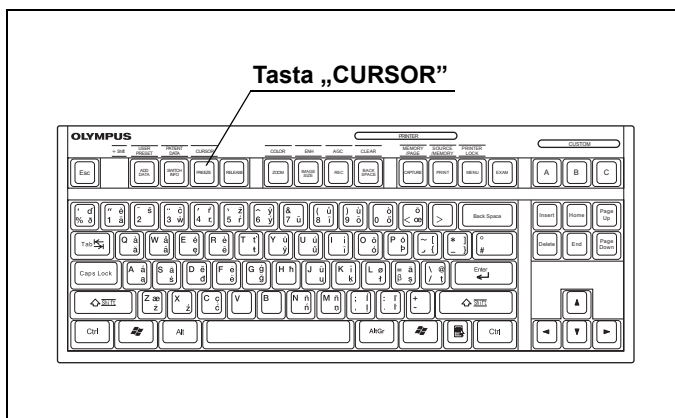


Figura 7.15

NOTĂ

- Cursorul este ascuns în timpul afișării indicatorului săgeții.
- Cursorul nu este afișat exceptând cazul în care modul de ștergere a caracterelor este setat pe „Modul 1” sau „Parțial 3” al „Modului 3”.

Afișarea ferestrei cu informații despre endoscop

Această operație afișează informații despre endoscop. Dacă se utilizează un endoscop care dispune de funcția de informații despre endoscop, „Endoscope's instrument channel information” (Informații despre canalul pentru instrumente al endoscopului), „Endoscope information” (Informații despre endoscop) și „Endoscope's remote switch assignment” (Alocarea teleîntrerupătorului endoscopului) sunt afișate pe ecranul imaginii endoscopice. Dacă se utilizează un endoscop care nu dispune de funcția de informații despre endoscop, se afișează numai „Endoscope's remote switch assignment” (Alocarea teleîntrerupătorului endoscopului).

7.7 Modificarea informațiilor text afișate

Apăsați tasta „MENU” (Meniu) de pe tastatură de două ori: „Endoscope’s remote switch assignment” (Alocarea teleîntrerupătorului endoscopului), „Endoscope information” (Informații despre endoscop) și „Endoscope’s instrument channel information” (Informații despre canalul pentru instrumente al endoscopului) sunt afișate pe ecranul imaginii endoscopice circa 5 secunde.

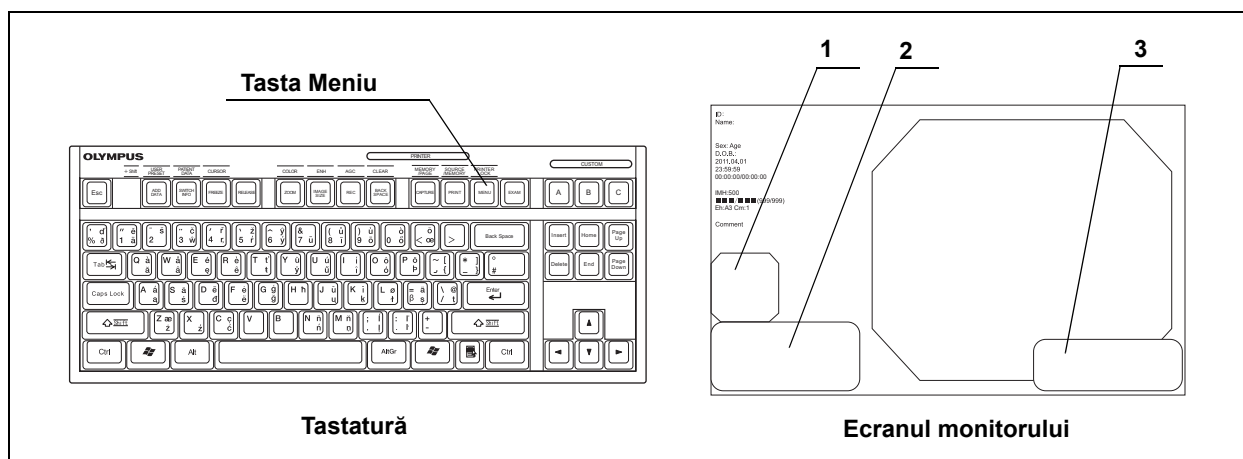


Figura 7.16

Nr.	Articol	Explicare
1	Informații despre canalul pentru instrumente al endoscopului	Afișează poziția la care poate fi văzut un diametru al canalului pentru instrumente și al accesoriului de endoterapie.
2	Alocarea teleîntrerupătorului endoscopului	Afișează setarea teleîntrerupătoarelor endoscopului
3	Informații despre endoscop	Afișează numărul de serie, diametrul canalului pentru instrumente, diametrul capătului distal și diametrul tubului de inserție al endoscopului.

Tabelul 7.12

NOTĂ

- Dacă se utilizează un endoscop care dispune de funcția de informații despre endoscop, „Endoscope's instrument channel information” (Informații despre canalul pentru instrumente al endoscopului), „Endoscope information” (Informații despre endoscop) și „Scope switch assignment” (Alocare comutator endoscop) sunt afișate pe ecranul imaginii endoscopice. Dacă se utilizează un endoscop care nu dispune de funcția de informații despre endoscop, se afișează numai „Scope switch assignment” (Alocare comutator endoscop). Consultați manualul de instrucțiuni al endoscopului pentru a vedea dacă endoscopul dispune de funcția de informații despre endoscop. Dacă în manualul de instrucțiuni al endoscopului nu există nicio informație privind funcția de informații despre endoscop, contactați Olympus.
- Chiar dacă un endoscop nu dispune de 4 teleîntrerupătoare, sunt afișate informații de setare privind teleîntrerupătoarele 1 la 4.
- Când „⊙HF” este afișat în partea dreaptă a informațiilor despre endoscop, aceasta indică faptul că endoscopul utilizat nu este compatibil cu cauterizarea cu înaltă frecvență.

■ Afișarea ferestrei cu informații despre comutatorul de personalizare

Această operație afișează informații de setare privind funcțiile alocate teleîntrerupătoarelor, precum teleîntrerupătoarele de pe endoscop, comutatoarele cu pedale și tastele “CUSTOM” (personalizare) de pe tastatură.

- 1 Apăsați tasta “SWITCH INFO” (Informații despre butoane): se vor afișa numele utilizatorului aferent setării utilizatorului în curs de apelare, precum și funcția atribuită comutatoarelor personalizate.

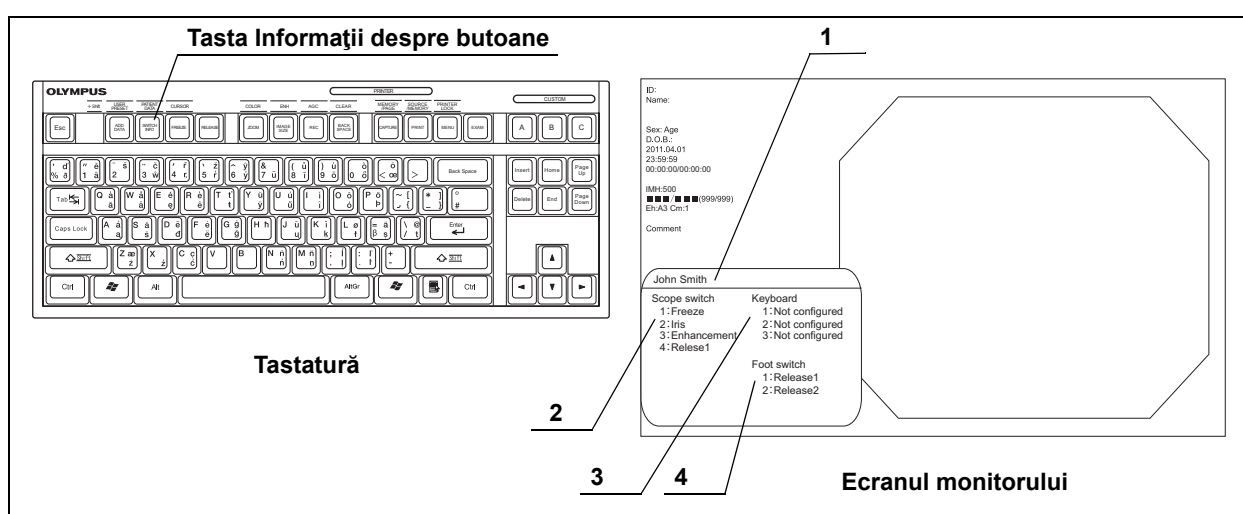


Figura 7.17

Nr.	Articol	Explicare
1	Nume utilizator	Afișează numele utilizatorului aferent setării utilizatorului în curs de apelare.
2	Informațiile privind setarea teleîntrerupătoarelor de pe endoscop.	Afișează funcțiile alocate teleîntrerupătoarelor.
3	Informațiile privind setarea tastelor „CUSTOM” (Personalizare) de pe tastatură	Afișează funcțiile alocate tastelor „Custom” (Personalizare).
4	Informațiile privind setarea comutatoarelor cu pedală	Afișează funcțiile alocate comutatoarelor cu pedală.

Tabelul 7.13

- 2 Apăsarea teleîntrerupătoarelor de pe endoscop, comutatoarelor cu pedală și tastelor „CUSTOM” (Personalizare) de pe tastatură evidențiază elementul corespunzător de pe monitor în timp ce informațiile privind comutatorul de personalizare sunt afișate pe ecran, după cum se indică în Figura 7.17.
- 3 Apăsați din nou tasta „SWITCH INFO” (Informații despre butoane) de pe tastatură pentru a reveni la ecranul imaginii endoscopice.

NOTĂ

- În cazul în care teleîntrerupătoarele de pe endoscop, comutatoarele cu pedală și tastele „CUSTOM” (personalizare) de pe tastatură sunt apăsate în timp ce informațiile de setare sunt afișate pe ecran, funcția corespunzătoare este doar evidențiată, nu și activată.
- Chiar dacă un endoscop nu dispune de 4 teleîntrerupătoare, sunt afișate informații de setare privind teleîntrerupătoarele 1 la 4.
- Funcția atribuită comutatorului cu pedală conectat la sistemul video central este afișată chiar dacă comutatorul cu pedală nu este conectat.

■ Indicator săgeată

Această funcție afișează indicatorul săgeată pe imaginea endoscopică.

- 1 Apăsați simultan tasta „Shift” și oricare tastă cu săgeată: indicatorul săgeată apare în centrul imaginii endoscopice sau al poziției afișate anterior.

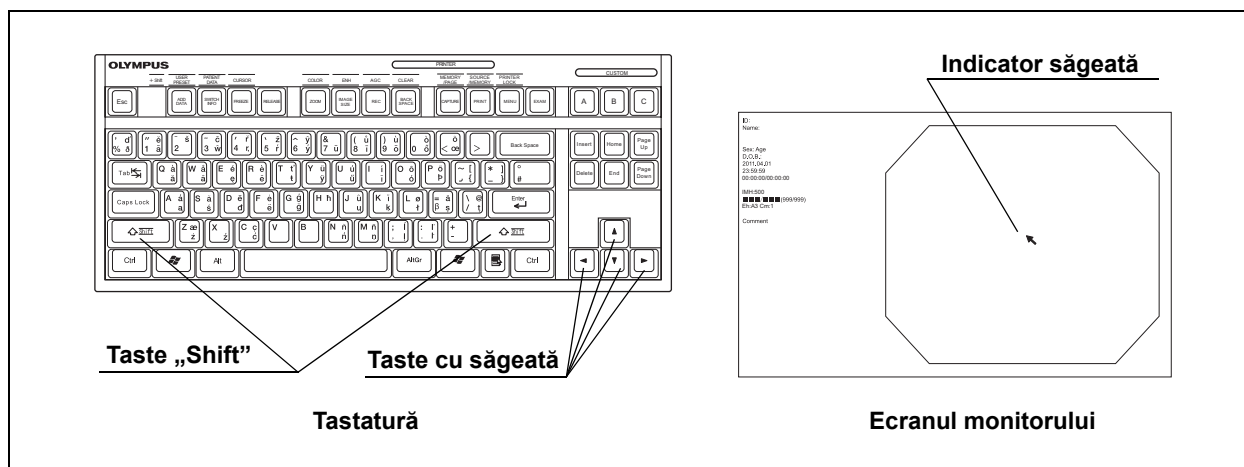


Figura 7.18

- 2 Mișcați indicatorul săgeată utilizând tastele cu săgeată de pe tastatură.
- 3 Apăsați simultan tasta „Shift” și tasta cu săgeată pentru a schimba direcția indicatorului săgeată.

Arrow pointer (Indicator săgeată)	Pentru a afișa și a schimba	Pentru a ascunde
	Apăsați simultan tastele „Shift” și „▲” când indicatorul săgeată este ascuns. Apăsați simultan tastele „Shift” și „◀” când „↗” este afișat. Apăsați simultan tastele „Shift” și „▲” când „↘” este afișat.	Indicatorul săgeată este ascuns prin apăsarea simultană a tastelor „Shift” și „▲” sau prin apăsarea simultană a tastelor „Shift” și „◀”.
	Apăsați simultan tastele „Shift” și „◀” când indicatorul săgeată este ascuns. Apăsați simultan tastele „Shift” și „▼” când „↖” este afișat. Apăsați simultan tastele „Shift” și „◀” când „↙” este afișat.	Indicatorul săgeată dispare prin apăsarea simultană a tastelor „Shift” și „◀” sau prin apăsarea simultană a tastelor „Shift” și „▼”.
	Apăsați simultan tastele „Shift” și „▼” pentru a afișa indicatorul săgeată. Apăsați simultan tastele „Shift” și „▶” când „↙” este afișat. Apăsați simultan tastele „Shift” și „▼” când „↘” este afișat.	Indicatorul săgeată dispare prin apăsarea simultană a tastelor „Shift” și „▼” sau prin apăsarea simultană a tastelor „Shift” și „▶”.
	Apăsați simultan tastele „Shift” și „▶” pentru a afișa indicatorul săgeată. Apăsați simultan tastele „Shift” și „▲” când „↘” este afișat. Apăsați simultan tastele „Shift” și „▶” când „↖” este afișat.	Indicatorul săgeată dispare prin apăsarea simultană a tastelor „Shift” și „▶” sau prin apăsarea simultană a tastelor „Shift” și „▲”.

Tabelul 7.14

NOTĂ

- Indicatorul săgeată dispare când ecranul imaginii endoscopice se schimbă o dată în alt meniu și revine la ecranul imaginii endoscopice.
- Indicatorul săgeată se mișcă mai repede decât de obicei prin apăsarea prelungită a tastei cu săgeată.
- Cursorul este ascuns când indicatorul săgeată apare, iar introducerea de caractere nu este posibilă.
- Indicatorul săgeată nu apare pe imaginea salvată în stop-cadru a sistemului video central.
- Când „Modul HD4: 3” din „■ Fila „Observation 2” (Observare 2)” la pagina 134 este setat pe „ON” (Pornit), indicatorul săgeată dispare la înregistrarea imaginilor.

■ Stopwatch (cronometru)

Această operație controlează funcția cronometru.

Funcția cronometru trebuie atribuită în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.7, „Setările utilizatorilor (Configurarea de bază)”.

- 1 Apăsați tasta de personalizare de pe tastatură căreia îi este alocată funcția cronometru în timp ce imaginea endoscopică este afișată: se va afișa contorul cronometrului și va începe cronometrarea.

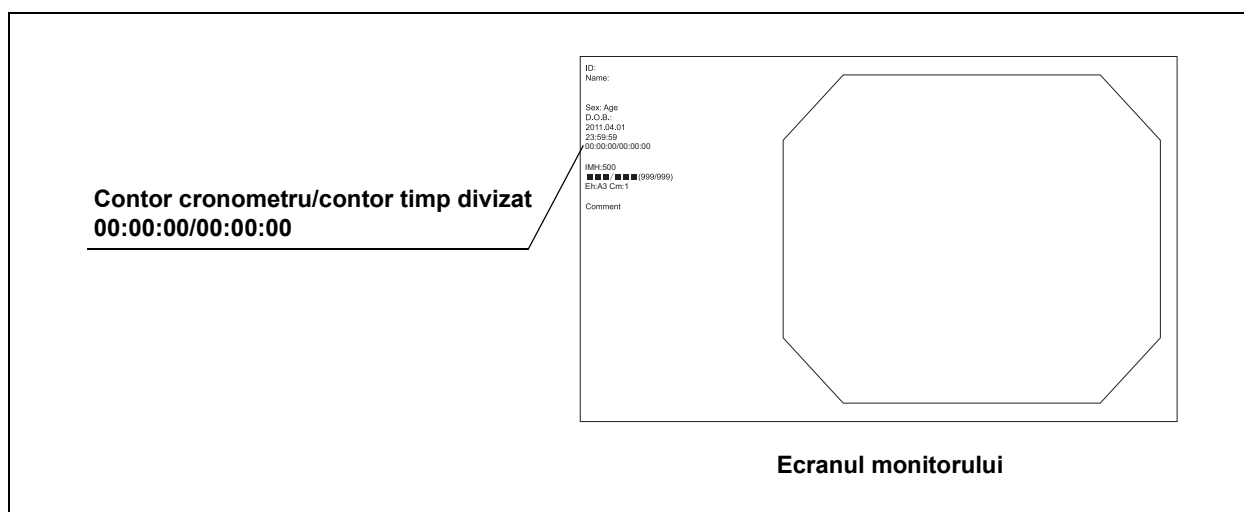


Figura 7.19

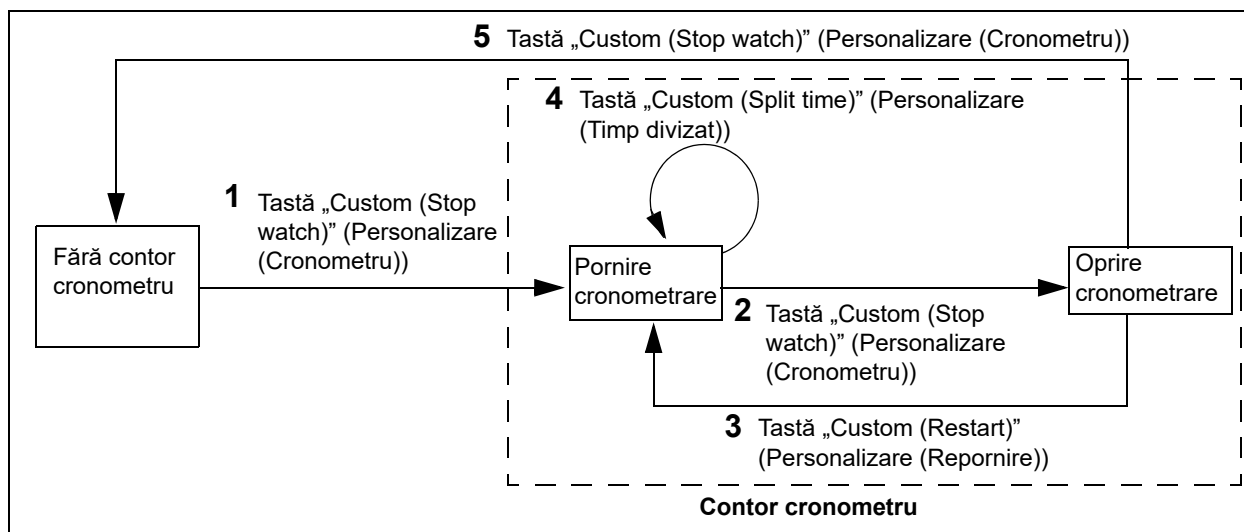


Figura 7.20

- 2 Apăsați tasta „Custom (Stop watch)” (Personalizare (Cronometru)) în timpul cronometrării: contorul cronometrului oprește cronometrarea.
- 3 Apăsați tasta „Custom (Restart)” (Personalizare (Repornire)): se va afișa contorul și va începe din nou cronometrarea.

- 4 Apăsați tasta „Custom (Split time)” (Personalizare (Timp divizare)) în timpul cronometrării: se va afișa timpul divizat.
- 5 Apăsați tasta „Custom (Stop watch)” (Personalizare (Cronometru)) în timpul ce contorul oprește cronometrarea: contorul cronometrului și contorul timpului de divizare dispar și opresc cronometrarea.

NOTĂ

- Se afișează numai ultimul timp divizat.
- Funcția cronometru poate fi atribuită unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

■ Afișarea informațiilor despre sistem

Această operație afișează informații privind numărul de serie al sistemului video central și echipamentului.

- 1 Selectați „Hardware” așa cum este descris în Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu” și apăsați tasta „Enter”: se va afișa ecranul „System info” (Informații sistem):

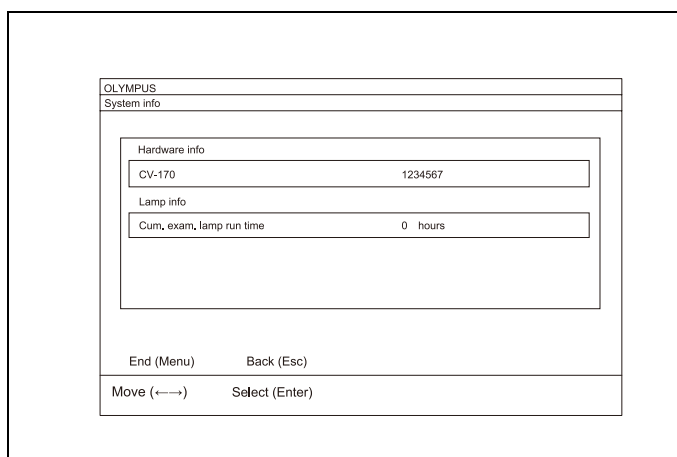


Figura 7.21

- 2 Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „Back (Esc)” (Înapoi (Esc)) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsarea tastei „Enter” de pe tastatură, se revine la lista de meniu.
- În funcție de echipament, unele informații privind hardware-ul nu pot fi afișate.

7.8 Schimbarea modului de observare

■ Schimbarea modului de observare („WLI”, „NBI”)

Această operație schimbă modul de observare cu unul corespunzător endoscopului care trebuie utilizat. Funcția de schimbare a modului de observare trebuie alocată în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

AVERTIZARE

- Imaginea endoscopică nu va fi vizibilă în momentul în care modul de observație este comutat. Prin urmare, nu folosiți endoscopul sau nu efectuați o procedură în timp ce comutați între modurile de observare. Poate rezulta rănirea în interiorul cavității corporale.
- Dacă se observă o neregularitate în imaginea endoscopică în timpul observării optico-digitale, reveniți imediat în modul de observare cu lumină normală. Altfel, poate rezulta rănirea în interiorul cavității corpului.
- Nu vă bazați numai pe metoda de observare optico-digitală pentru depistarea primară a leziunilor sau pentru a lua o decizie referitoare la orice diagnostic posibil sau intervenție terapeutică.

NOTĂ

- Tonul și luminozitatea imaginii endoscopice în cazul observării optico-digitale sunt diferite de observarea cu lumină normală. Utilizați observarea optico-digitală după ce ați revăzut proprietățile fiecărei observări optico-digitale.
- Modul de observare nu poate fi schimbat când imaginea endoscopică este pe stop-cadru.
- Tastatura și comutatoarele nu pot fi acționate în timp ce modul de observare este schimbat.
- Contactați Olympus pentru informații suplimentare privind observarea optico-digitală.

■ Observare NBI

AVERTIZARE

Dacă imaginea endoscopică pare să fie întunecată în observația NBI, schimbați la observația normală. Altfel, examinarea s-ar putea să nu fie efectuată în siguranță.

PRECAUȚIE

Efectuați ajustarea balansului de alb. În caz contrar, observarea NBI nu poate să fie efectuată cu o tonalitate corectă a culorilor.

- 1 Apăsați butonul „Observation mode select” (Selectare mod de observare) de pe panoul frontal sau comutatorul de personalizare căreia îi este alocată funcția modului NBI: modul de observare se schimbă în modul NBI, iar indicatorul modului de observare indică NBI în partea din dreapta sus a ecranului imaginii endoscopice, iar indicatorul de selectare a modului de observare se aprinde.

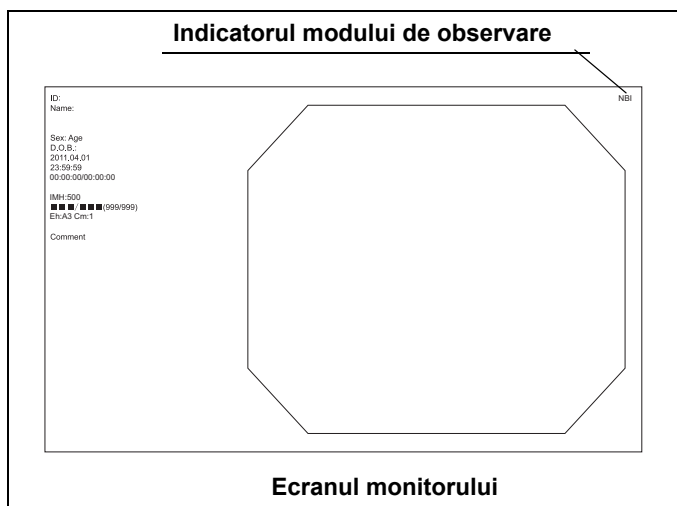


Figura 7.22

- 2 Apăsați butonul „Observation mode select” (Selectare mod de observare) de pe panoul frontal sau comutatorul de personalizare căreia îi este alocată funcția modului NBI pentru a readuce modul de observare în modul cu lumină normală.

NOTĂ

- În modul NBI, când există AGC și se observă o zonă îndepărtată, iar luminozitatea imaginii endoscopice este întunecată, nivelul AGC aplicată este ridicat și se poate observa un zgomet în imaginea endoscopică. În acest caz, zgometul poate fi redus prin apropierea de mucoasă și iluminarea imaginii endoscopice.
- În modul NBI, reziduurile de substanțe organice, lichidele intestinale și bila ar putea să apară de culoare roșu-închis.
- Contrastul nu poate fi acționat în timpul observării NBI.

■ NBI color mode (modul de culoare NBI)

Modul de culoare NBI poate fi schimbat manual.

Modul de culoare NBI trebuie alocat în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Apăsați comutatorul de personalizare căruia îi este alocat modul de culoare NBI: modul de culoare NBI se modifică, iar modul de culoare NBI este afișat pe monitor. Modulurile de culoare NBI sunt afișate în Tabelul 7.15.

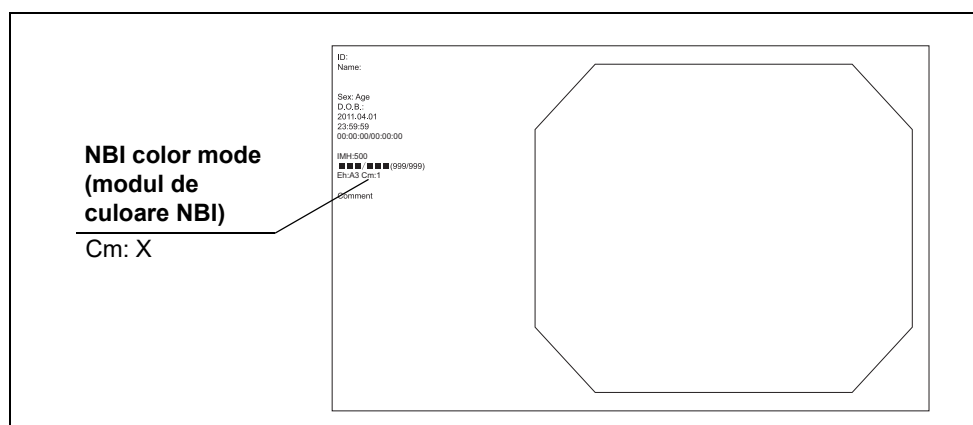


Figura 7.23

Color mode (mod culoare)	Explicare	
	Gastrointestinal	Altul decât gastrointestinal
Modul 1	Modul optim pentru observarea tractului gastrointestinal superior.	Culoare pentru uz general. Aceasta este culoarea standard pentru seria EndoEYE, seria LTF și seria ENF.
Modul 2	Modul uz general	Neutilizat. Același ton de culoare ca la Modul 1.
Modul 3	Modul optim pentru observarea tractului gastrointestinal inferior.	Ton de culoare corespunzător pentru a observa un obiect cu multe desprinderi reziduale. Tonul de culoare standard pentru seria CYF și URF.

Tabelul 7.15

NOTĂ

În cazul conectării endoscopului care are funcția de informații despre endoscop, modul culoare este setat automat pe modul potrivit pentru acesta. În cazul conectării endoscopului care nu are funcția de informații despre endoscop, modul culoare este setat automat pe „Modul 1”.

7.9 Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)

Imaginile endoscopice pe stop-cadru sunt înregistrate pe dispozitivele de înregistrare prezentate în Tabelul 7.16.

Dispozitivul de înregistrare trebuie să fie conectat și setat în prealabil pentru a înregistra imaginile endoscopice.

Pentru alocarea dispozitivului de înregistrare la tasta „RELEASE 1” (Eliberare 1) sau „RELEASE 2” (Eliberare 2) de pe tastatură, consultați Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)” și „■ Fila „Release 1” (Eliberare 1)” la pagina 125.

Funcțiile de înghețare și eliberare trebuie alocate unor comutatoare de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Dispozitiv de înregistrare imagini	Referință
Memoria portabilă	→ Consultați Secțiunea 7.10, „Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)” la pagina 230.
Imprimantă video	→ Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video” la pagina 263.

Tabelul 7.16

- 1 Apăsați tasta „FREEZE” (Înghețare) sau comutatorul de personalizare căruia îi este atribuită funcția înghețare: imaginea endoscopică este pusă pe stop-cadru.

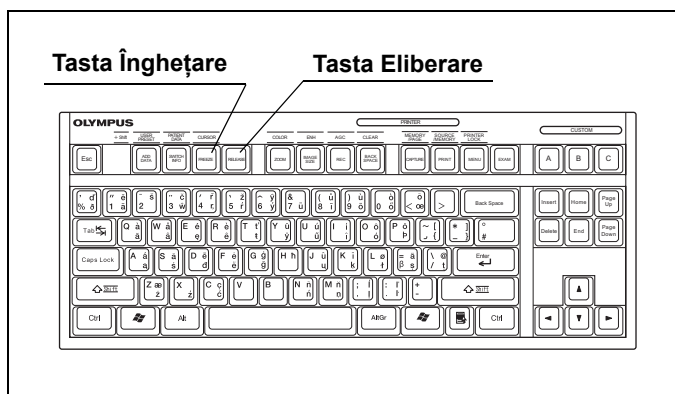


Figura 7.24

- 2 Verificați dacă imaginea în stop-cadru este adecvată pentru înregistrare. În caz contrar, apăsați din nou tasta „FREEZE” (Înghețare) sau comutatorul de personalizare la care este alocată funcția înghețare pentru a reveni la imaginea în timp real și repetați Pasul 1 și 2.
- 3 Apăsați tasta „RELEASE” (Eliberare) de pe tastatură sau comutatorul de personalizare la care este alocată funcția eliberare (vezi figura 7.24): înregistrarea imaginilor începe, iar imaginea în timp real revine. Înregistrarea ar putea dura câteva secunde.

PRECAUȚIE

Nu utilizați imagini index pentru diagnostice. Imaginile index pot fi afișate în funcție de setări, dar sunt numai pentru referință.

NOTĂ

- Când se înregistrează fără utilizarea tastei „FREEZE” (Înghețare) de pe tastatură, apăsați mai întâi tasta „RELEASE” (Eliberare). Imaginea este în stop-cadru pentru timpul de eliberare și revine pe imagine în timp real. Pentru setarea timpului de eliberare, consultați „■ Fila „Release time H” (timp eliberare H)” la pagina 104 și „■ Fila „Release time S” (timp eliberare S)” la pagina 105.
- Când apăsați tasta „FREEZE” (Înghețare) ,sau „RELEASE” (Eliberare) de pe tastatură, mențineți endoscopul în poziție stabilă cât mai mult posibil pentru a înregistra imaginile fără neclarități.
- Când apăsați tasta „RELEASE” de pe tastatură, imaginea capturată este afișată ca o imagine index în funcție de setare.
- Când se efectuează eliberarea fără a avea un endoscop conectat, este înregistrată o imagine a scalei de culori completă.

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

Imaginile în stop-cadru sunt înregistrate cu ajutorul memoriei portabile.

Introduceți în prealabil memoria portabilă în portul de memorie portabilă. Dacă memoria portabilă nu este introdusă, imaginile în stop-cadru sunt înregistrate în memoria tampon internă.

PRECAUȚIE

- Asigurați-vă că formatați memoria portabilă înainte de a înregistra imagini. În caz contrar, înregistrarea nu poate fi realizată adecvat. Pentru detalii, consultați „■ Formatarea memoriei portabile” la pagina 234.
- Asigurați-vă că formatați memoria portabilă cu ajutorul sistemului video central. Dacă este formatată cu alt dispozitiv, de exemplu un PC, înregistrarea sau redarea nu poate fi efectuată.
- Setati rezoluția imaginii endoscopice de înregistrat ca la monitor și imprimantă. Când setarea este incorectă, imaginea endoscopică nu poate fi înregistrată sau redată.
- Nu aplicați o forță excesivă asupra memoriei portabile. Memoria portabilă sau datele pot fi corupte.
- Nu lăsați memoria portabilă într-un loc expus unui câmp electrostatic puternic, undelor electromagnetice, magnetismului, temperaturilor ridicate, umidității ridicate sau unor medii corozive. Memoria portabilă sau datele pot fi corupte.
- Nu atingeți memoria portabilă cu mâinile ude. Memoria și sistemul video central s-ar putea deteriora.

PRECAUȚIE

- Această memorie portabilă este destinată a fi utilizată pentru salvarea temporară de imagini endoscopice, date ale pacienților și informații de setare. Pentru stocarea pe termen lung, utilizați un PC.
- Ștergeți datele din memoria portabilă imediat după utilizarea memoriei portabile. În caz contrar, se pot înregistra scurgeri de date referitoare la pacienți.

NOTĂ

- Consultați următoarele pagini pentru detalii privind modul de înregistrare în memoria portabilă.
 - Imagini:
 - Consultați „■ Înregistrarea în memorie a imaginilor în stop-cadru” la pagina 237
 - Configurare sistem:
 - Consultați „■ Salvarea configurării sistemului în memoria portabilă” la pagina 91
 - Consultați „■ Încărcarea configurării sistemului din memoria portabilă” la pagina 92
 - Setări utilizator:
 - Consultați „■ Salvarea setărilor utilizatorilor în memoria portabilă” la pagina 115
 - Consultați „■ Încărcarea setărilor utilizatorilor din memoria portabilă” la pagina 120
 - Datele pacientului
 - Consultați „■ Salvarea datelor pacientului în memoria portabilă” la pagina 277
 - Consultați „■ Apelarea datelor pacientului” la pagina 276
- Utilizați numai memoria portabilă de la Olympus. Alte memorii s-ar putea să nu funcționeze corespunzător.
- Pregătiți întotdeauna memorii portabile libere pentru a fi utilizate când memoria portabilă care se utilizează în momentul respectiv se umple.
- În cursul examinării, editarea nu este operabilă. Când se editează o imagine endoscopică, apăsați tasta EXAM (Examinare) pentru a finaliza examinarea.

■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă

- 1 Asigurați-vă că marcajul „OLYMPUS” de pe memoria portabilă este orientat în sus și introduceți-o în portul de memorie portabilă până se oprește.

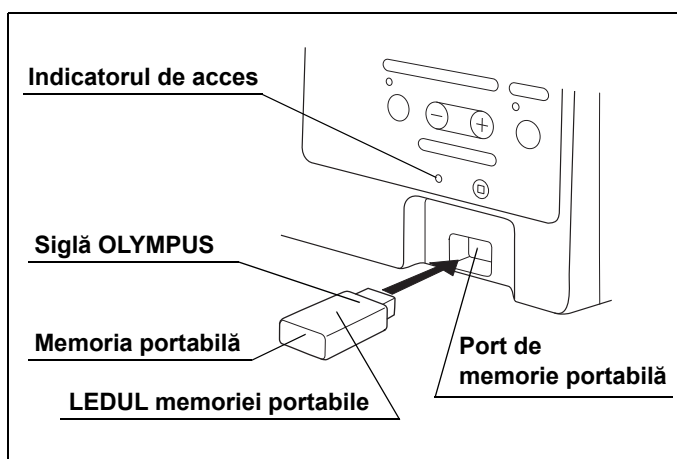


Figura 7.25

- 2 Sistemul video central recunoaște memoria portabilă, iar indicatorul de acces se aprinde în verde (vezi figura 7.25). Indicatorul și LEDUL memoriei portabile indică starea după cum este ilustrat în Tabelul 7.17.

Parte indicație	Stare	Stare
Indicatorul de acces	OFF (OPRIT)	Nu există nicio memorie portabilă în port sau sistemul video central nu recunoaște memoria portabilă.
	ON (PORȚIT)	Sistemul video central a recunoscut memoria portabilă și poate înregistra imaginile în stop-cadru.
	Lumină intermitentă	Sistemul video central accesează memoria portabilă.
LEDUL memoriei portabile	OFF (OPRIT)	Sistemul video central nu accesează memoria portabilă.
	Lumină intermitentă	Sistemul video central accesează memoria portabilă.

Tabelul 7.17

PRECAUȚIE

Fiți atenți să nu supuneți la impact memoria portabilă. Memoria portabilă și datele pot fi corupte. Când nu utilizați memoria portabilă, scoateți-o.

NOTĂ

- Dacă sistemul video central nu recunoaște memoria portabilă, scoateți și introduceți din nou memoria portabilă sau lăsați memoria portabilă introdusă și **OPRIȚI** și **PORNIȚI** din nou sistemul video central.
- Se recomandă să mutați cu regularitate datele imagistice din memoria portabilă pe un PC.

■ **Scoaterea memoriei portabile din portul de memorie portabilă**

PRECAUȚIE

Nu scoateți memoria portabilă din portul de memorie portabilă în timp ce indicatorul de acces și LEDUL de la memoria portabilă clilesc. Puteți deteriora memoria portabilă și/sau altera datele.

- 1** Apăsați butonul „STOP” de pe panoul frontal pentru a confirma că indicatorul de acces și LEDUL memoriei portabile nu clilesc.

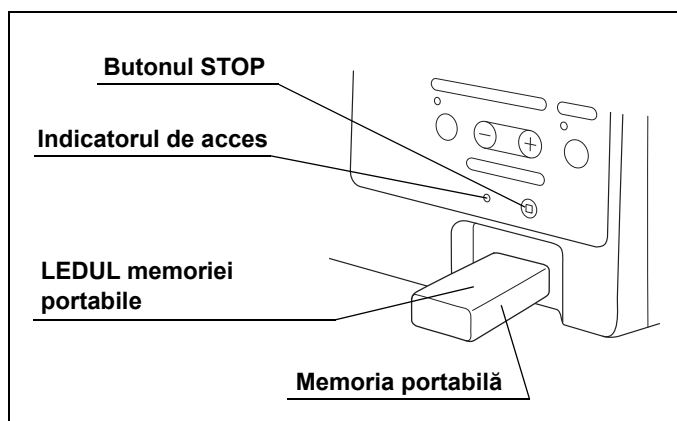


Figura 7.26

- 2** Scoateți memoria portabilă.

■ **Formatarea memoriei portabile**

Conform „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232, introduceți memoria portabilă dinainte în portul de memorie portabilă de pe panoul frontal.

PRECAUȚIE

- Asigurați-vă că formatați memoria portabilă cu ajutorul sistemului video central. Dacă este formatată printr-un dispozitiv, de exemplu un PC, înregistrarea sau redarea nu poate fi efectuată. Memoria portabilă formatată cu ajutorul unui PC trebuie formatată din nou prin sistemul video central.
- Nu formatați memoria portabilă pe care sunt salvate date. Datele se vor șterge complet.

- 1** Selectați butonul „PM formatting” (Formatare PM) conform descrierii din Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 2** Selectați butonul „Yes” (Da) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: formatarea memoriei portabile începe.
Indicatorul de acces de pe panoul frontal și LEDUL de pe memoria portabilă clipesc, iar pe ecran apare în timpul formatării mesajul: „Please wait a while” (Vă rugăm, așteptați un moment). Indicatorul de acces se aprinde și pe ecran apare mesajul „It completed” (S-a finalizat) după ce formatarea s-a încheiat.

NOTĂ

- Dacă formatarea este anulată, selectați butonul „No” (Nu) când se afișează caseta cu mesajul de confirmare. Se va afișa ecranul listei de meniu.
- Dacă formatarea a eșuat, pe ecran va apărea mesajul: „Failed in format” (Formatare eșuată). În acest caz, memoria portabilă poate fi deteriorată. Utilizați una nouă.

■ Verificarea memoriei portabile

Efectuați verificări funcționale la memoria portabilă.

Conform „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232, introduceți memoria portabilă dinainte în portul de memorie portabilă de pe panoul frontal.

PRECAUȚIE

Nu formatați memoria portabilă pe care sunt salvate date. Datele se vor șterge complet.

- 1** Selectați butonul „Portable memory test” (Test memorie portabilă) conform descrierii din Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare după afișarea mesajului „Please wait” (Vă rugăm, așteptați) pe ecranul imaginii endoscopice.
- 2** Selectați butonul „Yes” (Da) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: va începe verificarea memoriei portabile. Indicatorul de acces de pe panoul frontal și LEDUL de pe memoria portabilă clipesc și pe ecran apare în timpul verificării mesajul „Please wait a while” (Vă rugăm, așteptați un moment), iar mesajul “Portable memory test was successful” (Testarea memoriei portabile s-a efectuat cu succes) apare pe ecran după finalizarea verificării dacă se constată că memoria portabilă este normală.
- 3** Dacă se constată o anomalie la memoria portabilă după verificare, mesajul „Format portable memory?” (Formatați memoria portabilă?) apare pe ecran.
- 4** Selectați butonul „Yes” (Da) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: formatarea memoriei portabile începe. Indicatorul de acces de pe panoul frontal clipește, iar pe ecran apare în timpul formătărilor mesajul: „Please wait a while” (Vă rugăm, așteptați un moment). Indicatorul de acces și LEDUL de pe memoria portabilă clipesc, iar pe ecran apare mesajul „It completed” (S-a finalizat) după ce formatarea s-a încheiat.

NOTĂ

- Dacă formatarea este anulată, selectați butonul „No” (Nu) când se afișează caseta cu mesajul de confirmare. Se va afișa ecranul listei de meniu.
- Dacă formatarea a eșuat, pe ecran va apărea mesajul: „Failed in format” (Formatare eșuată). În acest caz, memoria portabilă poate fi deteriorată. Utilizați una nouă.

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

Indicator capacitate memorie rămasă

Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă: capacitatea rămasă a memoriei portabilă va fi afișată pe ecranul imaginii endoscopice.
Pe monitor va apărea un mesaj de avertizare când memoria portabilă este plină.

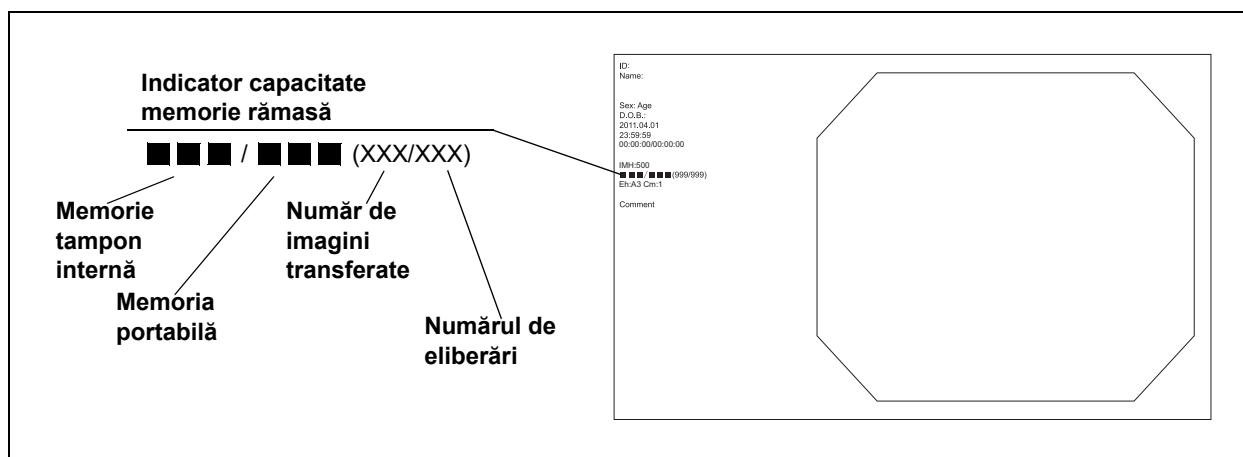


Figura 7.27

NOTĂ

Când memoria portabilă nu este introdusă în portul de memorie portabilă, capacitatea rămasă din memoria tampon se afișează pe monitor.

Cap. 7

Ecran	Număr aproximativ de eliberări		Notă
	Memoria portabilă	Memorie tampon internă	
■ ■ ■	600 sau mai multe eliberări	160 de eliberări sau mai multe	XX este numărul de disponibilități pentru eliberare.
■ ■ □	Sub 600 de eliberări	Sub 160 de eliberări	
■ □ □	Sub 400 de eliberări	Sub 120 de eliberări	
XX	Sub 80 de eliberări	Sub 80 de eliberări	
Plin	Dispozitivul de stocare este plin.	Dispozitivul de stocare este plin.	

Tabelul 7.18

NOTĂ

- Valoarea numerică este estimativă. Ar putea să fie diferită de numărul real.
- Capacitatea de stocare depinde de rata de compresie a datelor.
- Capacitatea rămasă reprezintă o estimare generală pe baza formatului de înregistrare. Pregătiți memorii portabile libere înainte de epuizarea spațiului disponibil al celei curente.
- Când capacitatea rămasă pentru memoria tampon internă ajunge la 80 și 40 de eliberări în cursul unei examinări, se va afișa un mesaj pe ecranul imaginii endoscopice. Pentru memoria portabilă, numai când capacitatea rămasă ajunge la 40 de eliberări, se va afișa un mesaj.
- Pot fi efectuate până la 999 de operații de eliberare per examinare.

■ Înregistrarea în memorie a imaginilor în stop-cadru

Memoria portabilă este introdusă în portul de memorie portabilă al sistemului video central în prealabil, așa cum este descris la „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.

De asemenea, „Memory” (Memoria) este alocată la „RELEASE 1” (Eliberare 1) sau „RELEASE 2” (Eliberare 2), așa cum este descris la „■ Fila „Release 1” (Eliberare 1)” la pagina 125.

Imaginile în stop-cadru sunt înregistrate în memoria portabilă, așa cum este descris la Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)”.

PRECAUȚIE

- NU OPRIȚI sistemul video central în timpul înregistrării imaginilor. Toate datele înregistrate se vor pierde.
- Când se operează o serie de eliberări, va apărea un mesaj de eroare, iar eliberarea se dezactivează. Acționați din nou eliberarea după un moment.

NOTĂ

În funcție de endoscop, formatul de înregistrare și obiect, înregistrarea imaginilor ar putea dura câteva secunde. De obicei, imaginile HDTV durează mai mult decât imaginile SDTV.

■ Operare de bază la ecranul cu miniaturi

Imaginile stocate în memoria portabilă sau memoria tampon internă sunt redade, imprimate sau șterse. În acest capitol sunt explicate operațiile privind memoria portabilă și memoria tampon internă. Memoria portabilă este introdusă în prealabil în portul de memorie portabilă de la sistemul video central, așa cum este descris la „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232, și trebuie să vă asigurați că indicatorul de acces de pe panoul frontal și LEDUL de pe memoria portabilă clilesc.

- 1 Selectați the „Image viewing” (Vizualizare imagine) din meniu, așa cum este descris la Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”: se va afișa ecranul „View buffer images” (Vizualizare imagini memorie tampon).

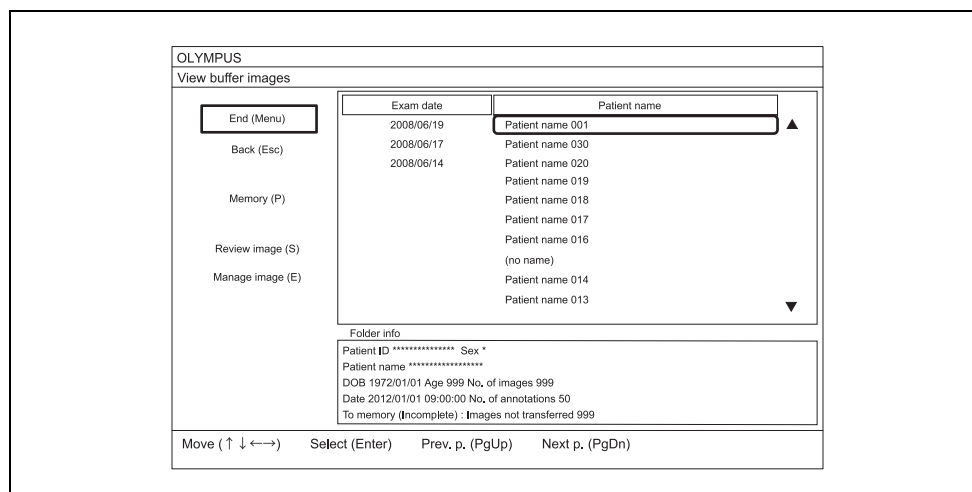


Figura 7.28

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

- 2 Când se afișează lista de imagini salvate în memoria portabilă, selectați butonul „Memory (P)” (Memorie (P)) de pe ecran folosind tastele cu săgeată (vezi figura 7.28) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „View memory images” (Vizualizare imagini memorie).

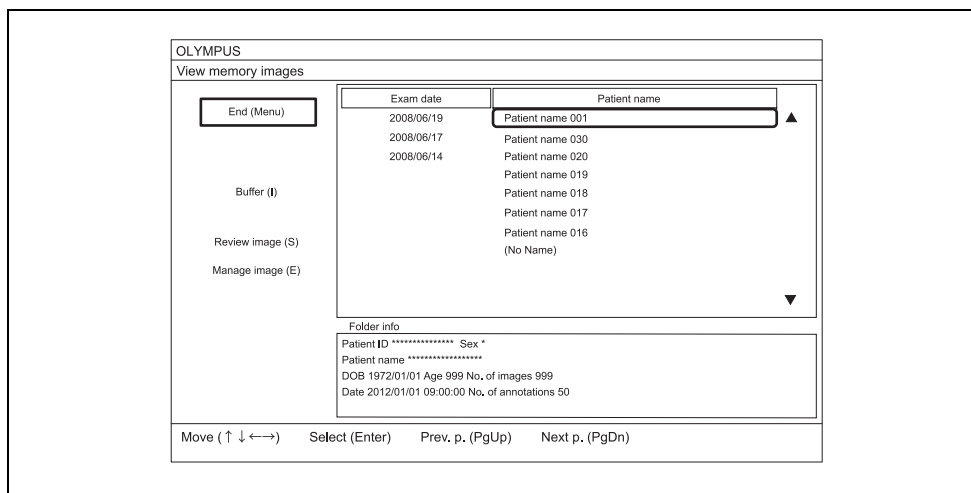


Figura 7.29

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

- 3** Selectați orice operație din Tabelul 7.19 cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură. Respectați instrucțiunile pentru operațiunea selectată.

Butonul de operare	Explicare
Sfârșit (meniu)	Se revine la imaginea endoscopică.
Back (Esc) (Înapoi (Esc))	Se revine la lista de meniu. Aceasta este indicată numai în ecranul „View buffer images” (Vizualizare imagini memoria tampon).
Memory (P) (Memorie (P))	Afișează ecranul „View memory images” (Vizualizare imagini memorie). Aceasta este indicată numai în ecranul „View buffer images” (Vizualizare imagini memoria tampon).
Buffer (I) (Memorie tampon (I))	Afișează ecranul „View buffer images” (Vizualizare imagini memoria tampon). Aceasta este indicată numai în ecranul „View memory images” (Vizualizare imagini memorie).
Review image (S) (Revizualizare imagine (S))	Afișează indexul de miniaturi al folderului de date selectat. → Consultați Pasul 4 de mai jos.
Manage image (E) (Administrare imagine (E))	Editează informațiile folderului. → Consultați „■ Ștergerea datelor care includ un folder” la pagina 249. → Consultați „■ Transferarea imaginilor netransmise” la pagina 251.

Tabelul 7.19

- 4** Selectați butonul „Select” (Selectare) de pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.29) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură.

NOTĂ

- Informațiile despre datele pacientului selectat sunt afișate în zona de informații a folderului din ecranul imaginii endoscopice. (Vezi figura 7.29)
- Cele mai recente date introduse sunt în capul listei.
- Numele pacientului corespunzător datei este afișat în lista cu numele pacienților. De asemenea, cele mai recente date apar primele în listă.

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

- 5** Selectați un folder din lista cu date și numele pacienților cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.29) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se vor afișa imaginile miniatură ale datelor selectate.

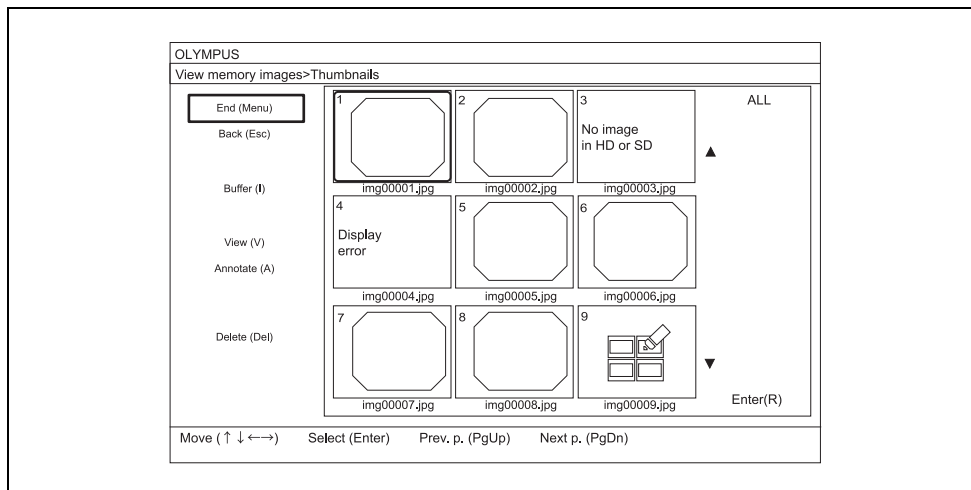


Figura 7.30

- 6** Selectați orice operație din Tabelul 7.20 cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură. Respectați instrucțiunile pentru operațiunea selectată.

Butonul de operare	Explicare
Sfârșit (meniu)	Se revine la imaginea endoscopică în timp real.
Back (Esc) (Înapoi (Esc))	Revine la ecranul „View memory images” (Vizualizare imagini memorie) sau „View buffer images” (Vizualizare imagini memoria tampon).
Memory (P) (Memorie (P))	Afișează ecranul „View memory images > Thumbnails” (Vizualizare imagini memorie > Miniaturi). Aceasta este indicată numai în ecranul „View buffer images > Thumbnails” (Vizualizare imagini din memoria tampon > Miniaturi). Când nu mai există imagini de afișat, se va afișa mesajul „No corresponding exam image found in portable memory” (Nu s-a găsit nicio imagine de examinare corespunzătoare în memoria portabilă) sau „No corresponding exam image found in internal buffer” (Nu s-a găsit nicio imagine de examinare corespunzătoare în memoria tampon internă).
Buffer (I) (Memorie tampon (I))	Afișează ecranul „View buffer images > Thumbnail” (Vizualizare imagini din memoria tampon > Miniaturi). Aceasta este indicată numai în ecranul „View memory images > Thumbnail” (Vizualizare imagini memorie > Miniaturi). Când nu mai există imagini de afișat, se va afișa mesajul „No corresponding exam image found in portable memory” (Nu s-a găsit nicio imagine de examinare corespunzătoare în memoria portabilă) sau „No corresponding exam image found in internal buffer” (Nu s-a găsit nicio imagine de examinare corespunzătoare în memoria tampon internă).
View (V) (Vizualizare (V))	Afișează imaginile. →Consultați ■ „Operarea pe ecranul imaginii (redare și imprimare)” la pagina 243.

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

Butonul de operare	Explicare
Annotate (A) (Adnotare (A))	Generează imagini de adnotare. →Consultați „■ Generarea, imprimarea și stocarea imaginilor de adnotare” la pagina 246.
Ștergere	Șterge imaginea. →Consultați Pasul 8 de mai jos.

Tabelul 7.20

- 7** Când ștergeți o imagine, selectați butonul „Delete” (Del) (Ștergere) de pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură.
- 8** Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați imaginea pe care doriți să o ștergeți și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: imaginea va fi selectată.

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „ALL” (Toate), se vor selecta toate imaginile.
- Apăsând din nou tasta „Enter” în timp ce selectați imaginea, se anulează selecția.

- 9** Selectați butonul „Enter (R)” de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură când selectați mai multe imagini decât cele care trebuie șterse: va apărea o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 10** Selectați butonul „Yes” (Da) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: datele selectate vor fi șterse.

NOTĂ

- Datele adnotării sunt indicate sub formă de pictogramă, nu de imagine pe ecranul cu miniaturi.
- Formatul unei mini-imagini depinde de endoscopul utilizat.
- Atunci când ștergerea este anulată, selectați butonul „No” (Nu) când se afișează caseta cu mesajul de confirmare. Se afișează ecranul „View buffer images > Thumbnails” (Vizualizare imagini memoria tampon > Miniaturi).
- Denumirea fișierului cu datele imaginii șterse se face gri.

■ Operarea pe ecranul imaginii (redare și imprimare)

Redați și imprimați imaginea din memoria portabilă sau din memoria tampon internă.

- 1 Afișați ecranul „View memory images > Thumbnails” (Vizualizare imagini memorie > Miniaturi) sau „View buffer images > Thumbnails” (Vizualizare imagini memoria tampon > Miniaturi), așa cum este descris în „■ Operare de bază la ecranul cu miniaturi” la pagina 238.

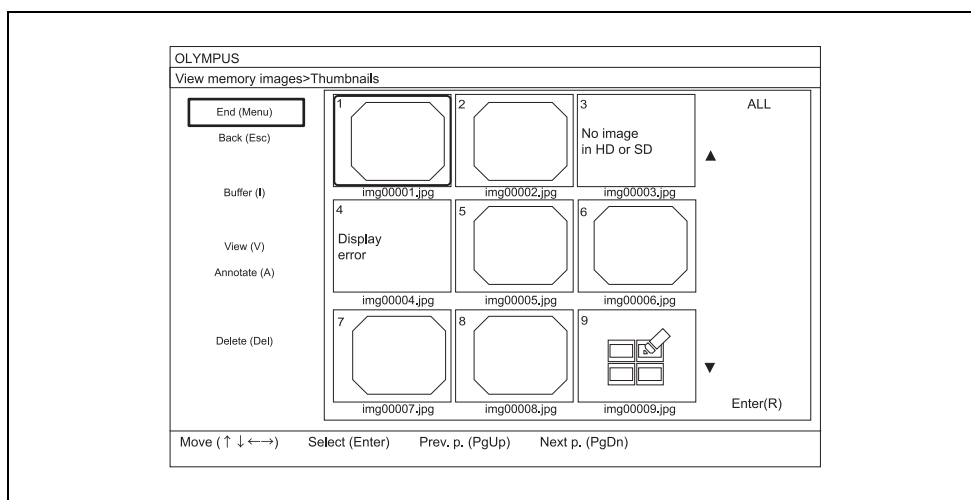


Figura 7.31

- 2 Selectați orice mini-imagine pe care doriți să o afișați după selectarea „View (V)” (Vizualizare) pe ecranul (vezi figura 7.31) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: mini-imaginea va fi selectată.

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „ALL” (Toate), se vor selecta toate mini-imaginile.
- Apăsând din nou tasta „Enter” în timp ce selectați datele mini-imaginii, se anulează selecția.

- 3 Selectați și mini-imaginile când alte mini-imaginii trebuie afișate.

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

- 4** Selectați butonul „Enter (R)” cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură după selectarea imaginii pe care doriți să o afișați: se va afișa în totalitate imaginea selectată.

Când selectați unele imagini, imaginea care trebuie afișată este schimbată prin apăsarea tastelor cu săgeată (↑↓) de pe tastatură.

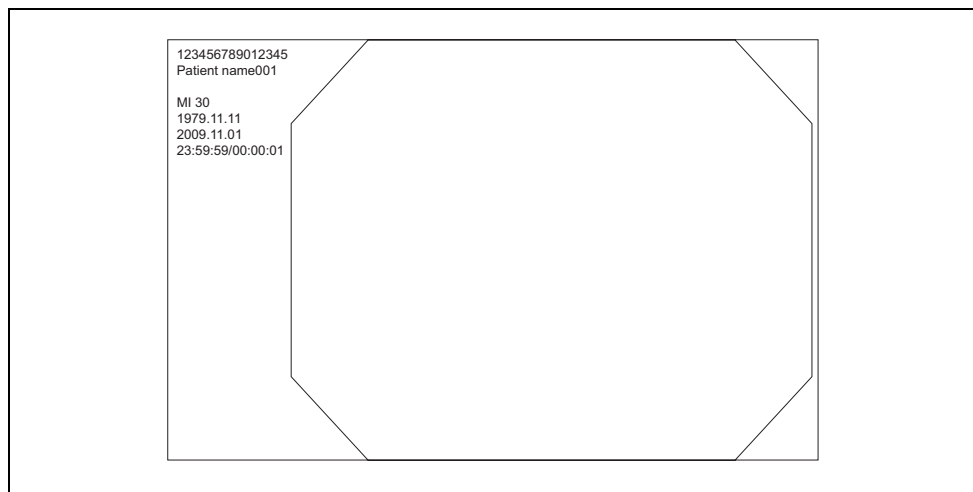


Figura 7.32

- 5** Apăsați tasta „Enter” de pe tastatură în timpul afișării imaginii complete: se va afișa ecranul imaginii.

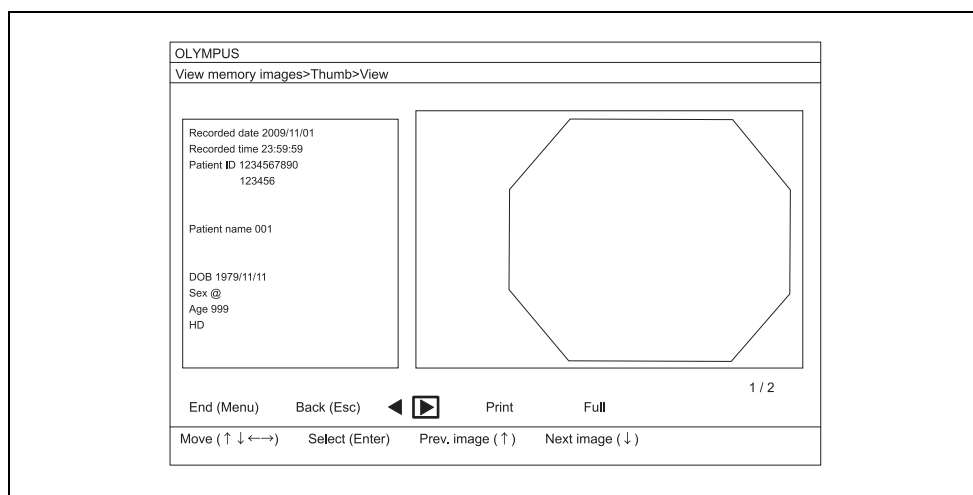


Figura 7.33

- 6** Selectați orice operație din Tabelul 7.21 cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură. Respectați instrucțiunile pentru operațiunea selectată.

Butonul de operare	Explicare
Sfârșit (menu)	Se revine la imaginea endoscopică în timp real.
Back (Esc) (Înapoi (Esc))	Afișează indexul de miniaturi al folderului de date selectat.
◀	Afișează imaginea precedentă.
▶	Afișează imaginea următoare.
Print (Imprimare)	Imprimă imaginea. →Consultați Pasul 7.
Full (Complet)	Afișează imaginea completă.

Tabelul 7.21

- 7** Selectați butonul „Print” (Imprimare) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură când imprimați imaginea afișată: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 8** Selectați butonul „Yes” (Da) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: imaginea afișată va fi imprimată.

NOTĂ

- Imaginile înregistrate de un alt sistem video central decât acest tip de sistem video central nu pot fi redare.
- Imaginile salvate în ambele formate de folder, „DCF” și „Date and ID” (Data și ID-ul), pot fi redare în ecranul de redare. Consultați ■Fila „Record setting” (setări înregistrare) la pagina 97.
- Este posibil ca imaginile editate printr-un PC sau printr-un alt echipament decât sistemul video central să nu poată fi redare.
- În ecranul „View buffer images > Thumb. > View” (Vizualizare imagini memoria tampon > Miniaturi > Vizualizare) sau „View memory images > Thumb. > View” (Vizualizare imagini memorie > Miniaturi > Vizualizare) , toate imaginile sunt reduse și afișate în zona de afișare.
- Modul de ștergere a caracterelor poate fi schimbat între modul selectat la eliberare și modul 2 în imaginea completă.
- Dacă imprimarea este anulată, selectați butonul „No” (Nu) când se afișează caseta cu mesajul de confirmare. Imaginea sau ecranul „View buffer images > Thumb. > View” (Vizualizare imagini memoria tampon > Miniaturi > Vizualizare) va fi afișat(ă).
- Imprimanta video conectată la terminalul la distanță al imprimantei poate imprima prin setarea imprimantei video.
- Imaginile neimprimare din imprimantă sunt șterse când se selectează butonul „Yes” (Da) la Pasul 8.
- Denumirea fișierului cu datele imaginii transferate se face gri.

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

NOTĂ

- Apăsând tasta „Esc” în cazul afișării pe întregul ecran, se revine la ecranul cu miniaturi.
- Apăsând tasta “←” sau “↑”, se afișează imaginea anterioară și apăsând tasta “→” sau “↓”, se afișează imaginile următoare pe întregul ecran.
- Apăsând tasta „Menu” (Meniu) în cazul afișării pe întregul ecran, se revine la ecranul imaginii endoscopice.

■ Generarea, imprimarea și stocarea imaginilor de adnotare

Această funcție selectează până la patru imagini endoscopice în stop-cadru dintr-un fișier de examinare, le aranjează pe o foaie și le stochează ca fișier nou în același folder. Se pot adăuga unele comentarii la fiecare imagine. În acest capitol sunt explicate operațiile privind memoria portabilă și memoria tampon internă.

- 1 Afișați ecranul „View memory images > Thumbnails” (Vizualizare imagini memorie > Miniaturi) sau „View buffer images > Thumbnails” (Vizualizare imagini memoria tampon > Miniaturi), așa cum este descris în „■ Operare de bază la ecranul cu miniaturi” la pagina 238.

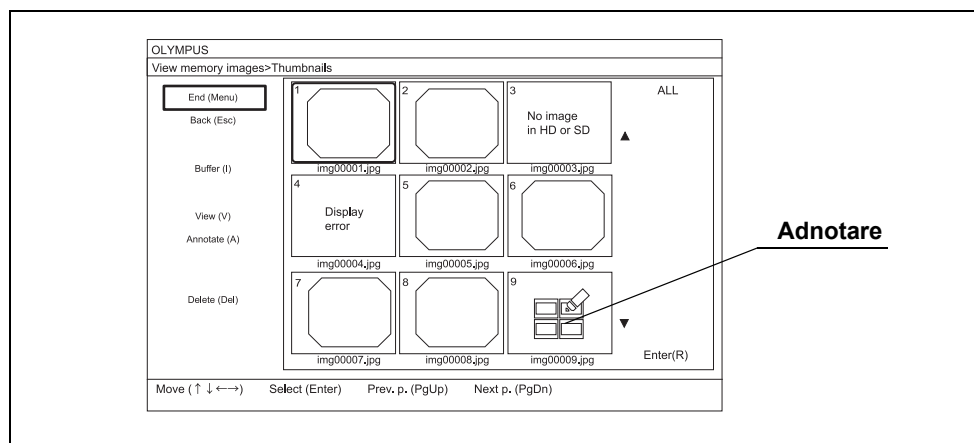


Figura 7.34

- 2 Selectați butonul „Annotate” (Adnotare) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură. (Vezi figura 7.34)
- 3 Selectați imaginile care doriți să fie adnotate folosind tastele cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: imaginile vor fi selectate și numerele vor fi afișate.

NOTĂ

Apăsând din nou tasta „Enter” de pe tastatură în timp ce selectați imaginile, se anulează selecția.

4 Continuați selectarea imaginilor dacă trebuie aranjate și alte imagini în adnotare.

NOTĂ

- Pot fi selectate până la patru imagini pentru adnotare.
- Imaginile de adnotare generate sunt afișate prin pictograme de adnotare. (Vezi figura 7.34)

5 Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați butonul „Enter (R)” și apăsați tasta „Enter”: imaginile selectate vor fi afișate în ecranul de previzualizare a adnotării.

6 Când introduceți un titlu sau comentarii la fiecare imagine de adnotare, selectați un titlu sau un comentariu cu tastele cu săgeată și apăsați tasta „Enter”: se va afișa un cursor și se pot introduce un titlu și comentarii.

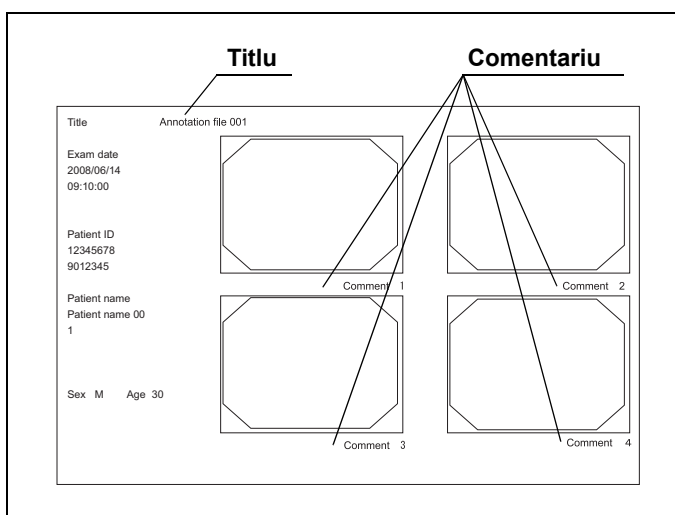


Figura 7.35

7 Introduceți un titlu sau comentarii. Când terminați de introdus, apăsați tasta „Enter”.

8 Selectați orice operație din Tabelul 7.22 cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură. Respectați instrucțiunile pentru operațiunea selectată.

Cap. 7

Butonul de operare	Explicare
Sfârșit (meniu)	Se revine la imaginea endoscopică în timp real.
Back (Esc) (Înapoi (Esc))	Se revine la „View memory images > Thumbnails” (Vizualizare imagini memorie > Miniaturi).
Print (P) (Imprimare)	Imprimă imaginea cu adnotări. →Consultați Pasul 9 de mai jos.
Salvare (S)	Salvează imaginea cu adnotări. →Consultați Pasul 11 de mai jos.

Tabelul 7.22

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

- 9** Selectați butonul „Print” (Imprimare) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură când imprimați imaginea cu adnotări: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 10** Selectați butonul „Yes” (Da) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: imaginea cu adnotări va fi imprimată.
- 11** Selectați butonul „Save” (Salvare) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură când salvați imaginea cu adnotări: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 12** Selectați butonul „Yes” (Da) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: imaginea cu adnotări va fi salvată.

NOTĂ

- Dacă imprimarea sau salvarea este anulată, selectați butonul „No” (Nu). Se va afișa ecranul de previzualizare a adnotării.
- Când imprimanta video este conectată la terminalul la distanță, imaginea nu este imprimată chiar dacă faceți clic pe „Print” (Imprimare).
- Imaginile neimprimate din imprimantă sunt șterse când se selectează butonul „Yes” (Da) la Pasul 10.
- Imaginile de adnotare generate sunt afișate prin pictogramele de adnotare. (Vezi figura 7.34)

Ștergerea datelor care includ un folder

Această operație șterge folderele și fișierele imagine din memoria portabilă sau din memoria tampon internă. În acest capitol sunt explicate operațiile privind memoria portabilă și memoria tampon internă.

PRECAUȚIE

Confirmați în prealabil dacă folderul selectat trebuie să fie șters. Folderul șters nu poate fi recuperat.

- 1 Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) de pe ecranul „View memory images” (Vizualizare imagini memorie) sau „Buffer folder list” (Listă foldere memorie tampon) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură, așa cum este descris la „■ Operare de bază la ecranul cu miniaturi” la pagina 238: se va afișa ecranul „View memory images > Manage” (Vizualizare imagini memorie > Administrare) sau „View buffer images > Manage” (Vizualizare imagini memoria tampon > Administrare).

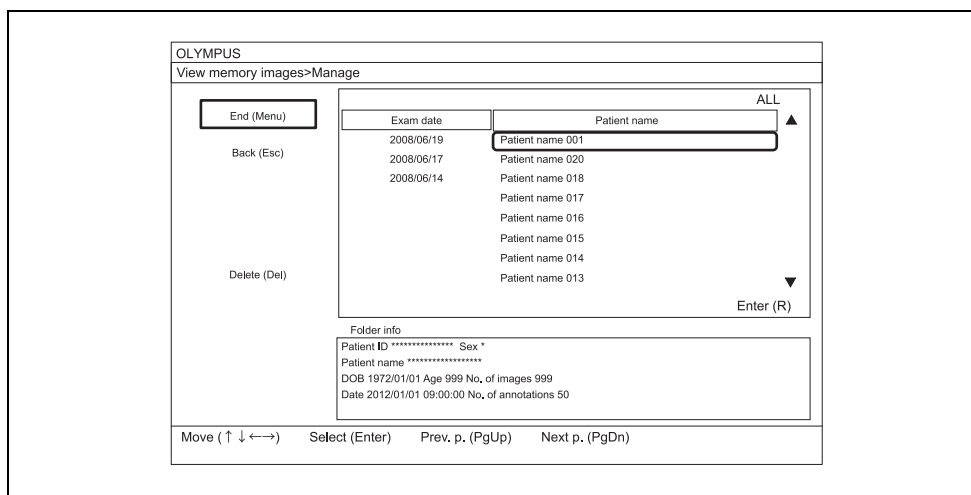


Figura 7.36

- 2 Selectați butonul „Delete (Del)” (Ștergere) de pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură.
- 3 Selectați datele care trebuie șterse din datele de examinare sau numele pacienților cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: folderele de șters vor fi selectate și se va afișa un mesaj de confirmare.

NOTĂ

- Selectând „ALL” (Toate), se vor selecta toate folderele.
- Apăsând din nou tasta „Enter” în timp ce selectați folderele, selecția se anulează.

- 4 Selectați folderele, precum și alte foldere care trebuie șterse.

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

- 5** Selectați butonul „Enter (R)” cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 6** Selectați butonul „Yes” (Da) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: folderul selectat și imaginile din el vor fi șterse.

NOTĂ

- În memoria tampon internă, denumirile fișierului cu datele imaginii șterse se fac gri.
- Atunci când ștergerea este anulată, selectați butonul „No” (Nu). Se afișează ecranul „View memory images > Manage” (Vizualizare imagini memorie > Administrare) sau „View buffer images > Manage” (Vizualizare imagini memoria tampon > Administrare).
- La revenirea la ecranul imaginii endoscopice, selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Menu)) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură.
- La revenirea la ecranul „View memory images” (Vizualizare imagini memorie) sau „View buffer images” (Vizualizare imagini memoria tampon), selectați butonul „Back (Esc)” (Înapoi (Esc)) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură.

Transferarea imaginilor netransmise

Această operație transferă folderele și fișierele imagine netransmise din memoria tampon internă în memoria portabilă.

- 1 Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă pentru a aprinde indicatorul de acces, așa cum este descris la „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.
- 2 Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) de pe ecranul „View buffer images” (Vizualizare imagini memoria tampon) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură, așa cum este descris la „■ Operare de bază la ecranul cu miniaturi” la pagina 238: se va afișa ecranul „View buffer images > Manage” (Vizualizare imagini memoria tampon > Administrare).

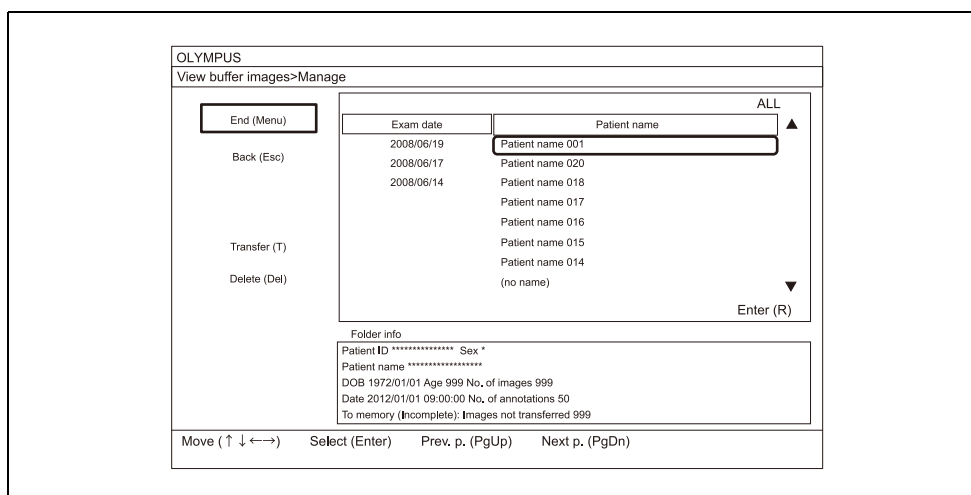


Figura 7.37

- 3 Selectați butonul „Transfer (T)” (Transfer) de pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură și se va afișa un mesaj de confirmare.
- 4 Selectați butonul „Yes” (Da) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: imaginile netransmise sunt transferate în memoria portabilă.

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

NOTĂ

- Dacă transferarea sau ștergerea este anulată, selectați butonul „No” (Nu). Se afișează ecranul „View buffer images > Edit” (Vizualizare imagini memoria tampon > Editare).
- Prin selectarea „Cancel (Esc)” (Anulare (Esc)) și apăsarea tastei „Enter” în timpul transferării datelor se anulează transferul și se revine la ecranul „View buffer images > Edit” (Vizualizare imagini memoria tampon > Editare).
- La revenirea la ecranul imaginii endoscopice, selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură.
- La revenirea la ecranul „View buffer images” (Vizualizare imagini din memoria tampon), selectați butonul „Back (Esc)” (Înapoi (Esc)) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură.
- Denumirile fișierelor cu imagini transferate se fac gri.

■ Fișiere imagine și foldere

Fișierele cu imagini endoscopice de pe memoria portabilă sunt stocate automat în folderul generat de sistemul video central. Numele folderului creat variază în funcție de setarea formatului folderului salvat al imaginii endoscopice. Consultați ■Fila „Record setting” (setări înregistrare) la pagina 97.

○ Când formatul folderului salvat este „DCF”

(a) Configurația folderului

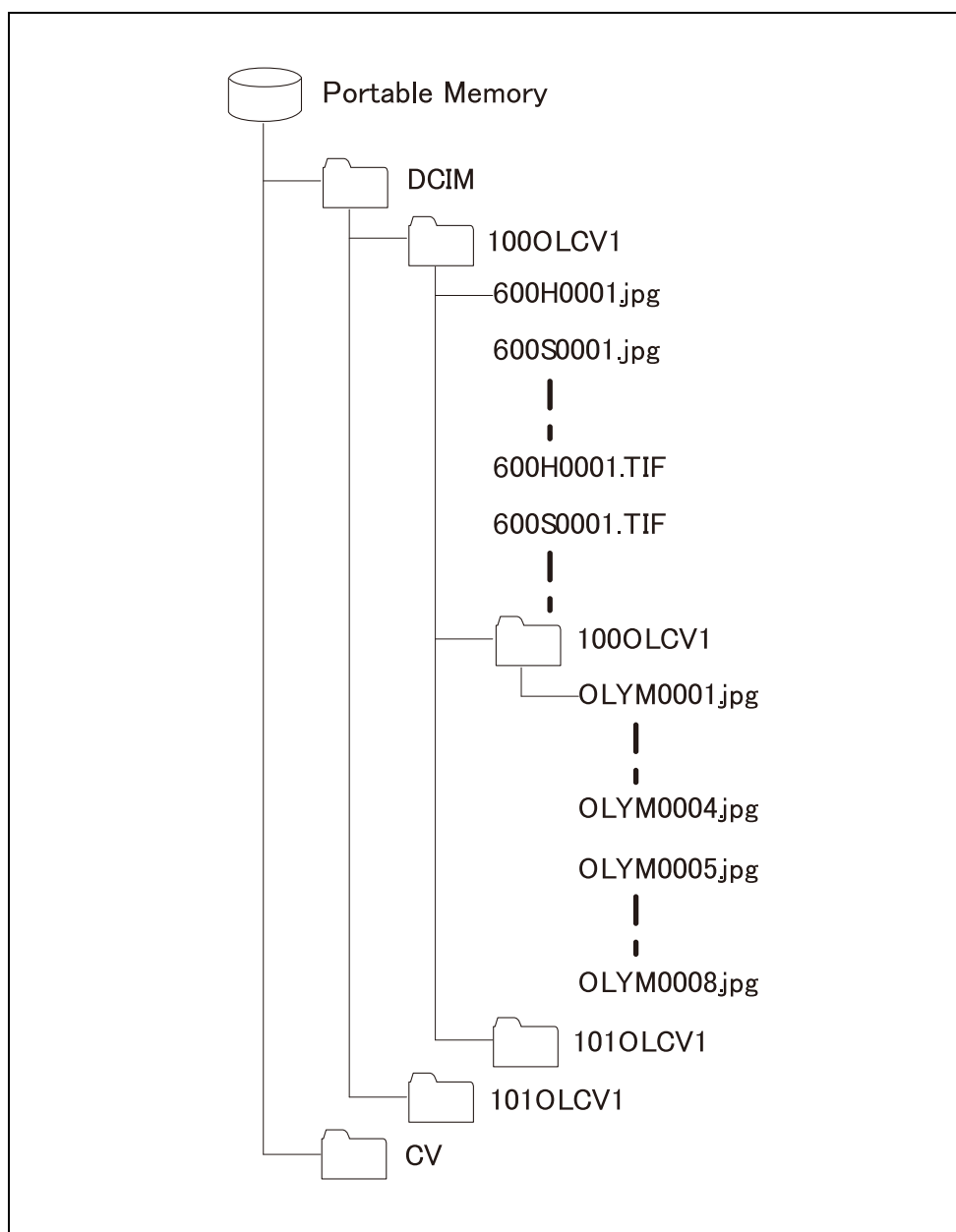


Figura 7.38

(b) Folderul cu imagini de examinare (DCIM)

Informațiile de examinare, precum fișierele imagine înregistrate la eliberare și fișierele cu imagini adnotate editate din fișierele imagine sunt stocate în folderul cu imagini de examinare.

NOTĂ

- Datele din folderul DCIM (exceptând folderul cu imagini cu adnotări) sunt în conformitate cu standardul DCF pentru camere digitale.
- Atunci când se efectuează o examinare a unui pacient între două examinări ale unui alt pacient, în aceeași zi, pentru acest al doilea pacient sunt create două foldere cu aceeași dată de examinare și același ID de pacient.

(c) Folder de examinare (100OLCV1-999OLCV1)

Un folder de examinare în care sunt stocate imagini endoscopice este generat pentru fiecare examinare. Folderul este denumit după cum se arată mai jos.

- nnnOLCV1: „nnn” este un număr alcătuit din trei cifre (de la 100 la 999)

(d) Fișiere cu imagini de examinare

Fișierele imagine sunt denumite după cum se arată mai jos:

- Imagine SDTV 600Snnnn.jpg: „nnnn” este un număr alcătuit din patru cifre (în ordine crescătoare).
- Imagine HDTV 600Hnnnn.jpg: „nnnn” este un număr alcătuit din patru cifre (în ordine crescătoare).

Când selectați „TIFF” ca format de fișier, extensia devine „.tif”.

Cap. 7

(e) Folder de imagini cu adnotări (100OLCV1-549OLCV1)

Un folder de imagini cu adnotări în care sunt stocate fișierele imagine selectate în ecranul „Annotation edit” (Editare adnotări) se generează când sunt generate imaginile cu adnotări. Sunt selectate până la 4 imagini prin operația de adnotare. Însă pot fi stocate până la 8 imagini deoarece sunt imagini pentru HDTV, respectiv SDTV. Folderul este denumit după cum se arată mai jos.

- nnnOLCV1: „nnn” este un număr alcătuit din trei cifre (de la 100 la 549)

NOTĂ

Atunci când este creat un folder de examinare având aceeași dată de examinare și același ID de pacient cu un folder deja existent în memoria portabilă, noul folder de examinare va fi creat având parametrul „nnn” de la numele folderului cu o unitate mai mare.

(f) Foldere cu informații de administrare ale sistemului (CV)

Datele sistemului, de exemplu toate informațiile de setare, sunt stocate în foldere.

NOTĂ

- Datele din folderul DCIM (exceptând folderele cu imagini cu adnotări) sunt în conformitate cu standardul DCF care este formatul imaginii pentru camere digitale.
- Dacă într-o zi introduceți de două ori același ID de pacient, se va genera un folder nou cu același ID și aceeași dată dacă a avut loc o examinare între cele două examinări.
- Numărul maxim de fișiere imagine de examinare înregistrate într-un folder este 9,999. Numărul maxim de foldere de examinare dintr-o memorie portabilă este 900. Volumul total de date de imagine nu poate depăși cantitatea de memorie a memoriei portabile.
- Viteza de înregistrare scade când numărul de imagini de examinare dintr-un folder depășește 100 sau când numărul de foldere de examinare dintr-o memorie portabilă depășește 100.

○ Când formatul folderului salvat este „Date and ID” (Data și ID-ul)

(a) Configurația folderului

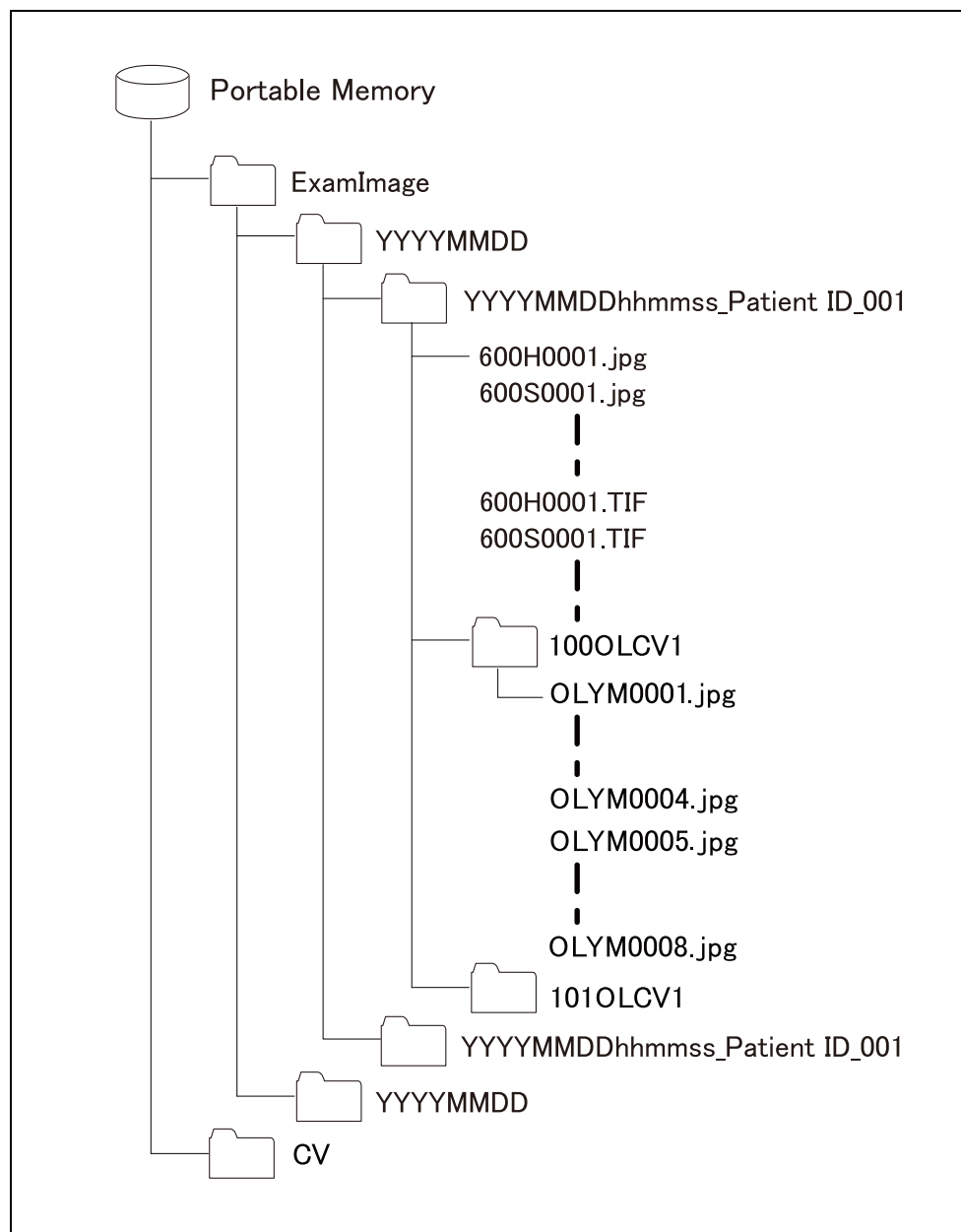


Figura 7.39

(b) Folderul cu imagini de examinare (ExamImage)

Informațiile de examinare, precum fișierele imagine înregistrate la eliberare și fișierele cu imagini adnotate editate din fișierele imagine sunt stocate în folderul cu imagini de examinare.

(c) Folderul cu imagini de examinare (AAAALLZZ)

Este creat un folder al datei de examinare pentru fiecare dată de examinare. În folder sunt stocate datele de examinare care aparțin aceleiași date de examinare. Numele folderului este format din opt cifre, în ordinea AAAA, LL și ZZ.

NOTĂ

Folderul datei de examinare este creat numai dacă formatul folderului salvat este „Date and ID” (Data și ID-ul).

(d) Folderul de examinare

- AAAALLZZHHMMSS_ID_nnn
- AAAALLZZHHMMSS: Data de începere a examinării (AAAA/LL/ZZ/HH:MM:SS)
- ID: ID pacient
- nnn: Numerele de la 001 la 999.

NOTĂ

- Pentru numele folderului pot fi utilizate numai caractere la jumătate de lățime. Când sunt utilizate alte caractere și simboluri („¥” „/” „.” „*” „?” „”” „<” „>” „|” „#” „%”) pentru ID-ul unui pacient, acele caractere sunt convertite în „_” (liniuță de subliniere).
- În cazul în care examinarea se face fără a introduce un ID de pacient, va fi creat un folder de examinare denumit „AAAALLZZHHMMSS_nnnn”.
- Atunci când este creat un folder de examinare având aceeași dată de examinare și același ID de pacient cu un folder deja existent în memoria portabilă, noul folder de examinare va fi creat având parametrul „nnn” de la numele folderului cu o unitate mai mare.

(e) Fișiere cu imagini de examinare

Fișierele imagine sunt denumite după cum se arată mai jos:

- Imagine SDTV 600Snnnn.jpg: „nnnn” este un număr alcătuit din patru cifre (în ordine crescătoare).
- Imagine HDTV 600Hnnnn.jpg: „nnnn” este un număr alcătuit din patru cifre (în ordine crescătoare).

Când selectați „TIFF” ca format de fișier, extensia devine „.tif”.

(f) Folder de imagini cu adnotări (100OLCV1-549OLCV1)

Un folder de imagini cu adnotări în care sunt stocate fișierele imagine selectate în ecranul „Annotation edit” (Editare adnotări) se generează când sunt generate imaginile cu adnotări. Sunt selectate până la 4 imagini prin operația de adnotare. Însă pot fi stocate până la 8 imagini deoarece sunt imagini pentru HDTV, respectiv SDTV. Folderul este denumit după cum se arată mai jos.

- nnnOLCV1: „nnn” este un număr alcătuit din trei cifre (de la 100 la 549)

(g) Foldere cu informații de administrare ale sistemului (CV)

Datele sistemului, de exemplu toate informațiile de setare, sunt stocate în foldere. De asemenea, este stocat fișierul „ExamLink.htm” pentru a naviga în informațiile de examinare folosind PC-ul.

NOTĂ

- Datele din folderul DCIM (exceptând un fișier de navigare, cum este „ExamLink.htm”) sunt în conformitate cu standardul DCF (formatul de imagine pentru camere digitale).
- Numărul maxim de fișiere imagine de examinare înregistrate într-un folder este 9.999. Numărul maxim de foldere de examinare dintr-o memorie portabilă este 900. Volumul total de date de imagine nu poate depăși cantitatea de memorie a memoriei portabile.
- Viteza de înregistrare scade când numărul de imagini de examinare dintr-un folder depășește 100 sau când numărul de foldere de examinare dintr-o memorie portabilă depășește 100.

■ Redarea imaginilor cu ajutorul PC-ului

Imaginile endoscopice din memoria portabilă și imaginile cu adnotări pot fi redată pe un PC disponibil în comerț. Pentru cerințele privind hardware-ul, consultați manualul de instrucțiuni pentru memoria portabilă (MAJ-1925). Următoarele instrucțiuni sunt numai pentru Internet Explorer compatibil cu memoria portabilă (MAJ-1925).

Versiunea de Internet Explorer este compatibilă cu versiunile de Windows menționate mai sus.

PRECAUȚIE

Nu ștergeți sau nu mutați date din memoria portabilă folosind PC-ul. Datele pot fi corupte sau este posibil să nu mai puteți reda imagini din memoria portabilă.

- 1 Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă al PC-ului. Pentru introducerea acesteia în port, consultați manualul de instrucțiuni pentru PC.
- 2 Selectați unitatea în care este introdusă memoria portabilă.
- 3 Deschideți folderul CV și deschideți apoi folderul STUDY.

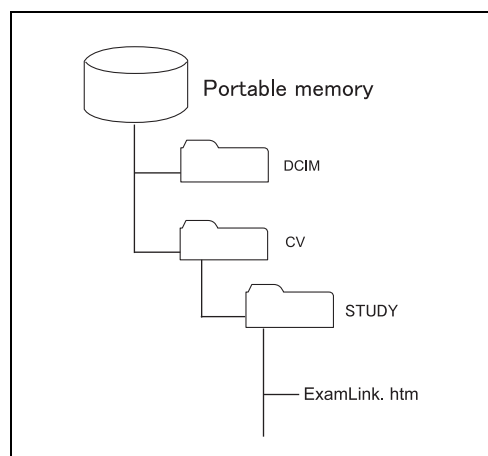


Figura 7.40

- 4 Deschideți fișierul „ExamLink.htm” (vezi figura 7.40): se va afișa lista folderului de examinare. (vezi figura 7.41)

7.10 Înregistrarea și redarea imaginii în stop-cadru (memorie portabilă sau memorie tampon internă)

- 5 Deschideți datele de examinare dorite: se va afișa lista imaginii de examinare.

Imagine de examinare

Exam date	ID	Name	Sex	D. O. B.	Age	
2016/05/01 12:12:00	001	Emily Johnson	M	1971/03/11	45	1010LCV1/ExamInfo.xml
2016/05/01 12:50:01	002	John smith	F	1978/08/30	37	20160501/20160501125001_002_001/ExamInfo.xml

Figura 7.41

- 6 Deschideți fișierul imagine dorit: se va afișa imaginea.

Imagine

Exam date	09/09/2011
ID	002
Name	John smith
Sex	m
D. O. B.	11/11/1972
Age	39

		Enhance	Zoom	Optical digital mode	Focus	Comment
00001	100H0001.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00002	100H0002.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00003	100H0003.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00004	100H0004.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00005	100H0005.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00006	100H0006.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00007	100H0007.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00008	100H0008.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00009	100H0009.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00010	100H0010.jpg	A1	x1.0	WL I	Near	
00011	1000LCV1\$Anno.htm	---	---	---	---	Annotations

Figura 7.42

NOTĂ

- Consultați și manualul de instrucțiuni al PC-ului.
- Dacă fișierul imagine este deschis fără să se utilizeze fișierul „ExamLink.htm”, datele pacientului nu se afișează.
- Imaginile și datele pacientului nu pot fi afișate în același ecran de pe PC.
- Fișierul „ExamLink.htm” este compatibil cu versiunile de Internet Explorer 8.0 - 11.0.

7.11 Controlarea la distanță a înregistratorului video

Înregistratorul video conectat la sistemul video central poate fi controlat prin telecomandă pentru a înregistra imaginea endoscopică în timp real.

Înregistratorul video trebuie setat în prealabil pentru a fi controlat la distanță, așa cum este descris în Secțiunea 4.4, „Configurarea sistemului (sistemul)” și în Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)”.

○ Setarea înregistratorului video

- 1** Asigurați-vă că înregistratorul video este conectat la sistemul video central.
- 2** Setați înregistratorul video și o metodă de conectare în meniul „System setup” (Configurare sistem). Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)”.

NOTĂ

- Când utilizați înregistratorul video, consultați și manualul de instrucțiuni al înregistratorului video.
- Când utilizați cablul pentru comandă la distanță VTR, setați rata de transfer RS-232C a înregistratorului video pe 9600 bps. Pentru detalii, consultați manualul de instrucțiuni al înregistratorului video.

○ Controlarea înregistratorului video de la comutatorul de personalizare

Când controlați de la distanță înregistratorul video de la comutatorul de personalizare, funcțiile de înregistrare trebuie alocate în prealabil unui comutator de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

- 1 Apăsați comutatorul de personalizare căruia îi este alocată funcția DVR: înregistrarea va începe, iar indicatorul „●” va fi afișat pe ecran.

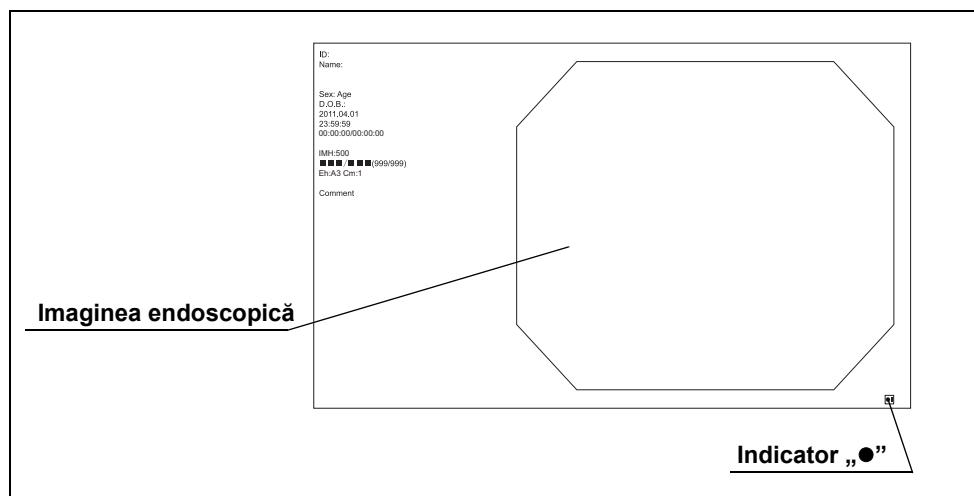


Figura 7.43

- 2 Pentru a întrerupe temporar înregistrarea, apăsați în timpul înregistrării același comutator de personalizare căruia îi este alocată funcția DVR.

PRECAUȚIE

Nu înregistrați nicio imagine în timp ce mesajul „Now Loading...” (Se încarcă...) apare pe panoul frontal al DVO-1000MD (circa 1 minut) după PORNIREA DVO-1000MD și imediat după introducerea discului. Imaginile nu pot fi înregistrate în timpul pregătirii DVO-1000MD. Pentru mai multe detalii, consultați manualul de instrucțiuni al DVO-1000MD.

NOTĂ

- Comutatorul de personalizare poate fi utilizat numai pentru operații de înregistrare și pauză.
- Consultați manualul de instrucțiuni al înregistratorului video.

7.12 Controlarea la distanță a imprimantei video

Imprimanta video conectată la sistemul video central este controlată de la distanță și capturează imagini endoscopice și imprimă imaginile.

Imprimanta video trebuie setată în prealabil pentru telecomandă, după cum este descris în Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)”.

○ Setarea imprimantei video

- 1** Asigurați-vă că imprimanta video este conectată la sistemul video central.
- 2** Setati modelul imprimantei video pe care doriți să o utilizați în „System setup” (Configurare sistem).
- 3** Asigurați-vă că este afișat contorul CVP pe ecran.

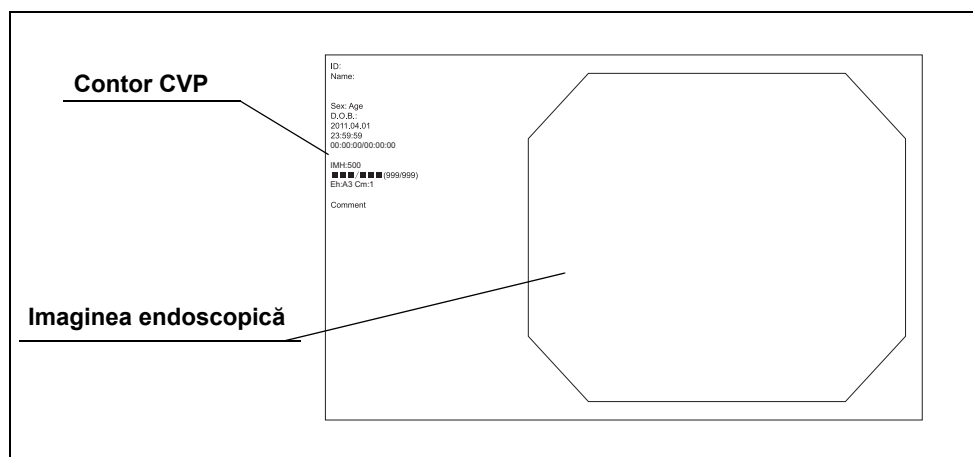


Figura 7.44

○ Controlarea imprimantei video

Acționați imprimanta video utilizând tastele de telecomandă de pe tastatură. Pentru tastele de telecomandă și funcțiile lor, consultați Tabelul 7.23.

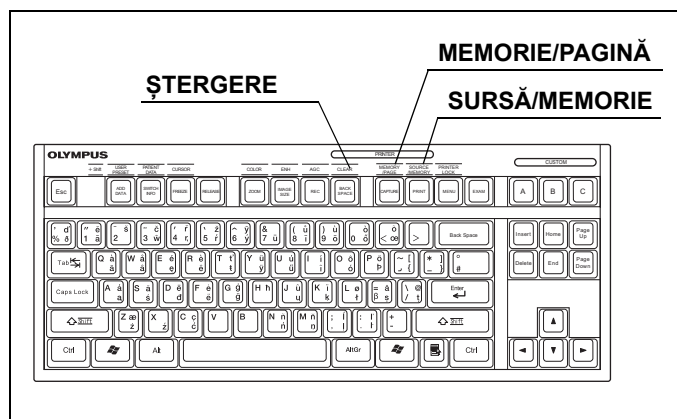


Figura 7.45

Tastă	Funcție
Tasta „Shift” + tasta „BACK SPACE” („CLEAR”)	Șterge imagini din memoria imprimantei video.
Tasta „Shift” + tasta „CAPTURE” („MEMORY PAGE”)	Comută pagina de memorie a imprimantei video.
Tasta „Shift” + tasta „PRINT” („SOURCE MEMORY”)	Comută sursa de intrare care va fi afișată pe monitor. Cu fiecare apăsare se comută alternativ între imaginea din memorie și imaginea din sursa de intrare.
Tasta „BACK SPACE”	Reglează poziția de capturare a imaginii în imprimanta video la imaginea anterioară când se capturează câteva imagini în imprimanta video în timp ce mai mult de 2 imagini sunt afișate pe monitor. De asemenea, contorul CVP descrește cu o unitate.
Tasta „Capture” (Captură)	Capturează imagini în memoria imprimantei video.
Tasta „PRINT” (Imprimare)	Imprimă imaginile capturate de imprimanta video.

Tabelul 7.23

NOTĂ

Când apăsați tasta „RELEASE” (Eliberare) sau „CAPTURE” (Captură), operarea imprimantei video conectate la terminalul la distanță al imprimantei depinde de setarea imprimantei video.

○ Capturarea și imprimarea imaginilor

- 1 Apăsați tasta „FREEZE” (Înghețare) de pe tastatură: imaginea endoscopică va rămâne pe stop-cadru.

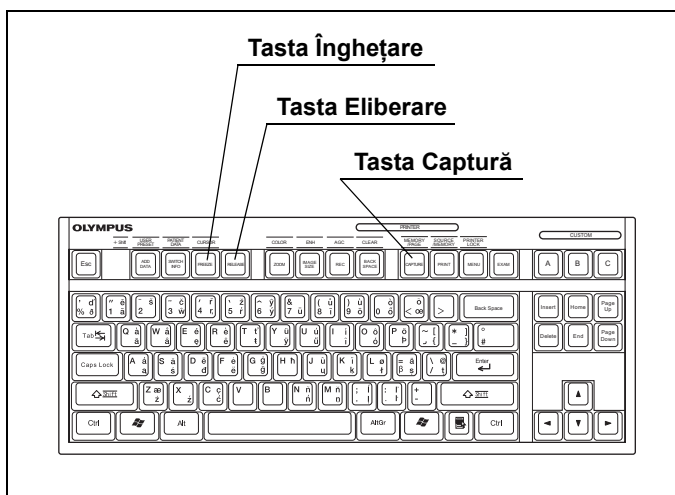


Figura 7.46

- 2 Asigurați-vă că imaginea în stop-cadru este adecvată pentru înregistrare. Dacă nu este adecvată pentru înregistrare, apăsați din nou tasta „FREEZE” (Înghețare) pentru a reveni la imaginea în timp real și repetați Pasul 1 și 2 (Vezi figura 7.46).
- 3 Apăsați tasta „CAPTURE” (Captură) sau „RELEASE” (Eliberare) de pe tastatură pentru a captura imaginile endoscopice (Vezi figura 7.46). Contorul CVP din ecranul imaginii endoscopice crește cu o unitate.

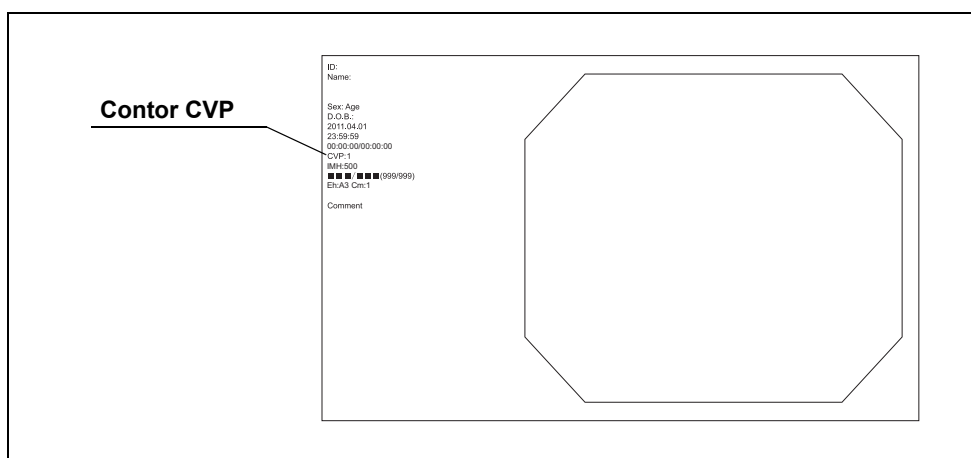


Figura 7.47

- 4 Apăsați tasta „BACK SPACE” de câteva ori până când contorul CVP arată numărul imaginii care va fi șters și apăsați tasta „CAPTURE” sau „RELEASE” pentru a suprascrie imaginea capturată cu o nouă imagine: noua imagine va fi suprascrisă pe imaginea care trebuie ștearsă.

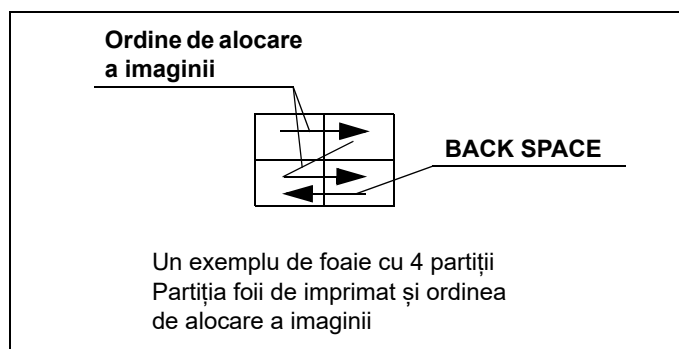


Figura 7.48

- 5 Apăsați tasta „PRINT” de pe tastatură când capturarea imaginii este finalizată: va începe imprimarea.

PRECAUȚIE

- Ștergeți întotdeauna toate imaginile din imprimanta video apăsând simultan tasta „Shift” și tasta „BACK SPACE” („CLEAR”) sau tasta „EXAM” (Examinare) la sfârșitul examinării când numărul de imagini per foaie este peste două. În caz contrar, imaginile examinării anterioare și o nouă examinare pot fi amestecate pe o singură foaie de imprimat.
- Înainte de a șterge toate ecranele și imaginile din memoria imprimantei, asigurați-vă că imaginile necesare au fost imprimate.

NOTĂ

- Diferențele dintre tastele „CAPTURE” (Captură) și „RELEASE” (Eliberare) sunt descrise mai jos.

Tastă	Explicare
Capture (captură)	Capturează imaginea în stop-cadru numai la imprimantă.
RELEASE (ELIBERARE)	Capturează imaginea în stop-cadru la echipamentul alocat ca „Release 1” (Eliberare 1), „Release 2” (Eliberare 2).

Tabelul 7.24

- Consultați manualul de instrucțiuni pentru imprimanta video.
- Când apăsați tasta „RELEASE” (Eliberare) sau „CAPTURE” (Captură), operarea imprimantei video conectate la terminalul la distanță al imprimantei depinde de setarea imprimantei video.
- În funcție de modelul de imprimantă video sau de numărul de imagini de pe foaia de imprimat, tasta „CAPTURE” s-ar putea să nu fie acționată în timpul imprimării.

NOTĂ

- Când numărul de imagini capturate ajunge la numărul de imagini per foaie, imprimarea începe automat fără a se apăsa tasta „PRINT” (Imprimare) de pe tastatură.
- Când informația text este ascunsă, contorul CVP nu se afișează pe ecran.
- Eventualele note pot fi imprimate pe marginea unei foi pentru imprimare. Pentru detalii, consultați „■ Fila „Printer” (imprimantă)” la pagina 99.
- Funcțiile de capturare și eliberare pot fi alocate comutatoarelor de personalizare. Pentru detalii, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

■ **Setarea numărului de foi care trebuie imprimate și a numărului de imagini de pe foaia de imprimat**

- 1 Selectați „Printer setup” (Configurare imprimantă) așa cum este descris în Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”: se va afișa ecranul „Printer setup” (Configurare sistem):

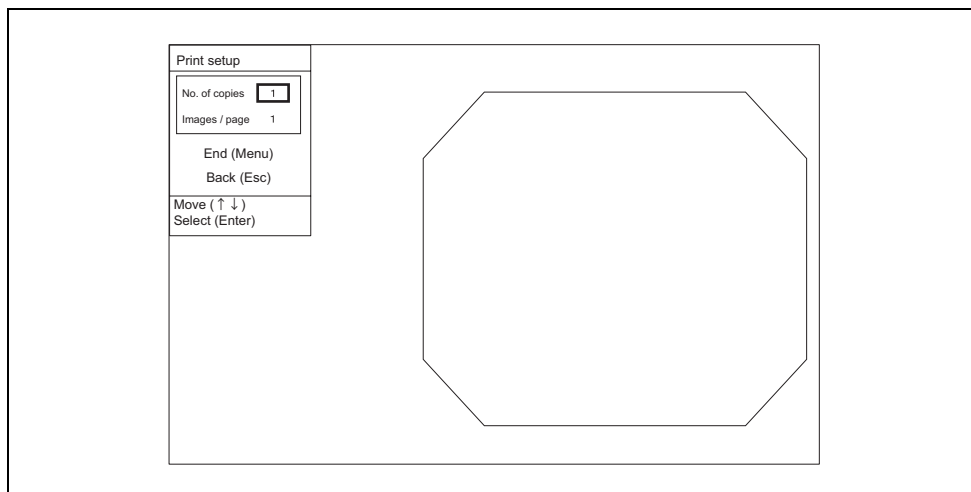


Figura 7.49

- 2** Selectați „Print sheets” (Foi de imprimat) și „Partition num.” (Număr partiții) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură sau de pe panoul frontal: se va afișa fereastra pop-up.

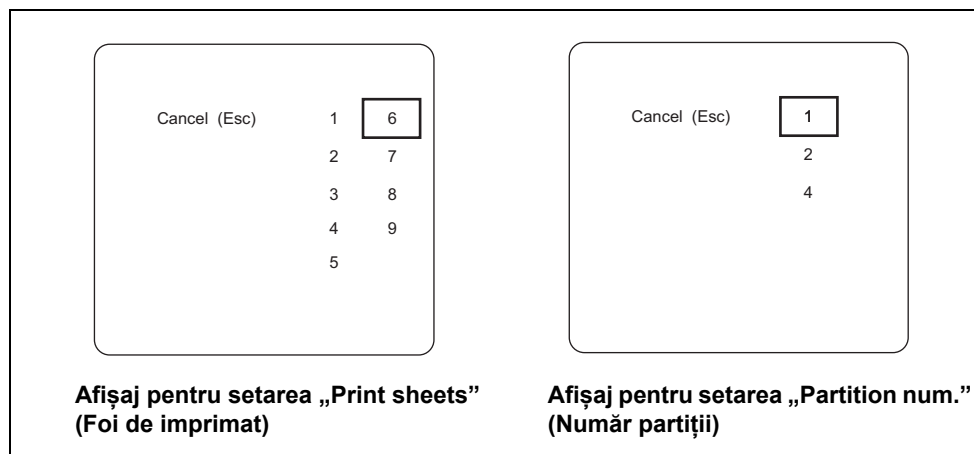


Figura 7.50

- 3** Selectați valorile corespunzătoare ale setării „Print sheets” (Foi de imprimat) și „Partition num.” (Număr partiții) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură sau de pe panoul frontal.
Numărul de foi care trebuie imprimate și de imagini de pe o foaie este indicat mai jos.

Număr	Valoare de setare	Explicare
Foi de imprimat	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	Setează numărul de foi care trebuie imprimate.
Număr partiții	1, 2, 4	Setează numărul de imagini de pe o foaie.

Tabelul 7.25

Cap. 7

NOTĂ

- Numărul maxim de imagini per pagină este variabil în funcție de modelul de imprimantă. Un număr indisponibil de imagini nu poate fi afișat în meniul de setare.
- Când apăsați tasta „RELEASE” (Eliberare) sau „CAPTURE” (Captură), operarea imprimantei video conectate la terminalul la distanță al imprimantei depinde de setarea imprimantei video.

○ Numărul de imagini de pe o foaie pentru imprimantă

Imprimantă	Detalii		
	1	2	4
			
UP-25MD, UP-21MD	○	○	○

○ compatibil

Tabelul 7.26

■ **Blocare imprimantă**

1 Apăsați simultan tastele „Shift” și „MENU”: următoarele trei taste de telecomandă sunt blocate.

- Tasta „BACK SPACE”
- Tasta „Capture” (Captură)
- Tasta „PRINT” (Imprimare)

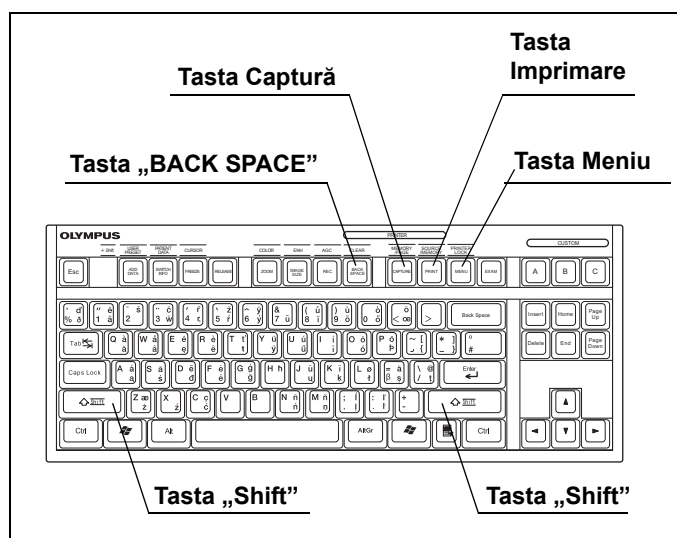


Figura 7.51

2 Pentru a debloca tastele, apăsați din nou tastele „Shift” și „MENU” simultan.

NOTĂ

- În cazul blocării tastelor de telecomandă de pe tastatură, acționați imprimanta video cu ajutorul butoanelor acesteia.
- La eliberarea tastelor de telecomandă, butoanele imprimantei video sunt blocate. Acționați imprimanta video utilizând tastele de telecomandă de pe tastatură.

7.13 Presetare, apelare, salvare și încărcare date pacient

Pot fi introduse în prealabil date pentru până la 50 de pacienți.

■ Afișarea ecranului „Select patient” (Selectare pacient)

- 1 Selectați „Patient data” (Date pacient), așa cum este descris în Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”: se va afișa ecranul „Select patient” (Selectare pacient).

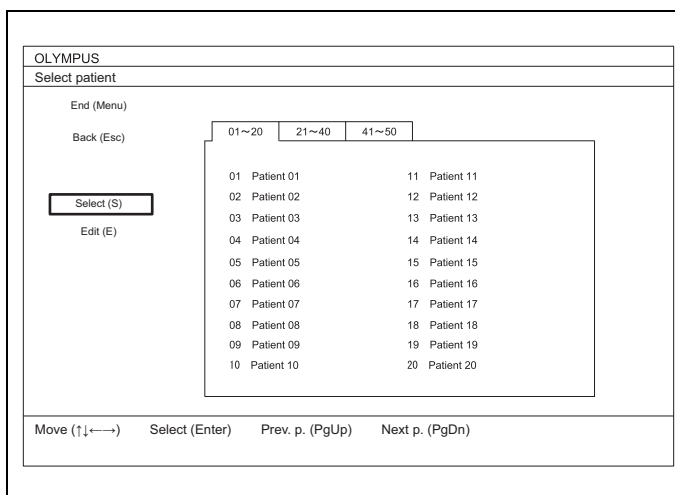


Figura 7.52

- 2 Selectați orice operație din Tabelul 7.27 cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură. Efectuați următoarele operații conform descrierii de la Figura 7.52.

Buton	Funcție
Sfârșit (menu)	Se revine la imaginea endoscopică în timp real.
Revenire (Esc)	Se revine la lista de meniu.
Select (S) (selectare)	Apelează datele înregistrate ale pacientului. → Consultați „■ Apelarea datelor pacientului” la pagina 276.
Editare (E)	Editează datele pacientului. → Consultați „■ Noi înregistrări și editări ale datelor pacienților” la pagina 272.

Tabelul 7.27

■ **Noi înregistrări și editări ale datelor pacienților**

Datele pacienților pot fi înregistrate sau editate din nou în această secțiune.

- 1** Afișați ecranul „Select patient” (Selectare pacient) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului „Select patient” (Selectare pacient)” la pagina 271. (Vezi figura 7.53)
- 2** Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.53) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „Select patient > Edit” (Selectare pacient > Editare) (vezi figura 7.54).

OLYMPUS	
Select patient	
End (Menu)	01~20 21~40 41~50
Back (Esc)	
Select (S)	01 Patient 01 11 Patient 11
Edit (E)	02 Patient 02 12 Patient 12
	03 Patient 03 13 Patient 13
	04 Patient 04 14 Patient 14
	05 Patient 05 15 Patient 15
	06 Patient 06 16 Patient 16
	07 Patient 07 17 Patient 17
	08 Patient 08 18 Patient 18
	09 Patient 09 19 Patient 19
	10 Patient 10 20 Patient 20
Move (↑↓←→) Select (Enter) Prev. p. (PgUp) Next p. (PgDn)	

Figura 7.53

- 3** Selectați butonul „Input (I)” (Introducere) și ID-ul de editat al pacientului pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.54) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „Select patient > Edit > Input” (Selectare pacient > Editare > Introducere) (vezi figura 7.55).

OLYMPUS	
Select patient>Edit	
End (Menu)	01~20 21~40 41~50
Back (Esc)	
Input (I)	01 Patient 01 11 Patient 11
Save/Load (S)	02 Patient 02 12 Patient 12
Delete (Del)	03 Patient 03 13 Patient 13
	04 Patient 04 14 Patient 14
	05 Patient 05 15 Patient 15
	06 Patient 06 16 Patient 16
	07 Patient 07 17 Patient 17
	08 Patient 08 18 Patient 18
	09 Patient 09 19 Patient 19
	10 Patient 10 20 Patient 20
Move (↑↓←→) Select (Enter) Prev. p. (PgUp) Next p. (PgDn)	

Figura 7.54

- 4** Selectați fiecare casetă text cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură, introduceți datele pacientului sau editați informațiile înregistrate.

Figura 7.55

Date pacient	Introducere date
Nr. ID	Cel mult 15 caractere
Name (nume)	Cel mult 20 de caractere
Data nașterii	8 caractere. Data poate fi introdusă de la 01.01.1868 până la data curentă.
Sex	Cel mult 1 caracter.
Age (vârsta)	Se calculează automat după introducerea datei nașterii pacientului. Cel mult 3 caractere.

Tabelul 7.28

NOTĂ

Informațiile pot fi salvate chiar dacă sunt completate doar elementele necesare.

- 5** Selectați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: va apărea o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 6** Selectați butonul „Save (s)” (Salvare) și tasta „Enter” de pe tastatură: datele introduse vor fi salvate în memorie și se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

NOTĂ

- Când selectați butonul „Discard” (Eliminare) de pe caseta cu mesajul de confirmare și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură, datele sunt șterse și se afișează ecranul imaginii endoscopice.
- Pentru a anula și a opri operația de introducere, selectați butonul „Return (Esc)” (Revenire) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: introducerea datelor se va anula și se va afișa ecranul „Select patient > Edit” (Selectare pacient > Editare).
- Dacă apare un mesaj de eroare, asigurați-vă că datele introduse sunt corecte.
- Pentru introducerea datelor pacientului în timpul examinării endoscopice, consultați Secțiunea 6.6, „Date pacient”.

■ Ștergerea datelor pacientului

- 1 Afișați ecranul „Select patient” (Selectare pacient) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului „Select patient” (Selectare pacient)” la pagina 271. (Vezi tabelul 7.56)
- 2 Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.56) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „Select patient > Edit” (Selectare pacient > Editare) (vezi figura 7.57).

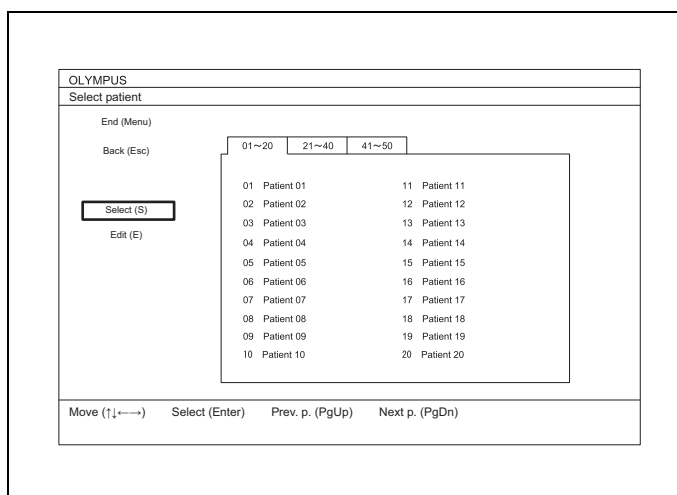


Figura 7.56

- 3** Selectați butonul „Delete (Del)” și ID-ul pacientului care trebuie șters din lista de pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: va fi selectat ID-ul pacientului.

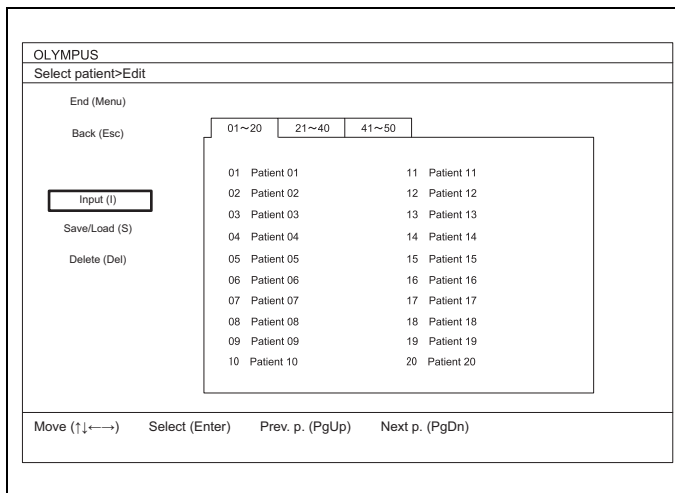


Figura 7.57

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „ALL” (Toate), se șterg toate datele pacientului.
- În timpul selectării ID-ului pacientului, prin apăsarea din nou a tastei „Enter” se anulează selecția.

- 4** Atunci când se șterg datele altui pacient, selectați-le utilizând aceeași metodă descrisă mai sus.
- 5** Selectați butonul „Enter (R)” și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 6** Selectați butonul „Yes” (Da) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: datele selectate ale pacientului vor fi șterse și va apărea un mesaj („No Data”) (Fără date).

NOTĂ

Dacă se selectează butonul „No” (Nu) și se apasă tasta „Enter”, operația de ștergere este anulată.

- 7** Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa imaginea endoscopică.

■ Apelarea datelor pacientului

Această operație apelează datele înregistrate ale pacientului și le afișează pe ecranul imaginii endoscopice.

- 1** Afișați ecranul „Select patient” (Selectare pacient) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului „Select patient” (Selectare pacient)” la pagina 271. (Vezi tabelul 7.58)
- 2** Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați butonul „Select (S)” (Selectare) și ID-ul pacientului de apelat și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: datele pacientului selectat vor fi apelate, iar imaginea endoscopică se va afișa.

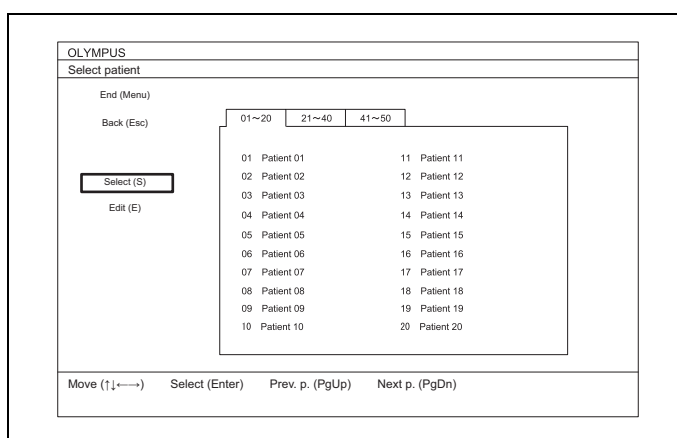


Figura 7.58

- 3** Asigurați-vă că datele pacientului selectat sunt afișate pe ecranul imaginii endoscopice.

NOTĂ

- Numele pacientului care este afișat o dată pe imaginea endoscopică se face gri după finalizarea observării prin apăsarea tastei „EXAM” (Examinare).
- Datele pacientului selectat sunt afișate în violet.

■ Salvarea datelor pacientului în memoria portabilă

Această operație salvează înregistrări noi și date editate ale pacientului în memoria portabilă. Datele pacientului pot fi transferate la alt CV-170 cu ajutorul memoriei portabile în care sunt salvate datele pacientului.

NOTĂ

Asigurați-vă că niciun fel de date ale pacientului ce trebuie păstrate nu există în memoria portabilă. Acestea vor fi suprascrise cu datele pacientului transferate de la sistemul video central și nu vor mai putea fi recuperate.

- 1 Introduceți în prealabil memoria portabilă în portul de memorie portabilă. Pentru detalii suplimentare, consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.
- 2 Afișați ecranul „Select patient” (Selectare pacient) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului „ Select patient” (Selectare pacient)” la pagina 271.
- 3 Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.59) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „Select patient > Edit” (Selectare pacient > Editare) (vezi figura 7.60).

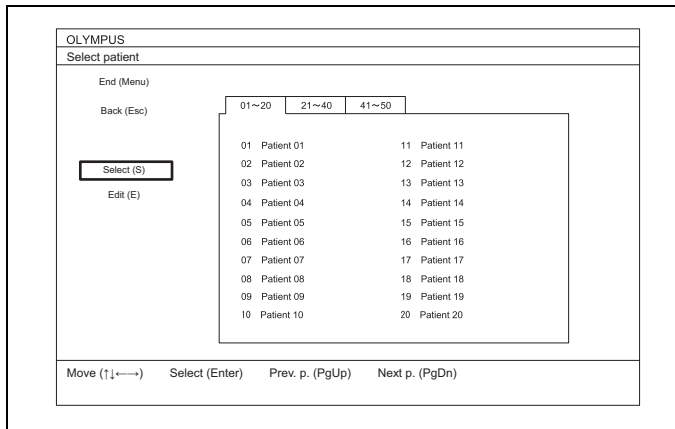


Figura 7.59

- 4 Selectați butonul „Save/Load (S)” (Salvare/Încărcare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.60) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „Select patient > Edit > Save/Load” (Selectare pacient > Editare > Salvare/Încărcare) (vezi figura 7.61).

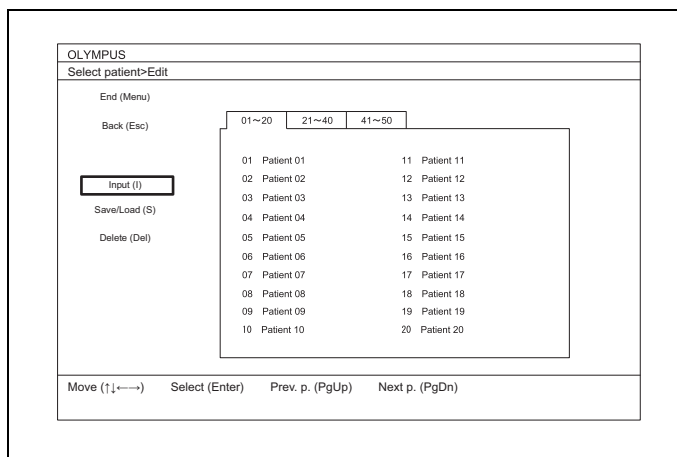


Figura 7.60

- 5 Selectați butonul „Save (S)” și datele pacientului care trebuie salvate cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: va fi selectat ID-ul pacientului.

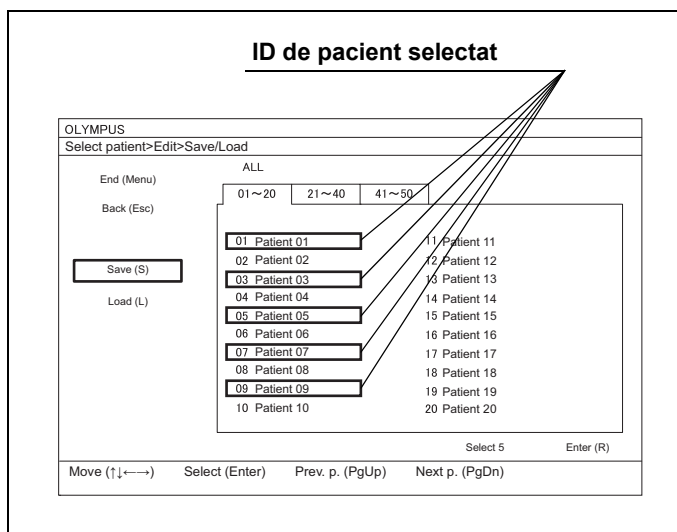


Figura 7.61

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „ALL” (Toate), se selectează toate datele pacientului.
- Apăsând din nou tasta „Enter” în timpul selectării datelor pacientului, se anulează selecția.

- 6 Atunci când sunt salvate datele altui pacient, selectați-le utilizând aceeași metodă descrisă mai sus.
- 7 Selectați butonul „Enter” (R) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură după selectarea datelor pacientului care trebuie salvate: se va afișa ecranul „Sel. patient > Edit > Save > Save to” (Selectare pacient > Editare > Salvare > Salvare în) (vezi figura 7.62).
- 8 Selectați butonul „Save (S)” (Salvare) și un ID de pacient din listă și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: va fi selectată caseta.

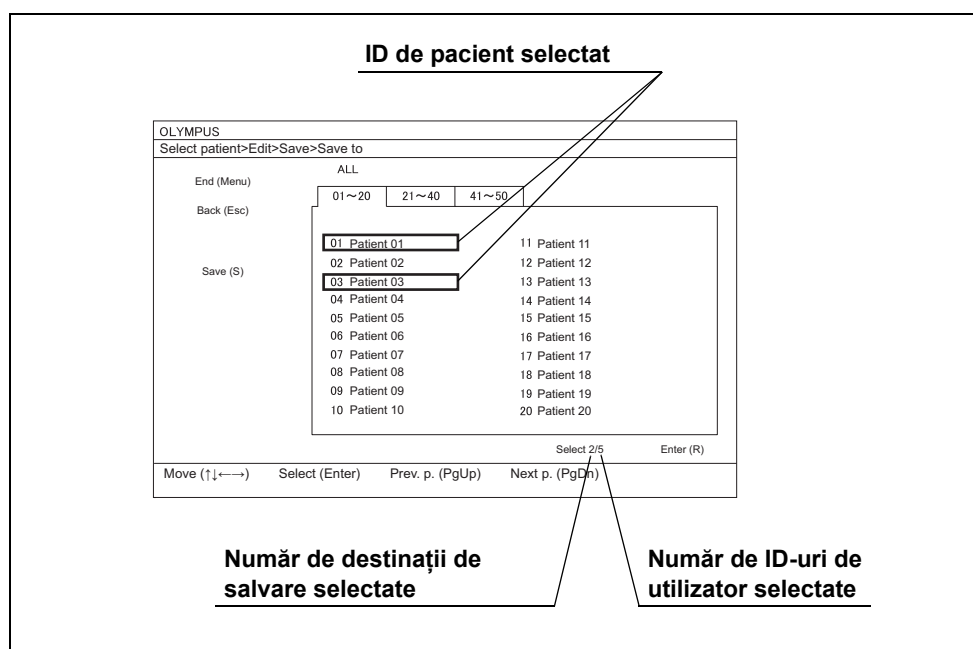


Figura 7.62

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „ALL” (Toate), se selectează toate ID-urile de pacient.
- Apăsând din nou tasta „Enter” în timpul selectării datelor pacientului, se anulează selecția.

- 9** Selectați la fel de multe date ale pacienților câte au fost selectate în ecranul „Select patient > Edit > Save/Load” (Selectare pacient > Editare > Salvare/Încărcare).

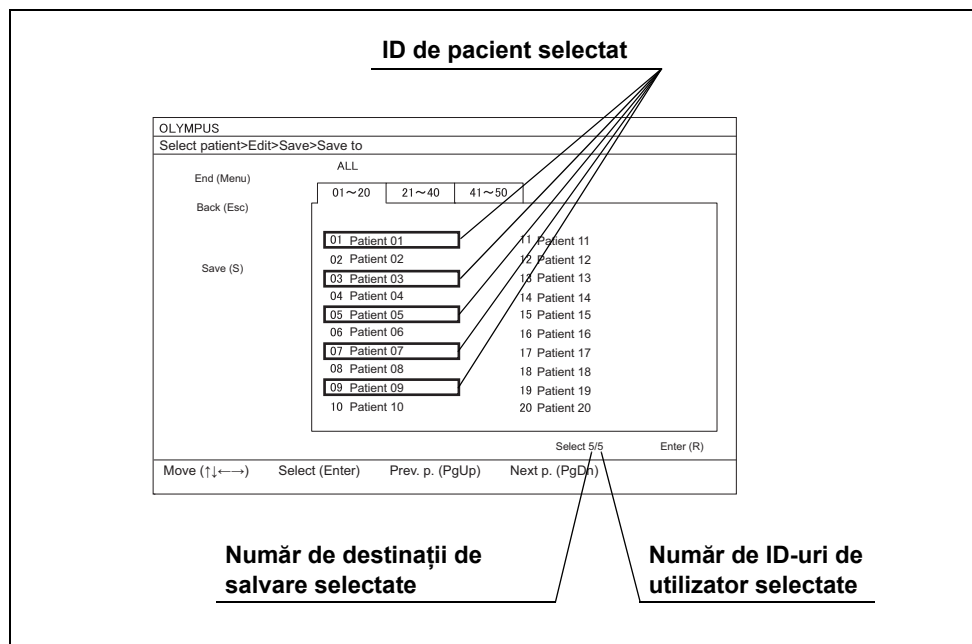


Figura 7.63

NOTĂ

Numărul destinațiilor de salvare și numărul de ID-uri utilizator sunt afișate pe ecran. (Vezi figura 7.63)

- 10** Selectați butonul „Enter (R)” de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură când selectați același număr de destinații de salvare precum cel al ID-urilor de pacient care trebuie salvate: va apărea o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 11** Selectați butonul „Yes” (Da) de pe casetă cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: datele pacientului vor fi salvate în memoria portabilă și se va afișa ecranul „Select patient > Edit” (Selectare pacient > Editare).

NOTĂ

Când se selectează butonul „No” (Nu) de pe casetă și se apasă tasta „Enter” de pe tastatură, datele pacientului nu sunt salvate în memoria portabilă și se va afișa ecranul „Sel. patient > Edit > Save > Save to” (Selectare pacient > Editare > Salvare > Salvare în).

- 12** Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa imaginea endoscopică.

NOTĂ

Selectând butonul „Return (Esc)” (Revenire (Esc)) de pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsând tasta „Enter” de pe tastatură, se revine la ecranul „Select patient” (Selectare pacient).

■ **Încărcarea datelor pacientului din memoria portabilă**

Datele pacientului salvate în memoria portabilă sunt încărcate.

NOTĂ

Asigurați-vă că niciun fel de date ale pacientului care trebuie păstrate nu există în sistemul video central. Acestea vor fi suprascrise cu datele pacientului transferate de pe memoria portabilă și nu vor mai putea fi recuperate.

- 1 Introduceți în prealabil memoria portabilă în portul de memorie portabilă. Pentru detalii suplimentare, consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.
- 2 Afișați ecranul „Select patient” (Selectare pacient) așa cum este descris în „■ Afișarea ecranului „Select patient” (Selectare pacient)” la pagina 271.
- 3 Selectați butonul „Edit (E)” (Editare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.64) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „Select patient > Edit” (Selectare pacient > Editare) (vezi figura 7.65).

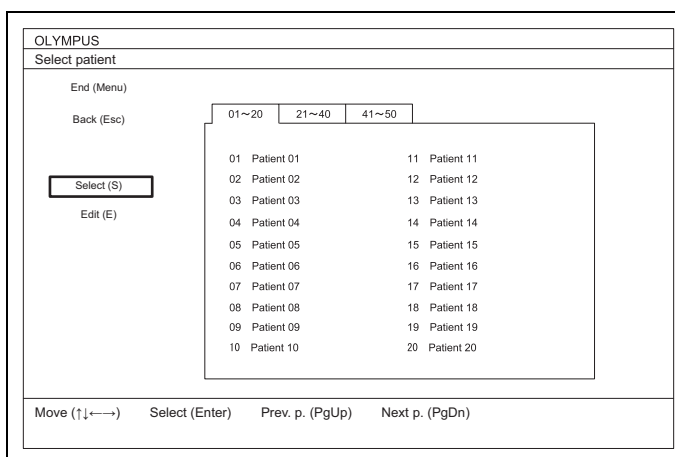


Figura 7.64

7.13 Presetare, apelare, salvare și încărcare date pacient

- 4** Selectați butonul „Save/Load (S)” (Salvare/Încărcare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.65) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „Select patient > Edit > Save/Load” (Selectare pacient > Editare > Salvare/Încărcare) (vezi figura 7.66).

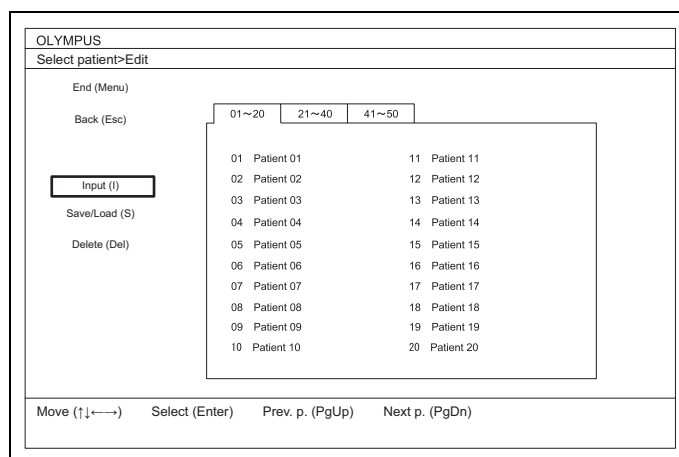


Figura 7.65

- 5** Selectați butonul „Load (L)” (Încărcare) cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.66) de pe tastatură: lista cu datele pacientului va fi schimbată cu cea din memoria portabilă.

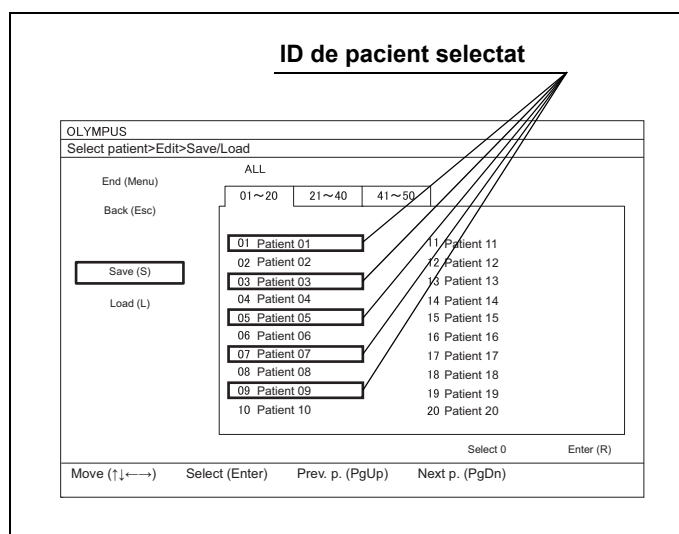


Figura 7.66

- 6** Selectați datele pacientului care trebuie încărcate cu ajutorul tastelor cu săgeată (vezi figura 7.66) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: datele pacientului vor fi selectate.

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „ALL” (Toate), se selectează toate datele pacientului.
- Apăsând din nou tasta „Enter” în timpul selectării datelor pacientului, se anulează selecția.

- 7 Atunci când este încărcat ID-ul altului pacient, selectați-l utilizând aceeași metodă descrisă mai sus.
- 8 Selectați butonul „Enter” (R) cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură după selectarea ID-ului de pacient care trebuie încărcat: se va afișa ecranul „Sel. pacient > Edit > Load > Load to” (Selectare pacient > Editare > Încărcare > Încărcare în) (vezi figura 7.67).
- 9 Selectați butonul „Load (L)” (Încărcare) și datele pacientului de pe lista de date ale pacienților și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: datele vor fi selectate.

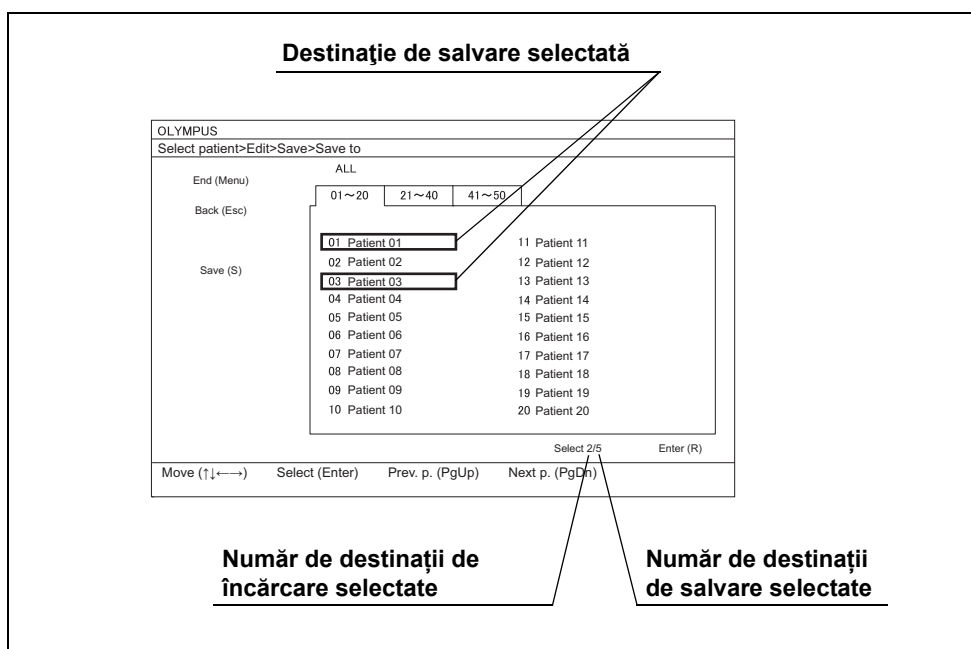


Figura 7.67

NOTĂ

- Prin selectarea butonului „ALL” (Toate), se selectează toate ID-urile de pacient.
- Apăsând din nou tasta „Enter” în timpul selectării datelor pacientului, se anulează selecția.

- 10** Selectați același număr de date ale pacienților precum cel selectat în ecranul „Select patient > Edit > Save/Load” (Selectare pacient > Editare > Salvare/Încărcare).

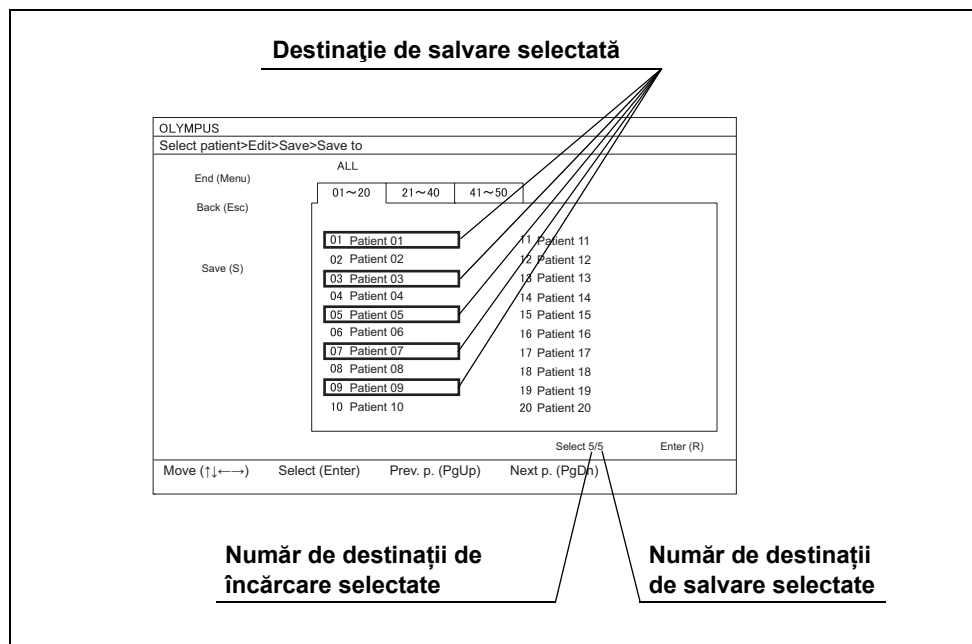


Figura 7.68

NOTĂ

Numărul destinațiilor de salvare și numărul de ID-uri utilizator sunt afișate pe ecran. (Vezi figura 7.68)

- 11** Selectați butonul „Enter (R)” de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură când selectați același număr de destinații de încărcare precum cel al datelor pacienților care trebuie încărcate: va apărea o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 12** Selectați butonul „Yes” (Da) de pe casetă cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: datele pacientului vor fi încărcate din memoria portabilă și se va afișa ecranul „Select patient > Edit” (Selectare pacient > Editare).

NOTĂ

Când se selectează butonul „No” (Nu) de pe casetă și se apasă tasta „Enter” de pe tastatură, datele pacientului nu sunt încărcate din memoria portabilă și se va afișa ecranul „Sel. pacient > Edit > Load > Load to” (Selectare pacient > Editare > Încărcare > Încărcare în).

- 13** Cu ajutorul tastelor cu săgeată, selectați „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa imaginea endoscopică.

NOTĂ

Selectând butonul „Return (Esc)” (Revenire (Esc)) de pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsând tasta „Enter” de pe tastatură, se revine la ecranul „Select patient” (Selectare pacient).

7.14 Alimentarea cu aer/apă

AVERTIZARE

Supra-insuflarea lumenului poate provoca pacientului dureri, răni, sângerare, embolie gazoasă și/sau perforații.

- 1 Asigurați-vă că indicatorul „ON” (Pornit) al regulatorului debitului de aer se aprinde. În caz contrar, apăsați butonul pentru debitul de aer. Indicatorul „HIGH” (Ridicat) al regulatorului debitului de aer se aprinde indicând faptul că este livrat aer către endoscop.

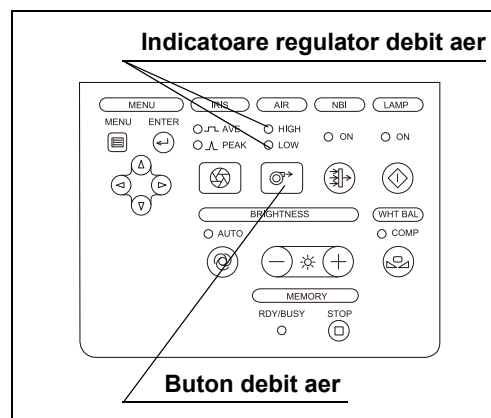


Figura 7.69

- 2 Apăsați butonul debitului de aer pentru a seta regulatorul debitului de aer în conformitate cu tehnica de examinare și/sau cu starea pacientului. La fiecare apăsare a butonului, indicatorii regulatorului debitului de aer se modifică în următoarea succesiune: OPRIT, „HIGH” (Ridicat) și „LOW” (Scăzut).
- 3 Alimentați cu apă sau aer, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului.

Cap. 7

NOTĂ

- Setarea standard pentru regulatorul debitului de aer este „H” (ridicat).
- Nu se face alimentarea cu aer și apă, iar indicatorul regulatorului debitului de aer se aprinde intermitent atunci când nu este conectat niciun endoscop la sistemul video central.
- Funcția este disponibilă numai atunci când este conectat un fibroendoscop sau un videoscop compatibil.
- Setarea regulatorului debitului de aer este reținută chiar și după ce sistemul video central este OPRIT. Ultima setare a regulatorului debitului de aer este restaurată următoarea dată când sistemul video central este PORNIT.

7.15 Operarea fără tastatură

Când nu este conectată tastatura, orice funcție a sistemului video central poate fi activată conform următoarelor operații.

■ Operare prin meniul „Function Operation Panel” (Panou operare funcție)

- 1 Selectați „Function Operation Panel” (Panou operare funcție) pentru a se afișa „Function Operation Panel” (Panou operare funcție), așa cum este descris în Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu” la pagina 200.

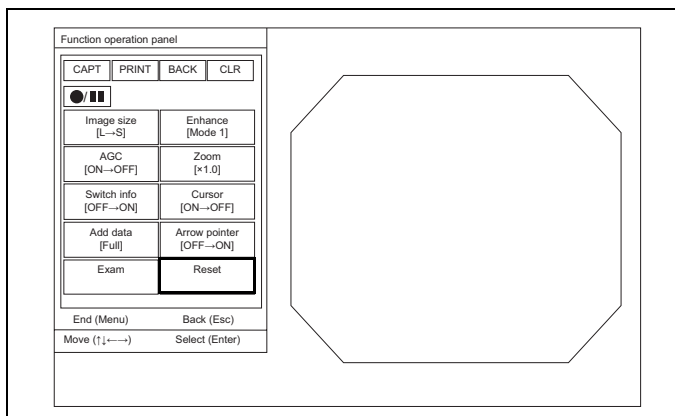


Figura 7.70

- 2 Selectați un meniu de setare dorit din lista de meniu afișată în Tabelul 7.29 cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe panoul frontal și apăsați tasta „Enter” pentru operare.

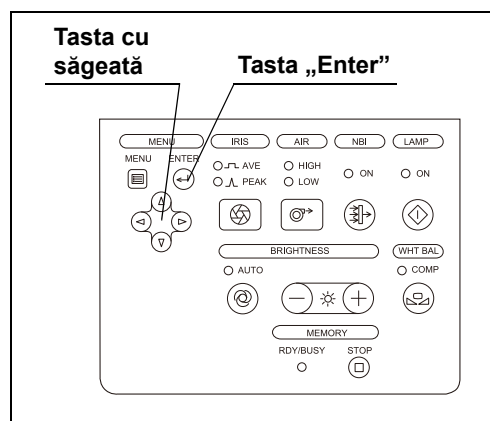


Figura 7.71

Menu	Explicare	Referință
CAPT (Captură)	Capturează imaginea în imprimanta video.	→Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video” la pagina 263.
PRINT (Imprimare)	Imprimă imaginile capturate în imprimanta video.	→Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video” la pagina 263.
BACK (Înapoi)	Reglează poziția de capturare a imaginii în imprimanta video în funcțiune la imaginea anterioară când se controlează la distanță imprimanta video.	→Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video” la pagina 263.
CLR (Ștergere)	Șterge imagini din memoria imprimantei video.	→Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video” la pagina 263.
●/■	Înregistrați imaginile la DVR și întrerupeți temporar DVR.	→Consultați Secțiunea 7.11, „Controlarea la distanță a înregistratorului video” la pagina 261.
Enhance (Îmbunătățire)	Schimbați modul de îmbunătățire a imaginii.	→Consultați „■ Îmbunătățire imagine” la pagina 207.
Image size (dimensiune imagine)	Modificați dimensiunea imaginii endoscopice.	→Consultați „■ Image size (dimensiune imagine)” la pagina 214.
Zoom (Panoramare)	Schimbați raportul de panoramare al imaginii endoscopice.	→Consultați „■ Funcția panoramare electronică” la pagina 211.
AGC	PORNIȚI sau OPRIȚI funcția AGC.	→Consultați „■ Reglarea automată a amplificării (AGC)” la pagina 206.
Cursor	Comutați cursorul care va fi afișat sau ascuns.	→Consultați „■ Cursor” la pagina 217.
Switch Info (Informații despre butoane)	Afișați informații despre comutatorul de personalizare.	→Consultați „■ Atribuirea de funcții comutatoarelor de personalizare” la pagina 290.
Arrow pointer (Indicator săgeată)	Afișați sau ascundeți indicatorul săgeată.	→Consultați „■ Indicator săgeată” la pagina 221.
Add data (adăugare date)	Apăsați pentru a modifica modul de ștergere al caracterelor din afișajul imaginii endoscopice.	→Consultați „■ Ștergerea caracterelor de pe ecran” la pagina 215.
Reset (Resetare)	Resetați configurarea sistemului video central.	→Consultați „■ Resetare” la pagina 297
Exam (Examinare)	Apăsați la începutul și la finalizarea examinării.	→Consultați Secțiunea 6.8, „Finalizarea utilizării” la pagina 194.

Tabelul 7.29

■ Introducerea de caractere cu ajutorul tastaturii software-ului

NOTĂ

Atunci când tastatura este conectată, următoarele operații nu sunt disponibile.

- 1 Tastatura software-ului este afișată pentru introducerea de caractere la fiecare setare fără conectarea tastaturii.

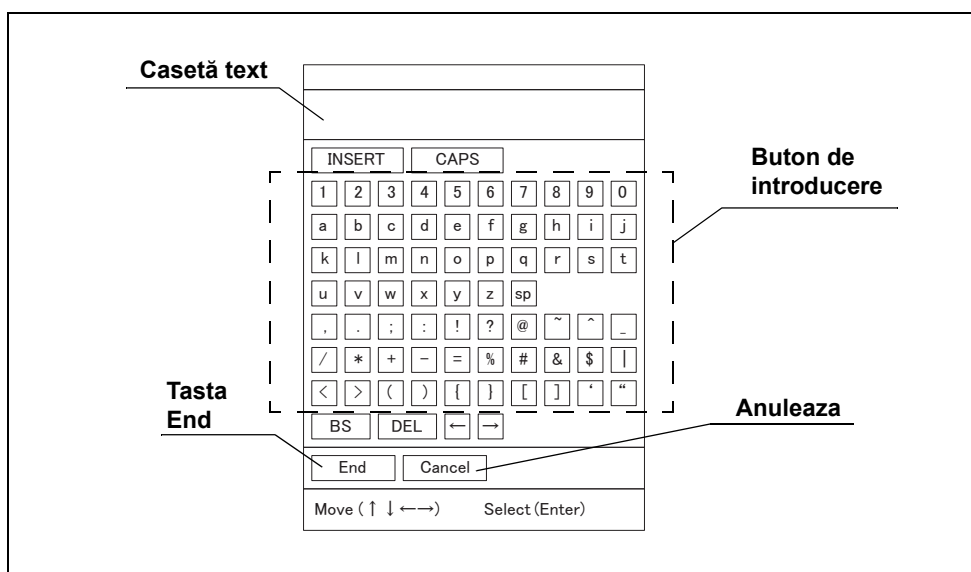


Figura 7.72

- 2 Selectați orice buton de introducere de pe tastatura software-ului cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe panoul frontal și apăsați tasta „Enter” pentru a introduce caractere: caracterele introduse vor fi afișate în caseta text.

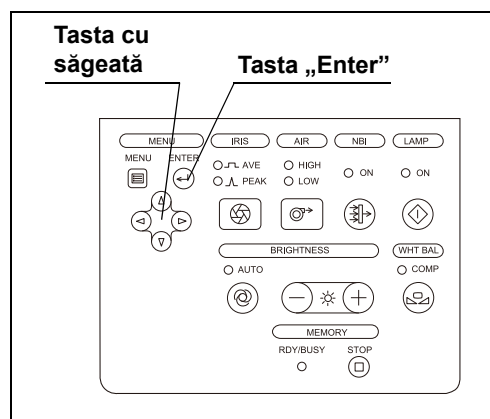


Figura 7.73

- 3 Selectați butonul „End” de pe tastatura software-ului cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați butonul „Enter” de pe panoul frontal după ce ați terminat de introdus caractere: datele aferente caracterelor sunt schimbate în date de caractere introduse, iar tastatura software-ului dispare.

NOTĂ

Când selectați butonul „Cancel” (Anulare) al software-ului cu ajutorul tastelor cu săgeată și apăsați butonul „Enter” de pe panoul frontal, datele introduse sunt anulate iar tastatura software-ului dispare.

7.16 Alte funcții

■ Atribuirea de funcții comutatoarelor de personalizare

Pot fi atribuite diverse funcții comutatoarelor de personalizare. Pentru detalii referitoare la funcții și setări, consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.

Butonul CUSTOM (Personalizare)
Butoanele CUSTOM A, B și C de pe tastatură
Teleîntrerupătoarele 1, 2, 3 și 4 de pe endoscop
Comutatoarele cu pedală 1 și 2

Tabelul 7.30

NOTĂ

Numărul de teleîntrerupătoare poate varia în funcție de endoscop.

■ Afișarea scalei de culori și a ecranului alb 50%

Această operație afișează ecranele „Scală de culori” și „Alb 50%” utilizate pentru reglarea culorii monitorului.

- 1 Selectați fie „Scală de culori”, fie „Alb 50%”, așa cum este descris la Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu” și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: se va afișa ecranul „Scală de culori” sau „Alb 50%”.

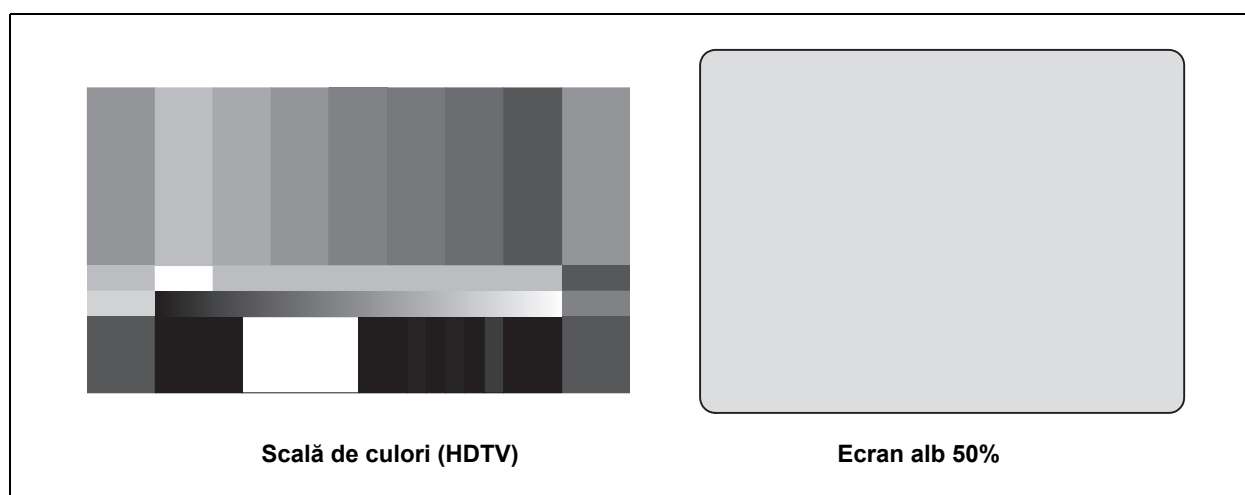


Figura 7.74

- 2 Asigurați-vă că toate culorile din diagrama de culori se afișează corespunzător. În cazul în care culorile nu apar corespunzător, ajustați-le conform manualului de instrucțiuni pentru monitor.
- 3 Selectați tasta „Menu” de pe tastatură: se va afișa ecranul imaginii endoscopice.

NOTĂ

Prin apăsarea tastei „Esc” de pe tastatură se revine la lista de meniu.

■ **Selectarea modului de introducere a caracterelor de la tastatură**

Setați modul de introducere a caracterelor în ecranul imaginii endoscopice și ecranele de setări.

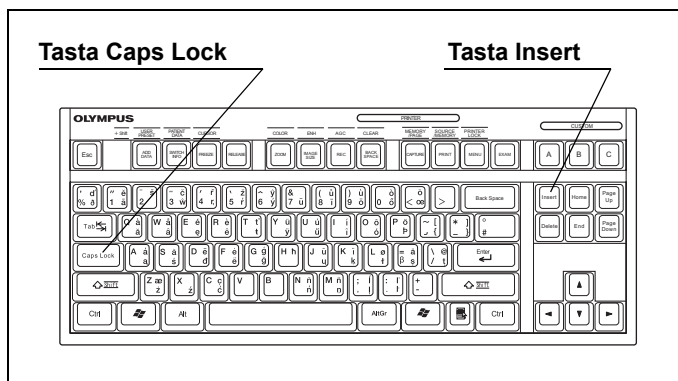


Figura 7.75

Tastă	Explicare
„Caps Lock”	Comută modul de introducere a caracterelor, între introducere cu majuscule și introducere cu minuscule.
„Insert” (Inserare)	Comută modul de introducere la poziția cursorului, între inserare și suprascriere. Când funcția inserare este activă, cursorul este afișat ca „I”, iar caracterul de introdus este inserat în poziția cursorului. Când funcția de introducere prin suprascriere este activă, cursorul este afișat ca „■”, iar caracterul de introdus este suprascris peste caracterul existent în poziția cursorului.

Tabelul 7.31

■ Confirmarea și editarea datelor endoscopului

Un cip de memorie din interiorul endoscopului memorează datele endoscopului, iar datele pot fi afișate pe monitor. Datele pot fi, de asemenea, introduse și editate.

NOTĂ

Cipul de memorie este conceput să fie rezistent, însă poate fi deteriorat. Dacă un cip de memorie a fost deteriorat, nu mai poate asigura copierea de rezervă a datelor. În acest caz, contactați Olympus.

- 1 Selectați „Scope setup” (Configurare instrument) așa cum este descris în Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”: se va afișa ecranul „Scope information” (Informații endoscop).

OLYMPUS	
Scope information	
Device data	Maint. data Equip. data
Device data	
Scope model	GIF-H170
Supported observation modes	NBI
Serial number	2000001
End (Menu) Back (Esc)	
Move (↑ ↓ ← →) Select (Enter) Prev. p. (PgUp) Next p. (PgDn)	

Figura 7.76

- 2 Selectați fila cu ajutorul tastelor cu săgeată de pe tastatură și afișați elementele care trebuie confirmate și editate. (Vezi figura 7.76)
Elementele datelor endoscopului sunt afișate în Tabelul 7.32.

Filă	Element date	Explicare	Intrare
Date dispozitiv	Model instrument	Afișează denumirea modelului endoscopului.	Nu
	Moduri de observare suportate	Afișează modul de observare corespunzător.	Nu
	Număr de serie	Afișează numărul de serie al endoscopului	Nu
Întreț. Date	Perioadă verificare	Afișează numărul de verificări.	Până la 65535 de numere întregi.
	Contract de service	Afișează un contract de service.	Nu
	Perioadă de garanție	Afișează data de expirare a garanției endoscopului.	Nu
	Utilizări acumulate	Afișează numărul de PORNIRI ale sistemului video central.	Nu
	Timp cumulat	Afișează timpul de utilizare cumulat.	Nu
Date echip.	Nume client	Introduceți unitățile unde sunt utilizate endoscoapele.	Cel mult 40 de caractere
	Comment (comentariu)	Introduceți comentarii despre endoscop.	Cel mult 40 de caractere
	ID client	Introduceți nr. de gestionare al endoscopului.	Cel mult 40 de caractere

Tabelul 7.32

- 3** Când un element trebuie modificat, selectați o casetă text pentru modificare și introduceți datele cu ajutorul tastaturii.
- 4** După introducerea datelor, apăsați butonul „End (Menu)” (Sfârșit (Meniu)) de pe ecran și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: va apărea o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 5** Selectați butonul „Save” (Salvare) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: informațiile editate vor fi salvate și se va afișa imaginea endoscopică.

PRECAUȚIE

NU OPRIȚI sistemul video central sau nu deconectați endoscopul de la sistemul video central înainte de a reapărea ecranul imaginii endoscopice. În caz contrar, introducerea datelor în cipul de memorie s-ar putea să nu fie finalizată, iar datele ar putea fi corupte.

NOTĂ

- Când selectați butonul „Delete (D)” (Ștergere) de pe ecran, se anulează modificările și se revine la ecranul imaginii endoscopice.
- Când selectați butonul „Cancel (Esc)” (Anulare (Esc)) de pe caseta cu mesajul de confirmare și apăsați tasta „Enter”, reveniți la ecranul „Scope information” (Informații endoscop) fără să fie modificate datele introduse.

NOTĂ

- Selectând butonul „Back (Esc)” (Înapoi (Esc)) se salvează datele editate, precum și selectând butonul „End (Menu) (Sfârșit (Meniu)). Totuși, după salvare, lista de meniu este afișată în locul imaginii endoscopice.
- Numărul de elemente și caractere introduse diferă în funcție de modelul de endoscop care va fi conectat.

■ Copierea de rezervă a setărilor utilizatorului

Următoarele setări sunt salvate în memoria portabilă.

- User settings (Setări utilizator)
- Date pacient
- System setup (Configurare sistem)
- Print setup (Configurare imprimantă)

- 1** Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă. Pentru introducerea memoriei portabile, consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.
- 2** Selectați butonul „Backup” (Copie de rezervă) așa cum este descris la Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 3** Selectați butonul „Yes” (Da) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: în timpul copierii de rezervă a setărilor, pe monitor se va afișa mesajul „Please wait” (Vă rugăm, așteptați).
Când copierea de rezervă a setărilor este finalizată, mesajul „It completed” (S-a finalizat). este afișat.

NOTĂ

Atunci când copierea de rezervă a setărilor este anulată, selectați butonul „No” (Nu). Se va afișa lista de meniu.

■ **Încărcarea setărilor utilizatorului**

Următoarele setări salvate în memoria portabilă sunt încărcate în sistemul video central.

- User settings (Setări utilizator)
- Date pacient
- System setup (Configurare sistem)
- Print setup (Configurare imprimantă)

- 1** Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă. Pentru introducerea memoriei portabile, consultați „■ Introducerea memoriei portabile în portul de memorie portabilă” la pagina 232.
- 2** Selectați butonul „Load” (Încărcare) așa cum este descris la Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 3** Selectați butonul „Yes” (Da) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: în timpul încărcării setărilor, pe monitor se va afișa mesajul „Please wait” (Vă rugăm, așteptați). Când încărcarea setărilor este finalizată se afișează mesajul „It completed” (S-a finalizat).
- 4** OPRIȚI sistemul video central și PORNIȚI sistemul din nou: setările încărcate se vor reflecta în sistemul video central.

NOTĂ

Atunci când încărcarea setărilor este anulată, selectați butonul „No” (Nu).
Se va afișa lista de meniu.

Resetare

Setările sistemului video central sunt resetate la valorile prezentate în Tabelul 7.33. Setările tastaturii, configurarea sistemului, datele înregistrate ale pacientului și balansul de alb rămân neschimbate.

Funcție	Setare
Afișajul monitorului	Imaginea endoscopică
Modul de observare	Mod de observare cu lumină normală
Afișare imagine index	OFF (OPRIT)
Freeze (Înghețare)	OFF (OPRIT)
Dimensiune imagine endoscopică	Valoare de setare a configurării utilizatorului
Mod panoramare electronică	Mod 1 (raportul de panoramare este „x 1,0”)
NBI color mode (modul de culoare NBI)	Modul 2
Informații text pe monitor	Afișare completă
Arrow pointer (Indicator săgeată)	Ascunde
Cursor	Ecran
Date setări utilizator	Valoarea curentă de setare a utilizatorului este schimbată.

Tabelul 7.33

- 1 Apăsați tasta „Menu” (Meniu) de pe tastatură sau butonul „Menu” de pe panoul frontal.

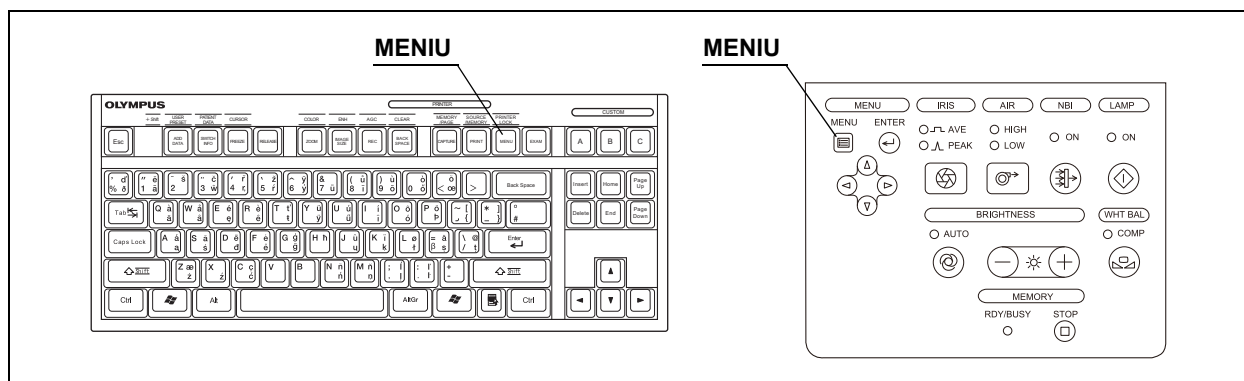


Figura 7.77

- 2 Selectați „Function Operation Panel” (Panou operare funcție) din lista de meniu.

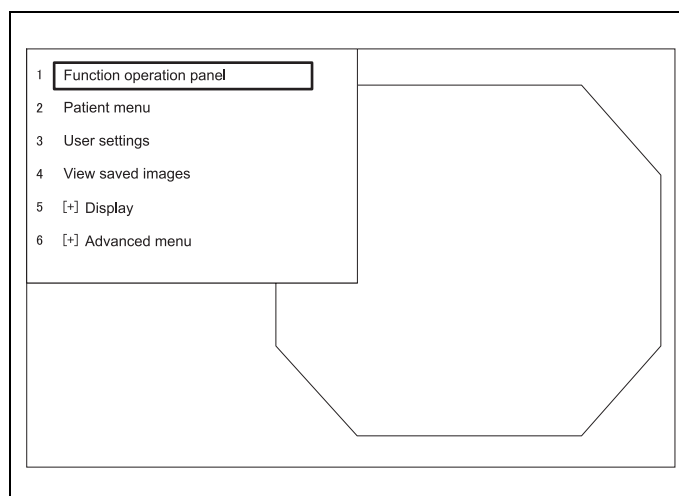


Figura 7.78

- 3 Selectați „Reset” (Resetare) din panoul operare funcție. Sistemul video central este setat așa cum este prezentat în Tabelul 7.33.

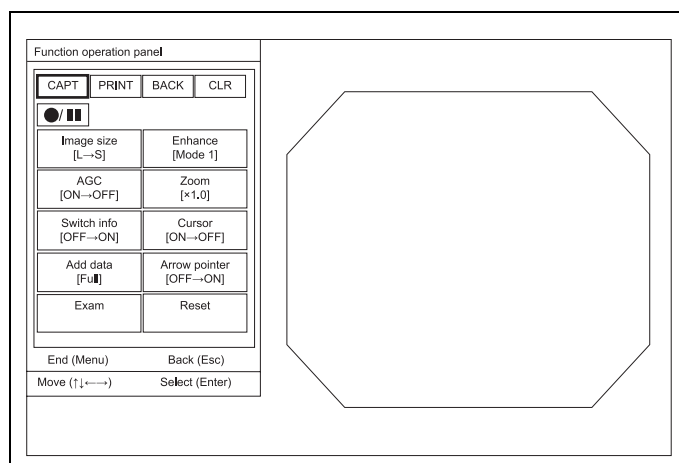


Figura 7.79

■ **Resetare sistem**

Memoria tampon internă a sistemului video central este resetată la valoarea implicită. Toate datele din memoria tampon internă sunt șterse.

PRECAUȚIE

- La resetarea memoriei tampon interne, toate datele sunt șterse. Acestea nu pot fi recuperate.
- NU OPRIȚI sistemul video central în timpul resetării sistemului. Sistemul video central s-ar putea deteriora.

- 1** Selectați butonul „All reset” (Resetare toate) așa cum este descris în Secțiunea 7.2, „Operarea de bază a listei de meniu”: se va afișa o casetă cu un mesaj de confirmare.
- 2** Selectați butonul „Yes (Y)” (Da) și apăsați tasta „Enter” de pe tastatură: în timpul resetării sistemului, pe monitor se va afișa mesajul „Please wait” (Vă rugăm, așteptați). Când resetarea sistemului s-a încheiat, mesajul „Complete. Please cycle power using main switch” (Finalizat. Vă rugăm, reporniți cu ajutorul comutatorului principal) va fi afișat.
- 3** OPRIȚI sistemul video central și PORNIȚI sistemul din nou: toate imaginile din memoria tampon internă a sistemului video central sunt șterse, iar memoria tampon internă este resetată la valoarea implicită.

NOTĂ

- Atunci când resetarea este anulată, selectați butonul „No (N)” (Nu) când se afișează caseta cu mesajul de confirmare. Se va afișa lista de meniu.
- Resetarea sistemului durează circa 10 minute.

Capitolul 8 *Întreținerea, depozitarea și eliminarea*

8.1 Îngrijirea

■ *Sistemul video central*

AVERTIZARE

- După ștergerea cu o bucată de tifon umezit, uscați temeinic sistemul video central înainte de a-l reutiliza. Dacă este folosit în timp ce este umed, există riscul de șoc electric.
- Atunci când curățați sistemul video central, purtați întotdeauna echipament personal de protecție adecvat, cum ar fi ochelari de protecție, mască facială, haine rezistente la umezeală și mănuși rezistente la substanțe chimice, de mărime corespunzătoare și suficient de lungi pentru a nu expune pielea. Sângele, mucusul și alte materiale cu potențial infecțios care aderă la sistemul video central pot constitui un risc care afectează controlul infecțiilor.
- Nu aplicați agenți medicali de tip spray, cum ar fi alcoolul dezinfectant, direct pe sistemul video central. Agenții medicali ar putea pătrunde în sistemul video central prin grilele de ventilare și ar putea provoca un incendiu și/sau deteriorarea echipamentului..

PRECAUȚIE

- Nu curățați mufa conectorului cablului videoscopului, terminalele și racordul de alimentare cu energie c.a. de la rețea. Curățarea acestora poate conduce la deformarea sau corodarea contactelor, ceea ce poate cauza avariarea sistemului video central.
- Dacă mufa conectorului video s-a murdărit cu reziduuri organice, ștergeți temeinic toate reziduurile și uscați mufa complet. În caz contrar, poate rezulta contaminarea încrucișată.
- Nu scufundați în apă, nu autoclavați și nu sterilizați cu gaz sistemul video central și accesoriile. Aceste metode le vor deteriora.
- Nu ștergeți suprafața externă cu un material dur sau abraziv. Suprafața va fi zgâriată.

După utilizarea sistemului video central, efectuați imediat următoarele proceduri de curățare. În cazul în care curățarea este întârziată, reziduurile de substanțe organice vor începe să se solidifice, iar curățarea eficientă a sistemului video central ar putea deveni dificilă. Îndepărtați întotdeauna resturile, ca procedură de rutină.

- 1** OPRIȚI sistemul video central și deconectați cablul de alimentare cu energie de la priza de uz spitalicesc.
- 2** Atunci când sistemul video central este murdar cu sânge sau alte substanțe cu potențial infecțios, ștergeți toate reziduurile utilizând o bucată de tifon umezită cu detergent neutru.
- 3** Îndepărtați praful, murdăria și alte impurități de pe suprafață prin ștergerea cu o bucată de tifon umezită în alcool etilic sau izopropilic de concentrație 70%.
- 4** Asigurați-vă că uscați sistemul video central după ștergerea cu alcool etilic sau izopropilic de concentrație 70%.

■ *Recipient de apă*

Reprocesați recipientul pentru apă după cum este descris în manualul de instrucțiuni al acestuia.

8.2 Stocare Date

PRECAUȚIE

Nu depozitați sistemul video central într-un loc expus luminii directe a soarelui, razelor X, radioactivității sau radiațiilor electromagnetice puternice (de ex. în apropierea echipamentelor de tratament medical cu microunde, echipamentelor de tratament medical cu unde scurte, echipamentelor pentru imagistică prin rezonanță magnetică, echipamentelor radio sau telefoanelor mobile). Se poate produce deteriorarea sistemului video central.

- 1** OPRIȚI sistemul video central și deconectați cablul de alimentare cu energie de la priza de uz spitalicesc.
- 2** Deconectați echipamentele auxiliare conectate la sistemul video central.
- 3** Depozitați echipamentul în poziție orizontală într-un loc curat, uscat și stabil.

Cap. 8

8.3 ***Eliminare***

PRECAUȚIE

Când se elimină sistemul video central sau oricare dintre componentele sale (cum ar fi siguranțele), respectați toate legile și normele naționale și locale în vigoare.

- 1** Din motive de securitate, ștergeți toate datele din sistemul video central. Pentru detalii, consultați „■ Resetare sistem” la pagina 299.
- 2** Ștergeți datele de imagine și datele pacienților din memoria portabilă sau formatați memoria portabilă. Pentru detalii, consultați „■ Formatarea memoriei portabile” la pagina 234.

Capitolul 9 Remedierea defecțiunilor

9.1 Remedierea defecțiunilor

Dacă se observă orice neregularitate în timpul verificării așa cum este descris în Capitolul 5, „Verificare” sau în timpul utilizării așa cum este descris în Capitolul 6, „Funcționarea”, nu utilizați sistemul video central și rezolvați problema conform descrierii din Secțiunea 9.2, „Ghid de remediere a defecțiunilor”. Dacă problema tot nu se poate rezolva, contactați Olympus.

AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată sistemul video central dacă se observă vreo neregularitate. Deteriorarea sau neregularitatea sistemului video central poate compromite siguranța pacientului sau utilizatorului și poate avea ca rezultat deteriorarea și mai gravă a echipamentului.

NOTĂ

Dacă un accesoriu al sistemului video central trebuie înlocuit, contactați Olympus pentru a achiziționa un nou accesoriu.

9.2 Ghid de remediere a defectiunilor

Următorul tabel ilustrează posibilele cauze și măsurile pentru rezolvarea problemelor care pot să apară din cauza erorilor de setare a echipamentului sau deteriorării consumabilelor. În cazul în care observați alte probleme sau defectiuni decât cele menționate în tabelul de mai jos, **OPRIȚI** sistemul video central și **PORNIȚI-L** din nou. Dacă problema tot nu poate fi rezolvată, trimiteți sistemul video central la Olympus pentru reparații, conform instrucțiunilor din Secțiunea 9.3, „Returnarea sistemului video central pentru reparații”.

Descrierea neregularității	Cauza posibilă	Soluție
Endoscopul nu poate fi conectat la sistemul video central.	Endoscopul nu este compatibil cu sistemul video central.	Utilizați unul dintre endoscoapele indicate în „■ Diagrama sistemului” la pagina 327.
Alimentarea nu poate fi pornită.	Sistemul video central este oprit.	Porniți sistemul video central.
	Cablul de alimentare cu energie nu este conectat corect.	Conectați la o priză de uz spitalicesc, așa cum este descris în Secțiunea 3.12, „Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie CA”.
	Stația de lucru mobilă este oprită.	Porniți stația de lucru mobilă.
Nu este emisă lumină de la endoscop.	Endoscopul sau ghidajul de lumină nu este conectat la ștuțul de ieșire.	Conectați endoscopul ferm la ștuțul de ieșire așa cum este descris în Secțiunea 5.3, „Conectarea unui endoscop”.

Descrierea neregularității	Cauza posibilă	Soluție
Imaginea endoscopică nu apare pe monitor.	Monitorul este OPRIT.	PORNIȚI monitorul așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
	Endoscopul, capul de cameră sau convertorul video nu este conectat corect.	Conectați endoscopul, capul de cameră sau convertorul video așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al acestora. (Consultați și Secțiunea 5.3, „Conectarea unui endoscop”.)
	Cablul videoscopului nu este conectat corect.	Conectați cablul videoscopului așa cum este descris în Secțiunea 5.3, „Conectarea unui endoscop”.
	Cablul monitorului nu este conectat corect.	Conectați cablul monitorului așa cum este descris în Secțiunea 3.5, „Conectarea monitorului”.
	Se afișează un ecran de setări.	Apăsați tasta „Esc” de pe tastatură pentru a afișa ecranul imaginii endoscopice.
	Imaginea cu scala de culori a fost afișată.	Apăsați tasta „Esc” de pe tastatură pentru a restabili imaginea endoscopică.
	Setarea de ieșire a monitorului este incorectă.	Setați-o corect, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
	Setarea luminozității monitorului este necorespunzătoare.	Setați o luminozitate adecvată așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
	Setarea semnalului sincronizat al monitorului este necorespunzătoare.	Setați un semnal adecvat așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
	Materii străine, de exemplu resturi de detergent, reziduuri de la apa dură, substanțe grase de pe degete, praf sau scame, aflate pe contactele electrice.	Ștergeți contactele electrice de pe conectorul video utilizând o lavetă curată fără scame, umezită în etanol 70% sau izopropanol 70% și uscați-le complet. După ce le uscați, cuplați endoscopul la sistemul video central.
Luminozitatea nu se modifică nici atunci când butoanele de ajustare a luminozității sunt apăstate.	Luminozitatea este reglată la nivelul minim sau la maxim.	Reglați luminozitatea la un nivel optim, după cum este descris în Secțiunea 7.3, „Ajustare tonuri culori” sau OPRIȚI și PORNIȚI din nou sistemul video central.

Descrierea neregularității	Cauza posibilă	Soluție
Imaginea endoscopică este prea întunecată sau prea luminoasă.	Setarea luminozității monitorului este necorespunzătoare.	Setați o luminozitate adecvată așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
	Setarea contrastului monitorului este necorespunzătoare.	Setați un contrast adecvat așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
	Selectarea modului Iris este incorectă.	Setați-l corespunzător așa cum este descris în „■ Mod Iris” la pagina 197.
	Setarea expunerii este incorectă.	Setați-l corespunzător așa cum este descris în „■ Luminozitate” la pagina 198.
	Lampa de examinare este defectă.	Returnați instrumentul pentru reparații, conform indicațiilor de la Secțiunea 9.3, „Returnarea sistemului video central pentru reparații”.
	Lampa de examinare nu este aprinsă.	Apăsați butonul lămpii mai mult de 1 secundă pentru a opri lampa de examinare.
Balansul de alb nu poate fi ajustat.	Un obiect alb nu este monitorizat.	Ajustați corespunzător balansul de alb așa cum este descris în Secțiunea 6.4, „Ajustarea balansului de alb”.
	Ajustarea tonului de culoare al monitorului este necorespunzătoare.	Setați o luminozitate adecvată așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
Scala de culori rămâne afișată.	Endoscopul nu este conectat.	Scala de culori este afișată când se PORNEȘTE sistemul video central fără conectarea endoscopului.
	Endoscopul nu este conectat corect.	Conectați endoscopul așa cum este descris în Secțiunea 5.3, „Conectarea unui endoscop”.

Descrierea neregularității	Cauza posibilă	Soluție
Tonul culorilor imaginii endoscopice este neobișnuit.	Tonul culorii este setat inadecvat.	Setați-l corespunzător așa cum este descris în Secțiunea 7.3, „Ajustare tonuri culori”.
	Formatul semnalului video la monitorul HDTV este setat inadecvat.	Setați-l corespunzător așa cum este descris în „■ Fila „Output format” (format ieșire)” la pagina 101.
	Modul culoare este setat inadecvat.	Setați-l corespunzător așa cum este descris în „■ Fila „Color/Bright” (culoare/luminozitate)” la pagina 130.
	Balansul de alb este incorect.	Ajustați-l corespunzător așa cum este descris în Secțiunea 6.4, „Ajustarea balansului de alb”.
	Modul de observare este modul de observare optico-digitală.	Setați-l la modul de observare WLI așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru sistemul video central sau în Secțiunea 7.8, „Schimbarea modului de observare”.
	Cablul monitorului este conectat incorect	Conectați corespunzător cablul monitorului așa cum este descris în Secțiunea 3.5, „Conectarea monitorului”.
	Un fir din cablul monitorului este deconectat.	Înlocuiți cablul monitorului cu un cablu nou.
	Setarea PHASE a monitorului este necorespunzătoare.	Setați o setare PHASE adecvată așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru monitor.
	Setarea CHROMA a monitorului este necorespunzătoare.	Setați o setare CHROMA adecvată așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru monitor.
	Setarea temperaturii culorii monitorului este necorespunzătoare.	Setați o temperatură adecvată a culorii așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru monitor.
Imaginea endoscopică rămâne pe stop-cadru.	Imaginea endoscopică este înghețată.	Apăsați tasta „FREEZE” (Înghețare) de pe tastatură pentru a restabili imaginea în timp real.
Imaginea endoscopică se deplasează.	Cablul monitorului este conectat incorect.	Conectați corect cablul monitorului așa cum este descris în Secțiunea 3.5, „Conectarea monitorului”.
	Monitorul este setat incorect.	Setați corespunzător monitorul așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
Imaginea endoscopică vibrează.	Există un câmp magnetic puternic în apropierea monitorului.	Mutați sursa de câmp magnetic mai departe de monitor.

Descrierea neregularității	Cauza posibilă	Soluție
Caracterele nu apar pe ecran.	Ecranul se află în „All clear mode” (Mod ștergere totală).	Apăsați tasta „ADD DATA” (Adăugare date) de pe tastatură pentru a afișa caracterele.
	Imaginea cu scala de culori este afișată.	Apăsați tastele „Esc” de pe tastatură pentru a afișa imaginea endoscopică.
Nu pot fi introduse datele pacientului.	Tastatura nu este conectată corespunzător.	Conectați corespunzător tastatura așa cum este descris în Secțiunea 3.6, „Conectarea tastaturii”.
Dispozitivul destinației de comunicare nu poate fi selectat.	Setările echipamentului auxiliar sunt incorecte.	Setați corect echipamentul auxiliar așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al acestuia.
Înregistrarea și redarea DVR nu pot fi efectuate.	Cablul pentru telecomandă nu este conectat corect.	Conectați corespunzător cablul pentru telecomandă VTR, așa cum este descris în Secțiunea 3.7, „Conectarea înregistratorului video (DVR)”.
	Configurarea telecomenzii DVR este incorectă.	Setați-l corect așa cum este descris în Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)”.
	Setarea de ieșire a monitorului este incorectă.	Setați corespunzător așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
	Setarea luminozității monitorului este necorespunzătoare.	Setați o luminozitate adecvată așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
Nu poate fi efectuată capturarea și afișarea imaginilor cu imprimanta video.	Cablul nu este conectat corect.	Conectați corespunzător cablul pentru telecomandă așa cum este descris în Secțiunea 3.8, „Conectarea imprimantei video”.
	Configurația imprimantei în cadrul configurației sistemului este incorectă.	Setați-l corespunzător așa cum este descris în Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)”.
	Setarea de ieșire a monitorului este incorectă.	Setați-o corect, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
	Setarea luminozității monitorului este necorespunzătoare.	Setați o luminozitate adecvată așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al monitorului.
Imaginea nu poate fi stocată în memoria portabilă.	Memoria portabilă nu este introdusă corespunzător în portul pentru memorie portabilă al sistemului video central.	Introduceți corespunzător memoria portabilă.
	Spațiul disponibil în memoria portabilă este prea mic.	Ștergeți imaginile care nu sunt necesare sau utilizați o nouă memorie portabilă.
	Memoria portabilă a fost formatată cu ajutorul PC-ului sau altui echipament.	Formatați memoria portabilă cu ajutorul sistemului video central.

Descrierea neregularității	Cauza posibilă	Soluție
Imaginea stocată în memoria portabilă nu poate fi redată.	Memoria portabilă nu este introdusă corespunzător în portul pentru memorie portabilă al sistemului video central.	Introduceți corespunzător memoria portabilă.
	Imaginea a fost editată pe un PC sau pe alt echipament.	Imaginea nu poate fi redată.
	Memoria portabilă a fost formatată cu ajutorul PC-ului sau altui echipament.	Formatați memoria portabilă cu ajutorul sistemului video central.
Teleîntrerupătoarele endoscopului nu sunt operaționale.	Cablul endoscopului sau videoscopului nu este conectat corect.	Conectați endoscopul așa cum este descris în Secțiunea 5.3, „Conectarea unui endoscop”.
	Setările utilizatorului pentru teleîntrerupătoarele endoscopului sunt incorecte.	Setați-l corespunzător așa cum este descris în Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.
Comutatoarele cu pedală nu sunt operaționale.	Comutatoarele cu pedală nu sunt conectate corect.	Conectați comutatoarele cu pedală așa cum este descris în Secțiunea 3.9, „Conectarea comutatorului cu pedală”.
	Setarea comutatoarelor cu pedală este inadecvată.	Setați-l corespunzător așa cum este descris în Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)”.
Ceasul intern indică greșit ora și/sau data.	Ceasul intern nu este setat corect.	Setați-l corespunzător așa cum este descris în „■ Fila „Date/comment” (dată/comentariu)” la pagina 94.
Fereastra cu informații despre endoscop nu este afișată.	Este conectat un endoscop care nu are funcția de informații despre endoscop.	Conectați un endoscop care are funcția de informații despre endoscop așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului.
	Endoscopul nu este conectat corect.	Conectați endoscopul așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului sau în Secțiunea 5.3, „Conectarea unui endoscop”.
Datele cu privire la informațiile endoscopului nu pot fi introduse.	Endoscopul nu este conectat corect.	Conectați endoscopul așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului sau în Secțiunea 5.3, „Conectarea unui endoscop”.
	Este conectat un endoscop care nu are funcția de informații despre endoscop.	Conectați un endoscop care are funcția de informații despre endoscop așa cum este descris în manualul de instrucțiuni al endoscopului.
Observarea NBI nu este activată.	Este conectat un endoscop incompatibil cu NBI.	Utilizați endoscopul compatibil cu NBI.
	Modul NBI nu este selectat.	Selectați modul NBI.
	Balansul de alb este incorect.	Ajustați-l corespunzător așa cum este descris în Secțiunea 6.4, „Ajustarea balansului de alb”.

Descrierea neregularității	Cauza posibilă	Soluție
Imaginea endoscopică a observării NBI este prea întunecată.	AGC este setat la OPRIT.	Setați AGC la PORNIT așa cum este descris în „■ Reglarea automată a amplificării (AGC)” la pagina 206.
	Ajustarea luminozității este necorespunzătoare.	Ajustați corespunzător luminozitatea așa cum este descris în „■ Luminozitate” la pagina 198.
Poate fi observat un zgomot în imaginea endoscopică a observării NBI.	AGC este puternică în imaginea endoscopică.	În modul NBI, AGC este PORNITĂ implicit. De aceea, când este observată o zonă îndepărtată și luminozitatea imaginii endoscopice este întunecată, AGC este puternică și se poate observa un zgomot în imaginea endoscopică. În acest caz, zgomotul poate fi redus prin apropierea de membrană și iluminarea imaginii endoscopice. Dacă zgomotul nu poate fi redus prin apropierea de mucoasă, sunt observate neregularități ușoare la sistemul video central sau la endoscop. În acest caz, contactați Olympus.
Lampa de examinare nu se OPREȘTE nici chiar atunci când butonul lămpii este apăsat.	Butonul lămpii este apăsat prea puțin timp.	Apăsați și mențineți apăsat butonul lămpii timp de 1 secundă sau mai mult.

○ Mesaje de eroare

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
A07	Insufficient portable memory capacity (A07) (Capacitate memorie portabilă insuficientă (A07))	Spațiul liber din memoria portabilă este plin.	Eliberați spațiu prin transferarea datelor din memoria portabilă pe un PC sau utilizați o nouă memorie portabilă.
A08	Printer is not connected (A08) (Imprimanta nu este conectată (A08))	Imprimanta video este conectată incorect sau nu este setată corect.	Conectați corect cablul imprimantei video așa cum este descris în Secțiunea 3.8, „Conectarea imprimantei video” sau setați corect așa cum este descris în Secțiunea 4.5, „Configurare sistem (Setare periferice)”.
A09	Connecting to the printer (A09) (Conectare la imprimantă (A09))	Sistemul video central este acționat în timpul conectării inițiale la imprimantă.	Așteptați un moment și acționați-l din nou.
A10	Printer locked. Remote operation is locked (A10) (Imprimantă blocată. Acționarea de la distanță este blocată (A10))	Imprimanta video este acționată de la distanță, deși este blocată de către sistemul video central.	Eliminați blocajul sau acționați imprimanta video de la panoul frontal.
A11	Saving to portable memory has failed (A11) (Salvarea în memoria portabilă a eșuat (A11))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A12	Reading from internal buffer has failed (A12) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (A12))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A13	Portable memory is not connected (A13) (Memoria portabilă nu este conectată (A13))	Memoria portabilă nu este introdusă.	Introduceți memoria portabilă în portul de memorie portabilă.
A14	No internal buffer found. Contact Olympus (A14) (Nu a fost găsită nicio memorie tampon internă. Contactați Olympus (A14))	Memoria tampon internă a sistemului video central nu poate fi recunoscută.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A15	Portable memory format has failed (A15) (Formatarea memoriei portabile a eșuat (A15))	Memoria portabilă nu poate fi formatată.	Formatați din nou memoria portabilă așa cum este descris în „■ Formatarea memoriei portabile” la pagina 234. Dacă în continuare memoria portabilă nu poate fi formatată, înlocuiți-o cu una nouă.
A16	Annotation printing has failed (A16) (Imprimarea adnotării a eșuat (A16))	Imprimanta video nu se află în starea de imprimare.	Asigurați-vă că starea imprimantei este în conformitate cu cerințele din manualul de instrucțiuni pentru imprimanta video și imprimați din nou.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
A17	Printing of playback image has failed (A17) (Imprimarea imaginii de redare a eșuat (A17))	Imprimanta video nu se află în starea de imprimare.	Asigurați-vă că starea imprimantei este în conformitate cu cerințele din manualul de instrucțiuni pentru imprimanta video și imprimați din nou.
A18	Reading from portable memory has failed (A18) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A18))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A20	Now printing (A20) (Imprimare în curs (A20))	Sistemul video central este acționat în timpul imprimării.	Acționați-l din nou după imprimare.
A21	User name has not been entered. Please enter user name (A21) (Numele de utilizator nu a fost introdus. Vă rugăm, introduceți numele de utilizator (A21))	Numele de utilizator nu a fost introdus.	Introduceți un nume de utilizator.
A22	User name has not been entered (A22) (Numele de utilizator nu a fost introdus)	Numele de utilizator nu a fost introdus.	Introduceți numele de utilizator așa cum este descris în „■ Editarea și setările utilizatorilor noi înregistrați” la pagina 109.
A23	Input data is out of range. Input data is out of range. Please enter data within the range (A23) (Datele introduse sunt în afara intervalului. Vă rugăm, introduceți datele în interval (A23))	Au fost introduse date în afara intervalului de introducere.	Introduceți corect datele.
A30	Reading from portable memory has failed (A30) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A30))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Conectați corect memoria portabilă.
A31	Reading from portable memory has failed (A31) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A31))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A32	Reading from portable memory has failed (A32) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A32))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A33	Data deletion has failed (A33) (Ștergerea datelor a eșuat (A33))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A34	Data deletion has failed (A34) (Ștergerea datelor a eșuat (A34))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A35	Data deletion has failed (A35) (Ștergerea datelor a eșuat (A35))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A36	Data deletion has failed (A36) (Ștergerea datelor a eșuat (A36))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A37	Reading from portable memory has failed (A37) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A37))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
A38	Reading from portable memory has failed (A38) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A38))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A39	Data saving has failed (A39) (Salvarea datelor a eșuat (A39))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A40	Data saving has failed (A40) (Salvarea datelor a eșuat (A40))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A41	Data saving has failed (A41) (Salvarea datelor a eșuat (A41))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A42	Data deletion has failed (A42) (Ștergerea datelor a eșuat (A42))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A43	Data deletion has failed (A43) (Ștergerea datelor a eșuat (A43))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A44	Reading from portable memory has failed (A44) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A44))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A45	Reading from portable memory has failed (A45) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A45))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A47	Reading from internal buffer has failed (A47) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (A47))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A48	Reading from internal buffer has failed (A48) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (A48))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A49	Reading from internal buffer has failed (A49) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (A49))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A50	Reading from internal buffer has failed (A50) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (A50))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A51	Reading from internal buffer has failed (A51) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (A51))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A55	Reading from portable memory has failed (A55) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A55))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A56	Reading from portable memory has failed (A56) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A56))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A65	Scope is not connected (A65) (Endoscopul nu este conectat (A65))	Endoscopul este conectat incorect.	Conectați-l corect așa cum este descris în Secțiunea 5.3, „Conectarea unui endoscop” sau în conformitate cu manualul de instrucțiuni pentru endoscop.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
A66	No corresponding exam image found in internal buffer (A66) (Nu s-a găsit nicio imagine de examinare corespunzătoare în memoria tampon internă (A66))	Nu există imagini ale examinării selectate în memoria tampon internă.	Selectați examinarea care are date de imagine așa cum este descris în „■ Operare de bază la ecranul cu miniaturi” la pagina 238.
A67	No corresponding exam image found in portable memory (A67) (Nu s-a găsit nicio imagine de examinare corespunzătoare în memoria portabilă (A67))	Nu există imagini ale examinării selectate în memoria portabilă.	Selectați examinarea care are date de imagine așa cum este descris în „■ Operare de bază la ecranul cu miniaturi” la pagina 238.
A69	Reading from portable memory has failed (A69) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A69))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A70	Reading from portable memory has failed (A70) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A70))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A72	Data saving has failed (A72) (Salvarea datelor a eșuat (A72))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A73	Reading from internal buffer has failed (A73) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (A73))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A76	Reading of scope ID data has failed (A76) (Citirea datelor ID ale endoscopului a eșuat (A76))	Încărcarea datelor de afișat în fereastra cu informații despre endoscop a eșuat.	Închideți fereastra cu informații despre endoscop și afișați-o din nou.
A77	Writing of scope ID data has failed (A77) (Scrierea datelor ID ale endoscopului a eșuat (A77))	Salvarea datelor înregistrate și editate în fereastra cu informații despre endoscop a eșuat.	Salvați datele din nou. Dacă în continuare nu pot fi salvate, contactați Olympus.
A78	Portable memory Access error (A78) (Eroare acces memorie portabilă (A78))	Memoria portabilă este îndepărtată în timpul accesării memoriei portabile.	Reintroduceți memoria portabilă.
A86	Endoscope error (A86) (Eroare endoscop (A86))	Endoscopul este conectat incorect la sistemul video central.	Conectați-l corect.
A88	Capture image to printer has failed (A88) (Captura de imagini la imprimantă a eșuat (A88))	Imprimanta video nu se află în starea de imprimare.	Asigurați-vă că starea imprimantei este în conformitate cu cerințele din manualul de instrucțiuni pentru imprimanta video și imprimați din nou.
A92	Transferring image data. Please wait (A92) (Vă rugăm așteptați (A92)).	Orice operațiune este efectuată pe ecranul cu miniaturi în timpul salvării imaginilor în memoria tampon internă.	Efectuați operațiunile pe ecranul cu miniaturi după un moment.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
A93	Due to the insufficient capacity of internal buffer, saving has failed (A93) (Salvarea a eșuat din cauza capacității insuficiente a memoriei tampon interne (A93))	Memoria tampon internă este plină cu date de imagini care nu au fost transferate.	Transferați datele așa cum este descris în „■ Transferarea imaginilor netransmise” la pagina 251.
A94	Reading from portable memory has failed (A94) (Citirea din memoria portabilă a eșuat (A94))	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
A95	Data deletion has failed (A95) (Ștergerea datelor a eșuat (A95))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A96	Data deletion has failed (A96) (Ștergerea datelor a eșuat (A96))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A97	Data deletion has failed (A97) (Ștergerea datelor a eșuat (A97))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A98	Data deletion has failed (A98) (Ștergerea datelor a eșuat (A98))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
A99	Reading from internal buffer has failed (A99) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (A99))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B00	Reading from internal buffer has failed (B00) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (B00))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B01	Data saving has failed (B01) (Salvarea datelor a eșuat (B01))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B02	Data saving has failed (B02) (Salvarea datelor a eșuat (B02))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B03	Data deletion has failed (B03) (Ștergerea datelor a eșuat (B03))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B04	Data deletion has failed (B04) (Ștergerea datelor a eșuat (B04))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B05	Reading from internal buffer has failed (B05) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (B05))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B06	Reading from internal buffer has failed (B06) (Citirea din memoria tampon internă a eșuat (B06))	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
B07	No exam image found (B07) (Nu s-a găsit nicio imagine de examinare (B07))	Nu s-a găsit o imagine selectată.	În timpul unei examinări, afișați imaginile endoscopice ale examinării curente, iar în timpul unei neexaminări afișați imaginile endoscopice ale examinării anterioare. Nicio imagine nu este afișată dacă nu este găsită o imagine selectată.
B09	Insufficient remaining capacity of portable memory (B09) (Capacitate insuficientă rămasă din memoria portabilă (B09))	Spațiul liber din memoria portabilă este plin.	Eliberați spațiu prin transferarea datelor din memoria portabilă pe un PC sau utilizați o nouă memorie portabilă.
B25	Set HDTV release time shorter than SDTV (B25) (Timpul de eliberare HDTV setat mai scurt decât SDTV (B25))	Timpul de eliberare pentru ecranul HDTV este setat prea lung față de timpul de eliberare pentru ecranul SDTV.	Setați-le corect așa cum este descris în „■ Fila „Release time H” (timp eliberare H)” la pagina 104 și în „■ Fila „Release time S” (timp eliberare S)” la pagina 105.
B28	It cannot set up by the present connection method (B28) (Setare imposibilă prin metoda de conectare actuală (B28))	Când echipamentul este conectat la terminalul la distanță al imprimantei este efectuată o setare incompatibilă.	Setarea nu poate fi efectuată cu conexiunea curentă la terminalul la distanță.
B29	Since password mismatch processing is suspended (B29) (Procesarea este suspendată din cauza parolei incompatibile (B29))	O parolă este greșită.	Introduceți parola corectă.
B30	Scope communication ERR (B30) (Eroare comunicație videoscop (B30))	Materii străine, de exemplu resturi de detergent, reziduuri de la apa dură, substanțe grase de pe degete, praf sau scame, aflate pe contactele electrice.	Ștergeți contactele electrice de pe conectorul video utilizând o lavetă curată fără scame, umezită în etanol 70% sau izopropanol 70% și uscați-le complet. După ce le uscați, cuplați endoscopul la sistemul video central.
		Sistemul video central nu poate realiza comunicarea cu endoscopul.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B31	Scope communication ERR (B31) (Eroare comunicație videoscop (B31))	Sistemul video central nu poate realiza comunicarea cu endoscopul.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B32	Scope data ERR (B32) (Eroare date endoscop (B32))	Endoscopul este deteriorat.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B33	Scope data ERR (B33) (Eroare date endoscop (B33))	Endoscopul este deteriorat.	Opriti folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B34	Input data is out of range. Please enter data within the range (B34) (Datele introduse sunt în afara intervalului. Vă rugăm, introduceți datele în interval (B34))	Datele pacientului au fost introduse în afara intervalului de introducere.	Introduceți datele numerice așa cum este descris în Secțiunea 6.6, „Date pacient”.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
B36	Set HDTV release time shorter than SDTV (B36) (Timpul de eliberare HDTV setat mai scurt decât SDTV (B36))	Timpul de eliberare pentru ecranul HDTV este setat prea lung față de timpul de eliberare pentru ecranul SDTV.	Setați-le corect așa cum este descris în „■ Fila „Release time H” (timp eliberare H)” la pagina 104 și în „■ Fila „Release time S” (timp eliberare S)” la pagina 105.
B40	CV malfunction. Contact Olympus (B40) (Defecțiune CV. Contactați Olympus (B40))	Sistemul video central este deteriorat.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
B44	Insufficient portable memory capacity. Replace portable memory (B44) (Capacitate memorie portabilă insuficientă. Înlocuiți memoria portabilă (B44))	Spațiul liber din memoria portabilă este plin.	Eliberați spațiu prin transferarea datelor din memoria portabilă pe un PC sau utilizați o nouă memorie portabilă.
B45	Patient data exceeds range. Input correct range (B45) (Datele pacientului depășesc intervalul. Introduceți în intervalul corect (B45))	Datele pacientului au fost introduse în afara intervalului de introducere.	Introduceți datele numerice așa cum este descris în Secțiunea 6.6, „Date pacient”.
B46	Patient data exceeds range. Enter a correct era (B46) (Datele pacientului depășesc intervalul. Introduceți un interval corect (B46))	Datele pacientului au fost introduse în afara intervalului de introducere.	Introduceți datele numerice așa cum este descris în Secțiunea 6.6, „Date pacient”.
B47	Internal buffer format has failed (B47) (Formatarea memoriei tampon interne a eșuat (B47))	Memoria tampon internă nu poate fi formatată.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
B50	Unusual temperatures of lamp (B50) (Temperaturi neobișnuite ale lămpii (B50))	Temperatura din interiorul sistemului video central a crescut și funcționează mecanismul de siguranță.	OPRIȚI imediat sistemul video central, asigurându-vă că grilele de ventilare nu sunt acoperite de praf sau alte materiale. Apoi, PORNIȚI din nou sistemul. Dacă apare aceeași anomalie, OPRIȚI imediat sistemul video central și decuplați cablul de alimentare cu energie de la priza de uz spitalicesc și racordul de alimentare cu energie CA de la sistemul video central, apoi contactați Olympus.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
B51	Unusual temperatures of CV (B51) (Temperaturi neobișnuite ale CV (B51))	Temperatura din interiorul sistemului video central a crescut și funcționează mecanismul de siguranță.	OPRIȚI imediat sistemul video central, asigurându-vă că grilele de ventilare nu sunt acoperite de praf sau alte materiale. Apoi, PORNIȚI din nou sistemul. Dacă apare aceeași anomalie, OPRIȚI imediat sistemul video central și decuplați cablul de alimentare cu energie de la priza de uz spitalicesc și racordul de alimentare cu energie CA de la sistemul video central, apoi contactați Olympus.
B52	Optical filter error (B52) (Eroare filtru optic (B52))	Sistemul video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
B53	Optical filter error (B53) (Eroare filtru optic (B53))	Sistemul video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
B54	Optical filter error (B54) (Eroare filtru optic (B54))	Sistemul video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
B55	Fan error (B55) (Eroare ventilator (B55))	Sistemul video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
B56	Fan error (B56) (Eroare ventilator (B56))	Sistemul video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
B57	Temperature sensor error (B57) (Eroare senzor de temperatură (B57))	Senzorul de temperatură al sistemului video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
B58	Temperature sensor error (B58) (Eroare senzor de temperatură (B58))	Senzorul de temperatură al sistemului video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
B59	Temperature sensor error (B59) (Eroare senzor de temperatură (B59))	Temperatura din interiorul sistemului video central a crescut și funcționează mecanismul de siguranță.	OPRIȚI sistemul video central și asigurați-vă că grilele de ventilare nu sunt acoperite de praf sau alte materiale. PORNIȚI din nou sistemul video central după ce s-a răcit complet.
E105	Lamp error E105 Contact olympus (Eroare lampă E105 Contactați Olympus)	Sistemul video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
E106	Lamp error E106 Contact olympus (Eroare lampă E106 Contactați Olympus)	Sistemul video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
E108	Unusual temperatures of lamp E108 Contact olympus (Temperaturi neobișnuite ale lămpii E108 Contactați Olympus)	Temperatura din interiorul sistemului video central a crescut și funcționează mecanismul de siguranță.	OPRIȚI imediat sistemul video central și asigurați-vă că grilele de ventilare nu sunt blocate. După un timp, PORNIȚI din nou sistemul. Dacă apare din nou aceeași anomalie, decuplați cablul de alimentare cu energie de la priza de uz spitalicesc și racordul de alimentare cu energie CA de la sistemul video central, apoi contactați Olympus.
E109	Unusual temperatures of CV E109 Contact olympus (Temperaturi neobișnuite ale CV E109 Contactați Olympus)	Temperatura din interiorul sistemului video central a crescut și funcționează mecanismul de siguranță.	OPRIȚI imediat sistemul video central și asigurați-vă că grilele de ventilare nu sunt blocate. După un timp, PORNIȚI din nou sistemul. Dacă apare din nou aceeași anomalie, decuplați cablul de alimentare cu energie de la priza de uz spitalicesc și racordul de alimentare cu energie CA de la sistemul video central, apoi contactați Olympus.
E110	Optical filter damaged E110 Contact olympus (Filtru optic deteriorat E110 Contactați Olympus)	Sistemul video central este deteriorat.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
E210	Internal buffer encode ERR E210 Contact Olympus (Eroare codificare memorie tampon internă E210 Contactați Olympus)	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
E211	Internal buffer write ERR E211 Contact Olympus (Eroare scriere memorie tampon internă E211 Contactați Olympus)	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
E214	Internal buffer ERR E214 Contact Olympus (Eroare memorie tampon internă E214 Contactați Olympus)	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
E215	Internal buffer read ERR E215 Contact Olympus (Eroare citire memorie tampon internă E215 Contactați Olympus)	Circuitele asociate memoriei tampon interne sunt deteriorate.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
E216	Scope communication ERR E216 Contact Olympus (Eroare comunicație endoscop E216 Contactați Olympus)	Materii străine, de exemplu resturi de detergent, reziduuri de la apa dură, substanțe grase de pe degete, praf sau scame, aflate pe contactele electrice.	Ștergeți contactele electrice de pe conectorul video utilizând o lavetă curată fără scame, umezită în etanol 70% sau izopropanol 70% și uscați-le complet. După ce le uscați, cuplați endoscopul la sistemul video central.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
E217	Scope data ERR E217 Contact Olympus (Eroare date endoscop E217 Contactați Olympus)	Cipul de memorie din endoscop este deteriorat.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
E218	Scope data ERR E218 Contact Olympus (Eroare date endoscop E218 Contactați Olympus)	Endoscopul este deteriorat.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
E225	Temperature sensor error E225 Contact Olympus (Eroare senzor de temperatură E225 Contactați Olympus)	Senzorul de temperatură al sistemului video central este deteriorat.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
E227	Temperature sensor error E227 Contact Olympus (Eroare senzor de temperatură E227 Contactați Olympus)	Senzorul de temperatură al sistemului video central este deteriorat.	Opriți folosirea endoscopului și contactați Olympus.
E301	Patient name display ERR E301 An incompatible device is connected. (Eroare afișare nume pacient E301 Este conectat un dispozitiv incompatibil.)	Este conectat un dispozitiv care nu poate afișa numele pacientului.	Deconectați dispozitivul.
E302	Internal buffer FULL E302 Please transfer unsaved images now (Memorie tampon internă PLINĂ E302 Vă rugăm, transferați acum imaginile nesalvate)	Memoria tampon internă este plină cu date de imagini care nu au fost transferate.	Transferați datele așa cum este descris în „■ Transferarea imaginilor netransmise” la pagina 251.
E303	Portable memory format ERR E303 reformat portable memory (Eroare formatare memorie portabilă E303 reformatați memoria portabilă)	Memoria portabilă nu poate fi formatată.	Formatați din nou memoria portabilă așa cum este descris în „■ Formatarea memoriei portabile” la pagina 234. Dacă în continuare memoria portabilă nu poate fi formatată, înlocuiți-o cu una nouă.
E307	Portable memory read ERR E307 Check memory status (Eroare citire memorie portabilă E307 Verificați starea memoriei)	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
E310	Clock battery ERR E310 Set date and time (Eroare baterie ceas E310 Setați ora și data)	Bateria ceasului este descărcată.	Pentru schimbarea bateriei, contactați Olympus. Setați ora ceasului, așa cum este descris în „■ Fila „Date/comment” (dată/comentariu)” la pagina 94.
E311	WHT BAL incomplete E311 Adjust WHT BAL (Balans de alb incomplet E311 Reglați balansul de alb)	Balansul de alb nu a fost setat.	Setați balansul de alb așa cum este descris în Secțiunea 6.4, „Ajustarea balansului de alb” la pagina 183.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
E315	Scope ERR E315 Unsupported scope (Eroare endoscop E315 Endoscop nesuportat)	Materii străine, de exemplu resturi de detergent, reziduuri de la apa dură, substanțe grase de pe degete, praf sau scame, aflate pe contactele electrice.	Ștergeți contactele electrice de pe conectorul video utilizând o lavetă curată fără scame, umezită în etanol 70% sau izopropanol 70% și uscați-le complet. După ce le uscați, cuplați endoscopul la sistemul video central.
		Endoscopul este incompatibil cu sistemul video central sau sistemul video central ori endoscopul nu funcționează corect.	Conectați endoscopul prezentat în „■ Diagrama sistemului” la pagina 327. Când se utilizează un endoscop compatibil, opriți utilizarea sa și contactați Olympus.
E317	IMH ERR E317 Shortage of HDD. (Eroare IMH E317 HDD insuficient.)	Spațiul pe disc al IMH este redus.	Eliberați spațiu pe disc așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E318	IMH ERR E318 HDD is full (Eroare IMH E318 HDD este plin)	Spațiul pe disc al IMH este plin.	Eliberați spațiu pe disc așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E319	IMH ERR E319 Patient data was refused (Eroare IMH E319 Datele pacientului au fost refuzate)	Datele pacientului pe care IMH nu le poate manipula au fost trimise la IMH.	Rezolvați problema așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E320	IMH ERR E320 Cases are full (Eroare IMH E320 Cazurile sunt pline)	Cazurile de examinare pentru IMH au atins o limită superioară.	Rezolvați problema așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E321	IMH ERR E321 Chapters are full (Eroare IMH E321 Capitolele sunt pline)	Capitolele pentru IMH au atins o limită superioară.	Rezolvați problema așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E322	IMH ERR E322 Captures are full (Eroare IMH E322 Capturile sunt pline)	Imaginile capturate pentru IMH au atins o limită superioară.	Rezolvați problema așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E323	IMH ERR E323 Titles are full (Eroare IMH E320 Titlurile sunt pline)	Titlurile pentru IMH au atins o limită superioară.	Rezolvați problema așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E324	IMH ERR E324 Confirm the status (Eroare IMH E324 Confirmați starea)	IMH are o neregularitate.	Rezolvați problema așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E325	IMH ERR E325 It is a malfunction (Eroare IMH E325 Este o defecțiune)	IMH este deteriorat.	Rezolvați problema așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
E334	Temperature rise of lamp E334 Confirm around ventilation grills (Creșterea temperaturii lămpii E334 Confirmare în jurul grilelor de ventilare)	Temperatura din interiorul sistemului video central a crescut și funcționează mecanismul de siguranță.	OPRIȚI sistemul video central și asigurați-vă că grilele de ventilare nu sunt acoperite de praf sau alte materiale. PORNIȚI din nou sistemul video central după ce s-a răcit complet.
E336	Fan error E336 Contact olympus (Eroare ventilator E336 Contactați Olympus)	Sistemul video central funcționează defectuos.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
E337	Fan error E337 Contact olympus (Eroare ventilator E337 Contactați Olympus)	Sistemul video central funcționează defectuos.	Opriți utilizarea sistemului video central și contactați Olympus.
E400	Release limit exceeded E400 Image data not captured (Limită de eliberare depășită E400 Date imagine necapturate)	Imaginile capturate pentru o examinare au atins o limită superioară.	Nu mai pot fi înregistrate imagini pentru această examinare.
E403	IMH ERR E403 HDD is full (Eroare IMH E403 HDD este plin)	Spațiul pe disc al IMH este plin.	Eliberați spațiu pe disc așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E404	IMH ERR E404 Captures are full (Eroare IMH E404 Capturile sunt pline)	Imaginile capturate pentru IMH au atins o limită superioară.	Rezolvați problema așa cum este descris în manualul de instrucțiuni pentru IMH.
E405	Printer is not connected E405 Connect printer (Imprimanta nu este conectată E405 Conectați imprimanta)	Imprimanta video este conectată incorect la sistemul video central.	Conectați imprimanta video așa cum este descris în Secțiunea 3.8, „Conectarea imprimantei video” la pagina 68.
E406	Capture ERR E406 Check Printer status (Eroare captură E406 Verificați starea imprimantei)	Comunicațiile cu imprimanta video color au fost întrerupte.	Verificați setarea imprimantei video.
E415	Portable memory FULL E415 Check capacity (Memorie portabilă PLINĂ E415 Verificați capacitate)	Spațiul liber din memoria portabilă este plin.	Eliberați spațiu prin transferarea datelor din memoria portabilă sau utilizați o nouă memorie portabilă.
E416	Portable memory access ERR E416 Check memory status (Eroare acces memorie portabilă E416 Verificați starea memoriei)	Comunicațiile cu memoria portabilă au fost întrerupte.	Reintroduceți memoria portabilă și confirmați starea comunicației.
E800	Improper patient data E800 Input numerical only (Date pacient inadecvate E800 Doar introducere numerică)	Datele pacientului au fost introduse în imaginea endoscopică în afara intervalului de introducere.	Introduceți datele numerice așa cum este descris în „■ Noi înregistrări și editări ale datelor pacienților” la pagina 272.

Cod	Mesaj de eroare	Cauza posibilă	Soluție
E801	Patient data exceeds range E801 Input correct range (Datele pacientului depășesc intervalul E801 Introduceți în intervalul corect)	Datele pacientului au fost introduse în imaginea endoscopică în afara intervalului de introducere.	Introduceți datele în intervalul corect de date așa cum este descris în „■ Noi înregistrări și editări ale datelor pacienților” la pagina 272.
E802	Patient data exceeds range E802 Enter a correct era (Datele pacientului depășesc intervalul E802 Introduceți un interval corect)	Datele pacientului au fost introduse în afara intervalului de introducere.	Introduceți corect datele așa cum este descris în Secțiunea 6.6, „Date pacient”.
E900	Printer printing E900 Please wait (Imprimanta în curs de imprimare E900 Vă rugăm, așteptați)	Acționați sistemul video central în timpul imprimării.	Acționați-l după imprimare.
E902	Printer connecting E902 Please wait and retry (Imprimanta în curs de conectare E902 Vă rugăm, așteptați și reîncercați)	Imaginile sunt capturate înainte de pregătirea imprimantei video.	Așteptați până când contorul CVP este arătat în imaginea endoscopică și capturați din nou imaginile.
E925	Observation mode not supported E925 Check scope type (Mod de observare nesuportat E925 Verificați tipul de endoscop)	Endoscopul conectat a selectat un mod de observare incompatibil cu sistemul video central.	Confirmați modul de observare compatibil așa cum este descris în Secțiunea 5.13, „Verificarea funcției de observare optico-digitală”.
E931	WHT BAL failed E931 Please retry (Balans de alb eșuat E931 Vă rugăm, reîncercați)	Ajustarea balansului de alb nu a fost finalizată normal.	Ajustați din nou balansul de alb.
E935	Buffer FULL E935 (Memorie tampon PLINĂ E935) Release limit exceeded E934 (Limită de eliberare depășită E934)	O serie de eliberări succesive a atins o limită superioară.	Eliberați din nou după un moment.
E948	Checking internal buffer E948 Please wait and retry (Verificarea memoriei tampon interne E948 Vă rugăm, așteptați și reîncercați)	Memoria tampon internă este în curs de verificare deoarece tocmai a pornit.	Reîncercați după un moment.

NOTĂ

Mesajul de eroare poate fi șters prin apăsarea tastei „Esc” de pe tastatură. Cu toate acestea, eroarea însăși nu este rezolvată.

9.3 *Returnarea sistemului video central pentru reparații*

La returnarea sistemului video central pentru reparații, contactați Olympus. Împreună cu sistemul video central, includeți o descriere a defecțiunii sau deteriorării și numele și numărul de telefon al persoanei de la sediul dumneavoastră care este cea mai familiarizată cu problema. Înainte de a returna sistemul video central pentru reparații, efectuați următoarele.

- Salvați următoarele în memoria portabilă.
 - configurare sistem
→Consultați „■ Salvarea configurării sistemului în memoria portabilă” la pagina 91.
 - Setări utilizator
→Consultați „■ Salvarea setărilor utilizatorilor în memoria portabilă” la pagina 115.
 - Imagini netransmise
→Consultați „■ Transferarea imaginilor netransmise” la pagina 251.
 - Datele pacientului
→Consultați „■ Salvarea datelor pacientului în memoria portabilă” la pagina 277.
- Resetarea sistemului
→Consultați „■ Resetare sistem” la pagina 299

Resetarea sistemului șterge toate imaginile din memoria tampon internă a sistemului video central, iar memoria tampon internă este resetată la valoarea implicită. Acestea nu pot fi recuperate. Aveți grijă să parcurgeți etapele de mai sus.

Protecția datelor cu caracter personal în cazul Olympus atunci când există date care se aplică datelor cu caracter personal privind produsul pe care ni le încredințați și ștergerea ulterioară a acestora. Includeți și o comandă pentru reparații.

PRECAUȚIE

Olympus nu are nicio responsabilitate legată de vătămrile sau daunele care apar ca rezultat al reparațiilor efectuate de personal din afara companiei Olympus.

Anexă

Combinatii de echipamente

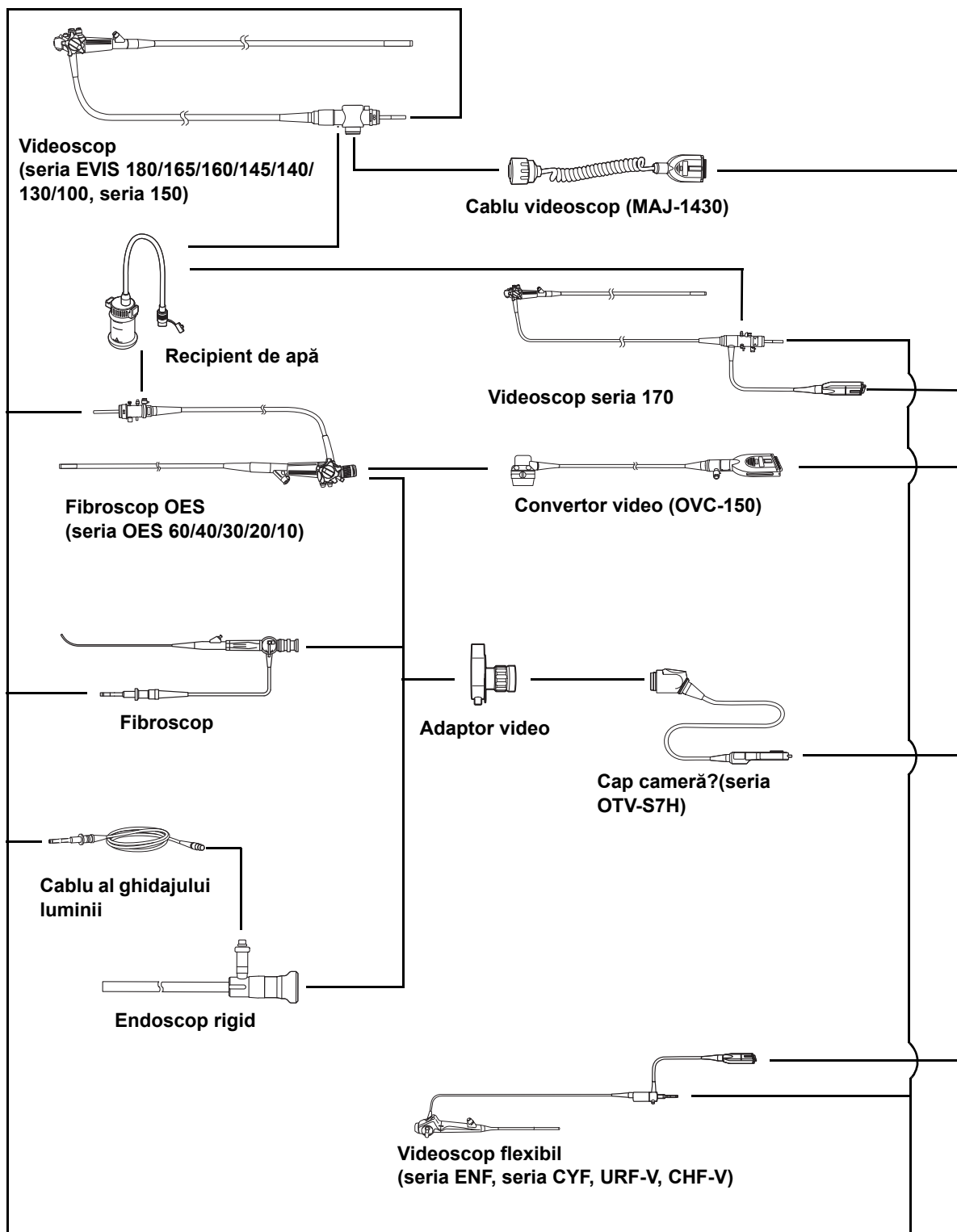
■ Diagrama sistemului

Combinatiile de echipament și accesorii recomandate care pot fi utilizate cu sistemul video central sunt enumerate mai jos. Produsele noi lansate după introducerea sistemului video central pot fi de asemenea compatibile pentru utilizarea în combinație cu acesta. Pentru mai multe detalii, contactați Olympus.

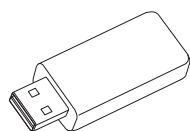
AVERTIZARE

Dacă sunt folosite combinații de echipament, altele decât cele indicate mai jos, întreaga responsabilitate trebuie să fie asumată de unitatea medicală. Astfel, combinații nu numai că nu permit manifestarea completă a funcționalității echipamentelor, dar pot pune în pericol siguranța pacienților și a personalului medical. În plus, durabilitatea sistemului video central și a echipamentului auxiliar nu este garantată. Problemele cauzate în asemenea circumstanțe nu sunt acoperite de garanție. Asigurați-vă că utilizați echipamentul într-una dintre combinațiile recomandate.

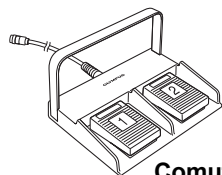
○ Diagrama sistemului



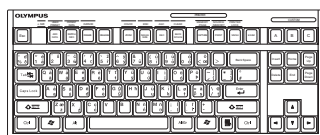
Anexă



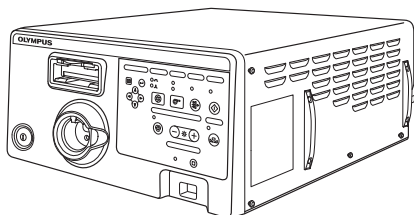
**Memorie portabilă
(MAJ-1925)**



**Comutator
cu pedală
(MAJ-1391)**



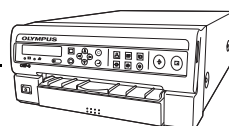
**Tastatură
(MAJ-2004)**



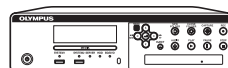
Sistem video central (CV-170)



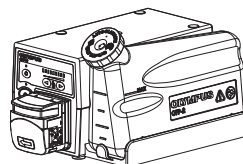
**Monitor LCD de înaltă definiție
(OEV262H/OEV261H/OEV191H)
Monitor LCD de înaltă definiție (OEV181H)
Monitor LCD (OEV191)**



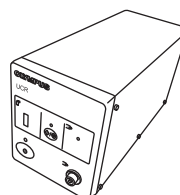
**Imprimantă video color
(UP-21MD, UP-25MD)**



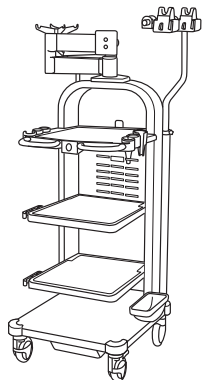
**Înregistrator video
(IMH-20/IMH-10/PDW-75MD/DVO-1000MD)**



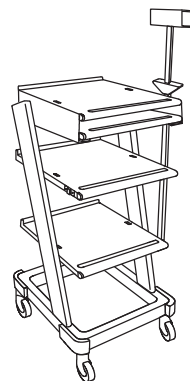
**Pompă de spălare
OLYMPUS (OFP-2/OFP)**



**Unitate endoscopică cu
reglarea concentrației
de CO₂ (UCR)**



**Stație de lucru mobilă
(WM-NP2/WM-DP2/
WM-NP1/WM-WP1)**



**Cărucior compact
(TC-NE sau TC-C2)**

Anexă

■ **Recipient de apă**

Recipientul de apă nu este utilizat pentru bronhoscop.

Endoscop	Recipient de apă					
	MAJ-901	MAJ-902	MH-884	MH-970	MD-431	MA-995
Seria 170 EVIS EXERA II seria 180/165 EVIS EXERA seria 160/145 Seria 150 EVIS seria 140	○	○	○	○	–	–
EVIS 100, EVIS 130	–	–	–	–	○	○
Seria OES 40, OES 60	○	○	○	○	–	–
Seria OES 10, OES 20, OES 30	–	–	–	–	○	○

○ compatibil – incompatibil

Specificații

■ Mediul

Mediul de operare	Temperatura ambientală	10 – 40°C
	Umiditatea relativă	30 – 85% (fără condens)
	Presiunea atmosferică	700 – 1060 hPa
Mediul de depozitare standard (de exemplu, în spital)	Temperatura ambientală	5 – 40°C (41 – 104°F)
	Umiditatea relativă	10 – 90% (fără condens)
	Presiunea atmosferică	700 – 1060 hPa (0,7 – 1,1 kgf/cm ²) (10,2 – 15,4 psia)
Mediul de transport și depozitare	Temperatura ambientală	între - 25 și +70°C
	Umiditatea relativă	10 – 90%
	Presiunea atmosferică	700 – 1060 hPa

■ Specificații

Alimentarea cu energie	Tensiunea nominală	220 – 240 V CA	
	Fluctuațiile de tensiune	Între $\pm 10\%$	
	Frecvența nominală	50/60 Hz	
	Fluctuațiile de frecvență	Până la ± 1 Hz	
	Putere consumată nominală	200 VA	
Size	Dimensiuni	295 (L) $\times$ 145 (Î) $\times$ 425 (G) mm	
	Dimensiuni (maximum)	313 (L) $\times$ 157 (Î) $\times$ 442 (G) mm	
	Greutatea	11 kg	
Clasificarea (echipament electric medical)	Tipul de protecție împotriva șocului electric	Clasa I	
	Gradul de protecție împotriva șocului electric al părții aplicate	În funcție de partea aplicată Consultați și partea aplicată (cap cameră sau videoscop).	
	Gradul de protecție împotriva exploziei	Sistemul video central trebuie ținut la distanță de gazele inflamabile.	
Observarea	Ieșire semnal analogic HDTV	Poate fi selectată fie ieșirea RGB (1080/50I), fie ieșirea YPbPr (1080/50I).	
	Ieșire semnal analogic SDTV	VBS mixt (576/50I: PAL), Y/C (576/50I: PAL) și RGB (576/50I: PAL); ieșiri simultane posibile.	
	Ieșire semnal digital	SDI(HD-SDI sau SD-SDI) DVI (se poate selecta WUXGA, 1080P sau SXGA)	
	Ajustarea balansului de alb	Ajustarea balansului de alb este posibilă utilizând butonul pentru balansul de alb de pe panoul frontal.	
	Ieșire diagramă culori standard	Poate fi afișat ecranul „Color bar” (Scală de culori) sau „50% white” (Alb 50%).	
	Ajustare tonuri culori	Sunt posibile următoarele ajustări de tonuri ale culorilor.	
		Ajustare roșu	± 8 pași
		Ajustare albastru	± 8 pași
		Ajustare saturație cromatică	± 8 pași

Observarea	Reglarea automată a amplificării (AGC)	Imaginea poate fi amplificată electronic atunci când lumina este inadecvată din cauza distanței prea mari dintre capătul distal al endoscopului și obiect.	
	Contrast	Contrastul imaginii poate fi reglat în unul dintre următoarele trei moduri (N, H, L).	
		N (normal)	Imagine normală
		H (înalt)	Zonele întunecate sunt mai întunecate, iar zonele luminoase sunt mai luminoase decât la imaginea normală.
		L (redus)	Zonele întunecate sunt mai luminoase, iar zonele luminoase sunt mai întunecate decât la imaginea normală.
	Noise reduction (reducere zgomot)	Zgomotul este corectat prin procesarea imaginii.	
	Iris	Modurile Iris automate pot fi selectate utilizând comutatorul „Iris mode” de pe panoul frontal.	
		Peak (vârf)	Luminozitatea este ajustată pe baza celei mai luminoase părți a imaginii endoscopice.
		Average (medie)	Luminozitatea este ajustată pe baza luminozității medii a imaginii endoscopice.
	Setare îmbunătățire imagine	Texturile fine sau marginile imaginilor endoscopice pot fi îmbunătățite electric pentru a spori claritatea imaginii. Poate fi selectată fie îmbunătățirea structurală, fie îmbunătățirea marginilor în conformitate cu configurarea utilizatorului.	
		Îmbunătățire structurală	Îmbunătățirea contrastului texturilor fine ale imaginii.
		Îmbunătățirea marginilor	Îmbunătățirea marginilor imaginii endoscopice.
	Comutarea modurilor de îmbunătățire	Nivelul de îmbunătățire poate fi selectat dintre 3 niveluri posibile (1, 2 și 3) utilizând butonul modului de îmbunătățire a imaginii de pe panoul frontal.	
	Selectarea dimensiunii imaginii	Dimensiunea imaginii endoscopice poate fi modificată utilizând tasta „IMAGE SIZE” (dimensiune imagine) de pe tastatură.	
	Freeze (blocare imagine)	O imagine endoscopică poate fi înghețată utilizând un endoscop sau tasta „FREEZE” (înghețare) de pe tastatură.	
	Preînghețare	Se selectează și se afișează imaginea cea mai puțin neclară dintre imaginile capturate în intervalul de timp stabilit înainte de utilizarea funcției de înghețare.	

Observarea	Observare optico-digitală	Observarea optico-digitală se poate efectua utilizând endoscopul și sistemul video central compatibile cu fiecare mod de observare optico-digitală.	
		Observare NBI	Aceasta este una dintre observările optico-digitale care utilizează lumina de observare cu bandă îngustă.
	Resetare la valorile implicite	Următoarele setări pot fi resetate la parametrii din fabrică utilizând butonul de resetare de pe panoul frontal: • Color tone (ton culoare) • Mod Iris • Mod îmbunătățire imagine • Image size (dimensiune imagine) • Contrast • Freeze (blocare imagine) • Index eliberare • Zoom electronic • Observare optico-digitală • Indicator săgeată • Stopwatch (cronometru) • Caractere pe ecran • Luminozitate	
Documentation (documentație)	Comanda de la distanță	Următoarele echipamente auxiliare pot fi controlate (numai modelele specificate). • DVR • Imprimantă video • Sistemul de clasare a imaginilor • Pompă de spălare	

Documentation (documentație)	Date pacient	Următoarele date pot fi afișate pe ecranul imaginii endoscopice. • ID pacient • Nume pacient • Sex • Age (vârsta) • Data nașterii • Date of recording (time, stopwatch) (data înregistrării (timp, cronometru)) • Comentarii
	Afișarea stării înregistrării	Starea înregistrării la următoarele echipamente auxiliare poate fi afișată pe monitor. • Memoria portabilă și memoria tampon internă • DVR • Imprimantă video • Sistemul de clasare a imaginilor
	Afișarea informațiilor despre imagine	Următoarele date pot fi afișate pe monitor. • Nivel de îmbunătățire structurală • Nivel de îmbunătățire a marginilor • Zoom ratio (raport zoom) • Color mode (mod culoare)
	Înregistrare avansată a datelor pacientului	Pot fi înregistrate date pentru până la 50 de pacienți. • ID pacient • Nume pacient • Sex și vârstă • Data nașterii
Memoria portabilă	Medii	MAJ-1925 (Olympus).
	Format de înregistrare	TIFF: fără compresie JPEG(1/5): compresie aprox. 1/5 JPEG(1/10): compresie aprox. 1/10
	Număr de imagini de înregistrare	TIFF: aprox. 227 imagini JPEG(1/5): aprox. 1024 imagini JPEG(1/10): aprox. 2048 imagini Acestea reprezintă numărul de imagini de înregistrare când sunt înregistrate atât imagini HDTV, cât și SDTV Aceste numere variază în funcție de imagini.

Rezervă memorie	User settings (setări utilizatori)	Pot fi înregistrate setări pentru până la 20 de utilizatori.
	Memorarea setării selectate	Următoarele setări sunt păstrate în memorie chiar și după OPRIREA sistemului video central. • Color tone (ton culoare) • Mod Iris • Mod îmbunătățire imagine • Mod îmbunătățire culoare • Contrast • AGC • Color mode (mod culoare) • Balans alb (numai când se utilizează endoscopul compatibil) • Metodă ajustare luminozitate • Luminozitate • Alimentare cu aer
	Baterie cu litiu	Durată de viață: 5 ani
Iluminare	Lampă de examinare	Led
	Răcirea	Răcire forțată cu aer
	Modul de observare	Observare normală sau NBI
Ajustarea automată a luminozității	Metodă de ajustare automată a luminozității	Control curent de comandă LED
	Expunere automată	13 pași
Alimentare cu aer	Pompă	Pompă de tipul cu diafragmă
	Comutarea presiunii	3 niveluri disponibile (OPRIT, scăzut, ridicat)
Alimentarea cu apă	Metodă	Alimentare cu apă prin presurizarea cu aer a recipientului pentru apă detașabil.
Directiva referitoare la dispozitivele medicale		 Acest dispozitiv corespunde cerințelor Directivei 93/42/EEC privind dispozitivele medicale. Clasificare: Clasa II a
Directiva RoHS		 Acest dispozitiv respectă cerințele Directivei 2011/65/UE și (UE) 2015/863 privind echipamentele electrice și electronice.

Directiva WEEE		 În acord cu Directiva Europeană 2002/96/EC cu privire la Deșeurile provenite din echipamentele electrice și electronice, indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat ca un deșeu municipal nesortat, dar trebuie să fie sortat separat. Consultați distribuitorul local Olympus pentru sistemele de returnare și/sau colectare disponibile în țara dumneavoastră.
EMC	Standardul aplicat	IEC 60601-1-2: 2001 IEC 60601-1-2: 2007 IEC 60601-1-2: 2014 - Acest instrument corespunde standardului EMC pentru echipamentul electric medical, ediția 4 (IEC 60601-1-2: 2014). Când este conectat la un instrument care se conformează unei ediții anterioare a standardului EMC pentru echipamente electrice de uz medical, caracteristicile EMC ar putea fi periclitare. - CISPR 11 pentru emisie: Grupa 1, Clasa B
Etichetă UDI	Indicație	Eticheta UDI este cerută de reglementările aflate în vigoare în unele țări cu privire la identificarea unui dispozitiv medical, fiind cunoscută și sub denumirea de identificare unică a dispozitivului (Unique Device Identification, UDI). Informațiile de mai jos sunt codificate prin cod de bare bidimensional (matrice de date GS1): (01) Număr articol comercial global GS1, din 14 cifre (11) Data fabricației, din 6 cifre (21) Numărul seriei, din 7 cifre
Data fabricației	Indicație	Data fabricației corpului dispozitivului AAAA-LL-ZZ (an-lună-zi)

Lista setărilor implicite

■ System setup (configurare sistem)

Categorie	Tab	Element de configurat	Valoarea inițială a elementului
Sistem	Dată/comentariu	Date format (format dată)	DD/MM/YYYY (ZZ/LL/AAAA)
		Date (data)	01,01.2087
		Ora	00:00:00
		Retain data (reținere date)	OFF (OPRIT)
		Predefinit	–
	Funcționarea	CV power off (oprire alimentare CV)	ON (PORNIT)
		Scope removal (îndepărtare endoscop)	ON (PORNIT)
		Inregistrare	OFF (OPRIT)
		Aprindere automată	OFF (OPRIT)
	Setare înregistrare	Record format (format înregistrare)	JPEG (1/10)
		Date pacient	OFF (OPRIT)
		Folder form (Format folder)	DCF
		Scope image (Recording image to memory) (imagine endoscop (înregistrarea imaginii pe memorie))	HD
	Imprimantă	Printer remote lock (blocare telecomandă imprimantă)	ON (PORNIT)
		Legendă	–
	Format ieșire	SDI output (ieșire SDI)	HDTV
		DVI output (ieșire DVI)	1080 P
		Monitor output (ieșire monitor)	HDTV (RGB)
		Printer output (ieșire imprimantă)	SDTV
		Format imagine	16:9
	NR	NR	ON (PORNIT)
	Timp eliberare H	Memorie	0,1 sec.
		Imprimantă	1 sec.
		IMH	1 sec.
		DF device (dispozitiv DF)	1 sec.
	Timp eliberare S	Memorie	0,5 sec.
		Imprimantă	1 sec.
		IMH	1 sec.
		DF device (dispozitiv DF)	1 sec.

Categorie	Tab	Element de configurat	Valoarea inițială a elementului
Configurație periferice	Periferic	Tastatură	MAJ-2004
		Tip (imprimantă)	Niciuna
		Type (DVR) (tip (DVR))	Niciuna
		Tip (Sistem de clasare digitală)	Niciuna
		UCR-LINK	Disable (dezactivare)

■ User settings (setări utilizatori)

Categorie	Tab	Element de configurat	Valoarea inițială a elementului
Basic setup (configurare de bază)	Eliberare1	Memorie	ON (PORNIT)
		Imprimantă	OFF (OPRIT)
		DF device (dispozitiv DF)	OFF (OPRIT)
		IMH	OFF (OPRIT)
	Eliberare2	Memorie	ON (PORNIT)
		Imprimantă	OFF (OPRIT)
		DF device (dispozitiv DF)	OFF (OPRIT)
		IMH	OFF (OPRIT)
	Intensificare	Mod1 WLI	A1
		Mod2 WLI	A3
		Mod3 WLI	A5
		Mod1 NBI	A5
		Mod2 NBI	A7
		Mod3 NBI	B7
	Color/Bright. (culoare/luminoz.)	Contrast	SCĂZUT
		Color mode (mod culoare)	Modul1
		Mode (Iris) (mod Iris)	Average (medie)
		Iris area (zonă iris)	Mask (mască)
		AGC	ON (PORNIT)
		MAX gain (other) (amplificare MAX (altele))	+6
		MAX gain (EVIS) (amplificare MAX (EVIS))	+6
	Observare1	Nivel scanare	6
		Invert Display (inversare afișaj)	OFF (OPRIT)
	Observare2	HD	Mare←→Mic
		SD	Mare←→Mic
		Display time (afișare oră)	4 sec.
		No. of images (nr. de imagini)	1 imagine
		HD4: Mod 3	OFF (OPRIT)

Anexă

Lista setărilor implicite

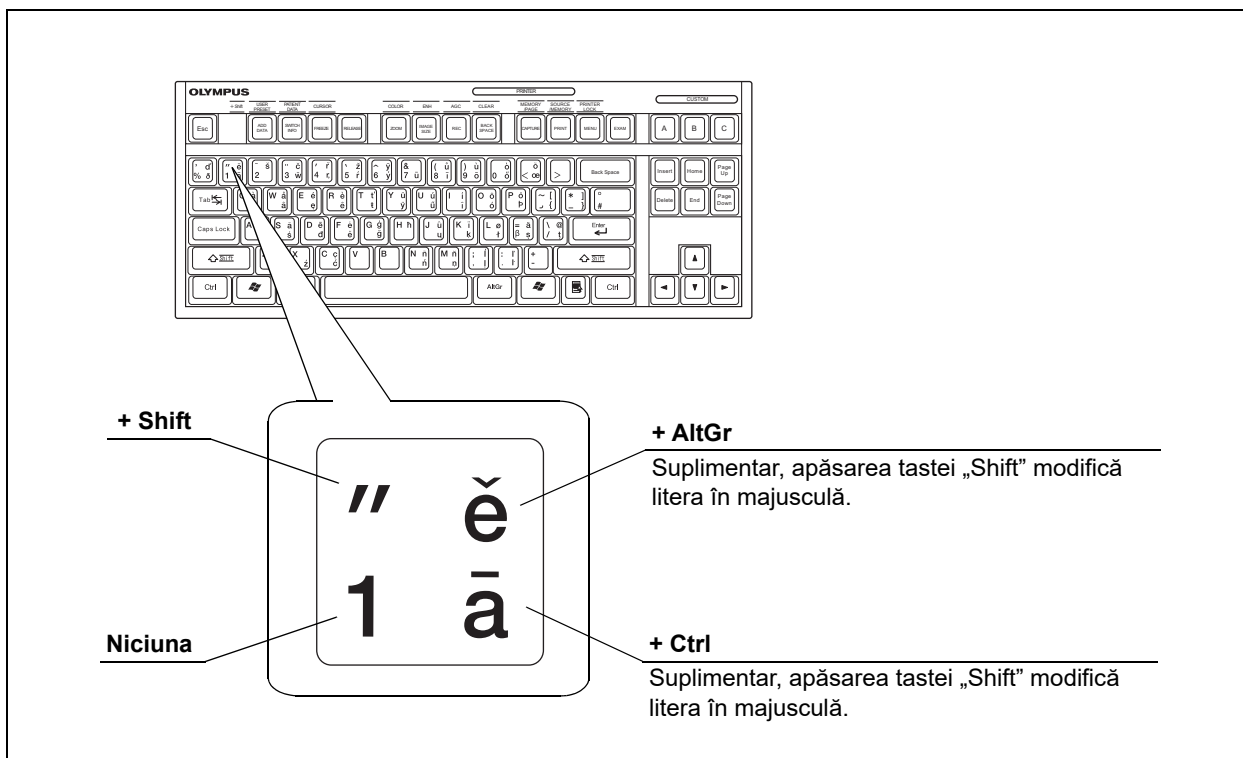
Categorie	Tab	Element de configurat	Valoarea inițială a elementului
Switch presets (presetări comutatoare)	Scope switch (comutator endoscop)	Comutator1	Freeze (blocare imagine)
		Comutator2	Iris
		Comutator3	Intensificare
		Comutator4	Eliberare 1
	Tastatură	A	Not configured (neconfigurat)
		B	Not configured (neconfigurat)
		C	Not configured (neconfigurat)
	Comutator pentru picior	Comutator1	Eliberare 1
		Comutator2	Eliberare 2
OSD customization (personalizare OSD)	OSD	Retain setting (reținere setare)	OFF (OPRIT)
		Start Exam. (începere examinare)	Retain settings (reținere setări)
		Partial mode (mod parțial)	Parțial 1
		Display time (afișare oră)	Always (întotdeauna)
	Afișaj personalizat 1	ID pacient	OFF (OPRIT)
		Nume pacient	OFF (OPRIT)
		Sex	OFF (OPRIT)
		Age (vârsta)	OFF (OPRIT)
		Data nașterii	OFF (OPRIT)
		Date (data)	OFF (OPRIT)
		Ora	OFF (OPRIT)
		Stopwatch (cronometru)	OFF (OPRIT)
		Comment (comentariu)	OFF (OPRIT)
	Afișaj personalizat 2	DF	OFF (OPRIT)
		CVP	OFF (OPRIT)
		Memorie	OFF (OPRIT)
		IMH	OFF (OPRIT)
		PUMP (pompă)	OFF (OPRIT)
	Afișaj personalizat 3	Enhance level (nivel îmbunătățire)	OFF (OPRIT)
		Color mode (mod culoare)	OFF (OPRIT)
		Ob. mode (mod obs.)	OFF (OPRIT)
		Orientation (orientare)	OFF (OPRIT)
Color tone (ton culoare)	–	R	0
		B	0
		C	0

Tastarea multilingvă de la tastatură

Tastatura (MAJ-2004) se poate utiliza pentru tastarea în mai multe limbi.

○ Când nu utilizați o tastă neutră

Apăsați o tastă alfabetică împreună cu tasta „Shift”, „Ctrl” sau „AltGr” de pe tastatură: va fi introdusă litera accentuată de pe tastă.



NOTĂ

Tastele „Alt” sau „Ctrl” pot fi utilizate în locul tastei „AltGr”.

○ Când utilizați o tastă neutră

1 Tastați un semn diacritic folosind o tastă neutră.

Semn diacritic	Operarea tastelor
–	Tasta „2” + tasta „Shift”
”	Tasta „3” + tasta „Shift”
’	Tasta „4” + tasta „Shift”
`	Tasta „5” + tasta „Shift”
^	Tasta „6” + tasta „Shift”
„	Tasta „[”
~	Tasta „[” + tasta „Shift”

2 Apăsați o tastă alfabetică: va fi afișată o literă cu accent.

Informații EMC

NOTĂ

Acest model are capacitatea de a furniza o imagine endoscopică în timp real, care poate fi utilizată pentru identificarea obiectelor observate. Dacă apar pierderi sau degradări ale performanței, este posibil ca acest model să nu poată furniza o imagine endoscopică în timp real pentru endoscopie diagnosticare sau tratament endoscopic. (de ex. dacă se suprapune zgomot peste imaginile endoscopice, este posibil ca obiectul-țintă al observației să nu fie identificat. Sub influența undelor electromagnetice, este posibil să fie afișate imagini endoscopice în timp real din direcții diferite față de direcțiile sus și jos, stânga și dreapta ale vârfului endoscopului, intenționate de operator.) Consultați Capitolul 5 „Verificare” la pagina 149 pentru utilizarea acestui model în condiții de siguranță și în scopurile pentru care este destinat.

○ Recomandări și Declarația producătorului - Emisii electromagnetice

Acest model este proiectat pentru a fi utilizat de către personalul medical în spitale, în condițiile mediului electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul acestui model trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de emisii	Complianță	Mediu electromagnetic - Recomandări
Emisii RF CISPR 11	Grupul 1	Acest instrument folosește RF (Frecvența Radio) doar pentru funcționarea sa internă. Astfel, emisiile sale de radiofrecvență sunt foarte scăzute și este puțin probabil să provoace interferențe cu echipamentele electronice din apropiere.
Emisii radiate CISPR 11	Clasa B	Emisiile RF ale acestui instrument sunt foarte scăzute este puțin probabil să provoace interferențe cu echipamentele electronice din apropiere.
Emisii conduse ale terminalului principal CISPR 11		
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	Emisiile armonice ale acestui instrument sunt foarte scăzute și par să nu provoace nicio interferență în apropierea echipamentelor electronice.
Fluctuații de tensiune/ emisii fluctuante IEC 61000-3-3	Conform	Acest instrument stabilizează propria sa variabilitate radio și nu are efecte, precum intermitențele din aparatele de iluminat.

Anexă

○ Recomandări și Declarația producătorului — Imunitate electromagnetică

Acest model este proiectat pentru a fi utilizat de către personalul medical în spitale, în condițiile mediului electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul acestui model trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Acest instrument poate fi utilizat cu echipamentul electrochirurgical de înaltă-frecvență care este desemnat de Olympus.

Test de imunitate	IEC 60601-1-2 (2014) nivel de test	IEC 60601-1-2 (2007, 2001) nivel de test	Nivel de conformitate	IEC 60601-1-2 (2007, 2001) Mediu electromagnetic — Recomandări
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	Contact: ±8 kV Aer: ±2, ±4, ±8, ±15 kV	Contact: ±2, ±4, ±6 kV Aer: ±2, ±4, ±8 kV	La fel ca în stânga	Podelele trebuie să fie realizate din lemn, beton sau plăci ceramice care produc o încărcătură statică redusă. Dacă podelele sunt acoperite cu material sintetic care ar tendința de a produce încărcătură statică, umiditatea relativă trebuie să fie până la 30%.
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/ în rafale IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile de alimentare cu curent ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	±2 kV pentru liniile de alimentare cu curent ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	La fel ca în stânga	Calitatea rețelei de alimentare electrică trebuie să fie tipic comercială (condiția de bază pentru alimentarea utilităților) sau de mediu spitalicesc.
Supratensiune IEC 61000-4-5	Mod diferențial: ±0,5, ±1 kV Mod comun: ±0,5, ±1, ±2 kV pentru liniile de intrare/ieșire: ±2 kV	Mod diferențial: ±0,5, ±1 kV Mod comun: ±0,5, ±1, ±2 kV	La fel ca în stânga	Calitatea rețelei de alimentare electrică trebuie să fie cea tipică pentru uz comercial sau spitalicesc.

Test de imunitate	IEC 60601-1-2 (2014) nivel de test	IEC 60601-1-2 (2007, 2001) nivel de test	Nivel de conformitate	IEC 60601-1-2 (2007, 2001) Mediu electromagnetic — Recomandări
Căderi de tensiune, scurte întreruperi și variații de tensiune pe liniile de intrare în alimentarea cu energie electrică IEC 61000-4-11	0% U_T (100% cădere a U_T) pentru 0,5 cicli/1 ciclu	< 5% U_T (> 95% cădere a U_T) pentru 0,5 cicluri	La fel ca în stânga	Calitatea rețelei de alimentare electrică trebuie să fie cea tipică pentru uz comercial sau spitalicesc. Dacă utilizatorul acestui instrument necesită operare continuă în timpul întreruperilor de tensiune, este recomandat ca instrumentul să fie alimentat de la o sursă de alimentare cu curent neîntreruptibilă sau de la o baterie.
	—	40% U_T (60% cădere a U_T) pentru 5 cicluri		
	70% U_T (30% cădere a U_T) pentru 25 cicli (50 Hz)/ 30 cicli (60 Hz) Unghi de fază care cauzează căderi de voltaj: 0°	70% U_T (30% cădere a U_T) pentru 25 cicluri		
	0% U_T (100% cădere a U_T) pentru 250 cicli (50 Hz)/ 300 cicli (60 Hz)	< 5% U_T (> 95% cădere a U_T) pentru 5 secunde		
	U_T este tensiunea de linie c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare.			
Câmp magnetic cu frecvența rețelei (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m (50 Hz sau 60 Hz)	3 A/m (50 Hz, 60 Hz)	La fel ca în stânga	Este recomandat să folosiți acest instrument prin păstrarea unei distanțe suficiente față de alte echipamente care funcționează la intensitate ridicată.

Test de imunitate	IEC 60601-1-2 (2014) nivel de test	IEC 60601-1-2 (2007, 2001) nivel de test	Nivel de conformitate	IEC 60601-1-2 (2007, 2001) Mediu electromagnetic — Recomandări
RF condusă IEC 61000-4-6	3 V (150 kHz – 80 MHz)	3 V (V ₁) (150 kHz – 80 MHz)	La fel ca în stânga	Distanță de separare recomandată $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
	6 V (Bandă ISM de 150 kHz – 80 MHz)	–	La fel ca în stânga	Unde „P” este capacitatea maximă a transmițătorului în wați [W], conform fabricantului transmițătorului, și „d” este distanța recomandată de separare în metri [m].
	Banda ISM (industrie, știință și asistență medicală) de 6,765 MHz – 6,795 MHz, 13,553 MHz – 13.567 MHz, 26,957 MHz – 27,283 MHz și 40,66 MHz – 40,70 MHz între 0,15 MHz și 80 MHz			
RF radiată IEC 61000-4-3	3 V/m (80 MHz – 2,7 GHz)	3 V/m (E ₁) (80 MHz – 2,5 GHz)	La fel ca în stânga	Distanță de separare recomandată $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$
Câmp magnetic de proximitate de la echipament de comunicații RF IEC 61000-4-3	Consultați tabelul de pe pagina următoare.	–	La fel ca în stânga	80 MHz – 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz – 2,5 GHz
				Unde „P” este capacitatea maximă a transmițătorului în wați [W], conform fabricantului transmițătorului, și „d” este distanța recomandată de separare în metri [m].

NOTĂ

- La 80 MHz și 800 MHz, se aplică gama de frecvență superioară.
- Este posibil ca aceste recomandări să nu poată fi aplicate în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia de la structuri, obiecte și oameni.
- Acest instrument poate suferi interferențe electromagnetice atunci când se află lângă un echipament electrochirurgical cu frecvență înaltă și/sau alte echipamente marcate cu următorul simbol:



NOTĂ

- Intensitatea câmpului emis de transmițătoarele RF fixe, determinată prin examen electromagnetic la locul aplicării procedurii^{a)}, trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate pentru fiecare gamă de frecvență^{b)}.
 - a) Intensitatea câmpurilor emise de transmițătoarele RF fixe, cum ar fi stațiile pentru telefoane radio (celulare/fără fir), stațiile radio în serviciul mobil terestru, stațiile pentru radioamatori, transmisiile radio AM și FM și transmisiile de televiziune, nu pot fi determinate teoretic cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic generat de transmițătoarele RF fixe, se recomandă efectuarea unui studiu electromagnetic la locul aplicării procedurii. Dacă intensitatea câmpului măsurată în locul de utilizare a acestui model depășește nivelul de conformitate RF aplicabil menționat mai sus, acest model trebuie monitorizat pentru a verifica buna sa funcționare. În cazul în care se observă un comportament anormal, poate fi necesară aplicarea unor măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau reamplasarea acestui model.
 - b) Pe plaja de frecvențe dintre 150 kHz și 80 MHz, intensitatea câmpului trebuie să fie mai mică de 3 V/m.

Frecvență de test [MHz]	Bandă [MHz]	Modulație ^{*1}	Putere maximă [W]	Nivel test de imunitate [V/m]
385	380 – 390	Modulație puls ^{*1} 18 Hz	1,8	27
450	430 – 470	FM ±5 kHz deviație 1 kHz sinusoidă	2	28
710	704 – 787	Modulație puls ^{*1} 217 Hz	0,2	9
745				
780				
810	800 – 960	Modulație puls ^{*1} 18 Hz	2	28
870				
930				
1720	1700 – 1990	Modulație puls ^{*1} 217 Hz	2	28
1845				
1970				
2450	2400 – 2570	Modulație puls ^{*1} 217 Hz	2	28
5240	5100 – 5800	Modulație puls ^{*1} 217 Hz	0,2	9
5500				
5785				

*1 Transportorul trebuie modulat folosind un semnal cu undă pătrată având ciclu de lucru de 50 %.

AVERTIZARE

Echipamentele portabile de comunicații RF (inclusiv periferice cum sunt cablurile de antenă și antenele externe) nu trebuie să fie utilizate la distanță mai mică de 30 cm (12 inci) de orice parte a acestui instrument, inclusiv cablurile specificate de Olympus. În caz contrar, poate rezulta degradarea performanței acestui echipament.

Informații privind licențierea software-ului de sursă deschisă

■ GNU GPL

Acest produs utilizează module de software licențiate conform termenilor GNU GENERAL PUBLIC LICENSE versiunea ("GPL").

Pentru modulele de software vizate, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

Modulele de software implicate	Acord de licență pentru utilizatorul final referitor la modulele de software
libgcc	GNU GENERAL PUBLIC LICENSE Version 2 with Exception
libstdc++	

Această secțiune nu trebuie să fie tradusă în nicio limbă și nu trebuie să se aducă modificări textului original.

Conform acordului de licență pentru acest software open source, descrierea licenței trebuie să fie redactată în limba engleză.

■ Altele

- Acest produs conține module de software care nu sunt licențiate conform termenilor GPL. Această secțiune nu trebuie să fie tradusă în nicio limbă și nu trebuie să se aducă modificări textului original. Conform acordului de licență pentru acest software open source, descrierea licenței trebuie să fie redactată în limba engleză.
- Software-ul licențiat poate include (i) unele software-uri de tip open source, și (ii) alte software-uri de terță parte (denumite colectiv „software de terță parte”). În ceea ce privește utilizarea software-ului de terță parte, trebuie să respectați termenii și condițiile de licențiere aplicabile respectivului software de terță parte. Nicio parte a prezentului acord de licențiere nu restrânge, nu schimbă și nu afectează niciunul din drepturile și obligațiile impuse prin termenii și condițiile de licențiere referitoare la software-ul de terță parte.

End User License Agreement of Open Source Software modules

■ GNU GENERAL PUBLIC LICENSE Version 2 with Exception

About libgcc and libstdc++, those are licensed under the terms of the GNU GENERAL PUBLIC LICENSE Version 2 with special exception or additional permission to show in the following.

a) libstdc++

The libstdc++ source code is distributed under the GNU General Public License version 2, with the so-called "Runtime Exception" as follows (or see any header or implementation file).

As a special exception, you may use this file as part of a free software library without restriction. Specifically, if other files instantiate templates or use macros or inline functions from this file, or you compile this file and link it with other files to produce an executable, this file does not by itself cause the resulting executable to be covered by the GNU General Public License. This exception does not however invalidate any other reasons why the executable file might be covered by the GNU General Public License.

b) libgcc

GCC is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation; either version 2, or (at your option) any later version.

In addition to the permissions in the GNU General Public License, the Free Software Foundation gives you unlimited permission to link the compiled version of this file into combinations with other programs, and to distribute those combinations without any restriction coming from the use of this file. (The General Public License restrictions do apply in other respects; for example, they cover modification of the file, and distribution when not linked into a combined executable.) GCC is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU General Public License for more details.

■ **newlib**

This product uses the open source software program “newlib” which applies the terms and conditions provided by owner of the copyright to the “newlib”.

The newlib subdirectory is a collection of software from several sources.

Each file may have its own copyright/license that is embedded in the source file.

(1) University of California, Berkeley

[1a]

Copyright (c) 1990 The Regents of the University of California.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms are permitted provided that the above copyright notice and this paragraph are duplicated in all such forms and that any documentation, and other materials related to such distribution and use acknowledge that the software was developed by the University of California, Berkeley. The name of the University may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED “AS IS” AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

[1b]

Copyright (c) 1990 The Regents of the University of California.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms are permitted provided that the above copyright notice and this paragraph are duplicated in all such forms and that any documentation, advertising materials, and other materials related to such distribution and use acknowledge that the software was developed by the University of California, Berkeley. The name of the University may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED “AS IS” AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Anexă

[1c]

Copyright (c) 1981, 1983, 1986, 1988, 1989, 1991, 1992, 1993, 1994 The Regents of the University of California.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement:
This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.
4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

[1d]

Copyright (c) 1988, 1990, 1993 Regents of the University of California.

All rights reserved.

Anexă

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

[1e]

Copyright (c) 1982, 1986, 1989, 1991, 1993, 1994 The Regents of the University of California.

All rights reserved.

(c) UNIX System Laboratories, Inc.

All or some portions of this file are derived from material licensed to the University of California by American Telephone and Telegraph Co. or Unix System Laboratories, Inc. and are reproduced herein with the permission of UNIX System Laboratories, Inc.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement:
This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.
4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

Anexă

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

[1f]

Copyright (c) 1987, 1988, 2000 Regents of the University of California.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms are permitted provided that: (1) source distributions retain this entire copyright notice and comment, and (2) distributions including binaries display the following acknowledgement: "This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors" in the documentation or other materials provided with the distribution and in all advertising materials mentioning features or use of this software. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Please note that in some of the above alternate licenses, there is a statement regarding that acknowledgement must be made in any advertising materials for products using the code. This restriction no longer applies due to the following license change:

`ftp://ftp.cs.berkeley.edu/pub/4bsd/README.Impt.License.Change`

In some cases the defunct clause has been removed in modified newlib code and in some cases, the clause has been left as-is.

Anexă

(3) David M. Gay at AT&T

The author of this software is David M. Gay.

Copyright (c) 1991 by AT&T.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose without fee is hereby granted, provided that this entire notice is included in all copies of any software which is or includes a copy or modification of this software and in all copies of the supporting documentation for such software.

THIS SOFTWARE IS BEING PROVIDED "AS IS", WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY. IN PARTICULAR, NEITHER THE AUTHOR NOR AT&T MAKES ANY REPRESENTATION OR WARRANTY OF ANY KIND CONCERNING THE MERCHANTABILITY OF THIS SOFTWARE OR ITS FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE.

(4) Advanced Micro Devices

Copyright 1989, 1990 Advanced Micro Devices, Inc.

This software is the property of Advanced Micro Devices, Inc (AMD) which specifically grants the user the right to modify, use and distribute this software provided this notice is not removed or altered. All other rights are reserved by AMD.

AMD MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, WITH REGARD TO THIS SOFTWARE. IN NO EVENT SHALL AMD BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES IN CONNECTION WITH OR ARISING FROM THE FURNISHING, PERFORMANCE, OR USE OF THIS SOFTWARE.

So that all may benefit from your experience, please report any problems or suggestions about this software to the 29K Technical Support Center at 800-29-29-AMD (800-292-9263) in the USA, or 0800-89-1131 in the UK, or 0031-11-1129 in Japan, toll free. The direct dial number is 512-462-4118.

Advanced Micro Devices, Inc.

29K Support Products

Mail Stop 573

5900 E. Ben White Blvd.

Austin, TX 78741

800-292-9263

(5) C.W. Sandmann

Copyright (C) 1993 C.W. Sandmann

This file may be freely distributed as long as the author's name remains.

(6) Eric Backus

(C) Copyright 1992 Eric Backus

This software may be used freely so long as this copyright notice is left intact.

There is no warrantee on this software.

(7) Sun Microsystems

Copyright (C) 1993 by Sun Microsystems, Inc. All rights reserved.

Developed at SunPro, a Sun Microsystems, Inc. business.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software is freely granted, provided that this notice is preserved.

(8) Hewlett Packard

(c) Copyright 1986 HEWLETT-PACKARD COMPANY

To anyone who acknowledges that this file is provided "AS IS" without any express or implied warranty:

permission to use, copy, modify, and distribute this file for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice and this notice appears in all copies, and that the name of Hewlett-Packard Company not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the software without specific, written prior permission.

Hewlett-Packard Company makes no representations about the suitability of this software for any purpose.

(9) Hans-Peter Nilsson

Copyright (C) 2001 Hans-Peter Nilsson

Permission to use, copy, modify, and distribute this software is freely granted, provided that the above copyright notice, this notice and the following disclaimer are preserved with no changes.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

(11) Christopher G. Demetriou

Copyright (c) 2001 Christopher G. Demetriou

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. The name of the author may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED.

IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(12) SuperH, Inc.

Copyright 2002 SuperH, Inc. All rights reserved

This software is the property of SuperH, Inc (SuperH) which specifically grants the user the right to modify, use and distribute this software provided this notice is not removed or altered. All other rights are reserved by SuperH.

SUPERH MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, WITH REGARD TO THIS SOFTWARE. IN NO EVENT SHALL SUPERH BE LIABLE FOR INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES IN CONNECTION WITH OR ARISING FROM THE FURNISHING, PERFORMANCE, OR USE OF THIS SOFTWARE.

So that all may benefit from your experience, please report any problems or suggestions about this software to the SuperH Support Center via e-mail at softwaresupport@superh.com.

Anexă

SuperH, Inc.
405 River Oaks Parkway
San Jose
CA 95134
USA

(13) Royal Institute of Technology

Copyright (c) 1999 Kungliga Tekniska H skolan (Royal Institute of Technology, Stockholm, Sweden).
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of KTH nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY KTH AND ITS CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL KTH OR ITS CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(14) Alexey Zelkin

Copyright (c) 2000, 2001 Alexey Zelkin <phantom@FreeBSD.org>
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(15) Andrey A. Chernov

Copyright (C) 1997 by Andrey A. Chernov, Moscow, Russia.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Anexă

(16) FreeBSD

Copyright (c) 1997-2002 FreeBSD Project.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(17) S. L. Moshier

Author: S. L. Moshier.

Copyright (c) 1984,2000 S.L. Moshier

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose without fee is hereby granted, provided that this entire notice is included in all copies of any software which is or includes a copy or modification of this software and in all copies of the supporting documentation for such software.

THIS SOFTWARE IS BEING PROVIDED "AS IS", WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY. IN PARTICULAR, THE AUTHOR MAKES NO REPRESENTATION OR WARRANTY OF ANY KIND CONCERNING THE MERCHANTABILITY OF THIS SOFTWARE OR ITS FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE.

(18) Citrus Project

Copyright (c)1999 Citrus Project, All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(19) Todd C. Miller

Copyright (c) 1998 Todd C. Miller <Todd.Miller@courtesan.com>

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. The name of the author may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

Anexă

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(26) Mike Barcroft

Copyright (c) 2001 Mike Barcroft <mike@FreeBSD.org>

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(27) Konstantin Chuguev (--enable-newlib-iconv)

Copyright (c) 1999, 2000 Konstantin Chuguev.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

iconv (Charset Conversion Library) v2.0

(27) Artem Bityuckiy (--enable-newlib-iconv)

Copyright (c) 2003, Artem B. Bityuckiy, SoftMine Corporation.

Rights transferred to Franklin Electronic Publishers.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Anexă

(28) Red Hat Incorporated

Unless otherwise stated in each remaining newlib file, the remaining files in the newlib subdirectory default to the following copyright. It should be noted that Red Hat Incorporated now owns copyrights belonging to Cygnus Solutions and Cygnus Support.

Copyright (c) 1994, 1997, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005 Red Hat Incorporated.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

The name of Red Hat Incorporated may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL RED HAT INCORPORATED BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

■ **libgloss**

This product uses the open source software program “libgloss” which applies the terms and conditions provided by owner of the copyright to the “libgloss”.

The libgloss subdirectory is a collection of software from several sources.

Each have their own copyrights embedded in each file that they concern.

(1) University of California, Berkeley

[1a]

Copyright (c) 1990 The Regents of the University of California.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms are permitted provided that the above copyright notice and this paragraph are duplicated in all such forms and that any documentation, and other materials related to such distribution and use acknowledge that the software was developed by the University of California, Berkeley. The name of the University may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED “AS IS” AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

[1b]

Copyright (c) 1991, 2000 The Regents of the University of California.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement:
This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.

Anexă

4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

[1c]

Copyright (c) 1991, 1998, 2001 The Regents of the University of California.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. [rescinded 22 July 1999]
4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Please note that in some of the above alternate licenses, there is a statement regarding that acknowledgement must be made in any advertising materials for products using the code. This restriction no longer applies due to the following license change:

`ftp://ftp.cs.berkeley.edu/pub/4bsd/README.Impt.License.Change`

In some cases the defunct clause has been removed in modified newlib code and in some cases, the clause has been left as-is.

(2) DJ Delorie

Copyright (C) 1993 DJ Delorie

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms is permitted provided that the above copyright notice and following paragraph are duplicated in all such forms.

This file is distributed WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

(4) Advanced Micro Devices

Copyright 1989, 1990 Advanced Micro Devices, Inc.

This software is the property of Advanced Micro Devices, Inc (AMD) which specifically grants the user the right to modify, use and distribute this software provided this notice is not removed or altered. All other rights are reserved by AMD.

AMD MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, WITH REGARD TO THIS SOFTWARE. IN NO EVENT SHALL AMD BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES IN CONNECTION WITH OR ARISING FROM THE FURNISHING, PERFORMANCE, OR USE OF THIS SOFTWARE.

So that all may benefit from your experience, please report any problems or suggestions about this software to the 29K Technical Support Center at 800-29-29-AMD (800-292-9263) in the USA, or 0800-89-1131 in the UK, or 0031-11-1129 in Japan, toll free. The direct dial number is 512-462-4118.

Anexă

Advanced Micro Devices, Inc.

29K Support Products

Mail Stop 573

5900 E. Ben White Blvd.

Austin, TX 78741

800-292-9263

(7) Sun Microsystems

Copyright (C) 1993 by Sun Microsystems, Inc. All rights reserved.

Developed at SunPro, a Sun Microsystems, Inc. business.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software is freely granted, provided that this notice is preserved.

(8) Hewlett Packard

(c) Copyright 1986 HEWLETT-PACKARD COMPANY

To anyone who acknowledges that this file is provided "AS IS" without any express or implied warranty:

permission to use, copy, modify, and distribute this file for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice and this notice appears in all copies, and that the name of Hewlett-Packard Company not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the software without specific, written prior permission. Hewlett-Packard Company makes no representations about the suitability of this software for any purpose.

(9) Hans-Peter Nilsson

Copyright (C) 2001 Hans-Peter Nilsson

Permission to use, copy, modify, and distribute this software is freely granted, provided that the above copyright notice, this notice and the following disclaimer are preserved with no changes.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

(10) No Copyright

THIS SOFTWARE IS NOT COPYRIGHTED

(11) Cygnus Support / Cygnus Solutions

Copyright (c) 1995, 1996, 1997, 1998, 1999 Cygnus Support

The authors hereby grant permission to use, copy, modify, distribute, and license this software and its documentation for any purpose, provided that existing copyright notices are retained in all copies and that this notice is included verbatim in any distributions. No written agreement, license, or royalty fee is required for any of the authorized uses. Modifications to this software may be copyrighted by their authors and need not follow the licensing terms described here, provided that the new terms are clearly indicated on the first page of each file where they apply.

Please note that the copyright above may be used with the name Cygnus Solutions instead of Cygnus Support. Both names should be considered interchangeable. These copyrights are now owned by Red Hat Incorporated.

(12) Red Hat Incorporated

Copyright (c) 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 Red Hat, Inc.

The authors hereby grant permission to use, copy, modify, distribute, and license this software and its documentation for any purpose, provided that existing copyright notices are retained in all copies and that this notice is included verbatim in any distributions. No written agreement, license, or royalty fee is required for any of the authorized uses. Modifications to this software may be copyrighted by their authors and need not follow the licensing terms described here, provided that the new terms are clearly indicated on the first page of each file where they apply.

(13) Default copyright

Unless otherwise stated in each remaining libgloss file, the remaining files in the libgloss subdirectory are governed by the following copyright.

Copyright (c) 1994, 1997, 2001, 2002 Red Hat Incorporated.

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

The name of Red Hat Incorporated may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL RED HAT INCORPORATED BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Index

A

Ajustarea luminozității	
Automático	165
Manual	167
Ajuste automático do brilho	5
Ajuste de cor	5
Ajuste do balanço de brancos	183
Ajuste do tom da cor	203
Alimentação elétrica	160
Anotação	6
Apagar caractere	215
Armazenamento	303

Á

Área da íris	205
--------------------	-----

B

Barra de cores	291
Bomba de irrigação	72

C

Cabeça da câmara	4
Cabo do videoscópio	4
Captação	5
Conclusão	194
Configuração do idioma	82
Configuração do sistema	
Carregar da memória portátil	92
Data/comentário	94
Definições da gravação	97
Editar	88
Exibir	85
Formato de saída	101
Funcionamento	96
Guardar na memória portátil	91
Impressora	99
NR (Redução de ruído)	103
Tempo de disparo H	104
Tempo de disparo S	105
Conservação	
Frasco de água	303
Processador de vídeo	301

Conteúdo da embalagem	19
Contraste	5
Controlo automático do ganho (AGC)	6, 206
Controlo remoto	
Videogravador (DVR)	261
Videoimpressora	263
Conversor de vídeo	4
Cor/Brilho	130
Cronómetro	223
Cursor	217
Cursor de seta	221

D

Dados de definição do utilizador	
Carregar da memória portátil	120
Editar	109
Eliminar	113
Exibir	107
Guardar na memória portátil	115
Recuperar	186
Registar de novo	109
Dados do paciente	
Carregar da memória portátil	281
Editar	191, 272
Eliminar	191
Guardar na memória portátil	277
Introduzir	190
Recuperar	276
Registar de novo	272
Definição do utilizador	339
Desbotamento	6
Desligar	176
DF	4
Disparo	5, 170, 228

E

Ecrã branco a 50%	291
Ecrã de imagens	
Impressão	243
Reproduzir	243
Ecrã de miniaturas	238
Eliminar pasta	249
Eliminação	304

Anexă

Equipamento de combinação	327
Especificações	331
Estação de trabalho móvel	42, 78

F

Ficheiros de imagens	253
Fixar	5, 169, 213
Fluxo de trabalho de funcionamento	181
Fluxo de trabalho de inspeção	150
Folha para impressão	
Número de folhas	267
Número de imagens	267
Fonte de alimentação de corrente alternada	76
Estação de trabalho móvel	78
Sem estação de trabalho móvel	79
Frasco de água	47, 330

G

Guia de resolução de problemas	306
--------------------------------------	-----

H

HDTV	6
------------	---

I

Imagem de anotação	
Criar	246
Guardar	246
Impressão	246
Imagem do monitor	162
Imagem do videomonitor	161
Imagem endoscópica	
Gravar	193
Observação	193
Imagem fixa	228, 237
Imagem fixa (Guardar)	
Disparo 1	125
Disparo 2	126
Imagem não enviada	251
Imagem-índice	6
Imagens na memória portátil	259
Informações do endoscópio	293
Informações do sistema	224
Informações do texto	215
Informações sobre compatibilidade eletromagnética	343
Instalação	41
Estação de trabalho móvel	42
Outro local	44

Interruptor de pedal	70, 137
Interruptor personalizado	7, 171, 262, 290
Introdução de ar e água	173, 285
Introdução de caracteres	
Teclado	292
Teclado do software	289

Í

Íris	5
------------	---

J

Janela de informações do endoscópio	217
Janela de informações do interruptor personalizado	220

L

Ligação do endoscópio	151
Endoscópio rígido e cabeça da câmara ...	158
Fibroscópio	156
Videoscop seria VISERA, 170	154
Videoscópio EVIS	155
Lista de configuração	81
Lista de interruptores personalizados	138
Lista de menus	200
Lista de predefinições	338
Luz de exames	
Brilho	198
Inspeção	161

M

Memória intermédia	7
Memória portátil	6
Carregar	92, 120, 281
Formatar	234
Gravar	237
Guardar	91, 115, 277
Indicador da restante capacidade de memória	236
Inserir	232
Remover	233
Reproduzir	259
Verificar	235
Modo de contraste	209
Modo de cor NBI	227
Modo de observação	225
Modo íris	197

Monitor	35
Monitor compatível	48
OEV181H	56
OEV191	58
OEV191H	52
OEV261H	50

N

NR (Redução de ruído)	103, 210
-----------------------------	----------

O

Observação 1	132
Observação 2	134
Observação a luz normal (WLI)	6
Observação NBI	6, 171, 226
Observações óticas digitais	6, 171
Orientação	6, 170
OSD (On-Screen Display - Visualização no ecrã)	7, 141

P

Painel de operação de funções	287
Painel frontal	23
Painel lateral	34
Painel traseiro	28
Pasta	253
Predefinição do interruptor	
Interruptor de pedal	137
Interruptor do endoscópio	136
Teclado	137
Pré-fixação	5

R

Realce	128
Realce da estrutura	5
Realce da imagem	207
Realce dos contornos	5
Reparação	326
Repor	297
Reposição do sistema	299
Resolução de problemas	305

S

SDTV	6
Selecionar paciente	271
Sensor de imagem (CCD)	5
Sequência de instalação	40
Símbolo	21
Suporte da tampa branca	45

T

Tamanho da imagem endoscópica	214
Tampa branca	45
Teclado	30, 137, 292
Ligação	60
Tom da cor	147
Tomada de parede com grau hospitalar	4
Transformador de isolamento	4

V

Videogravador (DVR)	261
Controlar a partir do interruptor personalizado	262
IMH-10	64
IMH-20	62
Outro DVR	66
Videogravador compatível	62
Videogravador digital (DVR)	4
Videoimpressora	4, 99, 263
Bloquear	270
Outra videoimpressora	69
Videoimpressora compatível	68
Vis Personalizada 1	144
Vis Personalizada 2	145
Vis Personalizada 3	146

Z

Zoom	211
------------	-----



© 2013 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. Toate drepturile sunt rezervate.
Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă sau distribuită fără
permisiunea expresă în scris a OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

OLYMPUS este o marcă înregistrată a OLYMPUS CORPORATION.

Alte mărci înregistrate, denumiri de produse, sigle sau mărci comerciale
menționate în acest document sunt mărci generale înregistrate sau mărci
înregistrate ale fiecărei companii.



OLYMPUS®

— Fabricant —



OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, TOKYO 192-8507, JAPAN
Numărul de telefon +81 42 642-2111, Numărul de fax +81 42 646-2429

— Distribuitor —



OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Wendenstraße 20, 20097 HAMBURG, GERMANY
Postfach 10 49 08, 20034 HAMBURG, GERMANY
Numărul de telefon +49 40 23773-0

TEHNO ELECTRO MEDICAL COMPANY S.R.L.

Str. Călușei 69A, 021353 BUCUREȘTI, ROMANIA
Numărul de telefon +40 21 2524650